



Thỏa Thuận về Công Nghệ của UPS

[Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát](#)

[Các Quyền của Người Dùng Cuối](#)

THỎA THUẬN VỀ CÔNG NGHỆ CỦA UPS
Phiên bản UTA 08072018

XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TRONG THỎA THUẬN VỀ CÔNG NGHỆ CỦA UPS NÀY. DƯỚI ĐÂY, KHI QUÝ VỊ ĐỒNG Ý ĐỂ TUÂN THEO CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TRONG THỎA THUẬN NÀY TỨC LÀ QUÝ VỊ GIAO KẾT MỘT THỎA THUẬN CÓ TÍNH RÀNG BUỘC VỀ MẶT PHÁP LÝ VỚI UPS MARKET DRIVER, INC. (“UPS”).

Thỏa Thuận này bao gồm (1) phần [Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng quát](#) (bao gồm [Phụ Lục A](#) (Các Định Nghĩa – Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát) và [Phụ lục B](#) (Sửa Đổi Cụ Thể Theo Quốc Gia đối với Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát); (2) [Các Quyền của Người Dùng Cuối](#) (bao gồm [Phụ Lục A](#) (Các Định Nghĩa – Các Quyền của Người Dùng Cuối), [Phụ Lục B](#) (các chương trình Công Nghệ UPS), và [Phụ Lục C](#) (Khu Vực Được Phép)) sẵn có tại <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/technology-agreement.page> (lưu ý rằng Các Quyền của Người Dùng Cuối có thể được sửa đổi theo thời gian chiếu theo các điều khoản của nó); và (3) các tài liệu được đề cập trong những văn bản kể trên, cũng được cấu thành theo tham chiếu. Quý Vị theo đây khẳng định rằng Quý Vị đã đọc và hoàn toàn hiểu rõ Cả Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát VÀ Các Quyền của Người Dùng Cuối có sẵn để Quý Vị xem xét bằng cách truy cập <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/technology-agreement.page> BAO GỒM các tài liệu được đề cập trong đó. Có thể Thỏa Thuận này sẽ được trình bày cho Quý Vị nhiều lần khi việc Quý Vị truy cập và sử dụng các chương trình phần mềm Công Nghệ UPS. Trừ phi Thỏa Thuận đã được sửa đổi thành một phiên bản mới, nếu không mỗi lần trình bày Thỏa Thuận chỉ nhằm mục đích là xác nhận lại việc hai bên cùng chấp nhận Thỏa Thuận, chứ không phải để tạo thành một thỏa thuận phụ thêm hay riêng biệt.

Trong Thỏa Thuận này:

Cụm từ “Khách Hàng” dùng để chỉ Người là chủ thuê lao động của quý vị, nhưng không phải là một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ (1) và đã được chỉ định là chủ của Tài Khoản UPS mà quý vị dùng khi đăng ký vào chương trình Công Nghệ UPS đầu tiên (nếu quý vị được yêu cầu phải có Tài Khoản UPS để đăng ký), (2) đã được chỉ định là chủ của Tài Khoản UPS đầu tiên mà quý vị dùng khi truy cập vào Chương Trình Công Nghệ UPS (nếu quý vị không cần có Tài Khoản UPS để đăng ký nhưng được yêu cầu phải có Tài Khoản UPS để sử dụng chương trình), hoặc (3) nếu Chương Trình Công Nghệ UPS đầu tiên mà quý vị truy cập không yêu cầu phải có Tài Khoản UPS để đăng ký hay sử dụng.

“Nhà Cung Cấp Dịch Vụ” có nghĩa là một công ty thứ ba do khách hàng UPS mượn để giúp khách hàng UPS đó quản lý các hoạt động gửi hàng với các Bên Liên Quan Với UPS, bao gồm các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn, đã được UPS chấp thuận bằng văn bản để thực hiện những dịch vụ đó cho khách hàng của UPS; tuy nhiên, miễn là các Công Ty Liên Kết của UPS có thể là Nhà Cung Cấp Dịch Vụ mà không cần có sự chấp thuận bằng văn bản của UPS.

“Nhân Viên của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ” có nghĩa là một nhân viên của một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.

“Quý Vị” hoặc tính từ sở hữu, “Của Quý Vị”, có nghĩa là, tùy theo trường hợp: (i) quý vị với tư cách là một cá nhân, nếu quý vị tham gia vào Thỏa Thuận này với tư cách là một cá nhân không thay mặt cho bên thứ ba nào để sử dụng Công Nghệ UPS cho chính cá nhân quý vị; (ii) quý vị với tư cách là một cá nhân và Khách Hàng, nếu quý vị truy cập Công Nghệ UPS như là một phần trách nhiệm của quý vị với tư cách là một nhân viên của Khách Hàng; hoặc (iii) quý vị với tư cách là một cá nhân và chủ thuê lao động của quý vị, nếu chủ thuê lao động của quý vị là một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ cho một khách hàng UPS và quý vị đang truy cập Công Nghệ UPS với tư cách là một phần trách nhiệm của quý vị như là một Nhân Viên của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ thực hiện các dịch vụ vì lợi ích của một khách hàng UPS.

Quý Vị xác nhận và bảo đảm rằng Quý Vị đã đủ tuổi trưởng thành theo quy định luật pháp và, nếu cần, Quý Vị có quyền thay mặt cho Bản Thân, Khách Hàng hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trong việc giao kết những hợp đồng có tính ràng buộc pháp lý liên quan đến các chương trình Công Nghệ UPS và phù hợp với các điều luật áp dụng. Nếu bất cứ lúc nào Quý Vị không còn có quyền thay mặt cho

Bản Thân, Khách Hàng hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, tùy theo trường hợp trong việc giao kết những hợp đồng có tính ràng buộc pháp lý liên quan đến các chương trình Công Nghệ UPS và phù hợp với các điều luật áp dụng, thì Quý Vị cũng mất quyền sử dụng Công Nghệ UPS thay mặt cho chính Quý Vị hoặc thay mặt cho Khách Hàng hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó.

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát

1. **Các định nghĩa.** Những từ ngữ được viết hoa mẫu tự đầu trong Thỏa Thuận này phải được hiểu theo định nghĩa được ghi trong Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát trong [Phụ Lục A](#) và Các Quyền của Người Dùng Cuối trong [Phụ Lục A](#) đính kèm theo đây. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa các điều khoản về Các Quyền của Người Dùng Cuối và Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát, Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát sẽ được áp dụng.

2. **Cấp Phép Sử Dụng.**

2.1. **Phạm vi.** Nay UPS cấp cho Quý Vị, và Quý Vị chấp nhận, lệ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, quyền sử dụng hoặc truy cập nếu thích hợp các chương trình Công Nghệ UPS và Tài Liệu Kỹ Thuật liên quan trong các Khu Vực Được Phép sử dụng những chương trình Công Nghệ UPS đó. Phần [Các Quyền của Người Dùng Cuối](#) có thêm những quyền và giới hạn chung về quyền sử dụng, cũng như các quyền và giới hạn dành riêng cho các chương trình Công Nghệ UPS.

2.2. **Các Giới Hạn Chung – Các Tài Liệu và Phần Mềm UPS.** Quý Vị không được cấp phép, tiết lộ, hay chuyển nhượng quyền sử dụng các Tài Liệu UPS cho bất kỳ bên thứ ba nào nếu không được UPS cho phép bằng văn bản, và phải bắt buộc các nhân viên và đại diện của Quý Vị cũng không được làm những điều này. Quý Vị đồng ý không sửa đổi (bao gồm không sửa chữa Phần Mềm), sao chép, cho thuê ngắn hạn hay dài hạn, cho mượn, cầm cố, phân phối, tái phân phối, tái xuất thị trường hoặc bằng cách khác xử lý các Tài Liệu UPS hoặc bất kỳ phần nào của chúng nếu không được UPS cho phép. Quý Vị đồng ý không sao lại Phần Mềm, trừ khi việc làm này cần thiết để sử dụng Phần Mềm theo đúng quy định của Thỏa Thuận này, với một ngoại lệ là Quý Vị được phép sao lại một (1) bản dự phòng của Phần Mềm chỉ với mục đích lưu trữ. Bản dự phòng đó sẽ bao gồm phần tuyên bố bản quyền của UPS và các thông báo khác về tính độc quyền của Phần Mềm, cũng như sẽ lệ thuộc vào tất cả các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này. Cho dù có bất kỳ điều nào quy định khác trong Thỏa Thuận, Quý Vị không được sử dụng Phần Mềm trên cơ sở phân chia thời gian với các thuê ngoài công ty hoặc với một văn phòng phục vụ.

3. **Lời Bào Đảm Tuân Theo Luật Xuất Khẩu.** Quý Vị thừa nhận rằng tất cả các Tài Liệu UPS được cung cấp chiếu theo hợp đồng này lệ thuộc vào các Quy Định của Cơ Quan Đặc Trách Xuất Khẩu Hoa Kỳ (Export Administration Regulations hay EAR) do Cục Công Nghiệp và An Ninh thuộc Bộ Thương Mại Hoa Kỳ điều hành, cũng như các luật lệ và quy định khác của nước Hoa Kỳ. Quý Vị đồng ý tuân thủ các quy định EAR và tất cả các điều luật áp dụng của Hoa Kỳ khi xử lý và sử dụng tất cả các Tài Liệu UPS được cung cấp chiếu theo hợp đồng này, và không xuất khẩu hay tái xuất khẩu các Tài Liệu UPS trừ phi được phép bởi các quy định EAR và luật pháp Hoa Kỳ cũng như các điều luật áp dụng khác. Mặc dù những điều nêu sau đây không thể hiểu là làm giảm đi tính tổng quát của phần trên, quý vị đồng ý, khẳng định và bảo đảm rằng không một Tài Liệu UPS nào sẽ được tiếp cận, tải xuống, phân phối, mang đến, chuyển giao, chuyển tàu tại hoặc qua, xuất khẩu hoặc tái xuất khẩu đến (1) một Khu Vực Hạn Chế (hoặc công dân hay người thường trú của khu vực đó) hoặc (2) đến bất kỳ người, thực thể, hay tổ chức nào có tên trong danh sách Công Dân Bị Chỉ Định Trừng Phạt Đặc Biệt (Specially Designated Nationals) của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ hay danh sách Những Người Bị Cấm Xuất Khẩu (Denied Persons List) hay Danh Sách Các Thực Thể (Entity List) của Bộ Thương Mại Hoa Kỳ. Các nước và lãnh thổ bị coi là những Khu Vực Hạn Chế cũng như những người, thực thể và tổ chức có tên trong các danh sách nêu trên có thể thay đổi qua thời gian. Quý Vị đồng ý thường xuyên kiểm tra lại danh sách và tuân thủ điều khoản này dù có những thay đổi này. Với mục đích tiện tham chiếu, thông tin về các quốc gia và lãnh thổ cũng như người, tổ chức hay thực thể thuộc Các Khu Vực Bị Hạn Chế trong danh sách trên có thể được tìm thấy tại: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, và <https://www.bis.doc.gov/index.php/policy-guidance/lists-of-parties-of-concern>.

4. Các Tài Liệu UPS.

4.1. Quyền Về Sở Hữu Trí Tuệ. Nay Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng UPS sở hữu toàn bộ quyền, quyền sở hữu, và quyền lợi trong các Tài Liệu UPS, hoặc có đủ thẩm quyền cấp phép cho Quý Vị sử dụng các Tài Liệu UPS. Quý Vị thừa nhận rằng Quý Vị không có bất kỳ quyền sở hữu nào đối với Tài Liệu UPS và khi giao kết Thỏa Thuận này cũng không thu nhận được bất kỳ quyền sở hữu nào đối với Tài Liệu UPS. Quý Vị sẽ không bao giờ thực hiện hay cố ý cho phép người khác thực hiện bất kỳ hành động hay sự việc nào có thể gây tổn hại dưới bất kỳ hình thức nào đến các quyền của UPS hoặc những người cấp phép của UPS đối với các Tài Liệu UPS. UPS và những người cấp phép của UPS dành toàn quyền liên quan đến các Tài Liệu UPS, ngoại trừ các quyền được dành đặc biệt cho Quý Vị trong Thỏa Thuận này.

4.2. Những thay đổi trong các Tài Liệu UPS và chương trình Công Nghệ UPS. UPS có thể cập nhật, thay đổi, điều chỉnh, hay bổ sung bất kỳ hay tất cả các Tài Liệu UPS và/hoặc chương trình Công Nghệ UPS vào bất kỳ lúc nào.

5. Các Dịch Vụ Hỗ Trợ.

5.1. Hỗ Trợ và Bảo Trì. Thành thạo UPS có thể quyết định, và có toàn quyền quyết định, theo yêu cầu của Quý Vị, cung cấp dịch vụ hỗ trợ hay bảo trì cho Phần Mềm (“Các Dịch Vụ Hỗ Trợ”). Bây giờ, nhằm mục đích nhận được Các Dịch Vụ Hỗ Trợ, Quý Vị ủy quyền cho UPS và các đại diện được ủy quyền của nó (là các “Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ”) được truy cập Phần Mềm, các chương trình ứng dụng khác mà Quý Vị có thể dùng kết hợp với Phần Mềm, và các hệ thống máy tính của Quý Vị hoặc là (1) từ xa, thông qua Internet hay một phương tiện khác (để thực hiện việc này, UPS hay Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ có thể cần cài đặt thêm phần mềm vào các hệ thống máy tính của Quý Vị, được gọi là “Phần Mềm Hỗ Trợ”), hoặc là (2) thông qua việc đến tận công ty Quý Vị vào những thời điểm nhất định do hai bên thỏa thuận với nhau. Mỗi phiên hỗ trợ sử dụng Phần Mềm Hỗ Trợ sẽ được quý vị duyệt xét riêng. Trong các phiên như vậy, UPS có thể nhìn thấy Phần Mềm này khi nó hoạt động trên hệ thống máy tính của Quý Vị và UPS có thể hỗ trợ Quý Vị trong việc chỉnh sửa các hệ thống máy tính của Quý Vị. Thêm vào đó, Quý Vị cũng giao quyền cho UPS và các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ chế tác và sửa đổi Phần Mềm và các hệ thống máy tính, ứng dụng, tệp tin, và các dữ liệu liên quan của Quý Vị khi cần thiết một cách hợp lý để cung cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ cho Quý Vị. Tuy nhiên, Quý Vị đồng ý rằng UPS có toàn quyền quyết định việc cung cấp các Dịch Vụ Hỗ Trợ và không có điều nào trong Thỏa Thuận này có thể được hiểu là ràng buộc UPS phải cung cấp bất kỳ Dịch Vụ Hỗ Trợ nào.

5.2. Quyền Tiếp Cận Thông Tin Độc Quyền. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng Quý Vị có thể tiết lộ, hoặc UPS hay các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ có thể xem, các thông tin và dữ liệu của Quý Vị trong khi UPS hay Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ cung cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ; và rằng các thông tin và dữ liệu như thế sẽ được coi là không bí mật và do đó không nằm trong phạm vi điều chỉnh của Điều 7 của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát, trừ phi UPS đã đồng ý coi thông tin đó là bí mật bằng cách ký kết một thỏa thuận bảo mật thông tin riêng, không phải thuộc Thỏa Thuận này. Thêm vào đó, Quý Vị thừa nhận rằng các phiên làm việc từ xa của UPS hay Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ có thể được thực hiện thông qua Internet, vốn là một phương tiện không an toàn, và Quý Vị đồng ý rằng UPS và các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ sẽ không phải chịu trách nhiệm pháp lý cho các trường hợp vi phạm an ninh xảy ra trên Internet. Quý Vị nên tính đến điều trên trước khi yêu cầu các Dịch Vụ Hỗ Trợ từ UPS hay một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ.

6. Đình Chỉ Quyền; Thời Hạn và Chấm Dứt Thỏa Thuận.

6.1. Đình Chỉ Quyền. UPS có toàn quyền quyết định việc đình chỉ quyền của Quý Vị truy cập bất kỳ phần nào của Hệ Thống UPS thông qua các chương trình Công Nghệ UPS hoặc đình chỉ quyền theo như cần thiết để thực hiện các việc bao gồm (không có giới hạn nào) (1) ngăn chặn truy cập đến bất kỳ phần nào của Hệ Thống UPS hay chương trình Công Nghệ UPS không phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này; (2) sửa chữa một lỗi đáng kể trong Hệ Thống UPS hay chương trình Công Nghệ UPS, hoặc (3) tuân thủ một điều luật, điều lệ, hay quy tắc hoặc bất kỳ lệnh nào của một tòa án hay cơ quan khác có thẩm quyền.

6.2. Điều khoản. Thỏa Thuận này sẽ bắt đầu có hiệu lực khi Quý Vị chấp thuận bằng cách nhấp chuột vào các phần dưới đây, và sẽ tiếp tục có đầy đủ hiệu lực từ lúc đó trở đi, cho đến khi được chấm dứt theo các điều khoản của Thỏa Thuận này (được gọi là “Thời Hạn”).

6.3. Công Nghệ UPS Được Lưu Trữ Trên Máy Chủ. Một số Công Nghệ UPS được UPS, các Chi Nhánh hoặc khách hàng của UPS hay của các Chi Nhánh của UPS lưu trữ trên máy chủ. Công Nghệ UPS Lưu Trữ Trên Máy Chủ được lưu trữ trên các máy chủ ở Hoa Kỳ và được dự tính khả dụng hai mươi tư (24) giờ một ngày, bảy (7) ngày một tuần (trừ trường hợp không khả dụng do phải bảo trì); tuy nhiên, UPS không đảm bảo tính khả dụng của Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ, hoặc việc truy cập đó sẽ không bị gián đoạn hoặc không bị lỗi. UPS bảo lưu quyền thỉnh thoảng gián đoạn, hạn chế, hoặc dừng Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ phục vụ cho mục đích bảo trì, nâng cấp và các lý do tương tự. Quý Vị đồng ý rằng cả UPS cũng như các Chi Nhánh của UPS sẽ không phải chịu bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ đối với các thiệt hại phát sinh từ sự gián đoạn, tạm dừng hoặc chấm dứt Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ, bất kể do nguyên nhân nào.

6.4. Chấm Dứt Quyền Sử Dụng.

a. Cả hai bên đều có quyền chấm dứt Thỏa Thuận này, và UPS có thể tùy ý chấm dứt bất kỳ hay tất cả các quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp chiếu theo Thỏa Thuận này vào bất kỳ lúc nào bằng cách gửi văn bản thông báo cho bên kia.

b. Mặc dù có các quy định ở trên, Thỏa Thuận này sẽ tự động chấm dứt mà UPS không cần thực hiện bất kỳ thủ tục nào (1) nếu có sự vi phạm các Điều [3](#), [7](#) hoặc [10](#), hoặc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát Mục [2.2](#) và [4.1](#) (câu thứ ba); (2) trong trường hợp Quý Vị bị phá sản hay bắt đầu thủ tục phá sản, tái tổ chức công ty, thủ tục phục hồi dân sự, giáo ước, thanh lý đặc biệt, hay bất kỳ thủ tục vỡ nợ nào khác liên quan đến Quý Vị, hoặc trong trường hợp Quý Vị được chỉ định một người thụ lý, quản lý hay thanh lý tài sản hay sẽ thông qua quyết định giải thể công ty, hoặc tòa án sẽ ra lệnh giải thể công ty, hoặc (3) nếu Quý Vị là đối tác hoặc Khách Hàng hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trong công ty hợp doanh và quan hệ hợp doanh đó bị giải thể, hoặc (4) khi xóa hồ sơ UPS của Quý Vị.

6.5. Tác Dụng của Việc Chấm Dứt Thỏa Thuận.

a. Khi chấm dứt Thỏa Thuận này vì bất kỳ lý do nào, tất cả các quyền sử dụng đã cấp chiếu theo Thỏa Thuận sẽ bị chấm dứt ngay lập tức và Quý Vị sẽ ngừng ngay việc truy cập và sử dụng các Tài Liệu UPS, đồng thời hủy bỏ tất cả các Tài Liệu UPS mà Quý Vị đang có hay quản lý.

b. Khi chấm dứt bất kỳ quyền sử dụng Tài Liệu UPS nào, Quý Vị sẽ ngừng ngay việc truy cập và sử dụng chương trình Công Nghệ UPS đó và các Tài Liệu UPS liên quan, và hủy bỏ tất cả các Tài Liệu UPS liên quan mà Quý Vị đang có hay quản lý.

6.6. Các Điều Khoản Còn Hiệu Lực Sau Khi Chấm Dứt Thỏa Thuận. Các Điều Khoản [1](#), [5](#), [7-9](#) và [12](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát; và các [Mục 4.1](#), [6.5](#) và [6.6](#) và [Phụ Lục A](#) và [Phụ Lục B](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng quát này; và các Mục và Điều trong Các Quyền của Người Dùng Cuối được liệt kê ở [Mục 3.2](#) thuộc Các Quyền của Người Dùng Cuối sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi chấm dứt Thỏa Thuận này vì bất kỳ lý do nào.

7. Thông Tin Bảo Mật, Bí Mật Kinh Doanh, Thông Tin.

7.1. Tiết lộ thông tin. Trong suốt Thời Hạn được quy định và thời gian sau đó, Quý Vị không được sử dụng (trừ khi được phép sử dụng vì liên quan đến việc thực hiện Thỏa Thuận này), tiết lộ, hay cho phép bất kỳ Người nào tiếp cận đến bất kỳ Bí Mật Kinh Doanh nào (bao gồm bất kỳ Bí Mật Kinh Doanh nào có trong Tài Liệu UPS, không có ngoại lệ). Trong suốt Thời Hạn được quy định và trong khoảng thời gian năm (5) năm sau đó, Quý Vị không được sử dụng, tiết lộ, hay cho phép bất kỳ Người nào tiếp cận đến bất kỳ Thông Tin Bảo Mật nào, trừ khi được phép vì liên quan đến việc thực

hiện Thỏa Thuận này hay luật pháp cho phép Quý Vị làm điều đó. Quý Vị thừa nhận rằng nếu Quý Vị vi phạm Điều 7 trong Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát này, UPS có thể sẽ không có phương tiện pháp lý thích đáng nào để bảo vệ quyền lợi của mình, do đó có thể bị thiệt hại không thể phục hồi được và sẽ có quyền yêu cầu sự bồi thường công bằng. Quý Vị đồng ý bảo vệ những Thông Tin Bảo Mật và Bí Mật Kinh Doanh như vậy một cách kỹ lưỡng y như quý vị bảo vệ các thông tin bảo mật và thông tin độc quyền của chính mình. Nếu quý vị bị yêu cầu tiết lộ Thông Tin Bảo Mật chiếu theo quy định của luật pháp hay lệnh tòa án, Quý Vị phải thông báo đủ sớm cho UPS biết và có cơ hội hợp lý để phản đối việc tiết lộ này.

7.2. Tập hợp. Quý Vị sẽ không tập hợp lại Thông Tin hoặc sử dụng Thông Tin để đúc kết hay phát triển các thông tin, dịch vụ hay sản phẩm, trừ khi được cho phép rõ ràng trong Thỏa Thuận này.

7.3. Xuất dữ liệu. Quý Vị không được xuất, bất kỳ bằng (i) chức năng xuất dữ liệu được xây dựng trong Phần Mềm; (ii) lấy từ giao diện Phần Mềm (ví dụ trích màn hình); hoặc (iii) bằng cách nào khác, bất kỳ dữ liệu nào từ các Cơ Sở Dữ Liệu UPS và sử dụng dữ liệu này để so sánh giá vận chuyển hoặc thời gian giao hàng với giá vận chuyển hoặc thời gian giao hàng của bất kỳ bên thứ ba nào mà không phải là thành viên của Các Bên Liên Quan Với UPS.

8. Các Lời Bảo Đảm.

8.1. Bồi Khách hàng. Quý Vị khẳng định và bảo đảm rằng (1) trụ sở chính của Khách Hàng không tọa lạc ở một Khu Vực Hạn Chế; (2) Quý Vị sẽ không dùng các chương trình Công Nghệ UPS trong một Khu Vực Hạn Chế; và (3) Quý Vị và Khách Hàng không chịu sự chi phối của bất kỳ Người nào có tên trong danh sách Công Dân Bị Chỉ Định Trừng Phạt Đặc Biệt (Specially Designated Nationals) của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ hay danh sách Những Người Bị Cấm Xuất Cảnh (Denied Persons List) hay Danh Sách Các Thực Thể (Entity List) của Bộ Thương Mại Hoa Kỳ theo cập nhật định kỳ (vì đôi khi chúng có thể được sửa đổi và, chỉ để tiện tham khảo, có thể xem những danh sách này tại <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, và <https://www.bis.doc.gov/index.php/policy-guidance/lists-of-parties-of-concern>, hoặc thành lập công ty ở một Khu Vực Hạn Chế, hoặc là thường trú nhân hay chính quyền của một Khu Vực Hạn Chế.

8.2. Tuyên Bố Từ Chối Trách Nhiệm.

a. CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS BẢO ĐẢM RẰNG TRONG KHOẢNG THỜI GIAN CHÍN MƯƠI (90) NGÀY TỪ NGÀY PHẦN MỀM ĐƯỢC GỬI ĐẾN CHO QUÝ VỊ, THÌ PHẦN MỀM ĐÓ SẼ HOẠT ĐỘNG GẦN NHƯ ĐƯỢC MIÊU TẢ TRONG TÀI LIỆU KỸ THUẬT LIÊN QUAN. NẾU KHÔNG HOẠT ĐỘNG ĐÚNG NHƯ ĐIỀU NÓI Ở LỜI BẢO ĐẢM TRÊN, TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ DUY NHẤT CỦA UPS LÀ PHẢI THAY THẾ PHẦN MỀM ĐÓ. NGOẠI TRỪ TRƯỜNG HỢP ĐƯỢC NÊU TRONG HAI CÂU TRÊN, CÁC TÀI LIỆU CỦA UPS ĐƯỢC CUNG CẤP THEO NGUYÊN TẮC “NGUYÊN TRẠNG” VÀ “NHƯ CÓ SẴN, BAO GỒM CẢ CÁC KHUYẾT TẬT”. UPS KHÔNG ĐƯA RA HAY ĐẢM NHẬN BẤT KỲ LỜI BẢO ĐẢM, CAM KẾT, BẢO HÀNH, CAM ĐOAN, ĐIỀU KHOẢN HAY ĐIỀU KIẾN NÀO, DÙ THỂ HIỆN RÕ RÀNG HAY NGỤ Ý, PHÁP ĐỊNH HAY KHÔNG PHÁP ĐỊNH, VỀ TÌNH TRẠNG, CHẤT LƯỢNG, ĐỘ BỀN, ĐỘ CHÍNH XÁC, TÍNH ĐẦY ĐỦ, HIỆU NĂNG, KHÔNG VI PHẠM QUYỀN CỦA CÁC BÊN THỨ BA, KHẢ NĂNG BÁN HÀNG, QUYỀN SỬ DỤNG RIÊNG, HOẶC TÍNH PHÙ HỢP VÌ MỘT MỤC ĐÍCH HAY ỨNG DỤNG NHẤT ĐỊNH NÀO ĐÓ CỦA TÀI LIỆU UPS VÀ UPS LOẠI TRỪ, TRONG PHẠM VI TỐI ĐA LUẬT PHÁP CHO PHÉP, TẤT CẢ CÁC LỜI BẢO ĐẢM, CAM KẾT, CAM ĐOAN, ĐIỀU KHOẢN HAY ĐIỀU KIẾN, VÀ CŨNG LOẠI TRỪ BẤT KỲ LỜI BẢO ĐẢM NÀO PHÁT SINH TRONG QUÁ TRÌNH XỬ LÝ HAY SỬ DỤNG TÀI LIỆU UPS. UPS KHÔNG BẢO ĐẢM RẰNG CÁC KHUYẾT TẬT TRONG TÀI LIỆU UPS SẼ ĐƯỢC SỬA LẠI. KHÔNG MỘT THÔNG TIN HAY LỜI KHUYẾN NÀO, DÙ BẰNG LỜI NÓI HAY VĂN BẢN, TỪ UPS HAY BẤT KỲ ĐẠI DIỆN CỦA UPS NÀO, SẼ ĐƯỢC COI LÀ MỘT LỜI BẢO ĐẢM.

b. Quý Vị cũng thừa nhận và đồng ý rằng việc UPS hay các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ truy cập được các hệ thống máy tính, tệp tin, và dữ liệu liên quan của Quý Vị chiếu theo Điều 5 của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát trong thỏa thuận này chỉ nhằm mục đích tạo điều kiện dễ dàng để cung cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ cho Quý Vị, và Quý Vị vẫn là người duy nhất chịu trách nhiệm cho việc sao lưu các hệ thống máy tính, chương trình ứng dụng, tệp tin và dữ liệu. BẤT KỲ DỊCH VỤ HỖ TRỢ HAY PHẦN MỀM HỖ TRỢ NÀO DO UPS HOẶC MỘT NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ HỖ TRỢ CUNG CẤP CHO QUÝ VỊ CHIẾU THEO THỎA THUẬN NÀY ĐỀU ĐƯỢC CẤP THEO NGUYÊN TẮC

“NHƯ CÓ SẴN, BAO GỒM CẢ CÁC KHUYẾT TẬT”, VÀ UPS KHÔNG ĐƯA RA BẤT KỲ LỜI BẢO ĐẢM NÀO, DÙ THỂ HIỆN RÕ RÀNG HAY NGỤ Ý, VỀ CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ HAY PHẦN MỀM HỖ TRỢ ĐÓ. MẠC DÙ ĐIỀU NÀY KHÔNG THỂ HIỂU LÀ LÀM GIẢM ĐI TÍNH TỔNG QUÁT CỦA PHẦN NỘI TRÊN, BÂY GIỜ UPS QUẢ QUYẾT TỪ BỎ TẤT CẢ CÁC LỜI BẢO ĐẢM, BAO GỒM BẤT KỲ LỜI BẢO ĐẢM VỀ TÍNH PHÙ HỢP ĐỂ ĐƯA RA THỊ TRƯỜNG, VIỆC KHÔNG VI PHẠM QUYỀN CỦA CÁC BÊN THỨ BA, HOẶC TÍNH PHÙ HỢP ĐỐI VỚI MỘT MỤC ĐÍCH NHẤT ĐỊNH NÀO ĐÓ, LIÊN QUAN ĐẾN CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ HAY PHẦN MỀM HỖ TRỢ ĐƯỢC CUNG CẤP CHIẾU THEO THỎA THUẬN NÀY CŨNG NHƯ TẤT CẢ CÁC LỜI TƯ VẤN, CHẨN ĐOÁN, VÀ KẾT QUẢ LIÊN QUAN. QUÝ VỊ THỪA NHẬN VÀ ĐỒNG Ý RẰNG UPS SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ VỀ BẤT KỲ SAI LẦM, BỎ SÓT, THIẾU SÓT, HOẶC TRƯỞNG HỢP LÀM KHÔNG HOÀN CHÍNH HAY KHÔNG NHẤT QUẢN TRONG CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ.

c. CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS KHÔNG BẢO ĐẢM VIỆC TRUY CẬP LIÊN TỤC, AN TOÀN, VÀ KHÔNG BỊ GIẢN ĐOẠN ĐẾN HỆ THỐNG UPS, VÀ VIỆC TRUY CẬP ĐẾN HỆ THỐNG UPS CÓ THỂ BỊ CẢN TRỞ BỞI NHIỀU YẾU TỐ NẴM NGOÀI PHẠM VI KIỂM SOÁT CỦA UPS. CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM CHO BẤT KỲ LOẠI THIẾT HẠI NÀO NẢY SINH DO BỊ CẢN TRỞ NHƯ THẾ.

d. MỘT SỐ KHU VỰC THẨM QUYỀN KHÔNG CHO PHÉP GIỚI HẠN NGUYÊN TẮC “BẢO ĐẢM MẶC NHIÊN”, NÊN CÁC GIỚI HẠN VÀ LOẠI TRỪ TRONG MỤC NÀY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG CHO QUÝ VỊ. THỎA THUẬN NÀY TRAO CHO QUÝ VỊ MỘT SỐ QUYỀN PHÁP LÝ ĐẶC BIỆT. NGOÀI RA QUÝ VỊ CŨNG CÓ THỂ CÓ NHỮNG QUYỀN KHÁC TÙY THEO TỪNG KHU VỰC THẨM QUYỀN. QUÝ VỊ ĐỒNG Ý VÀ THỪA NHẬN RẰNG CÁC GIỚI HẠN VÀ LOẠI TRỪ VỀ VIỆC CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ VÀ BẢO ĐẢM SẢN PHẨM ĐƯỢC NÊU TRONG THỎA THUẬN NÀY LÀ CÔNG BẰNG VÀ HỢP LÝ.

9. Giới Hạn Trách Nhiệm Pháp Lý.

a. MỘT SỐ KHU VỰC THẨM QUYỀN KHÔNG CHO PHÉP GIỚI HẠN CHO CÁC THIẾT HẠI NHẤT ĐỊNH NHƯ GIỚI HẠN VỀ (I) THIẾT HẠI BẤT NGỜ HOẶC TỒN THẤT GIÁN TIẾP, (II) THIẾT HẠI DO SƠ SUẤT NGHIÊM TRỌNG HOẶC HÀNH VI CỐ Ý VÀ (III) THIẾT HẠI DO BỊ THƯƠNG TẬT HOẶC CHẾT. THEO ĐÓ, CÁC GIỚI HẠN VÀ LOẠI TRỪ TRONG MỤC NÀY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG CHO QUÝ VỊ VÀ CHỈ ÁP DỤNG ĐẾN TRONG PHẠM VI TỐI ĐA CHO PHÉP CỦA LUẬT ÁP DỤNG. THỎA THUẬN NÀY TRAO CHO QUÝ VỊ CÁC QUYỀN PHÁP LÝ ĐẶC BIỆT. QUÝ VỊ CŨNG CÓ THỂ CÓ NHỮNG QUYỀN KHÁC NHAU TÙY THEO TỪNG KHU VỰC THẨM QUYỀN. NẾU QUÝ VỊ GIAO DỊCH VỚI TƯ CÁCH LÀ KHÁCH HÀNG, CÁC QUYỀN PHÁP ĐỊNH KHÔNG THỂ MIỄN TRỪ CỦA QUÝ VỊ, NẾU CÓ, SẼ KHÔNG BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI NHỮNG QUY ĐỊNH NÀY.

b. CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM BỒI THƯỜNG CHO QUÝ VỊ HAY BẤT CỨ BÊN THỨ BA NÀO VỀ CÁC THIẾT HẠI GIÁN TIẾP, THIẾT HẠI SAU SỰ CỐ, THIẾT HẠI MANG TÍNH CHẤT RẰN ĐỀ HAY TRỪNG PHẠT, THIẾT HẠI GỘP CHUNG, THIẾT HẠI BẤT NGỜ HAY TỒN THẤT ĐẶC BIỆT, CŨNG NHƯ KHÔNG BỒI THƯỜNG CHO VIỆC BỊ MẤT LỢI NHUẬN, MẤT DỮ LIỆU HAY KHẢ NĂNG SỬ DỤNG DỮ LIỆU, MẤT CHI PHÍ HAY PHÁT SINH CHI PHÍ TÌM KIẾM CÁC SẢN PHẨM THAY THẾ PHÁT SINH TỪ THỎA THUẬN NÀY, DO VI PHẠM THỎA THUẬN, PHẠM LỖI (KỂ CẢ DO SƠ SUẤT), PHẠM PHÁP, SỬ DỤNG TÀI LIỆU UPS, HOẶC DO LÝ DO KHÁC, THẬM CHÍ KHI CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS ĐÃ ĐƯỢC TƯ VẤN VỀ KHẢ NĂNG CÓ THỂ XẢY RA NHỮNG TRƯỞNG HỢP THIẾT HẠI ĐÓ. NGOẠI TRỪ CÁC GIỚI HẠN VỀ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐƯỢC QUY ĐỊNH TRONG MỤC 1.7 THUỘC CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI DÙNG CUỐI VÀ MỤC 8.2 THUỘC CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TỔNG QUÁT, TRÁCH NHIỆM BỒI THƯỜNG CỦA TẤT CẢ CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS ĐỐI VỚI CÁC TRƯỞNG HỢP THIẾT HẠI (TRỰC TIẾP HAY KHÔNG TRỰC TIẾP), TRỪNG PHẠT, HAY MẤT MẮT, BẤT CHẤP HÌNH THỨC CỦA VỤ KIỆN HAY YẾU CẦU BỒI THƯỜNG NHƯ THẾ NÀO, DÙ CẢN CỨ VÀO THỎA THUẬN, VIỆC PHẠM LỖI (BAO GỒM SƠ SUẤT), HOẶC BẤT CỨ CƠ SỞ NÀO KHÁC, SẼ KHÔNG VƯỢT QUÁ TỔNG CỘNG MỘT NGÀN ĐÔ LA MỸ (USD \$1,000).

c. ĐỂ TRÁNH SỰ HIỂU LẦM VÀ PHÙ HỢP VỚI ĐOẠN THỨ HAI TRONG CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TỔNG QUÁT NÀY, VIỆC TRÌNH BÀY THỎA THUẬN NÀY (PHIÊN BẢN UTA 08072018 (UPS.COM)) NHIỀU HƠN MỘT LẦN CHO QUÝ VỊ KHÔNG LÀM THAY ĐỔI TỔNG SỐ

TIỀN BỒI THƯỜNG MÀ CÁC BÊN LIÊN QUAN VỚI UPS CHỊU TRÁCH NHIỆM THANH TOÁN CHO QUÝ VỊ LÀ MỘT NGÀN ĐÔ LA MỸ (USD \$1,000).

d. NẾU MỘT VỤ YÊU CẦU BỒI THƯỜNG KHÔNG ĐƯỢC ĐƯA RA TRONG VÒNG (6) THÁNG SAU KHI XẢY RA SỰ KIỆN ĐẦU TIÊN LÀM CƠ SỞ CHO SỰ BỒI THƯỜNG, UPS SẼ TỪ BỎ TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI VỤ ĐÓ.

10. Quyền Sử Dụng Tên và Quảng Cáo. Ngoại trừ các trường hợp được quy định rõ ràng trong Thỏa Thuận này, Quý Vị đồng ý rằng, nếu không được UPS cho phép trước bằng văn bản riêng biệt cho từng trường hợp, Quý Vị sẽ không sử dụng cho mục đích quảng cáo, tuyên truyền, hay các mục đích khác tên của các Bên Liên Quan Với UPS (bao gồm United Parcel Service of America, Inc., không có ngoại lệ) hay bất kỳ đối tác hay nhân viên nào của các Bên Liên Quan Với UPS, và cũng không sử dụng bất kỳ nhãn hiệu, tên thương mại, bao bì thương mại, hay bất kỳ mô phỏng nào của những thứ đó do các Bên Liên Quan Với UPS sở hữu.

11. Lưu ý. Ngoại trừ các trường hợp được quy định đặc biệt trong Thỏa Thuận này, tất cả các thông báo, đòi hỏi, hoặc thông tin khác được yêu cầu hay cho phép bởi Thỏa Thuận này phải được viết thành văn bản và chuyển giao theo phương cách sau đây:

Nếu do Quý Vị gửi: bằng cách giao tận tay hay dịch vụ chuyển phát nhanh UPS Next Day Air® (việc thông báo sẽ được coi là có hiệu lực một ngày sau ngày giao thư); bằng fax hoặc điện tín nếu người gửi nhận được giấy hồi báo (việc thông báo sẽ được coi là có hiệu lực vào ngày nhận được giấy hồi báo); bằng thư bảo đảm có ký nhận hồi báo và được trả phí trước (việc thông báo sẽ được coi là có hiệu lực kể từ ngày thứ mười sau ngày giao thư cho bưu điện) đến địa chỉ UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, Người nhận: UPS Legal Department, facsimile: (404) 828-6912; và

Nếu do UPS gửi: bằng những phương cách được quy định cho Quý Vị cũng như bằng email (việc thông báo sẽ được coi là có hiệu lực vào ngày gửi); đến địa chỉ nhà, địa chỉ email, hay số fax (tùy theo từng trường hợp) có được từ (1) các thông tin được cung cấp cho UPS khi đăng ký vào chương trình Công Nghệ UPS, (2) của một Tài Khoản UPS mà Quý Vị sử dụng với các chương trình Công Nghệ UPS hoặc (3) nếu cả phần (1) cũng như phần (2) ở trên không được áp dụng thì đến địa chỉ, địa chỉ email hoặc số fax, tùy từng trường hợp mà Quý Vị đã cung cấp cho UPS.

Cả hai bên có thể đổi địa chỉ nhà, địa chỉ email hay số fax dùng để thông báo bằng cách báo trước ba mươi (30) ngày bằng văn bản cho bên kia.

12. Các Điều Khoản Khác.

12.1. Các Bên Độc Lập. Các bên giao kết thỏa thuận này hoàn toàn độc lập và không một điều khoản nào trong thỏa thuận này có thể được coi là tạo lập quan hệ nhân viên, đại diện, hợp doanh, và/hoặc liên doanh giữa các bên. Các bên không được quyền hay thẩm quyền để thay mặt cho bên kia trong việc đàm nhận hay tạo lập bất kỳ bổn phận hay trách nhiệm, dù thể hiện rõ ràng hay ngụ ý, và cũng không được ràng buộc bên kia dưới bất kỳ hình thức nào.

12.2. Khước từ. Việc từ bỏ bất kỳ điều khoản nào trong Thỏa Thuận này, hoặc bất kỳ quyền hay nghĩa vụ nào của một bên được quy định trong Thỏa Thuận, sẽ không có hiệu lực trừ phi có văn bản từ bỏ quyền/nghĩa vụ do hai bên ký kết, và việc từ bỏ quyền/nghĩa vụ đó sẽ có hiệu lực chỉ đối với trường hợp và mục đích cụ thể được nêu trong văn bản.

12.3. Tính Không Lệ Thuộc của Các Điều Khoản. Trong trường hợp bất kỳ điều khoản nào trong Thỏa Thuận này bị quyết định là không có hiệu lực hay không thể thực thi được chiếu theo án lệnh hay phán quyết của tòa án, các điều khoản còn lại của Thỏa Thuận này sẽ vẫn có hiệu lực và có thể cưỡng chế thi hành.

12.4. Chuyển nhượng. Thỏa Thuận này, bao gồm bất kỳ quyền, quyền sử dụng, hay nghĩa vụ quy định trong Thỏa Thuận này, không được Quý Vị chuyển nhượng đến một Người hay thực thể khác nếu UPS không cho phép trước bằng văn bản. UPS có thể chuyển nhượng, ủy thác, hay chuyển giao tất cả hay bất kỳ phần nào trong Thỏa Thuận này hay bất kỳ quyền nào được quy định trong Thỏa Thuận này cho bất kỳ Bên Liên Quan Với UPS nào, dù Quý Vị tán thành hay chấp thuận điều này hay không. Trong khoản này, từ "Chuyển Nhượng" bao gồm nhưng không giới hạn bởi bất

kỳ trường hợp nào trong đó bên chuyển nhượng sáp nhập hay bán tất cả hay hầu hết tất cả tài sản của mình, hoặc chuyển giao Thỏa Thuận này hay bất kỳ phần nào trong Thỏa Thuận cho người khác (do quy định của luật pháp hay do lý do khác), hoặc bán hay bằng cách khác chuyển giao ba mươi phần trăm (30%) trong số cổ phần có quyền bỏ phiếu/quyền lợi hay quyền quản lý các cổ phần/quyền lợi đó. Trong trường hợp Thỏa Thuận này được chuyển nhượng một cách hợp lệ, Thỏa Thuận sẽ ràng buộc và mang lại quyền lợi cho mỗi bên cũng như những người kế thừa hợp pháp và người được nhượng quyền hợp lệ của họ.

12.5. Thuế. Các lệ phí phải trả chiếu theo Thỏa Thuận này không bao gồm bất kỳ khoản thuế hay lệ phí nào (bao gồm nhưng không giới hạn bởi các khoản thuế tạm thu, VAT, hay bất kỳ khoản thuế hay lệ phí nào khác) do một cơ quan có thẩm quyền thu thuế chính đáng quy định đánh trên các lệ phí trả cho UPS chiếu theo Thỏa Thuận này. Quý Vị là người duy nhất có trách nhiệm tính và thanh toán các khoản thuế này cho cơ quan thẩm quyền thích hợp, và không được khấu trừ các khoản thuế này trong các khoản lệ phí trả cho UPS.

12.6. Luật Quy Định; Thẩm Quyền và Ngôn Ngữ. Trong phạm vi tối đa luật pháp cho phép, Thỏa Thuận này và bất kỳ yêu cầu bồi thường, vụ kiện, hoặc tranh cãi phát sinh từ hoặc liên quan tới Thỏa Thuận này (do vi phạm hợp đồng, kiện dân sự, hay vụ kiện khác) sẽ tuân thủ và phù hợp với pháp luật của Tiểu Bang New York, trừ phi (1) có mâu thuẫn với các nguyên tắc pháp luật; (2) Hiệp Ước về Hợp Đồng Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế của Liên Hiệp Quốc; (3) Hiệp Ước năm 1974 về Thời Hiệu Khởi Kiện Đối Với Việc Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế; và (4) Nghị Định tu chính Hiệp Ước 1974 được thông qua tại Vienna vào ngày 11 Tháng 4 năm 1980. Các bên khẳng định rằng họ đã đặt điều kiện là Thỏa Thuận này và tất cả các văn bản liên quan, dù hiện nay hay trong tương lai, chỉ được soạn thảo bằng Tiếng Anh mà thôi. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Trong phạm vi tối đa luật pháp cho phép và phù hợp với mục đích là thực hiện tốt việc giao kết thỏa thuận có tính chất ràng buộc, ngôn ngữ quy định cho Thỏa Thuận này là Tiếng Anh, và bất kỳ bản dịch nào mà Quý Vị nhận được chỉ được cung cấp để Quý Vị tiện tham khảo. Trong phạm vi tối đa luật pháp cho phép, tất cả các thư từ và hình thức liên lạc khác giữa Quý Vị và UPS theo Thỏa Thuận này phải được thực hiện bằng Tiếng Anh. Trong trường hợp Quý Vị đã ký Thỏa Thuận này trên hình thức hiển thị một bản dịch của Thỏa Thuận này trên Internet bằng một ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh Mỹ, Quý Vị có thể truy cập <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/technology-agreement.page> để xem phiên bản Tiếng Mỹ của bản Thỏa Thuận này. **ĐỐI VỚI BẤT CỨ YÊU CẦU BỒI THƯỜNG, VỤ KIẾN, HOẶC TRANH CÃI NÀO PHÁT SINH HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN THỎA THUẬN NÀY (DÙ KIẾN DO VI PHẠM HỢP ĐỒNG, KIẾN DÂN SỰ, HAY VỤ KIẾN KHÁC), CƠ QUAN THẨM QUYỀN DUY NHẤT SẼ LÀ TÒA ÁN CẤP LIÊN BANG HẠY TIỂU BANG TẠI ATLANTA, GEORGIA VÀ CÁC BÊN ĐỒNG Ý CHẤP NHẬN THẨM QUYỀN ĐỘC QUYỀN NÀY VÀ TỪ BỎ QUYỀN TỐ TỤNG Ở BẤT KỲ TÒA ÁN NÀO KHÁC VÀ LỜI TỪ BỎ NÀY KHÔNG THỂ THU HỒI ĐƯỢC VÀ CÁC BÊN CŨNG KHÔNG THỂ ĐƯA RA LỜI CÃI CẢN CỨ VÀO CÁC NGUYÊN TẮC THẨM QUYỀN XÉT XỬ ĐỐI VỚI NGƯỜI (PERSONAM JURISDICTION), KHÔNG ĐÚNG THẨM QUYỀN XÉT XỬ (IMPROPER VENUE), HAY NƠI XÉT XỬ KHÔNG THUẬN TIỆN (INCONVENIENT FORUM).** Tuy nhiên, nếu các thủ tục bổ sung riêng biệt trong một tòa án khác của Hoa Kỳ hay nước ngoài là cần thiết để cưỡng chế việc thi hành án lệnh của tòa án của Atlanta, Georgia, hoặc vì một lý do khác là cần thiết để bảo vệ quyền đầy đủ và giải quyết hoàn toàn tất cả các vấn đề tranh chấp, thì trong phạm vi đó các Đương Sự có thể khởi sự các thủ tục bổ sung riêng biệt trên bất kỳ tòa án Hoa Kỳ hay nước ngoài và các Đương Sự đồng ý chấp thuận thẩm quyền không độc quyền của những tòa án như thế và cũng từ bỏ quyền đưa ra lời cãi cản cứ vào các nguyên tắc thẩm quyền xét xử đối với người, không đúng thẩm quyền xét xử, hay nơi xét xử không thuận tiện. Cho dù có điều nào quy định khác trong Thỏa Thuận này, UPS sẽ có quyền yêu cầu biện pháp bảo vệ quyền tạm thời hay sơ bộ trước bất cứ tòa án nào có thẩm quyền. Quý Vị đồng ý rằng các hồ sơ máy tính và chứng từ điện tử có thể được chấp thuận để làm bằng chứng trong bất cứ vụ tranh chấp nào về Thỏa Thuận này. Để tránh nghi ngờ, các điều khoản về giải quyết tranh chấp có trong bất cứ thỏa thuận nào mà Quý Vị đã ký kết với một thành viên của Các Bên UPS liên quan đến các dịch vụ UPS, bao gồm ví dụ như các Điều khoản và Điều kiện hiện hành của UPS về Vận Chuyển/Dịch Vụ, sẽ chi phối bất cứ khi nào các điều khoản đó được áp dụng cho bất cứ khiếu nại hoặc tranh chấp nào. XEM [MỤC 12.15](#) VÀ [PHỤ LỤC B](#) VỀ NHỮNG SAI LỆCH CỤ THỂ THEO QUỐC GIA ĐỐI VỚI THỎA THUẬN NÀY NẾU QUÝ VỊ LÀ CƯ DÂN CỦA HOẶC VĂN PHÒNG ĐĂNG KÝ CỦA QUÝ VỊ ĐẶT TẠI MỘT TRONG CÁC QUỐC GIA HOẶC LÃNH THỔ SAU ĐÂY: CÁC NƯỚC TRUNG ĐÔNG, BANGLADESH, INDONESIA, ISRAEL, HOA KỲ HAY PUERTO RICO.

12.7. Bất Khả Kháng. Không bên nào phải chịu trách nhiệm cho việc không thực hiện các nghĩa vụ của mình quy định trong Thỏa Thuận này hoặc cho bất kỳ thiệt hại hoặc nghĩa vụ nào khác nếu việc không thực hiện đó là do các lý do nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của các bên, bao gồm nhưng không giới hạn thiên tai, đình công, hoặc tranh chấp, rối loạn trong ngành công nghệ, lệnh khẩn cấp của chính phủ, hành động của tòa án hoặc chính phủ, các quy chế khẩn cấp, hành động phá hoại, bạo động, đập phá, sự cố điện tử, sự cố lớn về phần cứng và phần mềm máy tính, chậm trễ trong việc chuyển giao thiết bị, các hành động của bên thứ ba, hay hành động khủng bố.

12.8. Bồi Thường. Tất cả các biện pháp bảo vệ quyền được quy định trong Thỏa Thuận này đều có tính chất không độc quyền.

12.9. Tuân Thủ Luật Pháp. Khi thực hiện thỏa thuận này, mỗi bên sẽ tuân thủ đúng tất cả các điều luật, quy định, và lệnh của tòa án áp dụng đến họ và sẽ không có hành động nào khiến cho bên kia phải vi phạm bất kỳ điều luật, quy định, hay lệnh của tòa án áp dụng đến họ, bao gồm việc Quý Vị (với tư cách là người được cấp phép) đem đăng bản Thỏa Thuận này với một cơ quan chính phủ nếu được yêu cầu. Quý Vị thừa nhận rõ ràng rằng các Tài Liệu UPS được cung cấp chiếu theo hợp đồng này có thể có chức năng mã hóa. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng là khi tải xuống, nhập khẩu hay sử dụng các Tài Liệu UPS ở bất cứ nước hoặc lãnh thổ nào bên ngoài Hoa Kỳ thì chính quý vị, chứ không phải UPS, chịu trách nhiệm hoàn toàn cho việc tuân thủ tất cả các luật lệ và quy định của nước hoặc lãnh thổ đó, bao gồm (không có ngoại lệ nào) tất cả các luật lệ và quy định quản lý việc nhập khẩu, sử dụng, phân phối, phát triển, hay chuyển giao các phần mềm hay công nghệ mã hóa và tất cả các yêu cầu về việc đăng ký hay xin giấy phép liên quan.

12.10. Thủ Tục Dữ Liệu. Để thực hiện các dịch vụ nhận hàng và giao hàng, và liên quan với việc Quý Vị sử dụng Công Nghệ UPS, công ty chuyển phát kiện hàng UPS ở khu vực có thẩm quyền pháp lý của Quý Vị mà tên và địa chỉ của họ có thể tìm thấy ở phần "Contact UPS" ("Liên Hệ UPS") trên trang Web UPS thuộc khu vực có thẩm quyền pháp lý của Quý Vị ("UPS Delivery Co."), thu gom, xử lý và sử dụng thông tin cá nhân. UPS Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 và Các Bên Liên Quan Với UPS khác nhận thông tin cá nhân và sử dụng các thông tin cá nhân cho các Mục Đích được nêu dưới đây.

Các Bên UPS xử lý thông tin cá nhân phù hợp với các luật bảo vệ dữ liệu hiện hành. Thông tin cá nhân này được sử dụng cho các mục đích (các "Mục Đích") được nêu trong, và tuân thủ Thông Báo Quyền Riêng Tư của UPS được đăng tải trên trang web của UPS tại <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/privacy-notice.page>> (được đưa vào tham chiếu của Thỏa Thuận này). Thông tin cá nhân này có thể được tiết lộ cho những người nhận nhất định ("Người Nhận") như đã mô tả trong Thông Báo Quyền Riêng Tư của UPS. Quý Vị thừa nhận Quý Vị đã đọc và hiểu đầy đủ Thông Báo Quyền Riêng Tư của UPS.

Quý Vị tuyên bố và đảm bảo với UPS rằng khi Quý Vị hoặc nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu của Quý Vị ("Bên Gửi hàng") cung cấp cho UPS Delivery Co. thông tin cá nhân: (1) Các Bên Gửi hàng đã thu thập thông tin cá nhân một cách hợp pháp và có quyền và thẩm quyền cung cấp thông tin cá nhân cho các Bên UPS về bất cứ việc sử dụng nào được cho phép theo Mục 12.10 của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát; (2) Quý Vị hoặc Bên Gửi hàng khác đã thông báo cho mỗi cá nhân được xác định bởi thông tin cá nhân đó (bao gồm tất cả các địa chỉ của kiện hàng), theo yêu cầu của luật pháp hiện hành, rằng UPS sẽ xử lý thông tin cá nhân theo Thông báo Quyền riêng tư của UPS được công bố tại <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/privacy-notice.page>> có hiệu lực tại thời điểm giao hàng, thông tin cá nhân có thể UPS sẽ cung cấp cho các Bên nhận đã nêu ở trên và rằng thông tin cá nhân có thể được chuyển sang các quốc gia hoặc lãnh thổ khác ngoài quốc gia hoặc lãnh thổ mà trước đây các Bên UPS đã thu thập thông tin (các quốc gia hoặc lãnh thổ nào không có luật bảo vệ dữ liệu giống như quốc gia hoặc lãnh thổ mà Quý Vị ban đầu cung cấp thông tin); và (3) Quý Vị đã nhận được sự đồng ý có thông báo và cụ thể từ bất cứ người nhận kiện hàng nào, theo như luật định, rằng UPS có thể gửi e-mail và các thông báo khác liên quan đến các dịch vụ vận chuyển đã thỏa thuận.

Quý Vị cũng đồng ý nhận các cuộc gọi điện thoại và tin nhắn văn bản không tiếp thị liên quan đến các dịch vụ nhận và giao hàng của UPS (bao gồm, nhưng không giới hạn, các cuộc gọi và tin nhắn văn bản về thu nợ) từ hoặc thay mặt cho UPS tại bất cứ số điện thoại không dây nào được chỉ định vào tài khoản của Quý Vị. Quý Vị hiểu và đồng ý rằng các cuộc gọi hoặc tin nhắn văn bản đó có thể được ghi lại và/hoặc được chuyển qua sử dụng hệ thống quay số bằng điện thoại tự động và giá cước về

tin nhắn và dữ liệu của nhà cung cấp dịch vụ không dây của Quý Vị có thể áp dụng cho việc nhận các cuộc gọi và tin nhắn văn bản đó tại một số điện thoại di động. Quý vị hiểu và đồng ý rằng (các) số điện thoại mà Quý Vị cung cấp cho UPS sẽ là đúng, chính xác, hiện tại và đầy đủ, và Quý Vị sẽ nhanh chóng cập nhật mọi số điện thoại đó vì cần thiết để giữ số điện thoại luôn đúng, chính xác, hiện tại và đầy đủ.

12.11. Tính Không Độc Quyền. Không có gì trong Thỏa Thuận này có thể được hiểu là ngăn chặn hay hạn chế UPS dưới bất kỳ hình thức nào trong việc giao kết các thỏa thuận tương tự với bất kỳ Người nào khác hoặc giao dịch hay ký hợp đồng trực tiếp với các khách hàng sử dụng dịch vụ của cả hai bên.

12.12. Tính Toàn Diện của Thỏa Thuận; Việc Sửa Đổi. Thỏa Thuận này được coi là toàn bộ tất cả những gì hai bên đã hiểu và thỏa thuận với nhau liên quan đến đề tài của Thỏa Thuận này, và thay thế cho bất kỳ và tất cả các (1) lời trình bày, hiểu biết chung và thỏa thuận được đưa ra trước hay cùng lúc với Thỏa Thuận này và (2) bất kỳ phiên bản nào trước đây của Thỏa Thuận về Công Nghệ của UPS mà Quý Vị đã giao kết với UPS, tất cả những phiên bản trước được nhập chung với Thỏa Thuận này. Việc sáp nhập như vậy sẽ không hiệu lực đối với Phần Mềm. Thỏa Thuận Công Nghệ UPS hiện hành tại thời điểm Quý Vị nhận được một phiên bản cụ thể của Phần Mềm đó sẽ chi phối việc Quý Vị sử dụng phiên bản Phần Mềm này tại mọi thời điểm. Bất kỳ Thỏa Thuận nào của Công Ty về Công Nghệ UPS đã giao kết giữa UPS và Khách Hàng, dù đã giao kết trước hoặc sau ngày giao kết Thỏa Thuận này, sẽ thay thế cho Thỏa Thuận này. Bất kỳ Thỏa Thuận về Công Nghệ của UPS đã giao kết giữa UPS và Quý Vị và có số phiên bản mới hơn là số Phiên Bản UTA08072018 sẽ thay thế cho Thỏa Thuận này. Việc Thỏa Thuận này thay thế cho các thỏa thuận trước đây sẽ không hạn chế quyền của UPS đối với Quý Vị nếu có bất kỳ trường hợp vi phạm thỏa thuận cũ nào trước ngày đề trên Thỏa Thuận mới này. Thỏa Thuận này không thể được điều chỉnh hay sửa đổi trừ phi có văn bản được ký bởi các đại diện được ủy quyền của các bên giao kết Thỏa Thuận; tuy nhiên, có điều kiện là UPS có thể điều chỉnh Các Quyền của Người Dùng Cuối chiếu theo [Mục 3.1](#) thuộc Các Quyền của Người Dùng Cuối cũng như có thể điều chỉnh và sửa đổi các Tài Liệu UPS và chương trình Công Nghệ UPS chiếu theo [Mục 4.2](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát. Một văn bản được ký kết bằng chữ ký điện tử sẽ không được coi là đủ tiêu chuẩn để điều chỉnh hay sửa đổi Thỏa Thuận này.

12.13. Khước từ: Các Thông Báo Liên Minh Châu Âu. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một quốc gia thuộc Liên Minh Châu Âu thì trong phạm vi tối đa luật pháp cho phép, Quý Vị đồng ý Từ khước từ khước quyền nhận tất cả các thông báo, hồi báo và giấy xác nhận liên quan đến việc thuê dịch vụ qua phương tiện điện tử có thể được yêu cầu theo các Điều 10(1), 10(2), 11(1) và 11(2) của Chỉ Thị Liên Minh Châu Âu số 2000/31/EC và được thực thi trong Khu vực thẩm quyền của Quý Vị liên quan đến việc sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS. Nếu Quý Vị là cư dân của bất cứ quốc gia nào thuộc Liên Minh Châu Âu, Quý Vị hiểu rằng Quý Vị có quyền rút khỏi Thỏa Thuận này trong vòng mười bốn (14) ngày đầu tiên sau khi Quý Vị chấp thuận, và trong phạm vi tối đa được luật pháp hiện hành cho phép, Quý Vị bằng Thỏa Thuận này Từ khước từ khước một cách rõ ràng quyền rút khỏi thỏa thuận trong vòng 14 ngày để đổi lại việc UPS cung cấp Các Công Nghệ UPS cho Quý Vị ngay lập tức tại thời điểm ký Thỏa Thuận này.

12.14. THÔNG BÁO: Việc Xử lý Thông tin Cá nhân theo Thông báo Quyền riêng tư của UPS. Ngoại trừ trường hợp Quý Vị cho biết ngược lại theo các phương pháp đã quy định trong Thông Báo Quyền Riêng Tư của UPS (Quý Vị có thể thay đổi lựa chọn này vào bất cứ lúc nào), Quý Vị thừa nhận rằng thông tin cá nhân có thể được xử lý để phục vụ các Mục Đích được nêu ở [Mục 12.10](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát bởi các Bên Liên Quan Với UPS. Quý Vị cũng đồng ý rằng trong trường hợp quý vị là người được ghi tên trên kiện hàng hay là người nhận hàng, Quý Vị đã nhận thông báo về xử lý và sử dụng thông tin cá nhân như được miêu tả ở [Mục 12.10](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

12.15. Các Điều Khoản Cụ Thể Theo Quốc Gia. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia hoặc lãnh thổ được liệt kê dưới đây, thì các điều khoản của Phụ Lục B sẽ áp dụng đối với Quý Vị. Trong trường hợp có mâu thuẫn hoặc sự mơ hồ giữa bất kỳ điều khoản có trong phần nội dung của các Điều Khoản và Điều Kiện Chung này và bất kỳ điều khoản có trong Phụ Lục B, điều khoản có trong Phụ Lục B sẽ chiếm ưu thế nếu Phụ Lục B áp dụng đối với Quý Vị.

- a. Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia, UAE, Jordan, Tunisia, Algeria, Djibouti, Iraq, Lebanon, Libya, Morocco, và Mauritania (“Các Nước Trung Đông”).
- b. Bangladesh, Indonesia, Israel, Hoa Kỳ và Puerto Rico.

PHỤ LỤC A

CÁC ĐỊNH NGHĨA – CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TỔNG QUÁT

Công Ty Liên Kết có nghĩa là các bên thứ ba quản lý, hoặc chịu sự quản lý, hoặc cùng do Một Người quản lý, trực tiếp hay gián tiếp. Theo định nghĩa này, thuật ngữ "quản lý" (bao gồm ý nghĩa tương quan, các thuật ngữ "chịu sự quản lý" và "cùng do một người quản lý") có nghĩa là sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp thẩm quyền chỉ đạo hoặc yêu cầu chỉ đạo quản lý và các chính sách của một pháp nhân, dù là thông qua quyền sở hữu chứng khoán có quyền biểu quyết, thông qua tín thác, hợp đồng quản lý, hợp đồng hoặc hình thức khác.

Thỏa Thuận được định nghĩa trong đoạn thứ hai của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát này.

Lô Hàng Trả Phí Thay thế có nghĩa là các kiện hàng được giao cho các Bên Liên Quan của UPS bởi một Người khác thay mặt cho Quý Vị mà phí gửi hàng được tính vào Tài Khoản UPS của Quý Vị.

Chuyển Nhượng được định nghĩa trong [Mục 12.4](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn có nghĩa là một nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba (1) do Quý Vị mượn để cung cấp dịch vụ cho Quý Vị hoàn tất hóa đơn vào mỗi Chu Kỳ Tính Tiền Cho Khách Hàng, và (2) do Quý Vị xác định với UPS là bên nhận Dữ Liệu Hóa Đơn thông qua Hệ thống UPS, sử dụng phương pháp truyền bảo mật đã được chấp thuận có thể được UPS sửa đổi tùy từng thời điểm theo Thỏa Thuận này.

Thông Tin Bảo Mật có nghĩa là bất cứ thông tin hay tài liệu nào, ngoài các Bí Mật Kinh Doanh ra, có giá trị cho UPS và nói chung không được các bên thứ ba biết đến, hoặc thông tin hay tài liệu nào mà UPS có được từ bất cứ bên thứ ba nào (bao gồm tất cả các Bên Liên Quan Với UPS, không có ngoại lệ) mà UPS coi là thuộc quyền sở hữu của mình, bất chấp thông tin đó có thực sự là tài sản sở hữu của UPS hay không. Thuật ngữ Thông Tin Bảo Mật bao gồm các loại Thông Tin. Thông Tin Bảo Mật sẽ không bao gồm các thông tin mà Quý Vị có thể chứng minh là: (1) Quý Vị đã biết sẵn thông tin đó trước khi nhận được từ UPS, và thông tin đó không lệ thuộc vào bất cứ thỏa thuận không tiết lộ khác giữa các bên; (2) hiện thời hoặc sau này, thông tin đó trở nên phổ biến trong công chúng không phải do lỗi của Quý Vị; (3) bằng cách khác, thông tin đó đã được Quý Vị phát triển một cách độc lập và hợp pháp, không căn cứ vào Thông Tin Bảo Mật; hoặc (4) Quý Vị đã thu thập thông tin đó một cách hợp pháp từ một bên thứ ba, và bên thứ ba đó không có nghĩa vụ pháp lý phải giữ kín thông tin đó.

Khách Hàng được định nghĩa trong đoạn thứ ba của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Thiệt Hai có nghĩa là bất cứ trường hợp yêu cầu bồi thường, bị mất mát, hay thiệt hại, hoặc bất cứ quyết định, lệnh tòa, và chi phí/tổn phí (bao gồm tất cả các chi phí luật sư, không có ngoại lệ).

Các Quyền của Người Dùng Cuối có nghĩa là tài liệu sẵn có tại <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/technology-agreement.page> và được mô tả trong đoạn hai của các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng quát này.

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát có nghĩa là văn bản này.

Hàng Gởi Đến có nghĩa là các kiện hàng được giao cho các Bên Liên Quan Với UPS để gởi đến cho Quý Vị.

Thông Tin có nghĩa là thông tin nhận được từ Hệ Thống UPS (i) liên quan đến các dịch vụ do các Bên Liên Quan với UPS cung cấp, hoặc (ii) thu thập được liên quan đến việc Quý Vị gởi hàng thông qua các Bên Liên Quan với UPS, bao gồm nhưng không giới hạn tất cả các Kiện Hàng Được Giao.

Các Nước Trung Đông được định nghĩa ở [Mục 12.15](#), Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Kiên Hàng Gởi Đi có nghĩa là một kiện hàng do Quý Vị giao cho các Bên Liên Quan Với UPS.

Khu Vực Được Phép dùng để chỉ các nước và lãnh thổ có tên trong [Phụ lục C](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối được phép sử dụng một sản phẩm công nghệ UPS cụ thể.

Người có nghĩa là các cá nhân, tổng công ty, công ty trách nhiệm hữu hạn, công ty hợp doanh, công ty liên doanh, hội liên hiệp, công ty cổ phần, tập đoàn ủy thác, tổ chức không phải là công ty, hoặc bất cứ thực thể pháp lý nào khác.

Các Mục Đích được định nghĩa trong [Mục 12.10](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Người Nhận được định nghĩa trong [Mục 12.10](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Khu Vực Hạn Chế có nghĩa là các nước và lãnh thổ là đối tượng của một chương trình trừng phạt kinh tế do Phòng Kiểm Soát Tài Sản Nước Ngoài (“OFAC”), Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ điều hành, hoặc bị cấm việc sử dụng, xuất khẩu, hay tái xuất khẩu các chương trình Công Nghệ UPS chiếu theo lệnh trừng phạt hay luật kiểm soát xuất khẩu của Hoa Kỳ. Danh sách các nước và lãnh thổ bị cấm vận hay trừng phạt theo lệnh của OFAC có thể thay đổi vào bất cứ lúc nào. Chỉ để tiện cho Quý Vị tham khảo, các liên kết sau đây cung cấp thông tin về các quốc gia hoặc lãnh thổ này: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, và <https://www.bis.doc.gov/index.php/policy-guidance/lists-of-parties-of-concern>.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có định nghĩa được cung cấp trong đoạn thứ ba của các Điều khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Nhân Viên Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có định nghĩa được cung cấp trong đoạn thứ ba của các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Các Bên Gởi Hàng được định nghĩa trong [Mục 12.10](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Phần Mềm có nghĩa là những thứ thuộc Công Nghệ UPS là (i) phần mềm do UPS cung cấp cho Quý Vị chiếu theo Thỏa Thuận này (ngoại trừ mã phần mềm mẫu) và bất cứ Tài Liệu Kỹ Thuật nào liên quan, và (ii) bất cứ Cập Nhật nào do UPS cung cấp cho Quý Vị chiếu theo Thỏa Thuận này.

Dịch Vụ Hỗ Trợ được định nghĩa trong [Mục 5.1](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Phần Mềm Hỗ Trợ được định nghĩa trong [Mục 5.1](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ được định nghĩa trong [Mục 5.1](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Tài Liệu Kỹ Thuật chỉ chung bất cứ và tất cả các tài liệu và/hoặc mã phần mềm mẫu liên quan đến các chương trình Công Nghệ UPS hay Thương Hiệu UPS do UPS cung cấp hay dành sẵn cho Quý Vị chiếu theo Thỏa Thuận này.

Kiên Hàng Được Giao có nghĩa là một kiện hàng (i) do Quý Vị hay người thay mặt cho Quý Vị giao cho các Bên Liên Quan Với UPS để được chuyển gởi, hoặc (ii) do một bên thứ ba giao cho các Bên Liên Quan Với UPS để được chuyển gởi đến Quý Vị.

Thời Hạn được định nghĩa ở [Mục 6.2](#), Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Bí Mật Kinh Doanh có nghĩa là bất cứ thông tin nào của UPS hay do UPS có được từ bất cứ bên thứ ba nào (bao gồm tất cả các Bên Liên Quan Với UPS, không có ngoại lệ) mà nói chung công chúng không được biết đến hay không thể tiếp cận được, mà (1) có giá trị kinh tế, dù thực hay tiềm ẩn, chính vì những người có thể kiếm lời bằng cách tiết lộ hay sử dụng thông tin đó thì không được biết thông tin và cũng không thể dễ dàng tìm hiểu thông tin đó một cách hợp pháp, và (2) là đối tượng của các nỗ lực hợp lý (xét theo từng hoàn cảnh) để giữ bí mật cho thông tin đó.

(Các) Cập Nhật có nghĩa là việc bảo dưỡng, sửa chữa, sửa đổi, cập nhật, nâng cấp, hoặc điều chỉnh các Tài Liệu UPS.

UPS có nghĩa là UPS Market Driver, Inc.

Tài Khoản UPS có nghĩa là bất cứ tài khoản gửi hàng nào được chỉ định cho Quý Vị bởi một thành viên của các Bên Liên Quan Với UPS, bao gồm (không có ngoại lệ nào) các tài khoản thuộc loại “tài khoản tạm thời” và tài khoản gửi hàng UPS Freight được chỉ định cho người dùng dịch vụ gửi hàng qua UPS.com.

Cơ Sở Dữ Liệu UPS có nghĩa là các cơ sở dữ liệu chứa thông tin độc quyền liên quan đến các dịch vụ gửi hàng của các Bên Liên Quan Với UPS và được phân phối kèm theo hay để sử dụng với các chương trình Phần Mềm.

UPS Delivery Co. được định nghĩa trong [Mục 12.10](#) thuộc Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

UPS Marks có nghĩa là từ mác “UPS” như đã trình bày trong các đăng ký nhãn hiệu hàng hóa khác nhau bao gồm nhưng không giới hạn trong Đăng Ký Nhãn Hiệu Hoa Kỳ số 966.724, và mác “UPS & Stylized Shield Device” như đã trình bày dưới đây và như đã trình bày trong các đăng ký nhãn hiệu hàng hóa khác nhau, bao gồm nhưng không giới hạn trong Đăng Ký Nhãn Hiệu Hoa Kỳ số: 2.867.999, 2.965.392, 2.973.108, 2.978.624, 3.160.056 và Số Đăng Ký Nhãn Hiệu Thương Mại Của Cộng Đồng Châu Âu: 3.107.026, 3.107.281 và 3.106.978.



Các Tài Liệu UPS chỉ chung các sản phẩm Công Nghệ UPS, Cơ Sở Dữ Liệu UPS, các Tài Liệu Kỹ Thuật, Thông Tin, Phần Mềm, các Thương Hiệu UPS, và Hệ Thống UPS.

Các Bên Liên Quan với UPS có nghĩa là UPS và các Công Ty Liên Kết hiện tại của UPS, và các cổ đông, viên chức, giám đốc, nhân viên, đại lý, đối tác, nhà cung ứng bên thứ ba và các bên cấp giấy phép thứ ba tương ứng.

Thông Báo Quyền Riêng Tư của UPS có nghĩa là thông báo về Quyền riêng tư có sẵn ở địa chỉ <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/privacy-notice.page>.

Hệ Thống UPS có nghĩa là các hệ thống máy tính và mạng lưới của UPS được truy cập khi dùng các chương trình Công Nghệ UPS.

Công Nghệ UPS có nghĩa là các sản phẩm được liệt kê ở [Phụ Lục B](#), **Các Quyền của Người Dùng Cuối**.

Quý Vị được định nghĩa trong đoạn thứ ba của Thỏa Thuận này.

PHỤ LỤC B

SỬA ĐỔI CỤ THỂ THEO QUỐC GIA ĐỐI VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG

Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại bất cứ quốc gia hoặc lãnh thổ nào được xác định trong Mục 12.15 của Các Điều khoản và Điều kiện Chung, các thuật ngữ sau đây sẽ thay thế hoặc sửa đổi các điều khoản tham chiếu của các Điều Khoản và Điều Kiện Chung. Tất cả các điều khoản của Điều Khoản và Điều Kiện Chung không được thay thế và sửa đổi trong phần này sẽ giữ nguyên không thay đổi và có hiệu lực.

1. Các quốc gia Trung Đông, Bangladesh, Indonesia, Israel, Hoa Kỳ và Puerto Rico.

1.1 Phạm Vi Địa Lý và Khả Năng Áp Dụng.

a. Quý Vị đảm bảo và xác nhận rằng Quý Vị là công dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia sau đây: Các Nước Trung Đông, Bangladesh, Indonesia, Israel, Hoa Kỳ hoặc Puerto Rico.

b. Tùy theo Mục 1.1(a) của Phụ Lục B trên đây, Quý Vị và UPS đồng ý sửa đổi các Điều Khoản và Điều Kiện Chung như được quy định trong Mục 1.2 của Phụ Lục B dưới đây.

c. Trừ khi đã sửa đổi như quy định ở đây, các Điều Khoản và Điều Kiện Chung (bao gồm các Phụ Lục kèm theo) sẽ tiếp tục có đầy đủ hiệu lực cho tới khi hết hạn hoặc chấm dứt và phản ánh toàn bộ thỏa thuận giữa Quý Vị và UPS liên quan tới đối tượng của hợp đồng này. Trong phạm vi mà bất kỳ điều khoản nào của Phụ Lục B này không nhất quán với các Điều Khoản và Điều Kiện Chung, thì các điều khoản của Phụ Lục B này sẽ hoàn toàn chi phối liên quan tới vấn đề về việc không nhất quán.

d. Khi xem xét các cam kết và giao ước song phương, Quý Vị và UPS đồng ý rằng các Điều Khoản và Điều Kiện Chung sẽ được sửa đổi như quy định trong Mục 1.2 Phụ lục B như sau.

1.2 Các sửa đổi.

a. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia Trung Đông, Bangladesh, Indonesia hoặc Israel thì Mục 9 của Các Điều khoản và Điều kiện Chung sẽ được xóa hoàn toàn và được thay thế bằng những điều sau:

"9. Giới Hạn Trách Nhiệm Pháp Lý.

9.1 Trừ khi được quy định rõ ràng trong Mục 9.2:

a. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào, các Bên UPS sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào cho các tổn thất hoặc thiệt hại mà Khách Hàng (hoặc bất kỳ người nào yêu cầu bồi thường dưới danh nghĩa hoặc thông qua Khách Hàng) có thể phải chịu, trực tiếp hay gián tiếp hoặc ngay lập tức hay do hậu quả, và phát sinh từ hợp đồng, kiện dân sự (bao gồm cả sơ suất) hay vụ kiện khác dưới bất kỳ hình thức nào, thuộc các loại hình thiệt hại sau đây:

- i. thiệt hại đặc biệt ngay cả khi các Bên UPS đã nhận thức được các trường hợp trong đó thiệt hại đặc biệt có thể phát sinh;
- ii. mất lợi nhuận;
- iii. tổn thất tiết kiệm dự kiến;
- iv. mất cơ hội kinh doanh;
- v. mất uy tín;

- vi. chi phí mua sắm hàng hóa thay thế phát sinh từ Thỏa Thuận này;
- vii. mất hoặc hỏng dữ liệu hoặc sử dụng dữ liệu.

b. Toàn bộ trách nhiệm pháp lý của các Bên UPS, dù kiện do vi phạm hợp đồng, kiện dân sự (bao gồm cả sơ suất), hay vụ kiện khác và dù liên quan tới Thỏa Thuận này hoặc bất kỳ hợp đồng thể chấp nào, trong mọi hoàn cảnh tính trên tổng sẽ không được vượt quá số tiền tương đương với một nghìn Đô La Mỹ (1.000 USD); và

c. Quý Vị đồng ý rằng khi ký Thỏa Thuận này, nó không dựa trên bất kỳ cơ quan đại diện nào, dù bằng văn bản hay lời nói, đối với bất kỳ loại hoặc bất kỳ người nào khác ngoài những người đã nêu rõ trong Thỏa Thuận này hoặc (nếu nó dựa trên bất kỳ cơ quan đại diện nào, dù bằng văn bản hay lời nói, không được nêu rõ trong giấy phép này) rằng sẽ không có biện pháp khác phục đối với các cơ quan đại diện đó, và, trong cả hai trường hợp, các Bên UPS sẽ không chịu trách nhiệm trong bất kỳ trường hợp nào khác nếu không phù hợp với các điều khoản rõ ràng của Thỏa Thuận này.

9.2 Các loại trừ trong Mục 9.1 sẽ áp dụng trong phạm vi tối đa mà pháp luật cho phép, nhưng các Bên UPS không loại miễn trừ trách nhiệm pháp lý đối với:

- a. tử vong hoặc thương tích cá nhân gây ra bởi sự sơ suất của các Bên UPS, cán bộ, nhân viên, nhà thầu hoặc các đại lý của UPS;
- b. gian lận hay khai gian lận; hoặc
- c. bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào khác mà có thể không được pháp luật loại trừ.

9.3 Để tránh hiểu lầm, việc trình bày Thỏa Thuận này (phiên bản UTA 08072018) nhiều hơn một lần cho Quý Vị không làm thay đổi tổng số tiền bồi thường mà các Bên UPS sẽ chịu trách nhiệm thanh toán là một nghìn đô la Mỹ (USD \$1,000).

9.4 Các yêu cầu bồi thường không được đưa ra trong vòng sáu (6) tháng sau khi xảy ra sự kiện đầu tiên làm cơ sở cho sự bồi thường, UPS sẽ từ bỏ trách nhiệm đối với vụ đó.”

b. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia Trung Đông, Bangladesh, Indonesia, Israel, Hoa Kỳ hoặc Puerto Rico thì Mục 12.6 của Các Điều khoản và Điều kiện Chung sẽ được xóa hoàn toàn và được thay thế bằng những điều sau:

“12.6 Luật Điều Chỉnh và Trọng Tài Phân Xử.

- a. Nếu Quý Vị là công dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia Trung Đông, bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc có liên quan đến Thỏa Thuận này, bao gồm bất kỳ thắc mắc nào liên quan tới sự tồn tại của Thỏa Thuận, thời gian hiệu lực hoặc chấm dứt thỏa thuận, sẽ được đề cập và giải quyết chung thẩm thông qua trọng tài theo Quy Tắc Trọng Tài của Trung Tâm Trọng Tài DIFC-LCIA và các Quy Tắc của Trung Tâm Trọng Tài DIFC-LCIA được cho là đã kết hợp trong danh mục tài liệu tham chiếu cho điều khoản này. Số trọng tài sẽ là một. Ghế ngồi, hoặc nơi hợp pháp của trọng tài sẽ là Trung Tâm Tài Chính Quốc Tế Dubai. Ngôn ngữ được sử dụng trong quá trình phân xử sẽ là tiếng Anh. Luật điều chỉnh của Thỏa Thuận sẽ là luật hiện hành của nước Anh và xứ Wales. Quý Vị theo đây xác nhận và bảo đảm rằng Quý Vị có quyền ký kết thỏa thuận để phân xử theo điều khoản này và bất kỳ luật áp dụng.
- b. Nếu Quý Vị là công dân của hoặc Văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại Bangladesh hoặc Indonesia, bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc có liên quan đến Thỏa Thuận này, bao gồm bất kỳ thắc mắc nào liên quan tới sự tồn tại của Thỏa Thuận, thời gian hiệu lực hoặc chấm dứt Thỏa Thuận, sẽ được đề cập

và giải quyết chung thẩm thông qua trọng tài theo Quy Tắc Trọng Tài của Trung Tâm Trọng Tài Quốc tế Singapore và các Quy Tắc của Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Singapore được cho là đã kết hợp trong danh mục tài liệu tham chiếu cho điều khoản này. Số trọng tài sẽ là một. Địa điểm, hoặc vị trí hợp pháp của trọng tài sẽ là Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Singapore. Ngôn ngữ được sử dụng trong quá trình phân xử sẽ là tiếng Anh. Luật điều chỉnh của Thỏa Thuận sẽ là luật hiện hành của nước Anh và xứ Wales. Quý Vị theo đây xác nhận và bảo đảm rằng Quý Vị có quyền ký kết thỏa thuận để phân xử theo điều khoản này và bất kỳ luật áp dụng.

- c. Nếu Quý Vị là công dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại Israel, bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ Thỏa Thuận này, hoặc hành vi vi phạm Thỏa Thuận này sẽ được giải quyết chung thẩm thông qua trọng tài theo Quy Tắc Trọng Tài của Viện Trọng tài thương mại Israeli. Các Quy Tắc của Viện Trọng Tài Thương Mại Israel được cho là đã kết hợp trong danh mục tài liệu tham chiếu cho điều khoản này. Số trọng tài sẽ là một. Các bên cũng đồng ý tuân thủ và thực hiện quyết định hoặc phán quyết của trọng tài là quyết định cuối cùng cho tranh chấp đó. Ngôn ngữ được sử dụng trong quá trình phân xử sẽ là tiếng Anh. Luật điều chỉnh của Thỏa Thuận sẽ là luật hiện hành của nước Anh và xứ Wales. Quý Vị theo đây xác nhận và bảo đảm rằng Quý Vị có quyền ký kết thỏa thuận để phân xử theo điều khoản này và bất kỳ luật áp dụng.
- d. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại Hoa Kỳ hoặc Puerto Rico, bất cứ tranh chấp nào phát sinh từ Thỏa thuận này hoặc sự vi phạm thỏa thuận sẽ được chi phối như đã nêu trong Đính Kèm 1 (Giải quyết Tranh chấp ở Hoa Kỳ và Puerto Rico) gửi kèm theo đây.
- e. Trong phạm vi tối đa luật pháp cho phép và phù hợp với mục đích là thực hiện tốt việc giao kết thỏa thuận có tính chất ràng buộc, ngôn ngữ quy định cho Thỏa Thuận này là Tiếng Anh, và bất kỳ bản dịch nào mà Quý Vị nhận được chỉ được cung cấp để Quý Vị tiện tham khảo. Trong phạm vi tối đa luật pháp cho phép, tất cả các thư từ và hình thức liên lạc khác giữa Quý Vị và UPS theo Thỏa Thuận này phải được thực hiện bằng Tiếng Anh. Trong trường hợp Quý Vị đã ký Thỏa Thuận này trên hình thức hiển thị một bản dịch của Thỏa Thuận này trên Internet bằng một ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh Mỹ, Quý Vị có thể truy cập <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/technology-agreement.page> để xem phiên bản Tiếng Mỹ của bản Thỏa Thuận này.
- f. Bất kể điều khoản nào khác của Thỏa thuận này, các điều khoản về giải quyết tranh chấp có trong bất cứ thỏa thuận nào mà Quý Vị đã ký kết với một thành viên của Các Bên UPS liên quan đến các Dịch vụ UPS, bao gồm ví dụ như các Điều khoản và Điều kiện hiện hành của UPS về Vận Chuyển/Dịch Vụ, sẽ chi phối bất cứ khi nào các điều khoản đó được áp dụng cho bất cứ khiếu nại hoặc tranh chấp nào.

c. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia Trung Đông, Bangladesh, Indonesia hoặc Israel thì Mục 12.16 sẽ được thêm vào Các Điều khoản và Điều kiện Chung như sau:

“12.16 Giải thích từ ngữ. Các quy tắc giải thích từ ngữ sau đây sẽ áp dụng đối với Thỏa Thuận này:

- a. Các tiêu đề của Mục và Phụ Lục sẽ không ảnh hưởng tới cách giải thích từ ngữ của Thỏa Thuận này.
- b. Một người bao gồm một tự nhiên nhân, công ty hoặc tổ chức chưa hợp nhất (có hoặc không có tư cách pháp nhân riêng biệt).
- c. Trừ khi có quy định khác, từ ở số ít bao gồm số nhiều và số nhiều bao gồm số ít.

- d. Trừ khi có quy định khác, việc ám chỉ một giới tính sẽ bao gồm ám chỉ giới tính khác.
- e. Bất kỳ tham chiếu đến một thuật ngữ pháp lý tiếng Anh hoặc bất kỳ hành động, biện pháp khắc phục, phương thức thủ tục pháp lý, văn bản pháp luật, tình trạng pháp lý, tòa án, quan chức hoặc bất kỳ khái niệm pháp lý hay điều gì phải, đối với bất kỳ thẩm quyền khác ngoài nước Anh, được coi là bao gồm tham chiếu đến những gì gần nhất xấp xỉ với thuật ngữ pháp lý tiếng Anh trong thẩm quyền đó.
- f. Bất kỳ tham chiếu đến một đạo luật hay quy định theo luật định là tham chiếu đến đạo luật hay quy định đó khi được sửa đổi, mở rộng hay tái ban hành tùy từng thời điểm, dù trước hay sau ngày ký Thỏa Thuận này, và trong trường hợp tham chiếu đến một đạo luật cũng là tham chiếu đến tất cả các luật quy định chi tiết luật của Nghị Viện thuộc đạo luật đó dù trước hoặc sau ngày ký Thỏa Thuận này.
- g. Bất kỳ từ ngữ nào theo sau các thuật ngữ “bao gồm cả”, “bao gồm”, “nói riêng” hay “ví dụ” hoặc bất kỳ cụm từ tương tự nào sẽ không hạn chế tính khái quát của các từ ngữ nói chung có liên quan.
- h. Bất kỳ tham chiếu đến từ “khả năng tiêu thụ” cũng sẽ được hiểu là “chất lượng đạt yêu cầu”.

d. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia Trung Đông, Bangladesh, Indonesia hoặc Israel thì Mục 12.17 sẽ được thêm vào các Điều Khoản và Điều Khoản Chung như sau:

“12.17 Các Quyền của Bên Thứ Ba. Bất kỳ người nào không phải là một bên của Thỏa Thuận này sẽ không có bất kỳ quyền nào theo các Hợp Đồng (Các Quyền của Các Bên Thứ Ba) Đạo Luật 1999 để thực thi bất kỳ điều khoản nào của Thỏa Thuận này, nhưng điều này không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục của bên thứ ba mà tồn tại, hoặc có sẵn, ngoài Đạo luật đó”.

e. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại một trong các quốc gia Trung Đông, Bangladesh, Indonesia hoặc Israel thì Mục 12.18 sẽ được thêm vào các Điều Khoản và Điều Khoản Chung như sau:

“12.18 Chống Hối Lộ và Chống Tham Nhũng. Quý Vị sẽ phải tuân thủ tất cả các luật, đạo luật, quy định, và bộ luật có thể áp dụng liên quan đến chống hối lộ và chống tham nhũng bao gồm nhưng không giới hạn Đạo Luật Chống Hối lộ của Vương quốc Anh năm 2010 liên quan đến Thỏa Thuận này và ngay lập tức phải báo cáo cho UPS bất kỳ yêu cầu hoặc nhu cầu nào đối với bất kỳ lợi thế về tài chính thái quá hoặc lợi thế khác của bất kỳ hình thức nào mà bên đó nhận được liên quan đến việc thực hiện Thỏa Thuận này.”

f. Nếu Quý Vị là cư dân của hoặc văn phòng đăng ký của Quý Vị đặt tại Indonesia thì Mục 12.13 của Các Điều Khoản và Điều khoản Chung sẽ được xóa hoàn toàn và được thay thế bằng những điều sau:

“12.13 Tính Toàn Diện của Thỏa Thuận; Việc Sửa Đổi. Thỏa Thuận này được coi là toàn bộ tất cả những gì hai bên đã hiểu và thỏa thuận với nhau liên quan đến đề tài của Thỏa Thuận này, và thay thế cho bất cứ và tất cả các (1) lời trình bày, hiểu biết chung và thỏa thuận được đưa ra trước hay cùng lúc với Thỏa Thuận này và (2) bất cứ phiên bản nào trước đây của Thỏa Thuận về Công Nghệ của UPS mà Quý Vị đã giao kết với UPS, tất cả những phiên bản trước được nhập chung với Thỏa Thuận này. Việc sáp nhập như vậy sẽ không hiệu lực đối với Phần Mềm. Thỏa Thuận Công Nghệ UPS hiện hành tại thời điểm Quý Vị nhận được một phiên bản cụ thể của Phần Mềm đó sẽ chi phối việc Quý Vị sử dụng phiên bản Phần Mềm này tại mọi thời điểm. Bất cứ Thỏa Thuận nào của Công Ty về Công Nghệ UPS đã giao kết giữa UPS và Khách Hàng, dù đã giao kết trước hoặc sau ngày giao kết Thỏa Thuận này, sẽ thay

thể cho Thỏa Thuận này. Bất cứ Thỏa Thuận về Công Nghệ của UPS đã giao kết giữa UPS và Quý Vị và có số phiên bản mới hơn là số Phiên Bản UTA08072018 sẽ thay thế cho Thỏa Thuận này. Việc Thỏa Thuận này thay thế cho các thỏa thuận trước đây sẽ không hạn chế quyền của UPS đối với Quý Vị nếu có bất cứ trường hợp vi phạm thỏa thuận cũ nào trước ngày đề trên Thỏa Thuận mới này. Một văn bản được ký kết bằng chữ ký điện tử sẽ không được coi là đủ tiêu chuẩn để điều chỉnh hay sửa đổi Thỏa Thuận này.

Đính Kèm 1

Giải quyết Tranh chấp ở Hoa Kỳ và Puerto Rico

Trọng Tài Ràng Buộc Các Tranh Chấp

Trừ trường hợp tranh chấp đủ điều kiện cho tòa án bang có thẩm quyền hạn chế (chẳng hạn như khiếu nại nhỏ, công lý hòa bình, tòa trị an và các tòa án tương tự có giới hạn tiền tệ về thẩm quyền của tòa án đối với tranh chấp dân sự), Quý vị và UPS đồng ý rằng bất cứ tranh cãi hoặc khiếu nại, dù theo luật định hay luật công bằng, phát sinh từ hay liên quan đến Thỏa thuận này nảy sinh toàn bộ hoặc một phần tại Hoa Kỳ hoặc Puerto Rico, bất kể ngày phát sinh tranh chấp đó, sẽ được giải quyết toàn bộ bằng trọng tài ràng buộc từng cá nhân (không phải toàn thể hoặc tập thể).

Trọng tài là việc đưa tranh chấp lên trọng tài viên trung lập, thay vì một thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn, để có một quyết định cuối cùng và ràng buộc, được gọi là “phán quyết”. Trọng tài cung cấp nhiều khám phá hạn chế hơn so với tại tòa án, và chịu sự xét lại hạn chế của các tòa án. Mỗi bên có cơ hội trình bày bằng chứng cho trọng tài viên bằng văn bản hoặc thông qua các nhân chứng. Trọng tài viên chỉ có thể phán quyết cùng một số tiền bồi thường thiệt hại và biện pháp khắc phục mà tòa án có thể phán quyết theo luật pháp và phải tôn trọng các điều khoản và điều kiện trong Thỏa thuận này. Quý Vị và UPS đồng ý rằng mối quan hệ duy nhất của họ là mối quan hệ hợp đồng được chi phối bởi Thỏa thuận này.

Trọng tài Thẻ chế

Trọng tài sẽ do Hiệp hội Trọng tài Hoa Kỳ (AAA) tiến hành theo Quy tắc Trọng tài Thương mại và Thủ tục Bổ sung về Tranh chấp Liên quan đến Người tiêu dùng (“Quy tắc AAA”) và quyết định về phán quyết có thể được đưa ra tại bất cứ tòa án có thẩm quyền nào. Quy tắc AAA, bao gồm hướng dẫn về cách khởi xướng trọng tài, có sẵn tại <https://www.adr.org>. Trọng tài viên sẽ quyết định tất cả các vấn đề của vụ kiện trên cơ sở luật pháp hiện hành, chứ không phải luật công bằng. Nếu Quý Vị khởi xướng trọng tài, Quý vị phải tổng đạt đại lý đã đăng ký của UPS để tổng đạt trát, Công ty Dịch vụ Tổng công ty, có các địa điểm ở mỗi tiểu bang. Thông tin cũng có thể được tìm thấy trên trang web của Thư ký Tiểu bang địa phương của quý vị.

Bất cứ trọng tài nào theo Thỏa thuận này sẽ được thực hiện trên cơ sở cá nhân; các vụ kiện hoặc trọng tài theo tập thể, số đông, hợp nhất hay kết hợp hoặc kiện tụng với tư cách là chánh luật sư riêng là không cho phép. Quý Vị và UPS đều Từ khước từ khước quyền xét xử của bồi thẩm đoàn. Quý Vị và UPS cũng Từ khước từ khước khả năng tham gia vào vụ kiện hoặc trọng tài theo tập thể, số đông, hợp nhất hay kết hợp.

Địa điểm Trọng tài/Số lượng Trọng tài viên/Chi phí Trọng tài

Bất cứ trọng tài nào sẽ được tổ chức tại quận nơi Quý Vị cư trú và sẽ được một trọng tài viên duy nhất xác định. Bất cứ lệ phí nộp đơn hoặc lệ phí hành chính nào cần thiết của Quý Vị theo Quy tắc AAA sẽ được Quý Vị thanh toán trong phạm vi mà lệ phí đó không vượt quá số tiền lệ phí bắt buộc để bắt đầu một vụ kiện tương tự tại tòa có thẩm quyền. Đối với tất cả các đơn khiếu nại chính đáng, UPS sẽ trả số tiền lệ phí vượt quá số tiền lệ phí bắt buộc đó. Trọng tài viên sẽ phân bổ các chi phí hành chính và lệ phí trọng tài phù hợp với các quy tắc hiện hành của AAA. Các lệ phí và chi phí luật sư hợp lý sẽ được phân bổ hoặc phán định chỉ trong phạm vi mà sự phân bổ hoặc phán định đó có sẵn theo luật hiện hành.

Tất cả các vấn đề đều do trọng tài viên quyết định, ngoại trừ các vấn đề liên quan đến phạm vi, áp dụng và tính thực thi của điều khoản trọng tài là do tòa án quyết định. Đạo luật Trọng tài Liên bang chi phối việc giải thích và thực thi điều khoản này.

Sự tách biệt

Bất kể điều gì trái với Quy tắc AAA, nếu bất cứ phần nào của điều khoản trọng tài này bị coi là không hợp lệ hoặc không có hiệu lực vì bất cứ lý do nào, điều này sẽ không ảnh hưởng đến tính hiệu lực hoặc tính thực thi của phần còn lại của điều khoản trọng tài này và trọng tài viên sẽ có thẩm quyền sửa đổi bất cứ điều khoản nào được coi là không hợp lệ hoặc không có hiệu lực để làm cho chúng hợp lệ và có thể thi hành được.

Trọng tài tại Bàn

Đối với tất cả các tranh chấp liên quan đến một khoản tiền ít hơn mười lăm ngàn mỹ kim (15.000,00\$), các bên phải trình bày những lập luận và bằng chứng của mình bằng văn bản cho trọng tài viên và trọng tài viên sẽ đưa ra phán quyết chỉ dựa trên các tài liệu; sẽ không tổ chức phiên điều trần trừ khi trọng tài viên theo quyết định của mình và theo yêu cầu của một bên, quyết định rằng cần thiết phải có buổi điều trần trực tiếp. Đối với tranh chấp được chi phối bởi Thủ tục Bổ sung cho Tranh chấp Liên quan đến Người tiêu dùng của AAA, và liên quan đến số tiền chi trả từ mười lăm ngàn mỹ kim (15.000,00\$) đến năm mươi ngàn mỹ kim (50.000,00\$), bao gồm, UPS phải trả lệ phí nộp đơn của Quý vị theo Quy tắc AAA, với điều kiện Quý vị đồng ý rằng mỗi bên phải trình bày lập luận và bằng chứng của mình bằng văn bản cho trọng tài viên và trọng tài viên sẽ đưa ra phán quyết chỉ dựa trên các tài liệu mà không có buổi điều trần nào được tổ chức. Bất kể điều khoản này, các bên có thể đồng ý tiến hành trọng tài tại bàn bất cứ lúc nào.

Tiếp cận các Tòa án Khiếu nại nhỏ

Tất cả các bên sẽ có quyền tìm kiếm phán xét trong tòa án bang có thẩm quyền hạn chế, chẳng hạn như khiếu nại nhỏ, công lý hòa bình, tòa trị an và các tòa án tương tự có giới hạn tiền tệ về thẩm quyền của tòa án đối với tranh chấp dân sự, đối với các tranh chấp cá nhân trong phạm vi thẩm quyền của tòa án đó.

Thừa nhận

QUÝ VỊ VÀ UPS THỪA NHẬN VÀ ĐỒNG Ý RẰNG MỖI BÊN TỪ KHƯỚC QUYỀN:

- (a) CÓ PHIÊN TÒA CÓ BỒI THÂM ĐOÀN ĐỂ GIẢI QUYẾT BẤT CỨ TRANH CHẤP NÀO CÁO BUỘC CHỐNG LẠI QUÝ VỊ, UPS HOẶC CÁC BÊN THỨ BA LIÊN QUAN;
- (b) CÓ TÒA ÁN, NGOÀI TÒA ÁN BANG CÓ THẨM QUYỀN HẠN CHẾ NHƯ ĐƯỢC ĐỊNH NGHĨA Ở TRÊN, GIẢI QUYẾT BẤT CỨ TRANH CHẤP NÀO CÁO BUỘC CHỐNG LẠI QUÝ VỊ, UPS HOẶC CÁC BÊN THỨ BA LIÊN QUAN;
- (c) CÓ PHIÊN TÒA XEM XÉT BẤT CỨ QUYẾT ĐỊNH HOẶC PHÁN QUYẾT NÀO CỦA TRỌNG TÀI VIÊN, DÙ LÀ TẠM THỜI HAY CUỐI CÙNG, NGOẠI TRỪ CÁC KHÁNG CÁO DỰA TRÊN NHỮNG CĂN CỨ ĐỂ BẮC BỎ NẾU RÕ TRONG MỤC 10 CỦA ĐẠO LUẬT TRỌNG TÀI LIÊN BANG; VÀ
- (d) TỔNG ĐẠT VỚI TƯ CÁCH LÀ ĐẠI DIỆN, VỚI TƯ CÁCH LÀ CHÁNH LUẬT SƯ RIÊNG, HOẶC VỚI TƯ CÁCH LÀ BẤT CỨ ĐẠI DIỆN NÀO KHÁC, THAM GIA VỚI TƯ CÁCH LÀ THÀNH VIÊN CỦA TẬP THỂ, VÀ/HOẶC THAM GIA VỚI TƯ CÁCH LÀ THÀNH VIÊN CỦA TẬP THỂ TRONG BẤT CỨ VỤ KIẾN HOẶC TRỌNG TÀI THEO TẬP THỂ, SỐ ĐỒNG, HỢP NHẤT HOẶC KẾT HỢP NỘP ĐƠN CHỐNG LẠI QUÝ VỊ, UPS VÀ/HOẶC CÁC BÊN THỨ BA CÓ LIÊN QUAN.

Phán quyết

Trọng tài viên có thể phán quyết số tiền chi trả hoặc biện pháp khắc phục công bằng chỉ có lợi cho một bên cá nhân tìm kiếm biện pháp khắc phục và chỉ trong phạm vi cần thiết để đưa ra biện pháp khắc phục theo khiếu nại cá nhân của bên đó. Tương tự, một phán quyết trọng tài và bất cứ quyết định nào xác nhận phán quyết đó chỉ áp dụng cho trường hợp cụ thể đó; nó không thể được sử dụng trong bất cứ trường hợp nào khác ngoại trừ để thi hành chính phán quyết đó. Để giảm thời gian và chi phí của việc trọng tài, trọng tài viên sẽ không đưa ra bản tuyên bố lý do cho phán quyết của mình trừ khi một trong hai bên yêu cầu giải thích ngắn gọn về lý do. Trừ khi cả Quý vị và UPS đồng ý khác, trọng tài viên không được hợp nhất khiếu nại của nhiều người, và không được chỉ huy bất cứ hình thức nào về chánh luật sư riêng, đại diện hoặc vụ kiện tập thể.

Bí mật Trọng tài

Bất kể điều gì ngược lại trong Quy tắc AAA, UPS và Quý vị đồng ý rằng việc đưa ra trọng tài, tổ tụng trọng tài, bất cứ tài liệu nào được trao đổi hoặc tạo ra trong quá trình tổ tụng trọng tài, bất cứ bản tóm tắt hoặc tài liệu nào khác được lập cho việc trọng tài và phán quyết trọng tài đều phải được giữ bí mật hoàn toàn và sẽ không được tiết lộ cho bất cứ bên nào khác, ngoại trừ trường hợp cần thiết để thi hành điều khoản trọng tài này, phán quyết trọng tài hoặc các quyền khác của các bên, hoặc theo yêu cầu của luật pháp hoặc lệnh của tòa án. Điều khoản bí mật này không ngăn cản AAA báo cáo các thông tin nhất định về trường hợp trọng tài liên quan đến người tiêu dùng theo yêu cầu của luật pháp tiểu bang.

Các Quyền của Người Dùng Cuối

Phiên bản EUR 27012019A

Các Quyền của Người Dùng Cuối này là một phần của Thỏa Thuận về Công Nghệ của UPS (“UTA”) mà Quý Vị giao kết với UPS bao gồm (1) [Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung](#) (bao gồm [Phụ Lục A](#) và [Phụ Lục B](#)); (2) Các Quyền của Người Dùng Cuối (bao gồm các phụ lục đính kèm là [Phụ Lục A](#) (Các Định Nghĩa), [Phụ Lục B](#) (Các Chương Trình Công Nghệ UPS), và [Phụ Lục C](#) (Các Khu Vực Được Phép)); và (3) các tài liệu được đề cập trong những văn bản kể trên, khi đã được đề cập tại đây thì tất cả những tài liệu này coi như được đưa vào Thỏa Thuận. Quý Vị đã chấp nhận toàn bộ UTA bằng cách “nhấp chuột” đồng ý các Điều Khoản và Điều Kiện Chung hoặc bằng cách truy cập và/hoặc sử dụng Công Nghệ UPS sau khi nhận được thư thông báo thay đổi đối với các Điều Khoản và Điều Kiện Chung. Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát quy định các quyền và trách nhiệm liên quan đến việc Quý Vị sử dụng tất cả các chương trình Công Nghệ UPS.

Các Quyền của Người dùng Cuối được thiết lập để hướng dẫn Quý Vị thông qua các điều khoản và điều kiện áp dụng cho mỗi chương trình Công nghệ UPS mà Quý Vị có thể sử dụng. Trong Các Quyền của Người Dùng Cuối có một số mục áp dụng chung cho việc sử dụng nhiều chương trình Công Nghệ UPS (chẳng hạn như [Điều 1](#) của Các Quyền của Người Dùng Cuối) và một số mục chỉ dành riêng cho một chương trình Công Nghệ UPS cụ thể (chẳng hạn như [Mục 2.2\(c\)](#) của Các Quyền của Người Dùng Cuối). Để xác định các quyền và nghĩa vụ của Quý Vị khi dùng một chương trình Công Nghệ UPS nào đó, trước hết Quý Vị cần phải xác định xem Quý Vị muốn sử dụng chương trình Công Nghệ UPS nào và sau đó xác định mục trong Điều 2 của Các Quyền của Người Dùng Cuối về Công Nghệ UPS đã chọn để tìm danh sách liệt kê các mục đang sử dụng trong Thỏa thuận này áp dụng cho Công Nghệ UPS mong muốn đó. Thí dụ, như được quy định trong Mục 2.2(c) Các Quyền của Người Dùng Cuối, các phần sau đây đưa ra các quy định liên quan đến việc Quý Vị truy cập và sử dụng chương trình công nghệ UPS CampusShip: Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát, toàn bộ Điều 1 của Các Quyền của Người Dùng Cuối, trừ [Mục 1.4](#) ra, và những [Mục 2.2\(c\)](#) và [2.6\(g\)](#) của Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Việc Quý Vị truy cập và sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS là miễn phí, trừ khi có quy định khác dưới đây trong Các Quyền của Người Dùng Cuối. Các chương trình Công Nghệ UPS cũng có thể được dùng để truy cập các dịch vụ UPS có lệ phí (thí dụ, các dịch vụ vận chuyển hàng hóa được truy cập thông qua bất kỳ chương trình Công Nghệ UPS nào được mô tả ở [Mục 2.1\(c\)\(v\)](#) và [\(x\)](#); [Mục 2.2\(a\)](#) và [\(c\)](#) và [Mục 2.6\(a\)](#) và [\(b\)](#)) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối). Quý Vị đồng ý rằng việc sử dụng những dịch vụ UPS truy cập được thông qua các chương trình Công Nghệ UPS, dù có hay không trả lệ phí, sẽ căn cứ vào các thỏa thuận Quý Vị đã giao kết với người thuộc Bên Liên Quan Với UPS liên hệ đến dịch vụ UPS đó, bao gồm cả các phần áp dụng trong UPS Terms and Conditions of Carriage/Service.

MỤC LỤC

ĐIỀU 1 – CÁC QUYỀN VÀ HẠN CHẾ TỔNG QUÁT	5
1.1 Truy Cập và Sử Dụng Thông Tin	5
(a) Truy Cập.....	5
(b) Các Hạn chế Chung về Thông tin.	5
(c) Tin Nhắn.....	8
(d) Khớp Địa Chỉ.....	8
(e) Ảnh Chữ Ký được Số Hóa và Thư POD.....	9
(f) Hạn Chế Cụ Thể về Thời Gian Trong Tệp Dữ Liệu Time in Transit™.....	9
(g) Sử Dụng Địa Chỉ Email Nhận Được từ PLD.....	10
(h) Kiểm tra.....	10
1.2 Truy Cập và Sử Dụng Các Tài Liệu UPS	11
(a) Truy Cập Tuân thủ Pháp luật.....	11
(b) Dịch Vụ Bên Thứ Ba.....	11
(c) Tài Khoản Hệ Thống.....	11
(d) Internet.....	11
(e) Truy Cập Tự Động.....	12
(f) Ví rút.....	12
(g) Cookie và Các Trang Web UPS.....	12

1.3	Đảm Bảo Thông Tin; Sử Dụng Thông Tin.....	13
(a)	Bảo Đảm.....	13
(b)	Sử Dụng Thông Tin.....	13
1.4	Các Điều Khoản và Điều Kiện Phần Mềm Tổng Quát.....	13
(a)	Giấy Phép Hữu Hạn.....	13
(b)	Giới Hạn Địa Lý.....	14
(c)	Kỹ Thuật Đào Ngược.....	14
(d)	Thầu Phụ.....	14
(e)	Chấm Dứt.....	14
(f)	Tuyên Bố Phủ Nhận Trách Nhiệm Đảm Bảo về Vi-rút.....	14
(g)	Người Dùng Cuối Chính Phủ Hoa Kỳ.....	14
(h)	Báo Cáo Ứng Dụng.....	14
(i)	Trách Nhiệm.....	15
1.5	Các Điều Khoản và Điều Kiện của Dịch Vụ Vận Chuyển.....	15
(a)	Khả Năng Áp Dụng Thỏa Thuận Dịch Vụ Vận Chuyển.....	15
(b)	Lưu Hành Miễn Phí và Điểm Dừng.....	15
(c)	Sử Dụng LID.....	15
(d)	Thông Tin Không Đầy Đủ và Phí Bỏ Sung.....	15
(e)	Hoàn Tắt một Giao Dịch Vận Chuyển.....	16
(f)	Nhận Kiện Hàng Được Giao.....	16
(g)	Thông Tin Kiện Hàng.....	16
(h)	Xác Nhận Địa Chỉ Nơi Cư Trú/Kinh Doanh Thương Mại.....	16
1.6	Sử Dụng Logo của Khách Hàng.....	17
1.7	Công Nghệ Thử Nghiệm Beta.....	17
(a)	Bảo Mật.....	17
(b)	Sử Dụng Thông Tin của Quý Vị.....	17
(c)	Khuyết Tật và Sai Sốt.....	17
(d)	Giai Đoạn Thử Nghiệm.....	18
ĐIỀU 2 - CÁC ĐIỀU KHOẢN CỤ THỂ CHO CÔNG NGHỆ UPS.....	18	
2.1	UPS Developer Kit API.....	18
(a)	Các Điều Khoản và Điều Kiện Phát Triển.....	18
(b)	Các Điều Khoản và Điều Kiện Sử Dụng.....	22
(c)	UPS Developer Kit APIs Cá Nhân.....	23
(i)	UPS Tracking API (HTML, XML, và Web Services).....	23
(ii)	UPS® Rating API (HTML, XML, và Các Dịch Vụ Web).....	23
(iii)	UPS® Address Validation API (XML) and UPS Street Level Address Validation API (XML và Các Dịch Vụ Web).....	23
(iv)	UPS® Time in Transit API (XML và Các Dịch Vụ Web).....	24
(v)	UPS® Shipping API (XML và Các Dịch Vụ Web).....	24
(vi)	UPS Signature Tracking™ API (XML và Các Dịch Vụ Web).....	24
(vii)	UPS Freight™ Shipping API (Các Dịch Vụ Web).....	25
(viii)	UPS Freight™ Rating API (Các Dịch Vụ Web).....	25
(ix)	UPS Freight™ Pickup API (Các Dịch Vụ Web).....	25
(x)	UPS® Locator API (XML).....	25
(xi)	UPS® File Download cho phần mềm Quantum View™ (XML).....	26
(xii)	UPS® Pickup (Collection) API (Các Dịch Vụ Web).....	26
(xiii)	UPS Delivery Intercept™ API (Các Dịch Vụ Web).....	26
(xiv)	UPS Returns™ on the Web (ROW) API.....	27
(xv)	UPS TradeAbility™ API.....	28
(xvi)	UPS® Electronic Manifest Service.....	28
(xvii)	UPS® Promo Discount API.....	29
(xviii)	UPS® Account Validation API.....	29
(xix)	UPS Smart Pickup™ API.....	30
(xx)	UPS® Open Account API.....	30
(xxi)	UPS Paperless™ Document API.....	30
(xxii)	UPS® Customer Visibility Interface Solution API (Các Dịch Vụ Web).....	30
(xxiii)	UPS® Customized Alert Retail API.....	31
(xxiv)	UPS Retail Application API.....	31
(xxv)	UPS Returns® Manager API.....	32
(xxvi)	UPS My Choice™ Enrollment API và UPS My Choice™ Eligibility API.....	32

2.2 Tập Đoàn Hệ Thống Vận Chuyển UPS.....	34
(a) Phần mềm UPS WorldShip®.....	34
(b) Phần mềm UPS® CrossWare.....	36
(c) Công Nghệ UPS CampusShip™.....	36
(d) UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool.....	38
(e) Phần mềm UPS® UPSlink.....	38
(f) UPS® Host Manifest Upload Service.....	39
(g) UPS® PLD Certification Tool.....	40
(h) UPS® Hazardous Materials Functionality.....	40
(i) UPS® External Address Book Plug-In.....	41
(j) UPS® Thermal Printer Plug-In.....	42
(k) UPS® Returns Manager Plug-In.....	42
2.3 Nhóm Dịch Vụ Hiện Thị UPS.....	42
(a) Quantum View.....	42
(i) Quantum View™ Data Service.....	42
(ii) Quantum View™ Manage Service.....	43
(iii) Quantum View Manage™ for Importers Service.....	43
(iv) Quantum View Notify™ Service.....	44
(v) Đồng ý Tiết lộ Thông tin Được bảo vệ bởi Quantum View.....	44
(vi) Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.....	45
(b) UPS® File Download cho phần mềm Quantum View™.....	46
(c) Khiếu Nại UPS® Claims trên Dịch Vụ Web.....	46
(d) UPS My Choice™ Administration Tool.....	47
(e) UPS® Customized Alerts Functionality.....	47
(f) UPS® Returns Manager.....	48
2.4 Nhóm UPS Billing.....	49
(a) UPS® Billing Data và PDF Invoice.....	49
(b) UPS® Email Invoice.....	50
(c) UPS® Billing Center.....	50
(d) UPS® Billing Analysis Tool.....	52
2.5 UPS Data Exchange Services Group.....	52
(a) Các Bên Thứ Ba Được Phép.....	52
(b) Định dạng File và Phương pháp Chuyển Giao.....	53
(c) Thanh Toán.....	53
(d) Chi phí và Lệ phí.....	53
(e) Thay Đổi Định Dạng Tập Tin.....	53
(f) Các Điều khoản Cụ thể cho EDI.....	53
2.6 UPS.com Group.....	54
(a) UPS.com™ Shipping.....	54
(b) UPS.com™ Internet Freight Shipping.....	55
(c) UPS.com™ Tracking.....	55
(d) UPS.com™ Calculate Time and Cost.....	55
(e) UPS.com™ Void a Shipment.....	56
(f) UPS.com™ Order Supplies.....	56
(g) UPS.com™ Forms for Export.....	56
(h) UPS.com™ Find Locations.....	57
(i) UPS® Service Center Locator Maintenance Service.....	57
(j) UPS TradeAbility™ services.....	58
(k) UPS® Retail Package Drop Off.....	58
(l) UPS Mobile™ Website.....	59
(m) UPS™ Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process.....	59
(n) UPS® Schedule a Pickup.....	60
(o) UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating.....	60
(p) UPS.com™ Marketplace Shipping.....	60
(q) UPS.com™ Alert Customization Tool.....	61
(r) UPS.com™ Manage Inbound Charges.....	62
2.7 Công Nghệ UPS cho các Địa Điểm Truy Cập UPS.....	62
(a) UPS® Locator API for UPS Access Point™ Locations (XML).....	62
(b) UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations.....	63
(c) UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations.....	64

2.8 My LTL Services	64
(a) UPS Freight™ Bill of Lading.....	64
(b) UPS Freight™ Tracking.....	65
(c) UPS Freight™ Rating.....	65
(d) UPS Freight™ Notify.....	65
(e) UPS Freight™ Billing.....	66
(f) UPS Freight™ Images.....	66
(g) UPS Freight™ Reporting.....	66
(h) UPS Freight™ Customize.....	67
ĐIỀU 3 – ĐIỀU KHOẢN KHÁC	67
3.1 Sửa Đổi Các Quyền của Người Sử Dụng Cuối	67
3.2 Bảo Lưu Các Điều Khoản Sau Khi Chấm Dứt	67
PHỤ LỤC A - CÁC ĐỊNH NGHĨA	68
PHỤ LỤC B – CÔNG NGHỆ UPS	75
PHỤ LỤC C – KHU VỰC ĐƯỢC PHÉP	77

ARTICLE 1 - CÁC QUYỀN VÀ HẠN CHẾ TỔNG QUÁT

1.1 Truy Cập và Sử Dụng Thông Tin.

(a) Truy Cập. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, Quý Vị có thể truy cập các chương trình Công Nghệ UPS để tìm xem Thông Tin. Nếu Quý Vị nhận được Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ hoặc Thông tin 3PL, Quý Vị bảo đảm rằng khách hàng UPS (ví dụ, các Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL (UPS Customers of 3PL Services)) liên quan đến Thông tin đó đã cho phép Quý Vị nhận được Thông tin.

(b) Các Hạn chế Chung về Thông tin.

(i) Thông tin.

(1) Sử Dụng. Tuân thủ các quy định về việc tiết lộ thông tin được nêu ở Mục 1.1(b)(i)(2) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, Quý Vị có thể sử dụng Thông Tin (không bao gồm Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ và Thông tin 3PL) cho các mục đích riêng hay mục đích Kinh doanh nội bộ liên quan đến việc (x) gửi hàng phục vụ cho quyền lợi của chính Quý Vị, (y) yêu cầu một nhà cung cấp dịch vụ gửi hàng phục vụ cho quyền lợi của chính Quý Vị, hoặc (z) nhận các kiện hàng được gửi đến thông qua dịch vụ vận chuyển do một Bên Liên Quan Với UPS cung cấp. Theo quyền sử dụng này, Quý Vị cũng có quyền sử dụng Thông Tin (A) để xác định ngày giao hàng, (B) để cung cấp thông tin về việc giao hàng cho khách hàng của Quý Vị, (C) trong việc điều hành các trung tâm dịch vụ khách hàng của Quý Vị và (D) để thanh toán các hóa đơn UPS. Không có trường hợp nào mà Quý Vị được phép sử dụng Thông Tin để hỗ trợ cho bất cứ hoạt động kinh doanh nào nhằm mục đích chính là cung cấp dịch vụ vận chuyển hoặc cung cấp thông tin về dịch vụ vận chuyển cho các bên thứ ba. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng Thông Tin chỉ được dùng vào mục đích lập kế hoạch và Quý Vị sẽ không căn cứ vào Thông Tin để không thanh toán đủ cho UPS, và cũng không thể coi Thông Tin là đủ chứng từ để xác định rằng UPS phải điều chỉnh hay hoàn trả phí dịch vụ cho Quý Vị. Do đó, Quý Vị đồng ý là ngoài Thông Tin ra, Quý Vị hay bất kỳ người thứ ba nào khác phải cung cấp thêm dữ kiện thì mới coi là đủ chứng từ được hoàn lại phí dịch vụ có bảo đảm, được điều chỉnh hay hoàn trả lệ phí do các Bên Liên Quan Với UPS thu nhận, hoặc để đối chiếu (reconcile) hóa đơn cho các dịch vụ được cung cấp bởi các Bên Liên Quan Với UPS. Để biết thêm thông tin về các thủ tục và dữ kiện cần thiết để được hoàn trả phí dịch vụ, xin vui lòng tham khảo phần [Các Điều Khoản và Điều Kiện Về Vận Chuyển Hàng/Dịch Vụ UPS](#) áp dụng cho quốc gia hoặc lãnh thổ là điểm xuất phát của Kiện Hàng Được Giao vào lúc kiện hàng được gửi đi.

(2) Tiết lộ thông tin. Quý Vị chỉ được phép tiết lộ Thông Tin (không bao gồm Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ và Thông tin 3PL) cho các Công Ty Liên Kết của Quý Vị và các Cá nhân có nhu cầu chính đáng cần biết Thông Tin đó (ví dụ, người gửi hàng, người nhận hàng, hay một bên thứ ba chịu trách nhiệm thanh toán), với điều kiện Quý Vị bảo đảm rằng Công Ty Liên Kết cũng như tất cả những cá nhân khác tiếp nhận thông tin nêu trên đồng ý sử dụng Thông Tin đó một cách phù hợp với các giới hạn được nêu trong Thỏa Thuận này. Một số Công Nghệ của UPS đưa ra các câu hỏi thách thức nhằm hạn chế truy cập vào Công Nghệ UPS đó, và Thông Tin nhận được từ một Công Nghệ UPS có thể sử dụng làm câu trả lời cho một câu hỏi thách thức bất kỳ đối với Công Nghệ khác của UPS. Với quyền truy cập vào Công Nghệ của UPS, các Người có thể nhận được thông tin bổ sung về kiện hàng của Quý Vị và thực hiện thay đổi đối với các dịch vụ Quý Vị nhận được từ UPS. Quý Vị chịu trách nhiệm giới hạn truy cập vào Thông Tin nhận được từ Công Nghệ của UPS để các Người, bao gồm cả nhân viên của Quý Vị, không thể truy cập vào những Công Nghệ của UPS mà Quý Vị không có ý định hoặc không muốn họ truy cập vào. Quý Vị chịu hoàn toàn trách nhiệm về việc sử dụng Thông Tin hoặc Công Nghệ UPS của các Người mà Quý Vị cho phép truy cập vào Thông Tin hoặc Công Nghệ UPS, bao gồm cả nhân viên của Quý Vị. Ngoài ra, Quý Vị có thể phân phối hay yêu cầu UPS phân phối Thông Tin đến một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ nếu (1) Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó và Quý Vị đã giao kết thỏa thuận có nêu UPS là một bên thứ ba hưởng lợi (nếu "bên thứ ba hưởng lợi" là một khái niệm được công nhận bởi các điều luật áp dụng cho thỏa thuận giữa Quý Vị và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ) và giới hạn việc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ xử lý, sử dụng và lưu trữ Thông Tin đó sao cho phù hợp với Mục 1.1(b)(iii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối và (2) Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó đã được UPS chấp thuận bằng văn bản. Ngoài điều trên, Quý Vị đồng ý tiếp tục chịu hoàn toàn trách nhiệm trước UPS đối với việc mỗi Nhà Cung Cấp Dịch Vụ tuân thủ thỏa thuận giữa Quý Vị và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ được đề cập ở câu trên cũng như tuân thủ Mục 1.1.(b)(iii) trong bất kỳ mục Các Quyền của Người Dùng Cuối thuộc Thỏa Thuận nào về Công Nghệ

của UPS do UPS và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó giao kết với nhau. Quý Vị vẫn phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước UPS về bất kỳ hành động nào của Nhà cung cấp Dịch vụ mà nếu các hành động đó do Quý Vị thực hiện, sẽ vi phạm Thỏa thuận này.

(3) *Tuyên Bố Từ Chối Trách Nhiệm.* Không giới hạn tính tổng quát của bất cứ tuyên bố từ chối nào trong Thỏa thuận này, UPS không bảo đảm rằng việc sử dụng Thông tin sẽ tuân theo bất cứ luật pháp, điều lệ và quy định có thể áp dụng nào bao gồm nhưng không giới hạn bất cứ luật pháp, điều lệ và quy định cần hóa đơn bằng văn bản hoặc liên quan tới thuế V.A.T.

(ii) *Thông Tin 3PL.*

(1) *Sử Dụng Thông Tin 3PL.* Khách hàng chỉ được phép sử dụng Thông tin 3PL liên quan đến Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL đối với chu kỳ vận chuyển của Khách hàng UPS về các Kịch bản 3PL của Dịch vụ 3PL bằng cách xác định mức dịch vụ và thông tin cần thiết khác để kê khai các Kịch bản 3PL này, kê khai và gửi các Kịch bản 3PL cho UPSI, theo dõi Vận chuyển 3PL vì lợi ích của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL và khách hàng của mình liên quan đến Kịch bản 3PL đó, xác nhận việc giao các Kịch bản 3PL đó và thanh toán các khoản phí của UPSI cho việc vận chuyển các Kịch bản 3PL như đã nói ở trên bao gồm quyền cho Khách hàng sử dụng Thông tin 3PL liên quan đến Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL: (A) chỉ cung cấp thông tin về trạng thái đóng gói cho Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL và cho khách hàng của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL liên quan đến Thông tin 3PL, (B) chỉ cung cấp các dịch vụ hỗ trợ khách hàng cho Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL và cho khách hàng của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL liên quan đến Thông tin 3PL, và (C) để thanh toán hóa đơn cho tài khoản vận chuyển được chỉ định cho Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL bởi UPSI mà Khách hàng sử dụng để thực hiện các Mục đích 3PL, nhưng chỉ trong phạm vi mà bất cứ kịch bản nào được Khách hàng kê khai. Để rõ ràng, nhưng không có đầy đủ về tất cả các sử dụng bị cấm, Khách Hàng không được (I) so sánh Thông tin 3PL liên quan đến bất cứ Khách hàng nào của UPS về Dịch vụ 3PL và/hoặc bất cứ khách hàng nào của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL giữa hoặc trong số những Người đó vì bất cứ lý do gì, (II) sử dụng Thông tin 3PL để hỗ trợ trong việc xác định, tính toán hoặc đệ trình GSR, (III) sử dụng Thông tin 3PL để hỗ trợ, trực tiếp hoặc gián tiếp, trong việc phục vụ hoặc đàm phán đơn giá với UPSI, hoặc (IV) phát sinh hay phát triển các dịch vụ thông tin hoặc các sản phẩm sử dụng Thông tin 3PL (ví dụ, các dịch vụ phân tích hiệu suất tài chính và dịch vụ). Ngoại trừ Mục 1.1(b)(ii)(1)(IV) của Các Quyền Người Dùng Cuối, Khách hàng có thể cung cấp các dịch vụ phân tích dữ liệu cho Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL bằng Thông tin 3PL liên quan đến Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL (ví dụ như bảng điều khiển hiển thị cho Khách hàng UPS về các kịch bản của Dịch vụ 3PL với tất cả các hãng vận chuyển được Khách hàng kê khai hoặc tính cho Khách hàng UPS của Dịch vụ 3PL về tổng chi phí vận chuyển trên tất cả các hãng vận chuyển, chi phí của hãng vận chuyển, các kịch bản theo loại, nguồn gốc hoặc nơi đến) với điều kiện là Khách hàng không vi phạm bất cứ điều khoản nào khác của Mục 1.1(b)(ii)(1) này.

(2) *Tiết Lộ và Lưu Giữ Thông Tin 3PL.* Quý Vị đồng ý (A) chỉ tiết lộ Thông tin 3PL cho Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL liên quan đến Thông tin 3PL đó và khách hàng của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL liên quan đến Thông tin 3PL đó; (B) Lưu giữ Thông tin 3PL cho mỗi Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL một cách riêng biệt và không trộn lẫn hoặc kết hợp Dữ liệu 3PL đó với bất cứ dữ liệu nào khác, dù là dưới dạng điện tử hay bằng cách khác; và (C) có các biện pháp kỹ thuật, vật lý và tổ chức tại chỗ phù hợp để bảo vệ Thông tin 3PL đó khỏi bị phá hủy hoặc mất mát, thay đổi bất hợp pháp hoặc vô tình, tiết lộ, xử lý hoặc truy cập trái phép.

(3) *Xóa Thông Tin 3PL.* Quý vị phải hủy Thông tin 3PL liên quan đến Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL tại thời điểm sớm nhất xảy ra những điều sau: (A) Quý Vị không còn thực hiện Mục đích 3PL cho Khách Hàng UPS về Dịch vụ 3PL, (B) Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL không còn được phép truy cập Thông tin 3PL, và (C) mười lăm (15) tháng sau khi nhận được thông tin.

(4) *Bồi thường.* Quý Vị đồng ý, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho Người được bồi thường của UPS đối với bất cứ và tất cả các thiệt hại mà Người được bồi thường của UPS phải chịu phát sinh từ hoặc có liên quan đến việc sử dụng, tiết lộ và không xóa Thông tin 3PL trừ khi phù hợp với các hạn chế áp dụng theo Thỏa thuận này, bao gồm việc truy cập trái phép vào Thông tin 3PL đó của bên thứ ba.

(iii) *Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.*

(1) *Sử Dụng, Tiết Lộ và Lưu Giữ Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.*

Quý Vị đồng ý: (A) chỉ sử dụng Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ cho lợi ích của khách hàng UPS liên quan đến các thông tin đó (I) xác định ngày giao hàng, (II) cung cấp thông tin giao hàng cho khách hàng của khách hàng UPS liên quan đến các thông tin như vậy, (III) trong việc vận hành các trung tâm dịch vụ hỗ trợ khách hàng của khách hàng UPS liên quan đến các thông tin đó, và (IV) thực hiện thanh toán hoá đơn UPS, và chỉ phù hợp với tất cả các hạn chế khác của Thỏa Thuận này; (B) chỉ tiết lộ Thông Tin Dịch vụ cho khách hàng UPS liên quan đến các thông tin đó và các khách hàng của khách hàng UPS; (C) lưu trữ Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ cho mỗi khách hàng UPS mà Quý Vị hỗ trợ riêng và không trộn lẫn hay kết hợp Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ với bất cứ dữ liệu nào khác, dưới dạng thông tin điện tử hoặc hình thức khác; và (D) có các biện pháp kỹ thuật, vật lý và tổ chức tại chỗ phù hợp để bảo vệ Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ đó khỏi bị phá hủy hoặc mất mát, thay đổi bất hợp pháp hoặc vô tình, tiết lộ, xử lý hoặc truy cập trái phép.

(2) *Hạn Chế Bổ Sung về Việc Sử Dụng Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.*

Quý Vị không được phép sử dụng Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ (A) để xác định một bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ dữ liệu chữ ký có trong Thông Tin đó, trừ khi để theo dõi một kiện hàng và xác minh việc giao hàng, (B) để so sánh một dịch vụ của UPS, mức độ hoặc giá dịch vụ của UPS với dịch vụ của các nhà khai thác hoặc công ty kho vận bên thứ ba khác không phải là thành viên của UPSI, hoặc (C) nhằm mục đích yêu cầu bồi thường dịch vụ bảo đảm, các điều chỉnh hoặc hoàn tiền phí dịch vụ do các Bên UPS cung cấp hoặc để thanh toán các hóa đơn dịch vụ do các Bên UPS cung cấp.

(3) *Hạn Chế Bổ Sung về Việc Lưu Giữ Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.*

Khi lưu giữ Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ theo Mục 1.1(b)(iii)(1)(C), Quý Vị không được phép lưu bất cứ thông tin bao gồm chữ ký số hóa.

(4) *Xóa Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.*

Quý Vị phải hủy Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ liên quan tới một khách hàng của UPS ngay khi xuất hiện một trong các tình huống sau: (A) Dịch vụ của Quý Vị với tư cách là Nhà cung cấp Dịch vụ cho Khách hàng của UPS, (B) khách hàng của UPS không còn được phép truy cập đến Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, (C) các mã khóa truy cập cho khách hàng của UPS bị vô hiệu hóa hoặc không hoạt động, và (D) mười ba (13) tháng sau khi nhận dịch vụ.

(5) *Bồi thường.*

Quý Vị đồng ý, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho Người được bồi thường của UPS đối với bất cứ và tất cả các thiệt hại mà Người được bồi thường của UPS phải chịu phát sinh từ hoặc có liên quan đến việc sử dụng, tiết lộ, và không xóa Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ trừ khi phù hợp với các hạn chế áp dụng theo Thỏa thuận này, bao gồm việc truy cập trái phép vào Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ đó của bên thứ ba.

(iv) *Thông Tin Cụ Thể dành cho Khách Hàng.*

(1) *Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng.*

Các chương trình Công Nghệ UPS có thể được dùng để truy cập các dịch vụ có giá biểu và chi phí đặc biệt liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao, chiếu theo các cuộc thương lượng kín giữa Quý Vị và các Bên Liên Quan Với UPS (được gọi là "Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng"). Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng là Thông Tin và do đó cũng được xếp vào loại Thông Tin Bảo Mật của các Bên Liên Quan Với UPS. Cho dù có quy định khác trong Mục 1.1(b)(i)-(iii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, Quý Vị có thể sử dụng Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng cho mục đích duy nhất là các hoạt động nội bộ như giữ sổ sách kế toán và lập hóa đơn nhằm tạo điều kiện cho việc thanh toán các chi phí liên quan đến Tài Khoản UPS của Quý Vị và Quý Vị không được phép tiết lộ Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng cho bất kỳ Người nào ngoại trừ các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ hay Công Ty Liên Kết của mình, và trong trường hợp đó việc tiết lộ thông tin phải phù hợp với Mục 1.1(b)(i)-(iii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối. Quý Vị cũng có thể nhận các điều khoản về giá và các loại phí cụ thể áp dụng cho một tài khoản gửi hàng UPS mà UPS đã chỉ định cho một khách hàng UPS bên thứ ba nếu quý vị được ủy quyền gửi hóa đơn cho bên thứ ba hay vận phí nhờ thu cho tài khoản UPS của khách hàng UPS đó ("3P/FC Negotiated Rates"). 3P/FC Negotiated Rates là Thông Tin Bảo Mật của UPS và Quý Vị đồng ý không sử dụng 3P/FC Negotiated Rates cho bất kỳ mục đích gì hoặc không tiết lộ 3P/FC Negotiated Rates cho bất kỳ Người Nào.

(2) Giá Biểu Tham Chiếu. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng chi phí vận chuyển thực tế do các Bên Liên Quan Với UPS tính cho Quý Vị có thể khác với giá biểu do các chương trình Công Nghệ UPS đưa ra dưới dạng Thông Tin, ngay cả khi các chương trình đó cung cấp Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng. Các yếu tố có khả năng ảnh hưởng đến số tiền thực được tính trong hóa đơn của Quý Vị có thể bao gồm nhưng không giới hạn bởi những điều sau: các đặc điểm thực tế của kiện hàng khác với những gì đã được miêu tả cho các Bên Liên Quan Với UPS; các thông tin ghi trên nhãn vận chuyển không đầy đủ hay không chính xác; giá được thương lượng được tính căn cứ vào số lượng hàng, và có các Chi Phí Thêm phát sinh trong quá trình vận chuyển mà không thể biết hoặc tính toán được trước khi giao hàng cho các Bên Liên Quan Với UPS.

(c) Tin Nhắn. Công Nghệ UPS nhất định cung cấp cho Quý Vị khả năng gửi tin nhắn bao gồm thông tin liên quan tới một Kiện Hàng Được Gửi qua email hoặc tin nhắn SMS gửi tới một người nhận Quý Vị xác định. Quý Vị đồng ý sử dụng dịch vụ tin nhắn chỉ nhằm cho mục đích liên lạc thông tin liên quan tới, và chỉ liên quan tới một thông điệp cho một người nhận liên quan tới Kiện Hàng Đã Được Gửi. Quý Vị là người chịu trách nhiệm duy nhất về các nội dung do Quý Vị cung cấp và được chuyển như một phần của bất kỳ tin nhắn nào. Quý Vị sẽ không bao gồm bất kỳ nội dung tin nhắn nào trái pháp luật, dung tục, mang tính xúc phạm, mang tính quấy rối, bôi nhọ, phí báng hoặc gây thương tổn. Không có trường hợp nào mà UPS sẽ chịu trách nhiệm pháp lý vì việc truyền hay nhận tin nhắn không được thực hiện hay bị thực hiện trễ hạn. Trong trường hợp một người nhận hàng cho Quý Vị biết rằng ông/bà ta không còn muốn nhận những thông điệp email liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao, Quý Vị sẽ ngay lập tức ngừng dùng chương trình Công Nghệ UPS để yêu cầu UPS gửi tin nhắn đến người nhận đó. Quý Vị đảm bảo Quý Vị đã có được chấp thuận cụ thể và dựa trên thông tin đầy đủ của người nhận của từng tin nhắn trong việc nhận tin nhắn đó và các địa chỉ email và số điện thoại Quý Vị cung cấp cho UPS là chính xác và được kiểm soát bởi người nhận tin nhắn được định. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Tiếp Nhận Bồi Thường của UPS tránh khỏi bất kỳ và tất cả các Thiệt hại mà các bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến sự vi phạm điều khoản trên.

(d) Khớp Địa Chỉ.

(i) Nhận Dạng Các Kiện Hàng Gởi Đến. Một số chương trình Công Nghệ UPS nhận dạng các Kiện Hàng Gởi Đến bằng cách đối chiếu địa chỉ bên nhận hàng với địa chỉ Quý Vị cung cấp để dùng cho các dịch vụ có chức năng đối chiếu địa chỉ, hoặc bằng cách liên kết kiện hàng với một LID (Location Identifier hay Từ Ngữ Định Danh). Quý Vị bảo đảm rằng các thông tin do Quý Vị cung cấp về địa chỉ sẽ trung thực, đầy đủ, và chính xác, và rằng Quý Vị sẽ báo vào lúc sớm nhất có thể cho UPS biết nếu địa chỉ do Quý Vị cung cấp có thay đổi gì, và rằng Quý Vị có đủ thẩm quyền để thu thập Thông Tin liên quan đến các kiện hàng được các Bên Liên Quan Với UPS vận chuyển đến địa chỉ do Quý Vị cung cấp. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng các chương trình Công Nghệ UPS (1) có thể sẽ không nhận diện và đưa ra báo cáo về tất cả các kiện hàng trong hệ thống vận chuyển hàng hóa của UPSI đang được gửi đến địa chỉ do Quý Vị cung cấp hoặc được liên kết với một LID nào đó, (2) có thể sẽ nhận diện và đưa ra báo cáo về các kiện hàng được giao cho UPSI mà thực ra được gửi đến địa chỉ khác với địa chỉ Quý Vị cung cấp, hoặc không được liên kết với một LID cho biết phải gửi đến địa chỉ Quý Vị cung cấp, hoặc được liên kết với một LID khác, và (3) có thể sẽ nhận diện và đưa ra báo cáo về các kiện hàng Quý Vị giao cho UPSI để được gửi đến những bên thứ ba không có liên quan đến Quý Vị qua việc ghi địa chỉ không phù hợp, khớp địa chỉ không chính xác bởi chương trình Công nghệ UPS hoặc một LID sai liên quan đến kiện hàng đó. Từ bây giờ trở đi, những kiện hàng được nêu trong các mục con (2) và (3) trên đây sẽ được gọi là "Hàng Gởi Sai Địa Chỉ". Các thông tin về một Kiện Hàng Gởi Sai Địa Chỉ mà một bên thứ ba không có liên quan đến Quý Vị tiếp cận được có thể bao gồm hình chữ ký số của người nhận kiện hàng. UPS SẼ CHỈ CHỊU TRÁCH NHIỆM VỚI QUÝ VỊ TRONG TRƯỜNG HỢP CÓ HÀNH VI SAI TRÁI CÓ Ý HOẶC DO CẦU THẢ ĐỐI VỚI BẤT KỲ YÊU CẦU BỒI THƯỜNG HAY THIẾT HẠI NÀO CĂN CỨ VÀO VIỆC TIẾT LỘ THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN CÁC KIỆN HÀNG GỬI SAI ĐỊA CHỈ.

(ii) Thông Tin Liên Quan Đến Các Kiện Hàng Gởi Sai Địa Chỉ. Các thông tin do Quý Vị nhận được thông qua chương trình Công Nghệ UPS liên quan đến các Kiện Hàng Gởi Sai Địa Chỉ được gọi là "Thông Tin". Sau khi Quý Vị xác định được bất cứ Thông tin nào liên quan đến các Kiện hàng Gửi Sai địa chỉ, Quý Vị đồng ý không tiết lộ cho bất cứ Người nào hoặc sử dụng Thông tin đó cho bất cứ mục đích nào. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất cứ và tất cả Thiệt hại mà các Bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến bất cứ vi phạm nào của Quý Vị đối với điều khoản trên.

(e) Ảnh Chữ Ký được Số Hóa và Thư POD. Thông tin có thể bao gồm các ảnh chữ ký được số hóa. Hình chữ ký số không được lưu trữ, sao lại, sửa đổi, hay phân phối đến bất kỳ một bên thứ ba nào, trừ khi hình chữ ký đó nằm trong một Thư POD. Mỗi Thư POD được tạo lập trong quá trình sử dụng hay truy cập vào các chương trình Công Nghệ UPS có thể được sao lại và lưu trữ dưới hình thức điện tử không hiệu chỉnh được hay hình thức văn bản in dù có chữ ký dạng số hay không. Quý Vị có thể phân phát Thư POD, dù có chữ ký dạng số hay không, cho một bên thứ ba ở định dạng điện tử hoặc không phải điện tử để cấp chứng từ giao hàng cho bên thứ ba đó đối với kiện hàng được đề cập trong Thư POD đó, miễn là bên thứ ba đó đồng ý không phân phát cho bất kỳ bên thứ ba nào khác, sao chép hoặc chỉnh sửa Thư POD. Mỗi Thư POD chỉ được phép lưu trữ trong mười tám (18) tháng sau ngày giao hàng được đề cập đến trong Thư POD đó, dù có chữ ký dạng số hay không. Nếu UPS không cho phép trước một cách rõ ràng bằng văn bản (vì Thỏa Thuận này không cho phép), không một Thư POD hay hình chữ ký số nào có được thông qua một chương trình Công Nghệ UPS có thể được dùng vào bất kỳ mục đích nào không được quy định rõ ràng trong Mục 1.1(e) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối này. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ cho các Bên Tiếp Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất kỳ và tất cả các Thiệt Hại mà các Bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan tới (i) việc sử dụng hoặc phân phát Thư POD, có hoặc không có chữ ký dạng số hóa, hoặc bất kỳ phần nào liên quan tới Thư đó, bởi bên thứ ba trực tiếp hay gián tiếp nhận được Thư POD đó, hoặc một phần Thư POD từ Quý Vị, hoặc (ii) việc Quý Vị vi phạm Mục 1.1(e) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối này.

(f) Hạn Chế Cụ Thể về Thời Gian Trong Tập Dữ Liệu Time in Transit™.

(i) Tuân theo các điều khoản và điều kiện có trong Thỏa Thuận và đã được cung cấp, UPS cung cấp cho Quý Vị một Tập Dữ Liệu Time in Transit™ (“Tập Dữ Liệu TNT”) thông qua một công nghệ UPS được nêu trong Phần 2.5 Quyền của Người Dùng Cuối, UPS ở đây trao cho Quý Vị, và Quý Vị chấp nhận giấy phép giới hạn, vĩnh viễn, không được chuyển giao, không độc quyền để cài đặt, tải, khai thác và sử dụng Tập Dữ Liệu TNT, cũng như bất kỳ và toàn bộ bản cải tiến, nâng cao, thay đổi, chỉnh sửa và cập nhật theo đó do UPS cung cấp cho Quý Vị tuân theo Thỏa Thuận này trên một thiết bị xử lý trung tâm duy nhất được đặt tại địa chỉ đã được phê chuẩn bằng văn bản bởi UPS (“Địa Điểm Được Ủy Quyền”) chỉ dùng cho mục đích duy nhất là tính toán giá cả và thời gian ước tính của các Kiện Hàng Được Giao. Các bên công nhận rằng UPS có thể chỉnh sửa Tập Dữ Liệu TNT để loại bỏ dữ liệu liên quan đến mã zip ban đầu không tương ứng với địa điểm chuyển hàng của Quý Vị.

(ii) Tất cả dữ liệu trong Tập Dữ Liệu TNT sẽ được coi là Thông Tin và phải tuân theo các giới hạn về Thông Tin trong Thỏa Thuận này, nếu có bất kỳ mâu thuẫn nào phát sinh theo đây giữa các quyền được cấp và các giới hạn được nêu trong Mục 1.1 (f) của Quyền của Người Dùng Cuối này và các quyền khác được cấp và các giới hạn đối với Tập Dữ Liệu là Thông Tin theo các mục khác của Thỏa Thuận này, Mục 1.1(f) của Các Quyền của Người Dùng Cuối sẽ chi phối.

(iii) Cùng với giấy phép được nêu trong Mục 1.1(b) của Các Quyền của Người Dùng Cuối, Quý Vị có thể nhân viên của Quý Vị truy cập Tập Dữ Liệu TNT ở quốc gia hoặc lãnh thổ liên quan tới nguồn gốc trong Tập Dữ Liệu TNT thông qua mạng intranet hoặc mạng cục bộ chỉ dùng cho mục đích duy nhất là tính toán giá cả và thời gian ước tính của các Kiện Hàng Được Giao. Quý Vị sẽ đảm bảo rằng không có bản sao nào của Tập Dữ Liệu TNT được xuất ra ngoài Hoa Kỳ hoặc được truy cập từ các máy tính bên ngoài Hoa Kỳ.

(iv) Tùy từng thời điểm UPS có thể cung cấp cho Quý Vị một bản sao cập nhật của Tập Dữ Liệu TNT. Một số cập nhật nhất định chỉ có với mức phí bổ sung. Quý Vị sẽ xóa toàn bộ các bản sao của phiên bản Tập Dữ Liệu trước đó ngay khi nhận được bản cập nhật. Sự chấp nhận và sử dụng của Quý Vị đối với các Tập Dữ Liệu sẽ cấu thành tuyên bố và đảm bảo của Quý Vị rằng Quý Vị đã xóa toàn bộ các bản sao Tập Dữ Liệu TNT trước đó.

(v) Quý Vị đồng ý rằng việc sử dụng Tập Dữ Liệu TNT Của Quý Vị và bất kỳ thành phần nào theo đó sẽ chỉ dành cho các mục đích lấy thông tin. Quý Vị sẽ không tuyên bố hoặc gợi ý cho bất kỳ bên thứ ba nào rằng thời gian giao hàng được xuất ra từ Tập Dữ Liệu TNT là đảm bảo về thời gian giao hàng thực cho các dịch vụ giao hàng của UPS. Bất kỳ đảm bảo nào như vậy hoặc thỏa thuận khác liên quan tới sự chuyển dời gói và các vấn đề liên quan theo đây được quy định theo thỏa thuận giao hàng Của Quý Vị với UPSI, nếu có, và Hướng Dẫn Dịch Vụ và Giá của

UPS và Các Điều Khoản và Điều Kiện của UPS về Chờ Hàng/Dịch vụ có hiệu lực tại thời điểm chuyển hàng.

(vi) Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị sẽ không sử dụng một Tập Dữ Liệu TNT hoặc bất kỳ thời gian giao hàng dự kiến nhằm mục đích tạo ra, sử dụng hoặc trình bày so sánh một dịch vụ UPS, mức độ dịch vụ UPS hoặc giá dịch vụ của UPS với các dịch vụ, mức độ dịch vụ hoặc giá dịch vụ với các hãng vận chuyển hoặc công ty kho vận bên thứ ba không phải là một thành viên của UPSI, một Chi Nhánh Liên Kết của UPS, bao gồm cả so sánh về màn hình hiển thị tương tự, cửa sổ, hoặc trình duyệt, và so sánh tự động dựa trên các nguyên tắc được áp dụng.

(vii) Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị sẽ không cấp phép lại, cấp phép, cho thuê, bán, cho vay, trao tặng hoặc phân phối theo cách khác toàn bộ hoặc bất kỳ thành phần nào của Tập Dữ Liệu TNT cho bất kỳ bên thứ ba nào (ngoài Nhà Cung Cấp Dịch Vụ được UPS phê duyệt bằng văn bản để nhận Tập Dữ Liệu TNT), và rằng Quý Vị sẽ không cài đặt, tải, khai thác, chỉnh sửa hoặc sử dụng Tập Dữ Liệu TNT trên bất kỳ hệ thống máy tính nào khác ngoài máy được đặt ở Địa Điểm Được Ủy Quyền. Khách hàng sẽ duy trì tất cả các bản sao Tập Dữ Liệu TNT được ủy quyền trong môi trường bảo mật và thực hiện bất kỳ và toàn bộ các bước thích hợp cần thiết để bảo vệ Tập Dữ Liệu TNT khỏi việc công bố hoặc phát hành trái phép.

(viii) Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị sẽ không chỉnh sửa hoặc biến đổi toàn bộ hoặc một phần Tập Dữ Liệu TNT hoặc bất kỳ bản sao nào theo đó. Quý Vị không được tạo nhiều hơn một bản sao lưu của Tập Dữ Liệu TNT, và bản sao lưu sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích cho phép khôi phục Tập Dữ Liệu TNT trong trường hợp bản gốc của Tập Dữ Liệu TNT bị hỏng hoặc phá hủy. Tuy nhiên bất kỳ điều gì trái ngược trong Thỏa Thuận này và như được thể hiện trong Mục 1.1(f)(ix), các quyền và giấy phép được trao theo Thỏa Thuận này liên quan tới Tập Dữ Liệu là không được chuyển giao hoặc chỉ định, toàn bộ hoặc một phần, mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của UPS.

(ix) Quý Vị sẽ đưa chú giải sau trên màn hình mở của bất kỳ Ứng Dụng nào cung cấp truy cập vào Tập Dữ Liệu TNT sao cho bất cứ người dùng nào của Ứng Dụng cũng có thể nhìn thấy:

Lưu ý: Tập dữ liệu Thời Gian trong Transit™ của UPS có chứa trong hoặc được truy cập bởi chương trình phần mềm này là độc quyền sở hữu của UPS và được cung cấp cho người dùng chương trình phần mềm này theo giấy phép. Tập dữ liệu Thời Gian trong Transit™ của UPS không được sao chép, toàn bộ hoặc một phần, mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của UPS.

(g) Sử Dụng Địa Chỉ Email Nhận Được từ PLD. Một trường tùy chọn trong PLD mà quý vị sẽ cung cấp cho UPS về Kiện Hàng Gởi Đi và Kiện Hàng Trả Phí Thay Thế địa chỉ của người nhận ("Địa Chỉ Email PLD"). Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng nếu Quý Vị cung cấp địa chỉ Email PLD cho một lô hàng, UPS có thể gửi thông báo liên quan đến việc giao lô hàng đó đến Địa chỉ Email PLD tương ứng và Quý Vị thừa nhận rằng UPS có thể sử dụng Địa Chỉ Email PLD này theo Thông Báo Quyền Riêng Tư của UPS có hiệu lực tại thời điểm vận chuyển hàng hoặc nếu được luật pháp cho phép. Quý Vị phải đảm bảo đã nhận được sự đồng ý và chấp thuận cụ thể của cá nhân liên quan đến từng Địa Chỉ Email PLD để nhận các thông báo liên quan đến việc giao Kiện Hàng Gởi Đi hoặc Kiện Hàng Trả Phí Thay Thế và các Địa Chỉ Email PLD chính xác và dưới quyền kiểm soát của người nhận hàng cho các lô hàng có liên quan được cung cấp trong PLD. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Tiếp Nhận Bồi Thường của UPS tránh khỏi bất kỳ và tất cả các Thiệt hại mà các bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến sự vi phạm điều khoản trên.

(h) Kiểm tra. UPS hoặc người được chỉ định có thể tiến hành kiểm tra vào ngày giờ được đồng thuận của cả hai bên, tại cơ sở của Quý Vị để đảm bảo sự tuân hành của Quý Vị theo các điều khoản và hạn chế của Mục 1.1 của Các Quyền của Người dùng cuối. Việc kiểm toán sẽ được tiến hành để giảm bất cứ gián đoạn nào đối với các hoạt động của Quý Vị xuống mức thấp nhất một cách hợp lý. Quý Vị đồng ý hợp tác với UPS hoặc người được chỉ định và sẽ cho phép truy cập ở mức hợp lý vào các cơ sở và nhân viên phù hợp cần thiết cho sự kiểm tra đó. Quý Vị đồng ý đáp ứng kịp thời và thích hợp với bất cứ yêu cầu nào từ UPS hoặc người được chỉ định liên quan đến bất cứ sự kiểm tra nào như vậy.

1.2 Truy Cập và Sử Dụng Các Tài Liệu UPS.

(a) Truy Cập Tuân thủ Pháp luật. Quý Vị đồng ý chỉ truy cập và sử dụng các Tài Liệu của UPS khi tuân thủ nghiêm ngặt tất cả các luật, quy tắc và quy định áp dụng. Quý Vị không được sử dụng hay truy cập các Tài Liệu UPS theo bất kỳ cách nào mà, theo sự phán xét hợp lý của UPS, ảnh hưởng trái ngược đến hiệu năng hay chức năng của các chương trình Công Nghệ UPS hoặc cản trở khả năng của người khác trong việc truy cập các chương trình Công Nghệ UPS. Bất kỳ trường hợp truy cập hay sử dụng các Tài Liệu UPS nào không phù hợp với các điều khoản của Thỏa Thuận này bị coi như trái phép và bị tuyệt cấm nếu UPS không cho phép trước một cách rõ ràng bằng văn bản.

(b) Dịch Vụ Bên Thứ Ba. Quý Vị có thể truy cập chương trình Công Nghệ UPS thông qua dịch vụ của bên thứ ba được lưu trữ trên máy chủ ("Dịch Vụ của Bên Thứ Ba"). Liên quan đến việc sử dụng Dịch Vụ của Bên Thứ Ba, (i) Quý Vị có thể cung cấp thông tin cho Người làm chủ Dịch Vụ của Bên Thứ Ba ("Công Ty Lưu Trữ Chương Trình") mà nhận dạng được Quý Vị cũng như thông tin không nhận dạng; hoặc (ii) thông tin (bao gồm nhưng không giới hạn các địa chỉ IP hoặc các ID thiết bị Quý Vị sử dụng để truy cập Dịch Vụ của Bên Thứ Ba) có thể được Công Ty Lưu Trữ Chương Trình thu thập và/hoặc tổng hợp thông qua việc sử dụng các phương tiện tự động hóa (gọi chung là "Thông Tin của Quý Vị"). Quý Vị đồng ý rõ ràng và, trong phạm vi luật pháp hiện hành yêu cầu đối với việc UPS cung cấp Công nghệ UPS dưới đây, Quý Vị chấp thuận rõ ràng rằng Máy chủ có thể chia sẻ Thông Tin của Quý Vị và các Yếu Tố An Ninh được cung cấp cho Quý Vị với UPS và rằng UPS có thể sử dụng Thông Tin của Quý Vị và các Yếu tố An ninh được cung cấp cho Quý Vị (i) liên quan đến các giao dịch của Quý Vị được chuyển đến UPS thông qua Dịch Vụ Của Bên Thứ Ba, và (ii) theo bất kỳ cách nào khác phù hợp với Thông Báo về Quyền Riêng Tư của UPS, giống như Quý Vị đã cung cấp Thông Tin và các Yếu Tố An Ninh đó trực tiếp cho UPS. Thêm vào đó, Quý Vị đồng ý rằng UPS có thể chia sẻ với Công Ty Lưu Trữ Chương Trình bất kỳ và tất cả các thông tin liên quan đến các giao dịch của Quý Vị được chuyển đến UPS thông qua Dịch Vụ Của Bên Thứ Ba, và công ty này có thể sử dụng thông tin vào các mục đích nội bộ cũng như phân phối thông tin nhằm mục đích cung cấp Dịch Vụ Của Bên Thứ Ba cho Quý Vị.

(c) Tài Khoản Hệ Thống. Một chương trình Công Nghệ UPS nào nhất định yêu cầu Quý Vị phải lập một Tài Khoản Hệ Thống và các Biện Pháp Bảo Đảm An Ninh, như một ID đăng nhập và mật khẩu liên quan. Quý Vị chỉ được sử dụng Tài Khoản Hệ Thống và các Yếu Tố An Ninh được chỉ định của mình khi truy cập một chương trình Công Nghệ UPS liên quan đến Tài Khoản Hệ Thống đó. Quý Vị không được phép sử dụng Tài Khoản Hệ Thống và các Yếu Tố An Ninh được chỉ định cho bất kỳ Người nào khác để truy cập các chương trình Công Nghệ UPS. Quý Vị không được phép tiết lộ Tài Khoản Hệ Thống hoặc các Yếu Tố An Ninh của mình cho bất kỳ một Người nào khác. Quyền của Quý Vị trong việc đăng nhập vào Công Nghệ UPS liên quan tới Tài Khoản Hệ Thống và Các Biện Pháp Bảo Đảm An Ninh tự động chấm dứt tại thời điểm huỷ hoặc xóa Tài Khoản Hệ Thống hoặc Các Biện Pháp Bảo Đảm An Ninh của Quý Vị. **QUÝ VỊ LÀ NGƯỜI DUY NHẤT CHỊU TRÁCH NHIỆM, VÀ ĐỒNG Ý BỒI THƯỜNG VÀ GIỮ VỐ HẠI CHO CÁC BÊN ĐƯỢC BỒI THƯỜNG CỦA UPS BẰNG CHI PHÍ CỦA CHÍNH QUÝ VỊ ĐỐI VỚI BẤT KỲ VÀ TẤT CẢ THIẾT HẠI MÀ CÁC BÊN ĐƯỢC BỒI THƯỜNG CỦA UPS PHẢI CHỊU PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC MỘT CÁ NHÂN CÓ QUYỀN TRUY CẬP THÔNG QUA SỬ DỤNG TÀI KHOẢN HỆ THỐNG HOẶC CÁC YẾU TỐ AN NINH CỦA QUÝ VỊ SỬ DỤNG HOẶC TRUY CẬP CÔNG NGHỆ UPS VÀ DỮ LIỆU CÓ LIÊN QUAN BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN VIỆC SỬ DỤNG HAY TRUY CẬP TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP THEO ỦY QUYỀN HOẶC KHÔNG THEO ỦY QUYỀN CỦA QUÝ VỊ.** Một ví dụ của Tài Khoản Hệ Thống là hồ sơ UPS của Quý Vị được duy trì tại ups.com.

(d) Internet.

(i) Sự Phụ Thuộc Vào Internet. Quý Vị thừa nhận rằng các chương trình Công Nghệ UPS cung cấp các chức năng dịch vụ phụ thuộc vào Internet, và rằng Internet không thuộc sự kiểm soát của UPS. **DO ĐÓ, QUÝ VỊ ĐỒNG Ý RẰNG Cả UPS VÀ UPSI ĐỀU SẼ KHÔNG PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM, DÙ VỀ MẶT PHÁP LÝ HAY MẶT KHÁC, TRỰC TIẾP HAY GIÁN TIẾP, ĐỐI VỚI BẤT KỲ MẤT MẮT HAY THIẾT HẠI NÀO BỊ GÂY RA BỞI HAY ĐƯỢC CHO LÀ BỊ GÂY RA BỞI (X) VIỆC QUÝ VỊ SỬ DỤNG INTERNET KHÔNG ĐÚNG CÁCH; (Y) VIỆC QUÝ VỊ CĂN CỨ VÀO BẤT KỲ NỘI DUNG, HÀNG HÓA, HAY DỊCH VỤ NÀO CÓ SẴN TRÊN INTERNET; HOẶC (Z) VIỆC QUÝ VỊ KHÔNG THỂ TRUY CẬP HỆ THỐNG UPS, CÁC CHƯƠNG TRÌNH CÔNG NGHỆ UPS ĐƯỢC LƯU TRỮ TRÊN MÁY CHỦ, HOẶC MẠNG INTERNET HAY CÁC TRANG WEB TRÊN MẠNG.** Quý Vị cũng thừa nhận rằng việc Quý Vị sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS có thể dẫn đến những lệ phí

viễn thông hay lệ phí nối mạng khác, và Quý Vị là người duy nhất có trách nhiệm thanh toán các lệ phí này. Không bên nào phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ Thiệt Hại nào phát sinh từ việc một bên không thể nhận hoặc chuyển dữ liệu cho Thông Tin Hệ Thống UPS hoặc các dữ liệu khác liên quan đến Kiện Hàng Được Giao nếu đó là do các lý do nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của các bên, bao gồm nhưng không giới hạn thiên tai, đình công, rối loạn trong ngành công nghệ, hành động khủng bố, cháy, chập điện, sự cố lớn về phần cứng và phần mềm máy tính, chậm trễ trong việc chuyển giao thiết bị, các hành động của bên thứ ba.

(ii) Các Liên Kết Ra Ngoài. Các chương trình Công Nghệ UPS có thể có liên kết dẫn đến những Trang Web Liên Kết. UPS cung cấp liên kết để Quý Vị tiếp cận được các Trang Web Liên Kết này chỉ đơn thuần cho Quý Vị tiện tham khảo, và không có nghĩa là UPS tán thành nội dung của các Trang Web Liên Kết đó. UPS không đưa ra bất kỳ lời trình bày hay bảo đảm nào liên quan đến tính xác thực, chính xác, hiệu năng, hay chất lượng của bất kỳ nội dung, phần mềm, dịch vụ, hay chương trình ứng dụng được tìm thấy tại bất kỳ Trang Web Liên Kết nào. Nếu Quý Vị quyết định truy cập vào các Trang Web Liên Kết, Quý Vị chịu mọi rủi ro liên quan đến việc đó. UPS không chịu trách nhiệm nếu Quý Vị không thể vào được các Trang Web Liên Kết đó. Thêm vào đó, khi Quý Vị sử dụng các Trang Web Liên Kết thì phải lệ thuộc vào các chính sách, điều khoản và điều kiện áp dụng cho việc sử dụng đó, bao gồm nhưng không giới hạn bởi chính sách về quyền riêng tư của Trang Web Liên Kết.

(e) Truy Cập Tự Động. UPS tuyệt cấm, không có ngoại lệ, bất kỳ việc truy cập Hệ Thống UPS hay chương trình Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ bằng những thiết bị hồi tin tự động, robot, hay dùng các công cụ, thường trình, tập lệnh, hay cơ chế khác có chức năng tương tự để rút và thu thập dữ liệu tự động nếu đó không phải là một chương trình Công Nghệ UPS đã được cấp phép thực hiện mục đích đó trong Thỏa Thuận này.

(f) Vi rút. Quý Vị đồng ý không kết hợp, nhập vào, hoặc tải lên Hệ Thống UPS hay các chương trình Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ bất kỳ vi rút, vi rút "con ngựa thành Troa", chương trình dạng worm hay bom hẹn giờ, hay chương trình lập trình vi tính nào khác (i) có thể làm hư hại, cản trở, ngăn chặn hay chiếm đoạt Hệ Thống UPS hay các chương trình Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ hoặc (ii) vi phạm quyền sở hữu trí tuệ của UPSI hoặc người khác.

(g) Cookie và Các Trang Web UPS.

(i) Cookie là những tệp văn bản nhỏ mà một trang web có thể tải xuống trình duyệt của Quý Vị để lưu trữ trên đĩa cứng. Các cookie có thể giúp sử dụng mạng Web dễ dàng hơn bằng cách lưu lại và điều hành các tính năng tùy chọn của ứng dụng, trạng thái, và các thông tin khác của người dùng. Vào lúc ban đầu, phần lớn các trình duyệt được thiết lập để chấp nhận cookie nhưng Quý Vị có thể thay đổi các thiết lập để từ chối cookie hay để được cảnh báo khi một cookie đang được tải xuống. Để được hướng dẫn cách thay đổi thiết lập về cookie, hãy xem trình đơn "Help" trên trình duyệt của quý vị. Mặc dù việc từ chối cookie sẽ không làm cản trở khả năng của Quý Vị để tương tác với các Trang Web Của UPS, Quý Vị phải chấp nhận cookie để sử dụng một số chương trình Công Nghệ UPS được cung cấp thông qua các Trang Web UPS (thí dụ như UPS.com Shipping).

(ii) UPS sử dụng cookie (có khi kết hợp với các kỹ thuật khác thí dụ như các "con bọ" Web (Web beacons)) (1) để theo dõi và điều hành trạng thái của Quý Vị cũng như các tính năng tùy chọn, thông tin kinh doanh, và thông tin khác do Quý Vị cung cấp, (2) mục đích giữ an toàn, (3) để tìm hiểu khuynh hướng về cách sử dụng của những người truy cập vào các Trang Web Của UPS (không tiết lộ danh tính của người thăm viếng), và (4) để đánh giá mức hiệu quả của một số nỗ lực quảng cáo.

(iii) Ngoại trừ các cookie được dùng cho những người đã đăng ký sử dụng một Trang Web Của UPS hay để chuyển thông tin từ một chương trình ứng dụng đến chương trình ứng dụng khác trên một hay nhiều Trang Web Của UPS, thì thông tin do cookie và các "con bọ" Web thu thập khi dùng một Trang Web Của UPS sẽ không bị UPS sử dụng để xác nhận danh tính của người sử dụng. Các cookie của UPS.com được cài đặt lại mỗi lần Quý Vị truy cập vào UPS.com và chỉ hoạt động trong lần truy cập đó mà thôi. Các cookie dùng để chuyển thông tin từ một chương trình ứng

dụng đến chương trình ứng dụng khác chỉ hoạt động trong lần chuyển thông tin đó mà thôi. Các loại cookie khác được lưu trữ vô hạn định trên đĩa cứng của Quý Vị.

1.3 Đảm Bảo Thông Tin; Sử Dụng Thông Tin.

(a) **Đảm Bảo.** Quý Vị cam kết và bảo đảm rằng (i) Quý Vị có quyền cung cấp thông tin mà Quý Vị chuyển đến UPS thông qua Công Nghệ UPS, (ii) mọi thông tin mà Quý Vị cung cấp cho UPS về Bản Thân Quý Vị thông qua Công Nghệ UPS đều là thông tin đúng, chính xác, đầy đủ và cập nhật, và (iii) Quý Vị đã cung cấp thông báo thích hợp và nếu được yêu cầu theo luật hiện hành, đã có sự đồng ý phù hợp, tự nguyện, cụ thể, được thông báo và có hiệu lực từ mỗi đối tượng dữ liệu liên quan đến bất cứ thông tin nào mà Quý Vị cung cấp cho UPS cho phép xử lý thông tin đó theo dự tính của Công Nghệ UPS và theo Thông Báo về Quyền Riêng Tư cập nhật, bao gồm cả việc chuyển giao thông tin đó đến Hoa Kỳ hoặc các quốc gia hay lãnh thổ khác mà luật pháp có thể không cung cấp cùng một mức độ bảo vệ thông tin cá nhân như luật pháp của quốc gia hoặc lãnh thổ sở tại của cá nhân đó. Ngoài ra, Quý Vị xác nhận và bảo đảm rằng Quý Vị có nhu cầu chính đáng về Thông Tin mà Quý Vị nhận được thông qua Công Nghệ UPS và các kiện hàng liên quan đến Thông Tin đó. Quý Vị thừa nhận rằng tất cả các thông tin mà Quý Vị chuyển đến UPS thông qua các chương trình Công Nghệ UPS sẽ được các Bên Liên Quan Đến UPS sử dụng để cung cấp các dịch vụ liên quan đến Công Nghệ UPS phù hợp với Thông Báo về Quyền Riêng Tư của UPS hiện hành vào lúc chuyển giao dữ liệu. Nếu Quý Vị cung cấp bất kỳ thông tin nào không trung thực, không chính xác, hay không đầy đủ, hoặc thông tin trở nên không trung thực, không chính xác, hay không đầy đủ, hoặc UPS có lý do chính đáng để nghi rằng thông tin đó là không trung thực, không chính xác, hay không đầy đủ, thì UPS có quyền đình chỉ hay chấm dứt quyền truy cập và sử dụng của Quý Vị đối với bất kỳ và tất cả các chương trình Công Nghệ UPS. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng UPS sẽ không cần phải điều tra hoặc nêu thắc mắc về tính hiệu lực hoặc tính chính xác của bất kỳ thông tin nào mà Quý Vị cung cấp cho UPS.

(b) **Sử Dụng Thông Tin.** Quý Vị ủy quyền và chỉ định cho UPS, UPS Supply Chain Solutions, Inc., và các Công Ty Liên Kết, người kế thừa và người được nhượng quyền của họ được phép chia sẻ các hồ sơ được đề cập trong các Phần 111 và 163, 19 C.F.R., bao gồm các văn bản, dữ liệu, hay thông tin liên quan đến doanh nghiệp của Quý Vị, với bất cứ hay tất cả các công ty con và/hoặc phân ban của United Parcel Service, Inc. UPSI, bao gồm nhưng không có giới hạn, UPS và UPS Supply Chain Solutions, Inc., có thể thuê một bên thứ ba cung cấp các dịch vụ kinh doanh mang tính chất hành chính thông thường (ví dụ, lập hóa đơn, thu tiền, dịch vụ ngân hàng, chụp hình dữ liệu, và lưu trữ hồ sơ), và Quý Vị chấp thuận một cách tự nguyện, cụ thể, và được thông báo cho phép UPSI phát hành các văn bản, bao gồm các văn bản liên quan đến việc kinh doanh của Quý Vị, nhằm mục đích cho phép người nhận thực hiện các dịch vụ kinh doanh mang tính chất hành chính thông thường này. Quý Vị thừa nhận rằng, phù hợp với các Điều Khoản và Điều Kiện Dịch Vụ của UPS Supply Chain Solutions, Inc., Quý Vị có nghĩa vụ và là người duy nhất chịu trách nhiệm pháp lý cho việc duy trì tất cả các hồ sơ được yêu cầu chiếu theo luật pháp Hải Quan và/hoặc các luật pháp khác của Hoa Kỳ, và rằng Thỏa Thuận này không quy định bất kỳ nghĩa vụ nào cho UPSI, và UPSI cũng không chấp nhận bất kỳ nghĩa vụ nào trong việc đóng vai trò “giữ sổ sách” hay “đại diện giữ sổ sách” cho Quý Vị.

1.4 Các Điều Khoản và Điều Kiện Phần Mềm Tổng Quát.

Những điều khoản và điều kiện sau đây quy định cách Quý Vị sử dụng tất cả các Phần Mềm mà UPS phát cho Quý Vị.

(a) **Giấy Phép Hữu Hạn.** Căn cứ vào các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, bao gồm toàn bộ Mục 2 của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung, khi UPS gửi Phần Mềm đến Quý Vị thì Quý Vị chỉ được phép cài đặt và sử dụng Phần Mềm trong dạng thức mã đối tượng mà thôi và Phần Mềm chỉ được sử dụng trên các máy tính do Quý Vị sở hữu, thuê, hay bằng cách khác có quyền kiểm soát. Quý Vị thừa nhận rằng UPS không giao cho Quý Vị bất cứ quyền nào khác đối với Phần Mềm ngoài các quyền được quy định cụ thể trong văn bản này. Quý Vị đồng ý và thừa nhận rằng trong quá trình cài đặt, Phần Mềm có thể (1) nhận dạng và sử dụng hệ điều hành và các thiết lập hệ điều hành của phần cứng máy tính mà Phần Mềm được cài đặt và (2) tiếp cận các thông tin bí mật và độc quyền của Quý Vị và/hoặc tương tác với một số cơ sở dữ liệu nhất định của Quý Vị, và bây giờ Quý Vị đồng ý cho những bước nhận dạng, tiếp cận, sử dụng, và/hoặc tương tác như vậy.

(b) Giới Hạn Địa Lý. Không thể sử dụng hoặc truy cập Phần Mềm từ Lãnh Thổ bị Hạn Chế.

(c) Kỹ Thuật Đảo Ngược. hàng không thể đảo ngược thiết kế kỹ thuật của Phần Mềm và sẽ không cố tình phá hoại hoặc làm hỏng (hoặc thử phá hoại hoặc làm hỏng) bất kỳ biện pháp công nghệ nào do UPS thực hiện để bảo vệ bản quyền, bí mật thương mại hoặc quyền sở hữu trí tuệ khác bên trong Phần Mềm. Mặc dù điều này không thể hiểu là làm giảm đi tính tổng quát của Mục 2.2 trong phần Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát, trong các khu vực thẩm quyền mà luật pháp quy định rằng Quý Vị có quyền chuyển đổi, biên dịch ngược, thiết kế đối chiếu, hay tháo rời Phần Mềm và Quý Vị không thể từ bỏ những quyền này, Quý Vị có thể thi hành các quyền đó và chuyển đổi, biên dịch ngược, thiết kế đối chiếu, hay tháo rời Phần Mềm chỉ trong phạm vi cần thiết để Phần Mềm có thể hoạt động phối hợp với một chương trình khác được phát triển độc lập, tuy nhiên Quý Vị chỉ được làm như thế trong trường hợp Quý Vị đã viết thư cho UPS yêu cầu những thông tin cần thiết để cho Phần Mềm hoạt động phối hợp với chương trình khác và UPS đã không cung cấp thông tin đó cho Quý Vị sau một khoảng thời gian hợp lý. Quý Vị chỉ được thực hiện việc biên dịch ngược trên các phần của Phần Mềm cần thiết để đạt được khả năng hoạt động phối hợp mà thôi.

(d) Thầu Phụ. Quý Vị có thể thuê nhà thầu phụ, do một mình Quý Vị chịu trách nhiệm trả phí để cài đặt Phần Mềm, miễn là (1) Quý Vị giao kết hợp đồng với nhà thầu phụ đó quy định rằng nhà thầu phụ phải tuân thủ Thỏa Thuận này, (2) nhà thầu phụ đó không phải là Đối Thủ Cạnh Tranh của UPS, (3) Quý Vị hoàn toàn phải chịu trách nhiệm trước UPS về việc tuân thủ Thỏa Thuận này của nhà thầu phụ đó, và (4) những điều trong hợp đồng giữa Quý Vị và nhà thầu phụ sẽ không ràng buộc UPS theo bất kỳ hình thức nào.

(e) Chấm Dứt. Quyền sử dụng của Quý Vị đối với bất kỳ Phần Mềm nào sẽ bị chấm dứt vào ngày hết hạn hay ngày chấm dứt Thỏa Thuận này, hoặc ngày Quý Vị bị chấm dứt quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS liên quan với Phần Mềm đó (thí dụ, khi Quý Vị bị chấm dứt hoặc hủy bỏ Tài Khoản Hệ Thống hoặc Các Biện Pháp An Bình cần thiết để đăng nhập vào Phần Mềm chấm dứt quyền của Quý Vị trong việc sử dụng Phần mềm; việc chấm dứt quyền của Quý Vị trong việc sử dụng công nghệ UPS CampusShip cũng chấm dứt quyền của Quý Vị trong việc sử dụng Phần Mềm có tên là Scheduled Import Tool). Khi Thỏa Thuận này hết hạn hoặc Quý Vị bị chấm dứt quyền sử dụng bất kỳ Phần Mềm nào vì bất kỳ lý do nào, thì Quý Vị sẽ ngay lập tức dọn dẹp ra khỏi các phần cứng, hệ thống, các phương tiện và thiết bị lưu trữ khác của Quý Vị tất cả các bản sao của Phần Mềm liên quan với quyền sử dụng bị hết hạn hay chấm dứt.

(f) Tuyên Bố Phủ Nhận Trách Nhiệm Đảm Bảo về Vi-rút. UPS từ bỏ bất kỳ lời bảo đảm nào, dù thể hiện rõ ràng hay ngụ ý, về việc Phần Mềm sẽ không có vi rút máy tính.

(g) Người Dùng Cuối Chính Phủ Hoa Kỳ. Phần Mềm có đủ điều kiện được coi là "sản phẩm thương mại" theo định nghĩa trong điều 48 C.F.R. 2.101 của Federal Acquisition Regulation (Các Quy Định Thu Mua của Liên Bang hay "FAR"), và bao gồm cả "phần mềm máy tính thương mại" và "tài liệu hướng dẫn về phần mềm máy tính thương mại" như được định nghĩa trong điều 12.212 của FAR hay điều bổ sung. 227.7202-1(a) của FAR Bộ Quốc Phòng, tùy theo điều nào được áp dụng. Chiếu theo điều FAR 12.212, FAR § 27.405(b)(2) và các Điều DoD FAR Bổ Sung. 227.7202-1 đến 227.7202-4 của FAR Bộ Quốc Phòng, và cho dù có bất kỳ FAR khác hay điều khoản quy định khác của bất kỳ hợp đồng nào mà Thỏa Thuận này có thể được nhập chung, thì những người dùng cuối của chính phủ cũng chỉ được hưởng các quyền được quy định trong Thỏa Thuận này khi nhận lấy Phần Mềm. Khi chính phủ sử dụng Phần Mềm cũng có nghĩa là chính phủ đã đồng ý rằng Phần Mềm là "phần mềm máy tính thương mại" và "tài liệu hướng dẫn về phần mềm máy tính thương mại", và cũng chấp nhận tất cả các quyền và giới hạn của phân loại đó. Nếu điều trên không thể áp dụng cho một cơ quan cụ thể của chính phủ Hoa Kỳ, Phần Mềm được cung cấp cho cơ quan đó với QUYỀN GIỚI HẠN và các tài liệu hướng dẫn liên quan được cung cấp với QUYỀN HẠN CHẾ và, trong trường hợp đó, việc chính phủ Hoa Kỳ sử dụng, sao chép, hay tiết lộ Phần Mềm phải lệ thuộc vào các giới hạn được quy định tại điều khoản phụ "C" của điều khoản Commercial Computer Software—Restricted Rights trong FAR 52.227-19.

(h) Báo Cáo Ứng Dụng. **Phần mềm UPS WorldShip** bao gồm chức năng cho phép UPS đánh giá việc Quý Vị sử dụng nhiều tính năng của những ứng dụng này và thông báo bằng điện tử cho UPS về việc sử dụng này. Trong **phần mềm UPS WorldShip**, chức năng này được gọi là "Thống Kê Tính Năng" hoặc "Báo Cáo Sự Cố" (gọi chung là, "Báo Cáo Ứng Dụng"). Chức năng Báo

Cáo Ứng Dụng thu thập dữ liệu cấu hình hệ thống của Quý Vị và bản ghi các hoạt động của Quý Vị khi sử dụng **phần mềm UPS WorldShip**, bao gồm những thông tin sau: (1) những quy trình xử lý của **phần mềm UPS WorldShip** được sử dụng để thêm, xác nhận hoặc phân loại một địa chỉ “người nhận”; (2) tần suất sử dụng chức năng “Trợ Giúp” của **phần mềm UPS WorldShip**; và (3) tần suất xử lý các kiện hàng thông qua **phần mềm UPS WorldShip** sử dụng các tính năng đã định trước. Ví dụ, UPSI sử dụng chức năng Thống Kê Tính Năng để xác định mức độ phổ biến và để cải tiến chức năng của **phần mềm UPS WorldShip** và để nâng cấp các dịch vụ mà UPSI dành cho Quý Vị. Tập Tin Hỗ Trợ được sử dụng để giúp tiến hành phân tích khắc phục sự cố. Nếu Quý Vị không muốn tham gia vào chức năng Thống Kê Tính Năng cho **phần mềm UPS WorldShip**, cho mỗi trường hợp cài đặt của **phần mềm UPS WorldShip**, Quý Vị phải gửi email cho UPS theo địa chỉ worldshipreqst@ups.com (hoặc liên lạc với nhân viên đại diện phụ trách tài khoản của Quý Vị) và UPS sẽ vô hiệu hóa chức năng này từ xa cho trường hợp cài đặt đó của **phần mềm UPS WorldShip**.

(i) Trách Nhiệm. QUÝ VỊ ĐỒNG Ý HOÀN TOÀN CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI VIỆC SỬ DỤNG HOẶC THIẾT HẠY CỦA PHẦN MỀM MÀ UPS PHÂN PHỐI CHO QUÝ VỊ VÀ BẤT KỲ DỮ LIỆU NÀO LIÊN QUAN ĐẾN PHẦN MỀM ĐÓ (VÍ DỤ CÁC NGUỒN CƠ SỞ DỮ LIỆU) ĐƯỢC TRUY CẬP TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP BỞI BẤT KỲ NGƯỜI NÀO, DÙ ĐƯỢC QUÝ VỊ ỦY QUYỀN HAY KHÔNG.

1.5 Các Điều Khoản và Điều Kiện của Dịch Vụ Vận Chuyển.

(a) Khả Năng Áp Dụng Thỏa Thuận Dịch Vụ Vận Chuyển. Các Kiện Hàng Được Giao được thể hiện thông qua chương trình Công Nghệ UPS dưới một Tài Khoản UPS tùy thuộc và bị chi phối bởi hợp đồng dịch vụ vận chuyển hiện hành đối với Tài Khoản UPS áp dụng. TẤT CẢ CÁC KIẾN HÀNG ĐƯỢC GIAO, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN BỞI CÁC KIẾN HÀNG KHÔNG LỆ THUỘC VÀO MỘT HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ VẬN CHUYỂN, ĐỀU PHẢI PHÙ HỢP VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC QUY ĐỊNH TRONG BẢN UPS TERMS AND CONDITIONS OF CARRIAGE/SERVICE HIỆN HÀNH VÀO LÚC VẬN CHUYỂN HÀNG. Quý Vị không được sử dụng bất cứ Công Nghệ UPS nào để đấu thầu gửi hàng với tư cách là một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ thay mặt một khách hàng UPS bên thứ ba trừ khi UPS đã chấp thuận Quý Vị là Nhà Cung Cấp Dịch Vụ cho khách hàng UPS đó. Tất cả các đơn đặt hàng dịch vụ thông qua các chương trình Công Nghệ UPS có tính ràng buộc và cuối cùng, tùy theo hợp đồng dịch vụ vận chuyển áp dụng đối với Tài Khoản UPS được sử dụng.

(b) Lưu Hành Miễn Phí và Điểm Dừng. Kiện Hàng Được Giao được thể hiện thông qua chương trình Công Nghệ UPS phải là hàng hóa trong Lưu Thông Tự Do. Thuật ngữ Lưu Hành Miễn Phí có nghĩa là (1) hàng hóa có nguồn gốc xuất xứ cùng quốc gia hoặc lãnh thổ mà chuyển vận chuyển hàng hóa đó bắt đầu và kết thúc, hoặc (2) hàng hóa có nguồn gốc xuất xứ từ quốc gia hoặc lãnh thổ khác, nhưng đã thông qua thủ tục hải quan tại quốc gia hoặc lãnh thổ mà chuyển vận chuyển hàng hóa đó bắt đầu và kết thúc.

(c) Sử Dụng LID. Quý Vị thừa nhận rằng, đối với các Kiện Hàng Được Giao, Quý Vị có thể được các khách hàng khác của UPS yêu cầu ghi một LID trong thông tin kiện hàng PLD. LID tạo điều kiện cho khách hàng của UPS tham gia vào một số Dịch Vụ Visibility (tức là theo dõi các Kiện Hàng Gởi Đến thông qua chương trình Quantum View Data). Quý Vị cũng thừa nhận rằng nếu Quý Vị chọn ghi một LID trong hồ sơ PLD của mình, thì trong quá trình cung cấp Dịch Vụ Visibility và theo yêu cầu của khách hàng, UPS có thể phân phát đến khách hàng UPS (là người cung cấp LID) hay một bên thứ ba các thông tin được chứa trong hồ sơ PLD đó, và rằng người nhận có thể sử dụng cũng như phân phát tiếp thông tin đó đến những Người khác.

(d) Thông Tin Không Đầy Đủ và Phí Bổ Sung. Nếu thông tin do Quý Vị cung cấp về một Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS không đầy đủ hay không chính xác về bất kỳ chi tiết nào, thành viên thích hợp của Các Bên Liên Quan Với UPS có thể, nhưng không có nghĩa vụ phải sửa đổi thông tin cho đầy đủ và chính xác thay mặt cho Quý Vị và sau đó điều chỉnh chi phí cho phù hợp. Quý Vị đồng ý trả tất cả các chi phí vận chuyển; thuế quan; thuế; phụ phí; các khoản phạt do chính phủ quy định; chi phí lưu kho; các chi phí hải quan phải trả do Quý Vị hay người nhận không cung cấp các chứng từ thích hợp để xin được giấy phép cần thiết; các chi phí được Các Bên Liên Quan Với UPS trả trước; các phí tổn pháp lý của Các Bên Liên Quan Với UPS; và bất kỳ phí tổn khác được tính thêm hay mắc phải liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao

và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS (được gọi chung là, “Chi Phí Thêm”). Nếu chi phí của việc vận chuyển các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS được thanh toán bằng thẻ tín dụng hay thẻ nợ, Quý Vị ủy quyền rõ ràng cho Các Bên Liên Quan Với UPS tính thêm và thu lại bất kỳ khoản chi phí nào liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao đó, bao gồm (không có ngoại lệ) các Chi Phí Thêm, bằng cách sử dụng cùng thẻ tín dụng hay thẻ nợ đó. Nếu có các hình thức thanh toán khác dành sẵn cho Quý Vị khi Quý Vị dùng các chương trình Công Nghệ UPS, thí dụ như gửi hóa đơn cho một người thứ ba thanh toán, thì Quý Vị đồng ý bảo đảm thanh toán tất cả các chi phí bao gồm các Chi Phí Thêm liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao của Quý Vị trong trường hợp người nhận hay người thứ ba đó không thanh toán.

(e) Hoàn Tắt một Giao Dịch Vận Chuyển. Quý Vị đồng ý rằng chi phí cho dịch vụ vận chuyển được yêu cầu có thể được tính vào thẻ tín dụng hay Tài Khoản UPS của Quý Vị khi Quý Vị hoàn tất nhập giao dịch trong một chương trình Công Nghệ UPS và được phát nhận để in ra, bất chấp nhãn đó có thực sự được in ra, dán vào kiện hàng, và giao cho Các Bên Liên Quan Với UPS hay không.

(f) Nhận Kiện Hàng Được Giao. Chứng từ duy nhất xác nhận rằng các Bên Liên Quan Với UPS đã thực sự nhận Kiện Hàng Được Giao để xử lý chiếu theo nhãn vận chuyển là việc nhận của Kiện Hàng Được Giao đó được đọc bằng máy quét.

(g) Thông Tin Kiện Hàng.

(i) Tổng Quát. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Tiếp Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất kỳ và tất cả các Thiệt Hại mà các Bên đó phải chịu phát sinh từ hay liên quan đến các báo cáo sai sự thật, không đầy đủ, không phù hợp, hay không chính xác do Quý Vị cung cấp liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS. Quý Vị cũng là người duy nhất chịu trách nhiệm tuân thủ các quy định của luật áp dụng về việc dán nhãn và ghi thông tin trên các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS, bao gồm (không có ngoại lệ) việc ghi nơi xuất phát và cũng bao gồm (không có ngoại lệ) việc dán nhãn và ghi thông tin trên từng kiện đơn lẻ trong các lô vận chuyển gộp chung nhiều kiện hàng, ngay cả khi Các Bên Liên Quan Với UPS đã thực hiện dịch vụ làm nhãn cho các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS.

(ii) Quốc Tế. Quý Vị phải cung cấp các thông tin và chứng từ được yêu cầu cho thủ tục kiểm soát xuất khẩu, báo cáo số liệu và/hoặc thủ tục thông quan khi lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS cho một Kiện Hàng Được Giao. Khi cung cấp các thông tin và chứng từ được yêu cầu cho UPS, Quý Vị chứng nhận rằng tất cả các lời khai và thông tin liên quan đến việc xuất nhập khẩu các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua các chương trình Công Nghệ UPS đều là đúng sự thật, phù hợp với các Mục 12.9 và 12.10 trong phần Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát. Thêm vào đó, Quý Vị hiểu rằng các hình phạt dân sự và hình sự, bao gồm việc tịch thu và bán tài sản, có thể được áp dụng trong trường hợp đưa ra các lời khai sai sự thật, gây hiểu lầm, hay gian lận cũng như trường hợp vi phạm các điều luật của Hoa Kỳ về kiểm soát xuất khẩu, báo cáo số liệu, và thông quan, bao gồm (không có ngoại lệ) 13 U.S.C. Mục 305, 22 U.S.C. Mục 2778, 50 U.S.C. App. 2410, và 15 U.S.C. Mục 1125. Nếu Quý Vị là nhà nhập khẩu được ghi trong hồ sơ của một kiện hàng, Quý Vị ủy quyền cho các Bên Liên Quan Với UPS được phép tiết lộ thông tin về kiện hàng có được từ các cơ quan hải quan quốc gia hay liên quốc gia cho bất kỳ Người nào có quyền lợi chính đáng trong kiện hàng đó.

(h) Xác Nhận Địa Chỉ Nơi Cư Trú/Kinh Doanh Thương Mại. UPS áp dụng phụ phí cho các kiện hàng đến các địa chỉ xác định là dân cư của UPS như được mô tả trong Điều khoản và Điều kiện Chuyên chở/Dịch vụ UPS. Các chương trình Công Nghệ UPS có thể gửi lại chỉ báo về việc liệu địa chỉ gửi hàng có được coi là địa chỉ “cư trú” hay “thương mại” mà có thể ảnh hưởng đến chi phí ước tính được chương trình Công Nghệ UPS hiển thị. Chỉ báo được chương trình Công Nghệ UPS cung cấp chỉ mang tính tạm thời. Quý vị công nhận rằng quyết định cuối cùng của UPS về mức phụ phí cư trú cho một kiện hàng trên hóa đơn cho kiện hàng đó và rằng quyết định cuối cùng này có thể dẫn đến sự khác biệt giữa các mức chi phí cho một kiện hàng như trong hoá đơn và các chi phí ước tính được chương trình Công Nghệ UPS hiển thị.

1.6 Sử Dụng Logo của Khách Hàng.

Một số chương trình Công Nghệ UPS được lưu trữ trên máy chủ có thể được tùy biến bằng cách thêm vào một hình đồ họa. Trong suốt Thời Hạn của Thỏa Thuận, Quý Vị giao quyền toàn cầu, không độc quyền, và không hưởng tiền bản quyền cho UPS sử dụng, sao lại, đăng tải, thực hiện, và trình bày tên của Quý Vị và/hoặc các thương hiệu, biểu trưng, hay nhân hiệu dịch vụ mà Quý Vị cung cấp cho UPS (được gọi là “Biểu Trưng”) để dùng trong chương trình Công Nghệ UPS được truy cập bởi Quý Vị, nhân viên của các Khách Hàng khác và những người sử dụng khác được Quý Vị ủy quyền (nếu có). Quý Vị đồng ý cung cấp Biểu Trưng theo đúng hình thức và kích cỡ được chỉ định bởi UPS. Quý Vị bảo đảm rằng Quý Vị sở hữu toàn bộ bản quyền của Biểu Trưng và có thẩm quyền cho phép sử dụng Biểu Trưng như được quy định trong Thỏa Thuận này.

1.7 Công Nghệ Thử Nghiệm Beta.

Trong một số trường hợp, UPS có thể dành sẵn cho Quý Vị các tính năng nâng cấp còn trong giai đoạn thử nghiệm của chương trình Công Nghệ UPS hoặc các kỹ thuật mới chưa được phổ biến cho công chúng (được gọi chung là “Công Nghệ Thử Nghiệm Beta”). Các Công Nghệ Thử Nghiệm Beta nâng cấp cho một chương trình Công Nghệ UPS hiện có sẽ được coi là trực thuộc chương trình Công Nghệ UPS cơ sở đó và mục nào trong Thỏa Thuận này áp dụng cho chương trình Công Nghệ UPS đó sẽ cũng được áp dụng cho Công Nghệ Thử Nghiệm Beta. Đối với các Công Nghệ Thử Nghiệm Beta là kỹ thuật mới, UPS sẽ thông báo những mục nào trong Thỏa Thuận này áp dụng cho việc Quý Vị sử dụng Công Nghệ Thử Nghiệm Beta đó. **TRONG PHẠM VI TỐI ĐA CHO PHÉP CỦA PHÁP LUẬT, UPS SẼ KHÔNG CHỊU BẤT KỲ TRÁCH NHIỆM NÀO ĐỐI VỚI QUÝ VỊ LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC SỬ DỤNG CÔNG NGHỆ BETA.** Trong trường hợp có mâu thuẫn nào giữa các điều khoản khác trong Thỏa Thuận này và Mục 1.7 của Các Quyền Của Người Dùng Cuối này thì Mục 1.7 của Các Quyền Của Người Dùng Cuối sẽ được ưu tiên áp dụng.

(a) **Bảo Mật.** Quý Vị sẽ (a) giữ kín, bây giờ cũng như sau này (i) sự xuất hiện của Công Nghệ Thử Nghiệm Beta cũng như các tính năng, cách hoạt động, sự an toàn, hiệu năng, khả năng, kết quả định giá và đánh giá, và nội dung của Công Nghệ Thử Nghiệm Beta; (ii) các nhận định, thắc mắc, và ý kiến đóng góp của Quý Vị liên quan đến Công Nghệ Thử Nghiệm Beta; và (iii) tất cả các thông tin và dữ liệu khác liên quan hay được thể hiện bởi Công Nghệ Thử Nghiệm Beta, trong suốt thời gian chạy thử Công Nghệ Thử Nghiệm Beta do UPS quy định và đến năm (5) năm sau đó, trừ phi luật pháp quy định khác; (b) ngăn ngừa bất kỳ bên thứ ba nào truy cập hay sử dụng Công Nghệ Thử Nghiệm Beta nếu không được UPS cho phép trước bằng văn bản; và (c) trả lại bất kỳ thông tin hay tài liệu hướng dẫn nào liên quan đến Công Nghệ Thử Nghiệm Beta cho UPS trong vòng mười (10) ngày sau ngày chấm dứt hay ngày hết hạn thời gian chạy thử do UPS quy định cho Công Nghệ Thử Nghiệm Beta đó, tùy theo ngày nào đến trước. Quý Vị không có nghĩa vụ giữ kín bất kỳ thông tin nào được nêu ở câu trên nếu Quý Vị (x) đã sở hữu sẵn thông tin đó và không có nghĩa vụ giữ kín, (y) đã phát triển thông tin một cách độc lập, hoặc (z) đã nhận được thông tin một cách hợp lệ và không có nghĩa vụ giữ kín thông tin từ một bên thứ ba. Thêm vào đó, Quý Vị sẽ không có nghĩa vụ giữ kín thông tin về bất kỳ Công Nghệ Thử Nghiệm Beta nào đã trở thành phổ biến trong công chúng bằng một cách nào đó không vi phạm Thỏa Thuận này hay bất kỳ thỏa thuận nào khác với UPS.

(b) **Sử Dụng Thông Tin của Quý Vị.** Công Nghệ Beta bao gồm chức năng cho phép UPS đánh giá việc sử dụng nhiều tính năng khác nhau của những ứng dụng này và gửi thông báo điện tử cho UPS về việc sử dụng. UPS có quyền thu thập thông tin từ máy tính, dữ liệu cấu hình hệ thống của Quý Vị và nhật ký hoạt động của Quý Vị khi sử dụng Công Nghệ Beta (“Báo cáo Công nghệ Beta”). UPS có thể sử dụng Báo Cáo Công Nghệ Beta để tiến hành phân tích khắc phục sự cố và cải thiện chức năng của Công Nghệ Beta. Quý Vị chấp thuận và đồng ý rằng UPS có quyền tự do, không bị giới hạn hoặc ràng buộc bởi bất kỳ nghĩa vụ nào, để sao chép, sử dụng, tiết lộ, hiển thị, trình bày, biến đổi, mô phỏng, và chuyển giao cho người khác tất cả những nhận xét, thông tin, dữ liệu, và ý kiến đóng góp, bao gồm Báo Cáo Công Nghệ Beta và các dữ liệu phản hồi (nhưng không bao gồm các dữ liệu tài chính, kế hoạch tài chính, hay chương trình sản phẩm không được công chúng biết đến hay được phổ biến trong công chúng) mà Quý Vị cung cấp cho UPS liên quan đến Công Nghệ Beta. Ngoài ra, UPS cũng hoàn toàn tự do để sử dụng bất kỳ sáng kiến, khái niệm, bí quyết, hay kỹ thuật trong thông tin đó, không bị giới hạn hoặc ràng buộc bởi bất kỳ nghĩa vụ nào với Quý Vị.

(c) **Khuyết Tật và Sai Sót.** KHÁCH HÀNG THỪA NHẬN VÀ ĐỒNG Ý RẰNG (A) CÔNG NGHỆ THỬ NGHIỆM BETA CÓ THỂ CÓ NHỮNG KHUYẾT TẬT VÀ SAI SÓT, VÀ TRONG PHẠM VI

TỐI ĐA CHO PHÉP CỦA LUẬT PHÁP, UPS KHÔNG CAM KẾT HAY BẢO ĐẢM (BẢNG ĐIỀU LỆ, LUẬT PHỔ BIẾN HOẶC HÌNH THỨC KHÁC) RẰNG CÔNG NGHỆ THỬ NGHIỆM BETA SẼ ĐÁP ỨNG YẾU CẦU CỦA QUÝ VỊ, HOẶC VIỆC SỬ DỤNG HAY VẬN HÀNH CÔNG NGHỆ THỬ NGHIỆM BETA SẼ KHÔNG GẶP GIÁN ĐOẠN HAY SỰ CỐ; (B) CÔNG NGHỆ THỬ NGHIỆM BETA CHƯA ĐƯỢC BÁN TRÊN THỊ TRƯỜNG VÀ UPS KHÔNG CÓ NGHĨA VỤ ĐƯA CÔNG NGHỆ THỬ NGHIỆM BETA RA THỊ TRƯỜNG ĐỂ BÁN HAY CẤP PHÉP SỬ DỤNG VÀO BẤT CỨ THỜI ĐIỂM NÀO TRONG TƯƠNG LAI; VÀ (C) UPS SẼ KHÔNG BỊ BẮT BUỘC PHẢI CUNG CẤP BẤT KỲ DỊCH VỤ BẢO TRÌ, HỖ TRỢ, HAY DỊCH VỤ KHÁC LIÊN QUAN ĐẾN CÔNG NGHỆ THỬ NGHIỆM BETA.

(d) Giai Đoạn Thử Nghiệm. Thời gian chạy thử Công Nghệ Thử Nghiệm Beta bắt đầu từ ngày Quý Vị nhận được Công Nghệ Thử Nghiệm Beta cho đến một ngày do UPS có toàn quyền chỉ định. UPS có thể tùy ý chấm dứt thời gian chạy thử và tất cả các quyền được giao liên quan đến Công Nghệ Thử Nghiệm Beta vào bất kỳ lúc nào sau khi thông báo cho Quý Vị. Quý Vị đồng ý ngưng dùng Công Nghệ Thử Nghiệm Beta vào lúc hết hạn thời gian chạy thử hay lúc UPS chấm dứt thời gian chạy thử, tùy theo thời điểm nào đến trước. Công Nghệ Thử Nghiệm Beta chỉ được sử dụng liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao.

ARTICLE 2 - CÁC ĐIỀU KHOẢN CỤ THỂ CHO CÔNG NGHỆ UPS

Các quyền và giới hạn quy định trong Điều 2 Các Quyền của Người Dùng Cuối chỉ được áp dụng cho Công Nghệ UPS đã nêu. Do đó, các quyền và giới hạn đó chỉ áp dụng cho Quý Vị nếu Quý Vị sử dụng hay truy cập các chương trình Công Nghệ UPS lệ thuộc vào các quyền và giới hạn đó. Trước khi sử dụng hay truy cập các chương trình Công Nghệ UPS được nêu ở Chương 2 trong phần Các Quyền của Người Dùng Cuối, xin yêu cầu Quý Vị xem lại các quyền và giới hạn áp dụng cho việc sử dụng và truy cập chương trình Công Nghệ UPS đó.

2.1 UPS Developer Kit API.

Mục 2.1 trong Các Quyền của Người Dùng Cuối quy định những điều khoản và điều kiện cụ thể cho việc truy cập và sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được gọi chung là **UPS Developer Kit API**.

Có hai cách để Quý Vị truy cập được các chương trình **UPS Developer Kit API**.

Nếu Quý Vị nhận được Tài Liệu Kỹ Thuật API và các Yếu Tố An Ninh bắt buộc từ UPS, Quý Vị được cấp phép để phát triển (các) Ứng Dụng kết hợp **UPS Developer Kit API** và Quý vị chỉ dùng những ứng dụng như thế cho các Mục Đích Nội Bộ quy định trong những Mục của Thỏa Thuận được nêu ở Mục 2.1(c) trong các Quyền của Người Dùng Cuối dành riêng cho UPS Developer Kit API cụ thể mà Quý Vị đang kết hợp với (những) Ứng dụng này. Để làm rõ, quyền sử dụng chương trình theo đoạn này không cung cấp quyền uỷ quyền hoặc cho phép các bên thứ ba sử dụng (các) Ứng Dụng hoặc cho việc sử dụng (các) Ứng Dụng của Quý Vị vì lợi ích của một bên thứ ba.

Nếu Quý Vị nhận được quyền truy cập vào **UPS Developer Kit API** như là một phần của Giải pháp Bên Thứ ba, (i) Quý Vị sẽ không nhận được Tài liệu Kỹ thuật API và không có quyền phát triển hoặc phân phối Ứng dụng, và (ii) Các Phần đó của Thỏa thuận này được nêu rõ trong Mục 2.1(c) của Các Quyền của Người dùng Cuối cho (Các) UPS Developer Kit API cụ thể mà Quý Vị truy cập và sử dụng thông qua Giải pháp Bên Thứ ba áp dụng cho việc truy cập và sử dụng đó.

(a) Các Điều Khoản và Điều Kiện Phát Triển.

(i) *Cho Phép Sử Dụng Tài Liệu Kỹ Thuật API.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, UPS cho phép và đồng ý cho Quý Vị sử dụng trong Thời hạn của Tài Liệu Kỹ Thuật API cho một **UPS Developer Kit API** của UPS ở một trong các Khu Vực Được Phép đối với **UPS Developer Kit API** đó vào mục đích duy nhất là phát triển các Giao Diện và kết hợp chúng với Chương Trình Ứng Dụng phù hợp với các hướng dẫn và giới hạn được quy định bởi Thỏa Thuận này và Tài Liệu Kỹ Thuật API. Quý Vị sẽ không thể sử dụng bất kỳ Developer Kit API nào của UPS là API Cao Cấp trong môi trường sản xuất cho tới khi Quý Vị nộp Ứng Dụng đó cho UPS để kiểm tra, và UPS đã xem xét và phê duyệt bằng văn bản đối với Ứng Dụng, bao gồm Developer Kit API của UPS đó. Sự chấp thuận như vậy sẽ được cung cấp hoặc giữ lại theo quyết định riêng của UPS.

(ii) *Các Nhà Thầu Phụ.* Quý Vị có thể cho nhà thầu phụ đó tiếp cận với Tài Liệu Kỹ Thuật API vì mục đích duy nhất là kết hợp Giao Diện đó với Ứng Dụng, miễn là (1) Quý Vị giao kết hợp đồng với nhà thầu phụ đó và quy định rằng nhà thầu phụ phải tuân thủ những quy định trong Thỏa Thuận này áp dụng cho UPS Developer Kit APIs, bao gồm (không có ngoại lệ) các giới hạn đối với việc tiết lộ chi tiết về Tài Liệu Kỹ Thuật API và Thông Tin, (2) Quý Vị tiếp tục chịu hoàn toàn trách nhiệm trước UPS đối với việc nhà thầu phụ tuân thủ những quy định trong Thỏa Thuận này áp dụng cho UPS Developer Kit APIs; và (3) những điều trong hợp đồng giữa Quý Vị và nhà thầu phụ sẽ không ràng buộc UPS theo bất kỳ hình thức nào. Chiếu theo Mục 2.1(a)(ii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, các Giao Diện được phát triển hay cung cấp bởi nhà thầu phụ phải được thiết kế cho riêng Chương Trình Ứng Dụng và không được phát triển thành một sản phẩm chuẩn hóa cho nhà thầu phụ có thể đưa ra thị trường bán.

(iii) *Sở Hữu.* Quý Vị là người sở hữu toàn bộ quyền, quyền sở hữu, và quyền lợi trong và về các Chương Trình Ứng Dụng, không bao gồm những phần kết hợp các Tài Liệu UPS hoặc mô phỏng theo hay biến đổi các Tài Liệu UPS.

(iv) *Cho Phép Sử Dụng có Giới Hạn Thương Hiệu UPS.* Vì các mục đích của Mục 2.1(a)(iv), thuật ngữ “Ứng Dụng” không bao gồm bất cứ chương trình Ứng Dụng UPS Access Point nào (Xem Quyền Của Người Dùng Cuối, Mục 2. 7(a), (b) và (c)). Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, UPS cho phép và đồng ý cho Quý Vị sử dụng Thương Hiệu UPS trong Chương Trình Ứng Dụng, nhưng chỉ được sử dụng theo cách được miêu tả ở Mục 2.1(a)(iv) này trong Các Quyền của Người Dùng Cuối cũng như các hướng dẫn của bất kỳ Tài Liệu Kỹ Thuật API nào mà Quý Vị đã nhận từ UPS. Lời cho phép và đồng ý này của UPS là có giới hạn, có thể bị hủy bỏ, không độc quyền, và không thể được chuyển nhượng cho người khác. Chiếu theo Mục 2.1(a)(vii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, UPS có thể hủy bỏ lời cho phép sử dụng Thương Hiệu UPS vào bất kỳ lúc nào, có lý do hay không có lý do, bằng cách thông báo bằng văn bản cho Quý Vị trước chín mươi (90) ngày. Khi Quý Vị bị chấm dứt quyền sử dụng Tài Liệu Kỹ Thuật API chiếu theo Mục 2.1(a)(i) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, thì việc cho phép đồng ý cho Quý Vị sử dụng Thương Hiệu UPS cũng bị hủy bỏ theo.

Quý Vị đồng ý và thừa nhận rằng: (1) UPS sở hữu tất cả các quyền, quyền sở hữu và quyền lợi từ và đối với Thương Hiệu UPS và toàn bộ uy tín kinh doanh liên quan, và (2) việc Quý Vị và bất kỳ nhà thầu phụ nào sử dụng Thương Hiệu UPS chiếu theo Mục 2.1(a)(ii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối sẽ và chắc chắn mang lợi cho UPS. Ngoài ra, Quý Vị sẽ không giành lấy, sử dụng, hay đăng ký bất kỳ tên công ty, tên thương mại, tên miền, thương hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, nhãn xác nhận hay dấu hiệu khác trông tương tự với hoặc chứa toàn bộ hay một phần của Thương Hiệu UPS. UPS sẽ có toàn quyền khởi tố, truy tố, hay biện hộ và quản lý bất kỳ vụ kiện nào liên quan đến Thương Hiệu UPS. Quý Vị sẽ hợp tác với UPS trong việc thi hành các quyền của UPS được nêu ở mục con này.

Quý Vị đồng ý duy trì chất lượng của Chương Trình Ứng Dụng và sử dụng Thương Hiệu UPS ở mức độ bằng với hay vượt quá các tiêu chuẩn về chất lượng và hiệu năng được chấp nhận phổ biến trong ngành công nghiệp của Quý Vị. Quý Vị sẽ sửa chữa đầy đủ bất kỳ thiếu sót nào về cách sử dụng Thương Hiệu UPS cũng như sai sót trong việc tuân thủ các quy định của Mục 2.1(a)(iv) này trong Các Quyền của Người Dùng Cuối ngay khi được UPS thông báo một cách hợp lý. Dựa trên thông báo bằng văn bản trước mười lăm (15) ngày, có khả năng UPS hoặc người được chỉ định sẽ tiến hành kiểm toán, tại ngày giờ được đồng thuận của cả hai bên, tại cơ sở của Quý Vị, để chắc chắn việc sử dụng Thương Hiệu UPS của Quý Vị tuân thủ theo các điều khoản và các giới hạn của Thỏa Thuận này. Quý Vị đồng ý cho phép các đại diện được ủy quyền của UPS xác minh và kiểm tra việc sử dụng Thương Hiệu UPS của Quý Vị tại bất cứ thời gian nào trong giờ làm việc, để xác định xem liệu Việc Sử Dụng Thương Hiệu UPS có tuân thủ theo Thỏa Thuận này hay không. UPS sẽ tư vấn cho quý vị những điểm chưa thống nhất về chất lượng và sự tuân thủ cần thiết, và dựa trên bản thông báo, theo đây Quý Vị đồng ý chính sửa kịp thời bất cứ điểm chưa thống nhất nào để đáp ứng yêu cầu của UPS. Quý Vị đồng ý chịu các chi phí phải chăng của những điều tra đó hoặc như đồng thuận từ cả Quý Vị và UPS.

Tất cả các màn hình hay mẫu đơn chứa Thông Tin được tạo lập bởi Chương Trình Ứng Dụng và được dự định để được xem bởi các cá nhân chứ không phải Khách Hàng và nhân viên của nó sẽ bao gồm (1) Thương Hiệu UPS đặt khá gần Thông Tin, với kích cỡ thích hợp để người đọc có thể dễ dàng nhận ra rằng nguồn Thông Tin là UPS và (2) gồm có câu sau đây ở phần cuối của

mỗi màn hình có trình bày Thương Hiệu UPS: “UPS, nhãn hiệu UPS, và màu nâu là các thương hiệu của United Parcel Service of America, Inc. Trừ các trường hợp được nêu trong câu trên, Quý Vị không được quyền sử dụng Thương Hiệu UPS nếu không được Phòng Pháp Lý của UPS cho phép trước bằng văn bản. Cụ thể hơn là:

- Thương Hiệu UPS không được sử dụng theo bất kỳ cách nào biểu lộ hay ám chỉ rằng UPS bảo trợ, tán thành, chứng nhận, chấp thuận hay có liên kết với Quý Vị. Quý Vị chỉ được phép sử dụng Thương Hiệu UPS để đưa ra thông tin chính xác về UPS và các dịch vụ của UPS.
- Quý Vị không được sử dụng Thương Hiệu UPS theo bất kỳ cách nào mà UPS coi là làm giảm giá trị hay bằng cách khác gây tổn hại đến uy tín kinh doanh của UPS, bao gồm cả uy tín thể hiện ở và được tạo ra từ Thương Hiệu UPS. Quý Vị không được sử dụng Thương Hiệu UPS liên quan đến bất kỳ sản phẩm hay dịch vụ nào vi phạm các quyền sở hữu trí tuệ của UPS hoặc các bên thứ ba hoặc vi phạm bất kỳ đạo luật, quy định hoặc quy tắc quốc gia, tỉnh, tiểu bang, liên bang, hay quốc tế hoặc gây tổn hại đến uy tín hay việc kinh doanh của UPS.
- Quý Vị không được sử dụng Thương Hiệu UPS liên kết với bất kỳ thương hiệu khác của một bên thứ ba bằng cách có thể ám chỉ sự liên kết giữa hai thương hiệu đó, hoặc bằng cách khác tạo ra sự nhầm lẫn về nguồn gốc hay người bảo trợ của Chương Trình Ứng Dụng hoặc về quyền sở hữu Thương Hiệu UPS.
- Quý Vị sẽ chỉ sử dụng Thương Hiệu UPS do UPS cung cấp cho Quý Vị dưới hình thức điện tử hay văn bản. Quý Vị sẽ không thêm vào hoặc biến đổi Thương Hiệu UPS theo bất kỳ cách nào, bao gồm thay đổi các tỷ lệ, màu sắc, yếu tố, v.v... cũng như không làm hoạt họa, biến dạng theo kỹ xảo morph, hay bằng cách khác làm thay đổi phối cảnh hay kích thước.
- Thương Hiệu UPS không được kết hợp với bất kỳ biểu tượng nào khác, bao gồm chữ, biểu trưng, biểu tượng trên màn hình, đồ họa, hình chụp, khẩu ngữ, số, hay bất kỳ yếu tố thiết kế nào khác. Số dung lượng trống tối thiểu phải ở quanh mức UPS Mark tách nó ra khỏi bất kỳ đối tượng nào khác, như loại, ảnh, đường viền, cạnh, vv. Diện tích dung lượng trống bắt buộc quanh UPS Mark phải là 1/3x, trong đó x bằng chiều cao của bố cục mà UPS Mark được sử dụng.
- UPS đặc biệt loại trừ các quyền được cấp theo Mục 26 của Đạo luật Thương hiệu Thương mại Australian năm 1995 (Khởi thịnh vượng chung) và Mục 38 của Đạo luật Thương hiệu Thương mại Nam Phi năm 1993.

(v) *Quyền xem các chương trình Ứng Dụng.* Nếu UPS gửi yêu cầu bằng văn bản cho Quý Vị, Quý Vị sẽ cho phép UPS truy cập vào hay cung cấp bản sao của Chương Trình Ứng Dụng (và/hoặc bất kỳ Cập Nhật nào liên quan) cũng như URL của mỗi vị trí mà Chương Trình Ứng Dụng được lưu trên Internet (nếu Chương Trình Ứng Dụng được sử dụng thông qua hay có sẵn trên Internet) để UPS có thể xác định xem Chương Trình Ứng Dụng có tương thích với Tài Liệu Kỹ Thuật API và Hệ Thống UPS hay không, và có phù hợp với các quy định của Thỏa Thuận này hay không. Nếu UPS xác định rằng Chương Trình Ứng Dụng không tương thích với Hệ Thống UPS hoặc không phù hợp với Thỏa Thuận này hay Tài Liệu Kỹ Thuật API, thì Quý Vị phải thực hiện bất kỳ thay đổi nào UPS yêu cầu đối với Giao Diện của Quý Vị và UPS cũng có thể yêu cầu rằng Quý Vị không cho ai truy cập và sử dụng Chương Trình Ứng Dụng cho đến khi UPS đã gửi văn bản khẳng định rằng Chương Trình Ứng Dụng đã tương thích với Hệ Thống UPS và phù hợp với Thỏa Thuận này và Tài Liệu Kỹ Thuật API.

(vi) *Hỗ trợ.* Trừ các vấn đề liên quan đến việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ của UPS (ví dụ như đăng ký UPS.com hoặc UPS My Choice), Quý Vị phải cung cấp tất cả bảo trì và hỗ trợ cho Ứng dụng của Quý Vị. Quý Vị phải thông báo kịp thời cho UPS về bất cứ sai sót hoặc thiếu sót nào trong Tài liệu UPS mà UPS học hỏi từ bất cứ nguồn nào.

(vii) *Chấm Dứt Quyền Sử Dụng.* Nếu Quý Vị (A) phân phát các Chương Trình Ứng Dụng cho một bên thứ ba, không được ủy quyền theo Mục 2.1(b)(ii) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, (B) không cập nhật hoặc xác nhận Tài khoản UPS được chỉ định của Quý Vị mỗi mười hai (12) tháng hoặc (C) sử dụng **UPS Developer Kit API** vượt mức giới hạn giao dịch được UPS ủy quyền theo Điều khoản và Điều kiện Vận chuyển/Dịch vụ, UPS có thể chấm dứt giấy phép sử dụng **UPS Developer Kit API** và Quý Vị phải (1) ngay lập tức ngừng bất cứ và tất cả các hoạt động phân phát như thể với các bên thứ ba (cũng như thu hồi lại các Chương Trình Ứng Dụng đã phát) và hủy bỏ quyền truy cập Giao Diện của các bên thứ ba; (2) gửi văn bản đến mỗi bên thứ ba đã nhận được Chương Trình Ứng Dụng hoặc được phép truy cập Giao Diện để thông báo rằng việc Quý Vị phát hành Chương Trình Ứng Dụng không được UPS cho phép, do đó việc sử dụng Chương Trình Ứng Dụng đó là trái phép; và UPS phải duyệt nội dung của thông báo trước khi gửi; và (3) cung cấp cho UPS một danh sách đầy đủ liệt kê các bên thứ ba mà Quý Vị đã phát hành Chương Trình Ứng Dụng hay cho phép truy cập Giao Diện.

(viii) *Trình Bày Thông Tin.* Quý Vị sẽ thiết kế Chương Trình Ứng Dụng sao cho không có thông tin về bất kỳ công ty nào khác cung cấp dịch vụ vận chuyển hàng hóa hoặc các dịch vụ vận chuyển khác, dù được chứa trong một hay nhiều khung, được trình bày ở cùng trang với Thông Tin. Yêu cầu này không có nghĩa là Chương Trình Ứng Dụng không thể trình bày trình đơn gồm các công ty cung cấp dịch vụ vận chuyển khác, miễn là trình đơn hay trang đó không trình bày bất kỳ thông tin nào khác của các công ty đó, bao gồm (không có ngoại lệ) thông tin giới thiệu hay nói chung về các cấp bậc dịch vụ cụ thể của các công ty đó. Trong Chương Trình Ứng Dụng, Quý Vị phải trình bày các dữ liệu ở trường dữ liệu một cách nguyên văn, không bổ sung, xóa bỏ, hay sửa đổi bất cứ chi tiết nào.

(ix) *Thông Tin về Dịch Vụ Theo Dõi.* Quý Vị phải trình bày ở nơi dễ thấy đoạn thông báo dưới đây, hoặc các nội dung khác do UPS thỉnh thoảng cung cấp cho Quý Vị ở chỗ khá gần với các màn hình đầu vào và đầu ra của chức năng theo dõi (có thể bao gồm các cửa sổ pop-up hay cửa sổ trình duyệt phụ được truy cập thông qua một liên kết siêu văn bản được đặt khá gần với các màn hình đầu vào và đầu ra của chức năng theo dõi, chiếu theo các yêu cầu của Tài Liệu Kỹ Thuật API):

“THÔNG BÁO: Các hệ thống theo dõi kiện hàng của UPS được truy cập thông qua dịch vụ này (được gọi là “Hệ Thống Theo Dõi”) cũng như các thông tin theo dõi kiện hàng được thu thập qua dịch vụ này (được gọi là “Thông Tin”) đều thuộc quyền sở hữu riêng của UPS. UPS cho phép quý vị dùng Hệ Thống Theo Dõi vào một mục đích duy nhất là theo dõi các kiện hàng do quý vị hay một người khác thay mặt cho quý vị giao cho UPS để gửi đi, và không cho phép quý vị dùng vào bất kỳ mục đích nào khác. Quý Vị hoàn toàn không được ủy quyền đăng Thông Tin này trên bất kỳ trang web nào, hoặc bằng cách khác tái tạo, phân phối, sao lại, lưu trữ, sử dụng, hay bán đi Thông Tin vì lợi ích thương mại nếu không được UPS cho phép rõ ràng bằng văn bản. Đây là một dịch vụ cho riêng cá nhân, do đó quyền của Quý Vị để sử dụng Hệ Thống Theo Dõi hoặc Thông Tin không được chuyển nhượng cho người khác. Bất kỳ việc truy cập hay sử dụng chương trình không phù hợp với các điều khoản này đều là trái phép và bị tuyệt cấm.”

Thêm vào đó, Quý Vị sẽ thiết kế Chương Trình Ứng Dụng sao cho tất cả các Người phải khẳng định chắc chắn là họ chấp nhận nội dung được cung cấp trên chiếu theo yêu cầu của Tài Liệu Kỹ Thuật API thì mới được nhập một giao dịch theo dõi kiện hàng vào Hệ Thống UPS.

(x) *Thông Tin về Giá Biểu.* Nếu Quý Vị trình bày hay quảng cáo các giá biểu khác với giá biểu của UPS được lấy từ UPS Developer Kit, thì nội dung sau đây, hay các nội dung khác do UPS thỉnh thoảng cung cấp cho Quý Vị, phải được trình bày ở chỗ dễ thấy khá gần những giá biểu đó: “Giá biểu này không nhất thiết chỉ thể hiện duy nhất các mức giá của UPS mà có thể gồm cả lệ phí xử lý do [Quý Vị] tính thêm.”

(xi) *Lưu ý.* Quý Vị phải trình bày ở nơi dễ thấy các thông báo về bản quyền và quyền sở hữu của UPS, theo đúng hình thức và định dạng hiện hành do UPS chỉ định, trong mỗi bản sao của Chương Trình Ứng Dụng hoặc các Giao Diện chứa Thương Hiệu UPS, cũng như trong bất kỳ Thư POD nào.

(xii) *Các Biện Pháp An Ninh.* Phù hợp với các điều khoản của Thỏa Thuận này, trừ khi được UPS đưa ra hướng dẫn khác, Quý Vị sẽ tích hợp vĩnh viễn vào Giao Diện các Các Biện Pháp An Ninh do UPS cung cấp trước khi các Giao Diện này được sử dụng để truy cập vào Hệ Thống UPS.

(xiii) *Các Thỏa Thuận Có Trước.* Cho dù có quy định khác trong [Mục 12.12](#) trong phần Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát, bất kỳ thỏa thuận “Miễn Trách Nhiệm Hạn Chế” mà Quý Vị có thể đã giao kết với UPS cho phép Quý Vị sử dụng công cụ **UPS Street Level Address Validation API** và các thỏa thuận của Quý Vị đối với **UPS Internet Tools**, bao gồm không có ngoại lệ Thỏa Thuận UPS Logo and Interface License Agreement và UPS Internet Tools Agreement dành cho người dùng cuối, đều vẫn có hiệu lực đầy đủ phù hợp với các quy định trong các Thỏa Thuận đó.

(b) Các Điều Khoản và Điều Kiện Sử Dụng.

(i) *Truy Cập và Sử Dụng.* Tuân hành các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận này và chiếu theo giấy phép được cấp cho Quý Vị về Công nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng các API Tiêu chuẩn và các API Cao cấp đã phê duyệt thông qua (i) Ứng dụng chỉ dành cho Mục đích Nội bộ của Quý Vị và (ii) Giải pháp Bên Thứ ba, chẳng hạn như UPS Ready Solution, chỉ dành cho Mục đích Nội bộ của Quý Vị và Mục đích 3PL, nếu Ứng dụng hoặc Giải pháp Bên Thứ ba đó được cài đặt trên máy tính trong Khu Vực Được Phép đối với các API Tiêu chuẩn và các API Cao cấp đã phê duyệt hoặc được lưu trữ theo Mục 2.1(b)(ii) của Các Quyền của Người dùng Cuối. Trong trường hợp Quý Vị quyết định truy cập và sử dụng Giải pháp Bên Thứ ba do một bên thứ ba lưu trữ, Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng thông tin trao đổi với UPS thông qua Giải pháp Bên Thứ ba sẽ được tiết lộ cho bên thứ ba đó.

(ii) *Các Giới Hạn Về Việc Lưu Trữ Chương Trình Trên Máy Chủ.* Quý vị có thể (1) lưu giữ chương trình trên máy chủ một Ứng Dụng tại cơ sở của Quý Vị từ bất cứ quốc gia hoặc lãnh thổ nào không nằm trong Lãnh Thổ Bị Giới Hạn hoặc (2) ký kết hợp đồng với một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ không phải là một Đối Thủ Cạnh Tranh của UPS (“Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Lưu Trữ Chương Trình Trên Máy Chủ”), ngoại trừ khi Đối Thủ Cạnh Tranh như vậy được chấp thuận bằng bản bản bởi UPS để lưu giữ trên máy chủ một Ứng Dụng tại một địa điểm của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Lưu Trữ Chương Trình Trên Máy Chủ tại bất cứ quốc gia hoặc lãnh thổ nào không nằm trong Lãnh Thổ Bị Giới Hạn cho lợi ích của Quý Vị. Quý Vị có thể (1) lưu trữ Giải pháp Bên Thứ ba tại cơ sở của Quý Vị ở các nước hoặc lãnh thổ mà UPS đã cho phép UPS Ready Vendor phân phối Giải pháp Bên Thứ ba đó (Tham vấn người cấp phép của Giải pháp Bên Thứ ba để biết danh sách các nước và lãnh thổ đó), hoặc (2) ký hợp đồng với một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Máy Chủ để lưu trữ Giải pháp Bên Thứ ba đó tại cơ sở của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Máy Chủ đó ở các nước hoặc lãnh thổ đã được cấp phép phân phối Giải pháp Bên Thứ ba đó (Tham vấn người cấp phép của Giải pháp Bên Thứ ba để biết danh sách các nước và lãnh thổ đó).

(iii) *Hỗ Trợ và Bảo Trì.* UPS sẽ không có bất cứ nghĩa vụ nào trong việc cung cấp dịch vụ hỗ trợ hay bảo trì đối với bất cứ Chương Trình Ứng Dụng hay Giải pháp Bên Thứ ba nào. Để nhận được dịch vụ hỗ trợ cho Giải pháp Bên Thứ ba đó, Quý Vị nên liên lạc với công ty cấp phép sử dụng chương trình đó.

(iv) *Không Có Quyền Đối Với Thương Hiệu UPS.* Mục 2.1(b) trong Quyền của Người Dùng Cuối không trao cho Quý Vị quyền về và đối với bất cứ thương hiệu nào sở hữu bởi các bên UPS, bao gồm nhưng không giới hạn bởi thương hiệu từ UPS, hình ảnh nhãn hiệu UPS Shield Brandmark, và UPS Ready (gọi chung là Thương Hiệu UPS Toàn Cầu “Global UPS Marks”). Để rõ ràng, và không hạn chế tính tổng quát của điều nêu trên, đối với Global UPS Marks được hiển thị trên Giải pháp Bên Thứ ba, Quý Vị không được thay đổi theo bất cứ cách nào Global UPS Marks, bao gồm nhưng không giới hạn ở, việc thay đổi màu của Global UPS Marks, kết hợp Global UPS Marks với bất cứ thương hiệu hay biểu tượng nào khác, hay tách rời Global UPS Marks khỏi phần hiển thị có liên quan gắn liền về nội dung với nó. Bất cứ việc sử dụng Global UPS Marks sai quy tắc nào cũng là vi phạm nghiêm trọng Thỏa Thuận này. Nếu Các Bên UPS, trong toàn quyền của họ, xác định rằng việc sử dụng Global UPS Marks của Quý Vị vi phạm các điều khoản trong mục này, Các Bên UPS có thể chấm dứt Thỏa Thuận này và Quý Vị phải chấm dứt tất cả các việc sử dụng Global UPS Marks đó ngay lập tức. UPS đặc biệt loại trừ các quyền được cấp cho Quý Vị theo Mục 26 của Đạo Luật Thương Hiệu Thương Mại Australia năm 1995 (Khối thịnh vượng chung) và Mục 38 của Đạo Luật Thương Hiệu Thương Mại Nam Phi năm 1993.

(v) *Các Biện Pháp An Ninh.* UPS có thể cung cấp cho Quý Vị các Biện Pháp An Ninh để tích hợp vào Giải pháp Bên Thứ ba. Quý Vị không được tiết lộ các Biện Pháp An Ninh đó cho bất cứ bên thứ ba nào ngoại trừ công ty cấp phép sử dụng chương trình Giải pháp Bên Thứ ba.

(c) UPS Developer Kit APIs Cá Nhân.

(i) *UPS Tracking API (HTML, XML, và Web Services).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Tracking API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c), (d) và (h); 1.2(a)-(f); 1.3;
2.1(b) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(ii) *UPS Rating API (HTML, XML, và Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Rating API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b) trong mục các Quyền của Người Dùng Cuối;
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(iii) *UPS® Address Validation API (XML) and UPS Street Level Address Validation API (XML và Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Address Validation và UPS Street Level Address Validation APIs** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 1.5(h); 2.1(b); 2.1(c)(iii) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Việc nhập yêu cầu vào công cụ **UPS Address Validation API** hoặc **UPS Street Level Address Validation API** chỉ được nhằm vào một mục đích duy nhất là xác nhận địa chỉ liên quan đến các kiện hàng được giao gửi đi bởi các dịch vụ của UPSI. Quý Vị sẽ thiết kế (các) Chương Trình Ứng Dụng sao cho nội dung dưới đây, hoặc nội dung khác do UPS thỉnh thoảng cung cấp cho Quý Vị, được trình bày ở chỗ dễ thấy trên cùng màn hình và khá gần với thông báo cho người dùng biết về một địa chỉ không xác nhận được: “THÔNG BÁO: UPS không chịu trách nhiệm pháp lý về thông tin được cấp từ chức năng xác nhận địa chỉ này. Chức năng xác nhận địa chỉ không thể nhận diện hay xác nhận người sống tại địa chỉ này.” Thêm vào đó, Quý Vị sẽ thiết kế (các) Chương Trình Ứng Dụng sao cho nội dung dưới đây, hoặc nội dung khác do UPS thỉnh thoảng cung cấp cho Quý Vị, được trình bày ở chỗ dễ thấy trên cùng màn hình và khá gần với các Thông Tin được cấp từ công cụ **UPS Address Validation API** hay **Street Level Address Validation API** cho người dùng biết rằng (tùy Quý Vị chọn): (1) đối với một địa chỉ P.O. Box (hòm thư), hoặc (2) đối với bất kỳ địa chỉ nào:

“THÔNG BÁO: Chức năng xác nhận địa chỉ có thể xác nhận các địa chỉ P.O. Box, tuy nhiên UPS không thể gửi kiện hàng đến địa chỉ P.O. Box, và nếu khách hàng cố gửi kiện hàng đến một địa chỉ P.O. Box thông qua dịch vụ của UPS thì có thể dẫn đến các chi phí thêm.”

(iv) *UPS® Time in Transit API (XML và Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Time in Transit API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c), (d) và (h); 1.2(a)-(f); 1.3;
2.1(b) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(v) *UPS® Shipping API (XML và Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Shipping API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a) – (b); (g) và (h); 1.2(a)-(f); 1.3 trong Các Quyền của Người Dùng Cuối;
1.5; 2.1(b); 2.1(c)(v); 2.2(h); trong Các Quyền của Người Dùng Cuối; và, nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Hazardous Materials Functionality. **UPS Shipping API** cung cấp truy cập đến **UPS Hazardous Materials Functionality** nhằm tạo điều kiện vận chuyển các hàng hóa và vật liệu nguy hiểm. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng việc sử dụng **UPS Hazardous Materials Functionality** thông qua **UPS Shipping API** được quy định bởi các điều khoản của Phần Các Quyền của Người Dùng Cuối 2.2(h).

Lập Hóa Đơn. Đối với tất cả các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua công cụ **UPS Shipping API** phải (1) tính vào một Số Người Gửi Hàng UPS của Quý Vị; hoặc (2) tính cho một thẻ tín dụng đã được UPS chấp thuận; hoặc (3) tính vào một Tài Khoản UPS do UPS chỉ định cho người nhận (phương thức thanh toán này được gọi là freight collect billing); hoặc (4) tính vào một tài khoản UPS được UPS chỉ định cho một bên thứ ba đã ủy quyền cho Quý Vị sử dụng Tài Khoản UPS đó để gửi một Kiện Hàng Được Giao (phương thức thanh toán này được gọi là third party billing). Quý Vị không được phép sử dụng một Tài Khoản UPS nếu chưa được ủy quyền sử dụng tài khoản đó.

(vi) *UPS Signature Tracking™ API (XML và Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Signature Tracking™ API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c)-(e); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3;
2.1(b) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(vii) *UPS Freight™ Shipping API (Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Shipping API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3;
1.5(a); 1.5(d); 1.5(f)-(g); và 2.1(b) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối; và, nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(viii) *UPS Freight™ Rating API (Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Rating API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong mục Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(ix) *UPS Freight™ Pickup API (Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Pickup API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3 trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và Mục 2.1(b); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(x) *UPS® Locator API (XML).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Locator API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3 trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và Mục 2.1(b); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

UPS Locator API bao gồm khả năng truyền lại thông tin về các địa điểm mà các kiện hàng UPS có thể được để lại để UPS thu lại. **UPS Locator API** cũng bao gồm khả năng truyền lại Thông Tin liên quan đến các địa điểm UPS Access Point, được quy định trong Mục 2.7(a) trong các Quyền của Người Dùng Cuối.

(xi) *UPS® File Download cho phần mềm Quantum View™ (XML).*

Việc truy cập và sử dụng **phần mềm UPS® File Download for Quantum View™ (XML)**

được quy định bởi:

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; và 2.1(b);
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các
Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(xii) *UPS® Pickup (Collection) API (Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Pickup (Collection) API**

được quy định bởi:

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; và 2.1(b);
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các
Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(xiii) *UPS Delivery Intercept™ API (Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Delivery Intercept™ API**

được quy định bởi:

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3-1.4; và
2.1(b); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý
Vị, các Mục 1.7, 2.1(a) và 2.1(c)(xiii) trong Các Quyền của
Người Dùng Cuối.

Yêu Cầu Bảo Mật Bổ Sung. Quý Vị phải bảo đảm bất cứ Ứng Dụng nào có Giao Diện đối với UPS Delivery Intercept API (“DI Application”) chỉ được truy cập bởi các nhân viên của Quý Vị, những người có nhu cầu truy cập vào Ứng Dụng DI đó trong quá trình thực hiện các nghĩa vụ thông thường của họ, để yêu cầu các dịch vụ chặn giao hàng đối với các Kiện Hàng Được Giao của Quý Vị theo sự ủy quyền của Quý Vị (“DI Authorized Employees”). Quý Vị phải duy trì danh sách Nhân Viên Được Ủy Quyền DI mà Quý Vị sẽ cung cấp cho UPS trong vòng mười ngày làm việc kể từ khi có yêu cầu kiểm tra.

Sự truy cập và sử dụng Ứng Dụng DI, bao gồm nhưng không giới hạn thông qua các tài nguyên mạng, nền tảng, thiết bị, máy chủ, máy trạm và các ứng dụng được thiết lập trên mạng của Quý Vị, sẽ yêu cầu ID và mật khẩu của người dùng cho mỗi Nhân Viên Được Ủy Quyền DI. Quý Vị phải bảo đảm rằng các ID và mật khẩu của người dùng cho Ứng Dụng DI được kiểm soát như sau: (1) mỗi Nhân Viên Được Ủy Quyền DI sẽ duy trì quyền sở hữu duy nhất về ID và mật khẩu của một người dùng; (2) Không có ID của người dùng nào sẽ được chia sẻ như là ID của người dùng chung hay nhóm; (3) tất cả các quyền truy cập sẽ được thu hồi hoặc xóa bỏ đối với mọi chấm dứt, nghỉ phép hoặc được chuyển giao cho Nhân Viên Được Ủy Quyền ID; (4) quyền truy cập vào Ứng Dụng DI sẽ được Quý Vị cấp cho Nhân Viên Được Ủy Quyền ID trên cơ sở vai trò công việc với ít nhất là đặc quyền cần thiết cho vai trò công việc đó; (5) nếu ID của người dùng bị thu hồi, chứng thực lại và nhận dạng tích cực của Nhân Viên Được Ủy Quyền ID phải xảy ra trước khi ID của người dùng có thể được kích hoạt lại; và (6) các ID của người dùng phải được hủy kích hoạt sau khi không quá năm

lần đăng nhập không thành công. Quý Vị sẽ xem xét việc ủy quyền truy cập vào Ứng Dụng DI không ít thường xuyên hơn trên cơ sở hàng tháng để bảo đảm tất cả các ủy quyền đó vẫn còn thích hợp.

Trong suốt Thời hạn của Thỏa thuận này và sau đó, Quý Vị sẽ luôn duy trì các biện pháp bảo mật vật lý cho việc truy cập vật lý vào các máy trạm được dùng để truy cập vào Ứng Dụng DI, ít nhất là được bảo vệ như các biện pháp đó, sau đó Quý Vị duy trì các bí mật thương mại của riêng mình.

Quý Vị phải ghi nhật ký tất cả các hoạt động liên quan đến việc truy cập Ứng Dụng DI. Dữ liệu kiểm toán này phải được giữ lại trong Thời hạn của Thỏa thuận và trong 24 tháng sau đó. Việc ghi nhật ký ở mức tối thiểu phải bao gồm: (1) ngày và thời điểm của mỗi sự kiện được ghi; (2) khi kết thúc phiên; (3) địa chỉ IP nguồn và đích; (4) ID người dùng; (5) chi tiết các nỗ lực truy cập đã cố gắng, thành công và bị từ chối; và (6) loại hoạt động được thực hiện.

Quý vị phải cho phép UPS và các thanh tra viên của hãng (gồm cả nhân viên thanh tra nội bộ và thanh tra viên thuê ngoài) được quyền thanh tra về sự tuân hành Của Quý Vị đối với những đòi hỏi về an ninh và xử lý dữ liệu của Đoạn 2.1(c)(xiii) này trong những trường hợp sau đây: (1) khi UPS có lý do hợp lý, thiện ý để tin rằng đã có việc sử dụng sai mục đích Ứng Dụng DI hoặc (những) Giao Diện của ứng dụng đó, lừa gạt qua Ứng Dụng DI hoặc (những) Giao Diện của ứng dụng đó, hay Quý Vị đã không tuân hành những bổn phận về an ninh của Đoạn 2.1(c)(xiii) này, hoặc (2) khi có bất cứ sự vi phạm nào đối với những hạn chế về tiết lộ Thông tin của Mục 1.1(b)(i)-(iii) liên quan đến Thông Tin Quý Vị nhận được qua Ứng Dụng DI. Quyền kiểm toán đó sẽ bao gồm việc truy cập vào (X) các cơ sở của Quý Vị nơi truy cập vào Ứng Dụng DI, (Y) các Nhân Viên được Ủy Quyền, và (Z) dữ liệu và hồ sơ liên quan đến việc truy cập và sử dụng Ứng Dụng DI.

Quý Vị sẽ, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho Người được bồi thường của UPS đối với bất cứ và tất cả các thiệt hại phát sinh từ hoặc liên quan đến (1) việc sử dụng hoặc lạm dụng của Quý Vị và nhân viên, đại lý, hoặc nhà thầu của UPS Delivery Intercept API và Hệ thống UPS và (2) bất cứ việc sử dụng hoặc truy cập UPS Delivery Intercept API và Hệ thống UPS bởi bất cứ Người nào có quyền truy cập thông qua việc sử dụng các Giao diện, Ứng dụng hoặc các Biện Pháp An Ninh, bao gồm nhưng không giới hạn, bất cứ việc sử dụng hoặc truy cập trực tiếp hay gián tiếp, dù Quý Vị có cho phép hay không.

(xiv) *UPS Returns™ on the Web (ROW) API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Returns™ on the Web API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 1.5 trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
Mục 2.1(b); 2.1(c)(xiv); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Quyền Người Dùng Cuối

Thỏa Thuận ROW. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng UPS sẽ không cung cấp các Biện Pháp An Ninh ROW cho Quý Vị, hoặc cho phép Quý Vị trao đổi thông tin với công cụ **UPS Returns on the Web API** thông qua Giao Diện, cho đến khi nào Quý Vị và UPS đã giao kết Thỏa Thuận Miễn Trách Nhiệm Hạn Chế của Bên Ký Hợp Đồng dành cho dịch vụ UPS Returns on the Web™ (“Thỏa Thuận ROW”). Một khi Quý Vị đã giao kết đúng cách Thỏa Thuận ROW với UPS, thì UPS sẽ cho phép Quý Vị trao đổi thông tin với công cụ **UPS Returns on the Web API** thông qua Giao Diện khi có nhu cầu hợp lý trong Thời Hạn và phù hợp với các điều khoản khác của Thỏa Thuận này.

Thanh Toán. Quý Vị sẽ thanh toán cho UPS các khoản phí được nêu trong Thỏa Thuận ROW và phù hợp với từng điều khoản trong Thỏa Thuận ROW khi sử dụng **UPS Returns on the Web API** và các Hệ Thống UPS được đề cập trong đó.

Tài Khoản UPS. Đối với tất cả các Kiện Hàng Được Giao và lập vận đơn thông qua công cụ **UPS Returns on the Web API**, chi phí phải được tính vào Tài Khoản UPS của Quý Vị hoặc

một trong các tài khoản UPS của bên bán hàng đã được thỏa thuận và liệt kê trong Phụ Lục A của Thỏa Thuận ROW, mà các Tài Khoản UPS này phải gắn liền với địa chỉ thực tế của Quý Vị hay của dịch vụ nhận hàng UPS hàng ngày của nhà thầu phụ hợp.

(xv) *UPS TradeAbility™ API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS TradeAbility™ API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b); 2.6(j); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(xvi) *UPS® Electronic Manifest Service.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Electronic Manifest Service** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(g); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 1.5 trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
Mục 2.1(b); 2.1(c)(xvi); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng chương trình Công Nghệ UPS mang tên là **UPS Electronic Manifest Service** ở các Khu Vực Được Phép để tải lên cho UPS thông tin PLD của một Kiện Hàng Gởi Đi, miễn là việc này chỉ nhằm vào các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Quý Vị sẽ không cho phép hay ủy quyền cho bất kỳ bên thứ ba nào sử dụng hay truy cập **UPS Electronic Manifest Service** thông qua bất kỳ Giao Diện nào hay phần mềm khác được phát triển bởi Quý Vị hay một bên thứ ba nào đó.

Các Yêu Cầu Về Việc Tải Lên Thông Tin. Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị chỉ được phép tải thông tin PLD lên chương trình **UPS Electronic Manifest Service** nếu trước đó quý vị (1) đã xác nhận tất cả thông tin PLD bằng cách dùng công cụ **UPS Rating API** cũng như một công cụ xác nhận địa chỉ có khả năng xác định tính chính xác của thành phố, tiểu bang, và mã bưu chính (nếu có) của địa chỉ đó, (2) đã nhận được văn bản của UPS chứng nhận rằng Chương Trình Ứng Dụng và bất kỳ Giao Diện nào dùng với Chương Trình Ứng Dụng đã được UPS duyệt xét và chấp thuận, hoặc (3) Quý Vị đã được phép truy cập **UPS Electronic Manifest Service** qua một Giải pháp Bên Thứ ba. Văn bản chứng nhận này sẽ không còn hiệu lực nếu Chương Trình Ứng Dụng hay các Giao Diện được điều chỉnh hay thay đổi bằng bất kỳ cách nào, hoặc được dùng chung với bất kỳ phần mềm nào ảnh hưởng đến hiệu năng của Chương Trình Ứng Dụng hay các Giao Diện.

Nhãn “Thông Minh”. Quý Vị chỉ được phép in ra các Nhãn Thông Minh từ thông tin PLD đã được xác nhận chiếu theo mục con mang tựa đề “Các Yêu Cầu Về Việc Tải Lên Thông Tin” trên đây. Quý Vị chỉ được phép in ra một Nhãn Thông Minh duy nhất cho mỗi kiện hàng, và mỗi Nhãn Thông Minh chỉ được phép sử dụng cho một kiện hàng duy nhất là chính kiện hàng mà Nhãn Thông Minh đó được căn cứ vào khi được tạo lập. Quý Vị không được phép sao lại, photocopy, tái tạo, biến đổi, sửa lại, phân phối, chuyển nhượng, lưu trữ, buôn bán, cho thuê, truyền tải hay tiết lộ các Nhãn Thông Minh theo đường điện tử hay bằng bất cứ cách nào khác, đến bất cứ một bên thứ ba nào. Quý Vị chỉ được phép sử dụng Nhãn Thông Minh vào những mục đích liên quan đến các kiện hàng

do Quý Vị giao cho UPS để được gửi đi, và ngoài đó không được sử dụng chúng vào bất cứ một mục đích nào khác.

Trao Đổi Thông Tin. Quý Vị thừa nhận rằng các Chương Trình Ứng Dụng hay Giải pháp Bên Thứ ba có thể được UPS truy cập từ xa trong một thời gian giới hạn vì một mục đích duy nhất là thực hiện các cập nhật và thay đổi liên quan đến các dịch vụ UPS, giá biểu UPS, mã số tuyến đường UPS và/hoặc các Tài Liệu UPS được chứa trong Chương Trình Ứng Dụng hay Giải pháp Bên Thứ ba.

Thời Hạn Tải Lên PLD. Quý Vị phải sử dụng **UPS Electronic Manifest Service** để chuyển đến UPS mọi thông tin PLD của các Kiện Hàng Gửi Đi trước khi tài xế của UPS đến lấy kiện hàng. Bất kỳ PLD nào được chuyển đến UPS thông qua **UPS Electronic Manifest Service** phải được chuyển trực tiếp từ phần cứng thuộc hệ thống máy tính của Quý Vị, và hệ thống máy tính phải nằm trong một Khu Vực Được Phép quy định cho **UPS Electronic Manifest Service**, chứ không được chuyển đến từ cơ sở của hay thông qua bất kỳ bên thứ ba nào, ngoại trừ các bên thứ ba đó đóng vai trò ISP hay Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Máy Chủ cho Quý Vị, và trong trường hợp đó họ chỉ được lập vận đơn thông qua chương trình **UPS Electronic Manifest Service** và được thu nhận bởi dịch vụ đến tận nơi lấy kiện hàng hằng ngày của UPS, chi phí phải được tính vào một Tài Khoản UPS liên kết với địa chỉ (bao gồm số nhà và tên đường) của trụ sở Dịch Vụ Lấy Kiện Hàng Hằng Ngày UPS của Quý Vị.

(xvii) *UPS® Promo Discount API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Promo Discount API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5; 2.1(b); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(xviii) *UPS® Account Validation API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Account Validation API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5; 2.1(b); 2.1(c)(xviii) và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Quyền Người Dùng Cuối

Quý Vị tuyên bố và bảo đảm rằng Quý Vị sẽ tìm cách xác thực số tài khoản bằng cách sử dụng **UPS Account Validation API** chỉ trong trường hợp Quý Vị đã nhận được sự cho phép từ người cầm giữ tài khoản đã được ủy quyền của các số tài khoản này để xác thực các số tài khoản đó. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất kỳ và tất cả các Thiệt Hại mà các Bên đó phải chịu do phát sinh từ hoặc liên quan đến sự vi phạm của Quý Vị đối với Mục 2.1(c)(xviii) của Quyền Người Dùng Cuối.

(xix) *UPS Smart Pickup™ API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Smart Pickup™ API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; và 2.1(b);
và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(xx) *UPS® Open Account API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Open Account API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5; và 2.1(b) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(xxi) *UPS Paperless™ Document API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Paperless™ Document API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b); 2.1(c)(xxi) và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Quý Vị thừa nhận rằng việc Quý Vị sử dụng **UPS Paperless Document API** bị chi phối bởi các điều khoản của thỏa thuận riêng có tên là Thỏa Thuận Áp Dụng Hóa Đơn Không Giấy. Quý Vị cũng thừa nhận rằng tất cả các Điều Khoản Đã Được Giao bởi Quý Vị sử dụng **UPS Paperless Document API** sẽ phải tuân thủ mô tả dịch vụ và các điều kiện và điều kiện đã nêu trong Hướng Dẫn về Cước và Dịch Vụ UPS, và các Điều khoản và Điều Kiện Chở Hàng/Dịch Vụ của UPS, bao gồm các Quy Định về Thông Quan các Điều Khoản Quốc Tế, đối với quốc gia hoặc lãnh thổ xuất xứ của một Điều Khoản Đã Được Giao thuộc UPS Paperless Document API.

(xxii) *UPS® Customer Visibility Interface Solution API (Các Dịch Vụ Web).*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Customer Visibility Interface Solution API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b); 2.1(c)(xxii) và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm, các Mục 1.7 và 2.1(a) (ngoại trừ 2.1(a)(iii)) trong Quyền Người Dùng Cuối

(xxiii) *UPS® Customized Alert Retail API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Customized Alert Retail API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b); 2.1(c)(xxiii); 2.3(e) và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

UPS Customized Alert Retail API cung cấp truy cập đến **UPS Customized Alerts Functionality** tạo điều kiện tùy biến email tình trạng gửi hàng, ví dụ như tin nhắn QVN và email UPS My Choice. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng việc sử dụng **UPS Customized Alerts Functionality** thông qua **UPS Customized Alert Retail API** được quy định bởi các điều khoản của Các Quyền của Người Dùng Cuối Mục 2.3(f). Quý Vị đồng ý gửi Nội Dung Tùy Biến của Quý Vị sử dụng **UPS Customized Alert Retail API** cho **UPS Customized Alerts Functionality** phù hợp với các hướng dẫn của Tài Liệu Kỹ Thuật API đối với **UPS Customized Alert Retail API**. Quý Vị sẽ không cho phép hay ủy quyền cho bất kỳ bên thứ ba nào sử dụng hay truy cập **UPS Customized Alert Retail API** thông qua bất kỳ Giao Diện nào hay phần mềm khác được phát triển bởi Quý Vị hay một bên thứ ba nào đó.

(xxiv) *UPS Retail Application API.*

Truy cập và sử dụng **UPS Retail Application API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c); 1.1 (e)-(f); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(a)(ngoại trừ (iv)); 2.1(b); và 2.1(d)(i) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và theo giấy phép Quý Vị được cấp trong Công nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập Hồ Sơ Kỹ Thuật API cho Công Nghệ UPS được gọi là **UPS Retail Application API** để phát triển một Giao Diện (“Giao Diện Bán Lẻ”) trong Vùng Lãnh Thổ được cấp phép cho **UPS Retail Application API**. Quý Vị có thể truy cập **UPS Retail Application API** sử dụng Giao Diện Bán Lẻ để thực hiện nghĩa vụ của mình theo Phụ Lục Địa Điểm Truy Cập UPS giữa Quý Vị và một thành viên của UPSI bằng cách tạo ra Giao Diện Bán Lẻ chỉ dùng cho đối tượng của Địa Điểm Truy Cập UPS. Quyền truy cập và sử dụng **UPS Retail Application API** của Quý Vị chỉ tồn tại khi Quý Vị là một bên ký kết Phụ Lục Địa Điểm Truy Cập UPS và Phụ Lục Vận Chuyển đến Cửa Hàng với một thành viên của UPSI. Quý Vị không được thương mại hóa hoặc cung cấp bất kỳ phiên bản Giao Diện Bán Lẻ nào cho đến khi UPS nhận được quyền truy cập, theo Mục 2.1 (a) (v) trong các Quyền của Người Dùng Cuối, vào Giao Diện Bán Lẻ đó và thử nghiệm thành công tính tương thích của Giao Diện Bán Lẻ với các Hồ Sơ Kỹ Thuật API cho **UPS Retail Application API**, Hệ Thống UPS, và Thỏa Thuận này.

(xxv) *UPS Returns® Manager API.*

Việc truy cập và sử dụng **UPS Returns® Manager API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 2.1(b); 2.1(c)(xxv); 2.3(f) và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7 và 2.1(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

UPS Returns Manager API cung cấp quyền truy cập vào **UPS Returns Manager** cho phép Quý Vị điều hành, quản lý và tạo nhân vận chuyển sẽ được sử dụng với việc trả lại các Kịch Bản Hàng Được Giao. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng việc sử dụng **UPS Returns Manager** thông qua **UPS Returns Manager API** được quy định bởi các điều khoản của Mục 2.3(f) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối. Quý Vị đồng ý trao đổi thông tin với **UPS Returns Manager API** theo hướng dẫn của Tài liệu Kỹ thuật API hiện tại cho **UPS Returns Manager API**.

(xxvi) *UPS My Choice™ Enrollment API và UPS My Choice™ Eligibility API.*

Truy cập và sử dụng **UPS My Choice™ Enrollment API** và **UPS My Choice™ Eligibility API** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 1.7; 2.1(a); 2.1(b); 2.1(c)(xxvi) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo giấy phép được cấp cho Quý Vị về Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng Công Nghệ UPS được gọi là **UPS My Choice™ Enrollment API** và **UPS My Choice™ Eligibility API**, và My Choice Enrollment Licensed Marks. Quý Vị sẽ không cho phép hay ủy quyền cho bất cứ bên thứ ba nào sử dụng hay truy cập **UPS My Choice™ Enrollment API** và **UPS My Choice™ Eligibility API** thông qua mọi Giao Diện hay phần mềm khác được phát triển bởi Quý Vị hoặc bất cứ bên thứ ba nào.

Các Giới Hạn. Quý Vị sẽ chỉ chuyển tiếp đến thông tin UPS cho việc đăng ký trước UPS My Choice bằng cách sử dụng **UPS My Choice Enrollment API** và **UPS My Choice Eligibility API** nơi mà thông tin được nhập trực tiếp bởi Người sẽ được đăng ký trước ("My Choice Enrollee"), hoặc được Ứng Dụng điền trước và, trong mỗi trường hợp, được xác nhận bởi Người Đăng Ký My Choice (My Choice Enrollee). Để tránh nghi ngờ, Quý Vị không được phép chuyển tiếp đến thông tin UPS cho việc đăng ký trước UPS My Choice khi thông tin đã được thu thập qua một trung tâm cuộc gọi. Quý Vị chỉ có thể sử dụng Thông tin được UPS cung cấp thông qua **UPS My Choice Enrollment API** và **UPS My Choice Eligibility API** ("My Choice Enrollment Information") liên quan đến việc đăng ký của Người Đăng Ký My Choice trong dịch vụ UPS My Choice liên kết với Người Đăng Ký My Choice đó như được cho phép rõ ràng trong tài liệu này. Quý Vị đồng ý và đồng ý với việc sử dụng của UPS đối với thông tin được cấp cho UPS thông qua **UPS My Choice Enrollment API** và **UPS My Choice Eligibility API**, bao gồm nhưng không giới hạn ở tên, địa chỉ, số điện thoại, và địa chỉ e-mail, liên quan đến các dịch vụ My Choice và như được mô tả trong Thông báo Bảo Mật của UPS.

Ngoại trừ mục đích giới hạn về sự tuân hành các thủ tục lưu giữ và nộp tạm thời được mô tả dưới đây, Quý Vị bị cấm lưu trữ mọi Thông Tin My Choice Enrollment ngoài các bản sao tạm thời khi cần thiết để trao đổi Thông tin với hệ thống UPS và những Người Đăng Ký My Choice thông qua Ứng Dụng liên quan đến yêu cầu cụ thể về tương tác của Người Đăng Ký My Choice với

Ứng Dụng. Tất cả các bản sao tạm thời phải được huỷ sau khi hoàn thành việc trao đổi thông tin theo yêu cầu của Người Đăng Ký My Choice người đã tạo bản sao đó.

Hướng Dẫn về Chấp Thuận và Phát Triển của Người Đăng Ký My Choice. Quý Vị phải bảo đảm: (i) Ứng Dụng đáp ứng các yêu cầu sau: và (ii) Quý Vị tuân thủ các yêu cầu lưu giữ sau đây.

(1) Quý Vị phải trình bày với những Người Đăng Ký My Choice một phương tiện mà những Người Đăng Ký My Choice có thể yêu cầu rõ ràng việc đăng ký vào dịch vụ UPS My Choice thông qua Ứng Dụng (một “My Choice Enrollment Consent Notice”). Giao diện cho Ứng dụng phải bao gồm một hộp kiểm như là một phần của Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice. Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice có thể được đi kèm bởi My Choice Enrollment Licensed Marks, miễn là My Choice Enrollment Licensed Marks được hiển thị theo các điều khoản của Thỏa thuận này. Một Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice sẽ có hình thức căn bản tương tự như sau: “Có! Đăng ký trước cho tôi vào dịch vụ UPS My Choice® để tôi có thể nhận các thông báo giao hàng đóng gói qua email. Tôi hiểu rằng UPS sẽ sử dụng dữ liệu được thu thập bởi [Quý Vị] để đăng ký trước cho tôi vào dịch vụ UPS My Choice và gửi một email đến địa chỉ mà tôi đã cung cấp với nhiều thông tin, bao gồm cả cách tôi có thể đăng ký đầy đủ để nhận các tính năng bổ sung. Nếu có thắc mắc, vui lòng tham khảo Thông báo Bảo mật của UPS tại www.ups.com.” Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice sẽ được bắt đầu bởi hộp kiểm không được chọn trước.

(2) Trước khi sử dụng thương mại đối với Ứng Dụng, Quý Vị phải cung cấp cho UPS một liên kết đến một trang phát triển và thử nghiệm nơi mà UPS có thể xem xét Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice được đề xuất của Quý Vị về Ứng Dụng để được xem xét và chấp thuận bởi UPS. UPS có quyền từ chối mọi Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice được Quý Vị đề xuất. Nếu UPS từ chối Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice, các bên sẽ làm việc cùng nhau để đưa ra một Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice có thể cùng chấp nhận được. Quý Vị và UPS sẽ đồng ý với nhau về Thông Báo Chấp Thuận Đăng Ký My Choice trong Giao diện.

(3) Quý Vị phải nắm bắt và lưu giữ dữ liệu, bao gồm họ tên của Người Đăng Ký My Choice, ngày tháng, dấu thời gian và phiên bản thiết kế của Giao diện (dữ liệu của Người Đăng Ký My Choice đó được gọi chung là “My Choice Enrollment Assent Record”) như là bằng chứng của mỗi yêu cầu rõ ràng của Người Đăng Ký My Choice cho việc đăng ký vào dịch vụ UPS My Choice và cung cấp bằng định dạng .CSV cho tất cả các Hồ Sơ Xác Nhận Đăng Ký My Choice gửi đến UPS bằng điện tử thông qua FTP An Toàn theo yêu cầu của UPS trong vòng ba (3) ngày kể từ ngày yêu cầu đó.

(4) Sau khi cung cấp Hồ Sơ Xác Nhận Đăng Ký My Choice cho UPS theo đoạn văn bản trên, Quý Vị phải xóa các Hồ Sơ Xác Nhận Đăng Ký My Choice đó.

(5) Quý Vị phải cung cấp cho UPS một bản sao đầy đủ của giao diện người dùng đồ họa cho mỗi màn hình của quá trình đăng ký UPS My Choice của Ứng dụng theo yêu cầu của UPS trong vòng ba (3) ngày kể từ ngày yêu cầu đó.

Kiểm toán. UPS và các kiểm toán viên của mình (bao gồm cả nhân viên kiểm toán nội bộ và kiểm toán viên bên ngoài) có thể kiểm tra không quá hai lần trong một năm dương lịch việc sử dụng **UPS My Choice Enrollment API** và **UPS My Choice Eligibility API** của Quý Vị nhằm xác định việc tuân hành các yêu cầu đối với việc đăng ký trước vào dịch vụ UPS My Choice. Trong mỗi cuộc kiểm toán như vậy, Quý Vị phải cung cấp quyền truy cập đầy đủ vào các cơ sở, nhân viên, và các nguyên bản và tài liệu đào tạo của Quý Vị liên quan đến việc đăng ký trước vào dịch vụ UPS My Choice. Bất cứ cuộc kiểm toán nào được thực hiện theo mục này sẽ xảy ra trong giờ làm việc thông thường tại thời điểm được các bên đồng ý ít nhất là năm (5) ngày làm việc trước cuộc kiểm toán. Trong trường hợp bất cứ kết quả kiểm toán nào theo quyết định riêng của UPS là không đạt yêu cầu, UPS có thể đình chỉ hoặc chấm dứt Thỏa thuận này bằng thông báo bằng văn bản gửi đến Quý Vị.

Bằng Chứng của sự Đồng Ý của Người Đăng Ký My Choice. Theo yêu cầu của UPS, Quý Vị phải cung cấp một người lưu giữ các hồ sơ để làm chứng, với chi phí của UPS, về sự Đồng Ý của Người Đăng Ký My Choice đối với việc đăng ký vào dịch vụ UPS My Choice bằng cách sử dụng tất cả thông tin có sẵn.

Bảo Đảm. Quý Vị sẽ, bằng chi phí của riêng mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất cứ và tất cả Thiệt hại mà các Bên nhận bồi thường phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Quý Vị (i) không cung cấp đủ bằng chứng để chứng minh

sự Đồng ý của Người đăng ký My Choice về việc đăng ký vào UPS My Choice hoặc (ii) cung cấp cho UPS các thông tin không chính xác thông qua **UPS My Choice Enrollment API** và **UPS My Choice Eligibility API**.

2.2 **Tập Đoàn Hệ Thống Vận Chuyển UPS.**

(a) **Phần mềm UPS WorldShip®.**

Việc truy cập và sử dụng **phần mềm UPS WorldShip®**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(d); 1.1(g); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3-1.5; 1.7;
2.2(a); và 2.2(h) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Phần mềm UPS WorldShip cung cấp truy cập đến **UPS Hazardous Materials Functionality** nhằm tạo điều kiện vận chuyển các hàng hóa và vật liệu nguy hiểm. Quý Vị công nhận và đồng ý rằng việc sử dụng **UPS Hazardous Materials Functionality** thông qua phần mềm **UPS WorldShip** được quy định bởi các điều khoản của Mục Các Quyền của Người Dùng Cuối 2.2(h).

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **phần mềm UPS WorldShip**, một chương trình Công nghệ UPS và phần mềm vận chuyển và theo dõi toàn cầu do UPS phân phối, cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Ủy Quyền.* **Phần mềm UPS WorldShip** phải được kích hoạt bằng cách dùng Tài Khoản UPS của Quý Vị hay của một bên thứ ba đã ủy quyền cho Quý Vị sử dụng Tài Khoản UPS đó để thực hiện các dịch vụ Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services do bên thứ ba yêu cầu (sau này Tài Khoản UPS và Tài Khoản UPS của Bên Thứ Ba sẽ được gọi chung là "Tài Khoản Trade Direct UPS").

(iii) *Nơi Sử Dụng.* **Phần mềm UPS WorldShip** có thể được cài đặt và sử dụng trên nhiều máy tính do quý vị sở hữu, thuê, hay bằng cách khác có quyền kiểm soát miễn là chúng nằm ở một Khu Vực Được Phép quy định cho **phần mềm UPS WorldShip**. Thêm vào đó, **phần mềm UPS WorldShip** chỉ được sử dụng với các Điều Khoản Được Giao (1) đã được khẳng định rằng điểm xuất phát cuộc vận chuyển là nơi cài đặt **phần mềm UPS WorldShip** hay địa chỉ liên kết với Tài Khoản Trade Direct, hoặc (2) khi Quý Vị đã giao kết Tổng Thỏa Thuận Dịch Vụ (Master Services Agreement) với UPS Supply Chain Solutions, Inc. nhằm nhận được các dịch vụ Trade Direct Cross Border, Ocean và Air Services, và các điều khoản đó thuộc một lô nhiều điều kiện gộp chung phù hợp với các quy định của dịch vụ Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services mà Quý Vị yêu cầu và trong trường hợp này, phần mềm chỉ được dùng để tạo điều kiện sử dụng dịch vụ của UPSI, bao gồm toàn bộ các dịch vụ xử lý và theo dõi kiện hàng, chứ không được dùng vào bất kỳ mục đích nào khác.

(iv) *Cơ Sở Dữ Liệu UPS.* Các Cơ Sở Dữ Liệu UPS được phân phát để dùng với **phần mềm UPS WorldShip**. Quý Vị chỉ được phép sử dụng những Cơ Sở Dữ Liệu UPS này để chuẩn bị nhãn vận chuyển thông qua **phần mềm UPS WorldShip** mỗi Cơ Sở Dữ Liệu UPS không được phân phát với hay cho bất kỳ mục đích nào khác. Quý Vị chỉ có thể truy cập, chỉnh sửa hay thay đổi những Cơ Sở Dữ Liệu UPS này dùng **phần mềm UPS WorldShip** với việc sử dụng những chức năng (1) nhập dữ liệu và (2) xác định cấu trúc và tích hợp các cơ sở dữ liệu bên ngoài của **phần mềm UPS WorldShip**. Để giải thích rõ, nhưng không theo cách giới hạn, Quý Vị không được xuất, cho dù bằng (i) chức năng xuất dữ liệu tích hợp sẵn trong **phần mềm UPS WorldShip**; (ii) trích xuất từ giao diện **phần mềm UPS WorldShip** (ví dụ như trích màn hình); hoặc (iii) theo cách khác, bất kỳ dữ liệu nào từ Cơ Sở Dữ Liệu UPS và sử dụng dữ liệu đó để so sánh giá vận chuyển hoặc thời gian giao hàng với giá vận chuyển hoặc thời gian giao hàng của bất kỳ bên thứ ba nào không phải là thành viên của UPSI.

(v) *Địa Chỉ Gởi Đến.* Địa chỉ gởi đến cho mỗi nhãn vận chuyển từ phần mềm **UPS WorldShip** phải được xác nhận bằng cách dùng chức năng xác nhận địa chỉ của **phần mềm UPS WorldShip**.

(vi) *PLD Upload.* **Phần mềm UPS WorldShip** cũng bao gồm chức năng tải thông tin PLD lên cho UPS. Chức năng này chỉ được dùng để tải lên cho UPS thông tin PLD của những Kiện Hàng Được Giao đã được xác định trong đoạn (iii) ở trên và đã được lập vận đơn bằng cách dùng các chức năng nhập thông tin theo khóa, theo bó, nhập tự động theo định dạng XML, nhập trực tiếp, hay gởi chuyển tiếp (hand-off shipping) của **phần mềm UPS WorldShip**.

(vii) *Phiên Bản Hiện Hành.* Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng việc không dùng phiên bản mới nhất của **phần mềm UPS WorldShip** và các Cơ Sở Dữ Liệu UPS có thể dẫn đến hậu quả là Quý Vị bị tính lệ phí xử lý thông tin bằng tay, nếu thích hợp, chiếu theo bản [UPS Terms and Conditions of Carriage/Service](#) (Các Điều Khoản và Điều Kiện Về Vận Chuyển Hàng/Dịch Vụ UPS) đang hiện hành vào lúc gởi kiện hàng.

(viii) *Nhắn tin Qua phần mềm UPS WorldShip.* **Phần mềm UPS WorldShip** có chức năng truyền thông điệp từ UPS đến Quý Vị. Quý Vị đồng ý rằng bất kể Quý Vị đã lựa chọn thế nào về việc nhận thông điệp từ UPS, nhưng một phần của việc cân nhắc cấp quyền sử dụng **phần mềm UPS WorldShip** bằng văn bản này, UPS có thể truyền các thông điệp đến Quý Vị thông qua **phần mềm UPS WorldShip**, bao gồm (không có ngoại lệ) các thông điệp về chức năng, điều hành, hay tiếp thị liên quan đến **phần mềm UPS WorldShip**, các chương trình Công Nghệ UPS khác, và các dịch vụ của UPS.

(ix) *Các Thang Đo.* Trong một số quốc gia và lãnh thổ nhất định thuộc Khu Vực Được Phép, **phần mềm UPS WorldShip** có thể nhận các số đo trọng lượng từ những cái cân kết nối với máy tính hay hệ thống máy tính được cài đặt **phần mềm UPS WorldShip**. UPS không chịu trách nhiệm pháp lý, và dứt khoát từ chối bất cứ trách nhiệm pháp lý nào liên quan đến việc Quý Vị sử dụng những cái cân như thế và tính chính xác của cân.

(x) *Nhãn Vận Chuyển Tùy Chỉnh.* **Phần mềm UPS WorldShip** cho phép Quý Vị in các nhãn vận chuyển tùy chỉnh. Một nhãn tùy chỉnh được bao gồm ở khu vực 4" x 2" bên trên phần thông tin nhãn vận chuyển 4" x 8" hoặc phần biểu tượng của Khách hàng mà Quý Vị cung cấp ("Nội Dung Nhãn Tùy Chỉnh"). UPS có thể tự do hướng dẫn Quý Vị ngừng sử dụng bất kỳ Nội Dung Nhãn Tùy Chỉnh nào.

(xi) *Các Sản Phẩm Microsoft®.* Microsoft® SQL Server 2014 Express Edition được bao gồm trong gói cài đặt phần mềm UPS WorldShip. Nếu bạn chọn cài đặt và sử dụng phần mềm UPS WorldShip, bạn xác nhận và đồng ý rằng việc bạn sử dụng bản sao phân phối Microsoft® SQL Server 2014 Express Edition được quản lý theo Điều khoản Cấp quyền Phần mềm của Microsoft có tại <https://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=29693>.

Quý Vị đại diện và đảm bảo không có Nội Dung Nhãn Tùy Chỉnh nào, hoặc một phần của nội dung đó: (a) vi phạm sở hữu trí tuệ của bên thứ ba hoặc quyền lợi công khai/riêng tư (b)vi phạm bất kỳ luật hoặc quy định có thể ứng dụng nào; (c) bôi nhọ, dâm ô, có hại cho trẻ vị thành niên hoặc khiêu dâm; (d) sai, không chính xác hoặc gây hiểu lầm hoặc (e) tác động tiêu cực đến danh tiếng của các Bên UPS.

Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất kỳ và tất cả các Thiệt hại mà các Bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Quý Vị sử dụng Nội Dung Nhãn Tùy Chỉnh, bao gồm bất kỳ yêu cầu bồi thường liên quan đến hành vi xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ, bao gồm không giới hạn bản quyền, bằng sáng chế, bí mật thương mại, nhãn hiệu hàng hoá, quyền công khai, quyền riêng tư, và các quyền sở hữu khác.

(b) Phần mềm UPS® CrossWare.

Việc truy cập và sử dụng **phần mềm UPS® CrossWare** cho Việc Sử Dụng **phần mềm UPS WorldShip®** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Mục 1.4; 1.7; và 2.2(b) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **phần mềm UPS CrossWare**, một chương trình Công nghệ UPS và phần sụn cho phép Công nghệ UPS nào đó trao đổi thông tin với công nghệ khác nào đó cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(c) Công Nghệ UPS CampusShip™. trình sau đây ứng dụng cho chương trình Công Nghệ UPS được gọi là **công nghệ UPS.**

Việc truy cập và sử dụng **công nghệ UPS CampusShip™** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Mục 1.1-1.3; 1.5-1.7; 2.2(c) và 2.6(g) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, và với điều kiện là Quý Vị đã được chỉ định một Tài Khoản Hệ Thống **công nghệ UPS CampusShip:**

(1) Quý Vị có thể truy cập **công nghệ UPS CampusShip** vì mục đích duy nhất là lập vận đơn cho các Kịch Bản Hàng Được Giao và lấy Thông Tin về các Kịch Bản Hàng Được Giao đã được lập vận đơn trong một Tài Khoản UPS và thông qua **công nghệ UPS CampusShip** dành cho các Mục đích Nội bộ, và nếu được chủ sở dụng lao động của Quý Vị ủy quyền, Quý Vị với tư cách là một cá nhân có thể truy cập **công nghệ UPS CampusShip** để kê khai các kịch bản hàng phục vụ cho mục đích phi thương mại của cá nhân Quý Vị; và

(2) Nếu Quý Vị đã được chỉ định làm quản trị viên cho **công nghệ UPS CampusShip** bởi Khách Hàng hoặc bởi Quản Trị Viên CampusShip của Khách Hàng (mỗi cá nhân được chỉ định theo một trong hai cách này đều được gọi là “Quản Trị Viên UPS CampusShip”), Quý Vị có thể vào xem: (i) trình đơn quản trị hiện hành và các tính năng liên quan của **công nghệ UPS CampusShip**, và (ii) Thông Tin về các Kịch Bản Hàng Được Giao của Khách Hàng được thực hiện thông qua **công nghệ UPS CampusShip.**

(ii) *Chấm Dứt Quyền Sử Dụng.* Vào bất kỳ lúc nào, UPS hoặc Khách Hàng có toàn quyền quyết định chấm dứt quyền của Quý Vị (với tư cách cá nhân) để truy cập **công nghệ UPS CampusShip.** Thêm vào đó, quyền truy cập **công nghệ UPS CampusShip** của nhân viên của Quý Vị sẽ tự động chấm dứt khi quyền sử dụng **công nghệ UPS CampusShip** của Khách Hàng bị hết hạn hoặc chấm dứt.

(iii) *Các Quyền của Quản Trị Viên.* Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng các Quản Trị Viên UPS CampusShip có thể chỉ định bất kỳ người dùng **công nghệ UPS CampusShip** nào khác làm Quản Trị Viên UPS CampusShip với đầy đủ các quyền giống với Quản Trị Viên UPS CampusShip đầu tiên. Ngoài ra, Quý Vị cũng đồng ý rằng Quý Vị chịu trách nhiệm đối với hoạt động của tất cả những người truy cập **công nghệ UPS CampusShip** thay mặt cho Quý Vị, cũng như có

trách nhiệm theo dõi và chấm dứt quyền truy cập **công nghệ UPS CampusShip** của những người dùng này nếu cần thiết.

(iv) *Sổ Địa Chỉ Công Ty.* Quý Vị có thể được phép tạo lập, truy cập, sử dụng hay sửa đổi một sổ địa chỉ nhóm (được gọi là “Sổ Địa Chỉ Công Ty” hay CAB) bao gồm nhiều mục nhập thông tin địa chỉ (được gọi là “Dữ Liệu CAB”). Dữ Liệu CAB được lưu trữ trên Hệ Thống UPS và có thể được truy cập thông qua **công nghệ UPS CampusShip**. UPS sẽ thực hiện những nỗ lực hợp lý về mặt thương mại để bảo vệ Dữ Liệu CAB khỏi bị thay đổi, mất mát, hoặc truy cập trái phép bởi bất cứ bên nào không phải là Khách Hàng. Khi Khách Hàng bị chấm dứt quyền truy cập **công nghệ UPS CampusShip**, tất cả các Dữ Liệu CAB sẽ bị xóa khỏi các hệ thống của UPS. Chỉ những Dữ Liệu CAB nào được sử dụng sau đó để lập vận đơn thông qua **công nghệ UPS CampusShip** cho các Kiện Hàng Được Giao sẽ được coi là Dữ Liệu theo định nghĩa trong [Mục 12.10](#) trong phần Các Điều Khoản và Điều Khoản Tổng Quát. Khách Hàng đồng ý chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với hoạt động của các Quản Trị Viên và người sử dụng của mình khi họ tạo lập, bổ sung, mở xem, tiết lộ, sử dụng và sửa đổi các Dữ Liệu CAB, bao gồm việc chuyển dữ liệu này đến tất cả các khu vực thẩm quyền mà Khách Hàng cần sử dụng Sổ Địa Chỉ Công Ty (việc này được gọi là “Xử Lý”) và cũng bao gồm tất cả các trường hợp yêu cầu bồi thường chiểu theo luật lệ bảo vệ dữ liệu hay quyền riêng tư của các khu vực thẩm quyền này có thể phát sinh do việc chuyển dữ liệu như thế.

(v) *Plug-In Để Dùng Sổ Địa Chỉ Bên Ngoài/Plug-In Để Dùng Máy In Nhiệt.* Cùng với **công nghệ UPS CampusShip**, Quý Vị được phép cài đặt và sử dụng Plug-In Để Dùng Sổ Địa Chỉ Bên Ngoài và Plug-In Để Dùng Máy In Nhiệt trên các máy tính nằm trong một Khu Vực Được Phép.

(vi) *Quyền Sử Dụng Trao Cho Bên Bán Hàng.* UPS có thể ủy quyền cho Khách Hàng cho phép một số công ty bán hàng của mình sử dụng **công nghệ UPS CampusShip** bằng cách chỉ định những Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng. Khách Hàng đồng ý chịu trách nhiệm đối với việc những Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng sử dụng **công nghệ UPS CampusShip** y như Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng đó đã là nhân viên của Khách Hàng. UPS có toàn quyền ngay lập tức hủy bỏ hay chấm dứt bất kỳ Tài Khoản Hệ Thống UPS CampusShip nào do Khách Hàng thiết lập cho một Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng, dù có gửi thông báo đến Khách Hàng hay không. Thêm vào đó, quyền truy cập của bất kỳ Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng nào sẽ bị tự động chấm dứt khi quyền sử dụng **công nghệ UPS CampusShip** của Khách Hàng bị hết hạn hay chấm dứt. UPS sẽ quản trị việc thiết lập và duy trì các Tài Khoản Hệ Thống UPS CampusShip cho Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng chiểu theo yêu cầu của Khách Hàng và phù hợp với các điều khoản của Thỏa Thuận này. Cho dù có điều nào quy định khác trong Thỏa Thuận này, UPS sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý trước Khách Hàng liên quan đến việc UPS quản trị các Tài Khoản Hệ Thống dành cho Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng. KHÁCH HÀNG SẼ PHẢI, BẢNG CHI PHÍ CỦA MÌNH BỒI THƯỜNG VÀ GIỮ VỐ HẠI, VÀ THEO YÊU CẦU CỦA UPS, BẢO VỆ CÁC BÊN NHẬN BỒI THƯỜNG CỦA UPS KHỎI BẤT KỲ VÀ TỆO CẢ THIẾT HẠI (BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN YÊU CẦU BỒI THƯỜNG CỦA MỘT BÊN BÁN HÀNG HAY BẤT KỲ NGƯỜI DÙNG NÀO CỦA BÊN BÁN HÀNG), MÀ CÁC BÊN ĐÓ PHẢI CHỊU PHÁT SINH TỪ HAY LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC SỬ DỤNG **CÔNG NGHỆ UPS CAMPUSSHIP, CÔNG CỤ NHẬP KHẨU THEO KẾ HOẠCH UPS SCHEDULED IMPORT TOOL (HÃY XEM MỤC 2.2(d) TRONG PHẦN CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI DÙNG CUỐI) HOẶC THÔNG TIN CỦA BẤT KỲ CÁ NHÂN HAY THỰC THỂ NÀO CÓ QUYỀN TRUY CẬP THÔNG QUA SỬ DỤNG TÀI KHOẢN HỆ THỐNG UPS CAMPUSSHIP DO KHÁCH HÀNG THIẾT LẬP CHO MỘT NGƯỜI DÙNG CỦA BÊN BÁN HÀNG.**

(vii) *Tài Khoản Dùng Chung Tại Một Địa Điểm.* Cho dù có điều nào quy định khác trong [Mục 1.2\(b\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối, nhưng nếu UPS ủy quyền riêng thì Khách Hàng có thể thiết lập các Tài Khoản Dùng Chung Tại Một Địa Điểm và ủy quyền cho một số nhân viên của mình truy cập vào **công nghệ UPS CampusShip** thông qua Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm thay vì một Tài Khoản Hệ Thống dành cho từng nhân viên. Miễn là UPS đã cấp phép cho Khách Hàng thiết lập các Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm, nhân viên của Khách Hàng có thể dùng Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm để truy cập và sử dụng **công nghệ UPS CampusShip** vì mục đích duy nhất là xử lý và theo dõi các Kiện Hàng Được Giao đã lập vận đơn thông qua **công nghệ UPS CampusShip** tại bất kỳ Địa Điểm nào liên kết với Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm đó, cũng như xem và in ra các thông tin về quá trình vận chuyển Kiện Hàng Được Giao đó. UPS sẽ quản trị việc thiết lập và duy trì các Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm chiểu theo yêu cầu của Khách Hàng và phù hợp với

các điều khoản của Thỏa Thuận này. Cho dù có điều nào quy định khác trong Thỏa Thuận này, UPS cũng sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý trước Khách Hàng liên quan đến việc UPS quản trị các Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm. UPS có toàn quyền ngay lập tức hủy bỏ hay chấm dứt vì bất kỳ lý do nào bất kỳ Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm nào sau khi thông báo cho Khách Hàng.

(viii) *Các Thang Đo.* Trong một số quốc gia và lãnh thổ nhất định thuộc Khu Vực Được Phép, **công nghệ UPS CampusShip** có thể nhận các số đo trọng lượng từ những cái cân kết nối với máy tính hay hệ thống máy tính được truy cập công nghệ **UPS CampusShip**. UPS không chịu trách nhiệm pháp lý, và dứt khoát từ chối bất cứ trách nhiệm pháp lý nào liên quan đến việc Quý Vị sử dụng những cái cân như thế và tính chính xác của cân.

(d) UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool.

Việc truy cập và sử dụng **UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3-1.4;
1.7; và 2.2(d) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng chương trình **UPS CampusShip Scheduled Import Tool**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép tự động tải các mã chỉ định trung tâm chi phí của Khách Hàng lên **công nghệ UPS CampusShip**, nhưng Quý Vị chỉ có thể sử dụng phần mềm này cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị trên các máy tính do quý vị sở hữu, thuê, hay bằng cách khác có quyền kiểm soát miễn là chúng nằm ở một Khu Vực Được Phép quy định cho **công nghệ UPS CampusShip**.

(e) Phần mềm UPS® UPSlink.

Việc truy cập và sử dụng **phần mềm UPS® UPSlink**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(g); 1.1(h); 1.2(a), (d)(i), (e)-
(f); 1.3; 1.4 (a)-(g); 1.5; 2.1(b); và 2.2(e) trong mục Các Quyền
của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Quý Vị chỉ có thể truy cập **phần mềm UPS UPSlink** thông qua một UPS Ready Solution. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng chương trình Công Nghệ UPS mang tên là **phần mềm UPS UPSlink** chỉ ở các nước và lãnh thổ nào mà UPS đã cho phép một UPS Ready Vendor phân phối chương trình UPS Ready Solution đó (hãy hỏi UPS Ready Vendor của Quý Vị để có được danh sách liệt kê những nước và lãnh thổ đó), và chỉ để tải lên cho UPS thông tin PLD của một Khách Hàng Gởi Đi nhằm Mục đích 3PL và Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Quý Vị sẽ không cho phép hay ủy quyền cho bất cứ bên thứ ba nào sử dụng hay truy cập **phần mềm UPS UPSlink** thông qua bất cứ Giao Diện nào hay phần mềm khác được phát triển bởi Quý Vị hay một bên thứ ba nào đó.

(ii) *Các Yêu Cầu Về Việc Tải Lên Thông Tin.* Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị chỉ được phép tải thông tin PLD lên cho UPS qua **phần mềm UPS UPSlink** nếu trước đó quý vị đã xác nhận tất cả thông tin PLD bằng cách dùng một công cụ xác nhận địa chỉ có khả năng xác định tính chính xác của thành phố, tiểu bang, và mã bưu chính (nếu có) của địa chỉ đó.

(iii) *Nhãn “Thông Minh”*. Quý Vị chỉ được phép in ra các Nhãn Thông Minh từ thông tin PLD đã được xác nhận chiếu theo mục con mang tựa đề “Các Yêu Cầu Về Việc Tải Lên Thông Tin” trên đây. Quý Vị chỉ được phép in ra một Nhãn Thông Minh duy nhất cho mỗi kiện hàng, và mỗi Nhãn Thông Minh chỉ được phép sử dụng cho một kiện hàng duy nhất là chính kiện hàng mà Nhãn Thông Minh đó được căn cứ vào khi được tạo lập. Quý Vị không được phép sao lại, photocopy, tái tạo, biến đổi, sửa lại, phân phối, chuyển nhượng, lưu trữ, buôn bán, cho thuê, truyền tải hay tiết lộ các Nhãn Thông Minh theo đường điện tử hay bằng bất cứ cách nào khác, đến bất cứ một bên thứ ba nào. Quý Vị chỉ được phép sử dụng Nhãn Thông Minh vào những mục đích liên quan đến các kiện hàng do Quý Vị giao cho UPS để được gửi đi, và ngoài đó không được sử dụng chúng vào bất cứ một mục đích nào khác.

(iv) *Trao Đổi Thông Tin*. Quý Vị thừa nhận rằng các chương trình UPS Ready Solution có thể được UPS truy cập từ xa trong một thời gian giới hạn vì một mục đích duy nhất là thực hiện các cập nhật và thay đổi liên quan đến các dịch vụ UPS, giá biểu UPS, mã số tuyến đường UPS và/hoặc các Tài Liệu UPS được chứa trong UPS Ready Solution đó.

(v) *Thời Hạn Tải Lên PLD*. Quý Vị phải chuyển đến UPS mọi thông tin PLD của các Kiện Hàng Gửi Đi đã được lập vận đơn qua **phần mềm UPS UPSlink** trước khi tài xế của UPS đến lấy kiện hàng. Bất kỳ PLD nào được chuyển đến UPS thông qua **phần mềm UPS UPSlink** phải được chuyển trực tiếp từ phần cứng do Quý Vị kiểm soát, hoặc bị kiểm soát bởi Nhà Cung Cấp Máy Chủ cho UPS Ready Solution, về mặt vật lý được đặt ở các cơ sở nằm ở các nước hoặc lãnh thổ mà UPS đã cho phép một UPS Ready Vendor phân phối chương trình UPS Ready Solution đó (hãy hỏi UPS Ready Vendor của Quý Vị để có được danh sách liệt kê những nước và lãnh thổ đó). Đối với tất cả các Kiện Hàng Gửi Đi đã được lập vận đơn thông qua **phần mềm UPS UPSlink** và được thu nhận bởi dịch vụ đến tận nơi lấy kiện hàng hằng ngày của Dịch Vụ Lấy Kiện Hàng Hằng Ngày UPS, chi phí phải được tính vào một Tài Khoản UPS của Quý Vị tương ứng với địa chỉ vật lý của trụ sở Dịch Vụ Lấy Kiện Hàng Hằng Ngày UPS của Quý Vị.

(f) UPS® Host Manifest Upload Service.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Host Manifest Upload Service** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(g); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 1.5; 1.7; và 2.2(f) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng*. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng chương trình **UPS Host Manifest Upload Service**, một chương trình Công Nghệ UPS cung cấp các chỉ dẫn cấu hình các file dữ liệu điện tử của PLD và tải các file này lên UPS tại một website đã được chỉ định, phục vụ cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Các Yêu Cầu Về Việc Tải Lên Thông Tin*. Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị chỉ được phép tải thông tin PLD lên **UPS Host Manifest Upload Service** nếu Quý Vị (1) xác nhận tất cả thông tin PLD bằng **UPS Rating API** và một công cụ xác nhận địa chỉ có khả năng xác định tính chính xác của thành phố, tiểu bang, và mã bưu chính (nếu có) trước khi tải các thông tin PLD đó lên **UPS Host Manifest Upload Service**, hoặc (2) đã nhận được giấy chứng nhận bằng văn bản từ UPS nói rõ rằng Ứng dụng của Quý Vị đã được UPS xem xét và phê duyệt. Giấy chứng nhận đó mất hiệu lực nếu Ứng dụng của quý vị bị sửa đổi hoặc thay đổi hoặc sử dụng theo cách nào đó liên quan tới bất kỳ phần mềm nào mà ảnh hưởng tới quá trình thực thi của Ứng dụng.

(iii) *Nhãn “Thông Minh”*. Quý Vị chỉ được phép in ra các Nhãn Thông Minh từ thông tin PLD đã được xác nhận chiếu theo Mục 2.2(f)(ii) trong Các Quyền của Người dùng Cuối.

(iv) *Thời Hạn Tải Lên PLD*. Quý Vị phải chuyển đến UPS mọi thông tin PLD của các Kiện Hàng Gửi Đi đã được lập vận đơn qua chương trình **UPS Host Manifest Upload Service** trước khi tài xế của UPS đến lấy kiện hàng. Bất kỳ PLD nào được chuyển đến UPS thông qua **UPS**

Host Manifest Upload Service phải được chuyển trực tiếp từ phần cứng của Quý Vị, phần cứng này phải được đặt tại các cơ sở nằm trong vùng Khu vực Cho phép đối với **UPS Host Manifest Upload Service**, chứ không được chuyển đến từ cơ sở của hay thông qua bất kỳ bên thứ ba nào, ngoại trừ các bên thứ ba đó đóng vai trò ISP, và trong trường hợp đó chỉ ở mức độ của vai trò mà họ được trao. Đối với tất cả các Kiện Hàng Gởi Đi đã được lập vận đơn thông qua chương trình **UPS Host Manifest Upload Service** và được thu nhận bởi dịch vụ đến tận nơi lấy kiện hàng hằng ngày của UPS, chi phí phải được tính vào một Tài Khoản UPS và Tài khoản UPS đó phải tương ứng với địa chỉ của trụ sở Dịch Vụ Lấy Kiện Hàng Hằng Ngày UPS của Quý Vị.

(g) UPS® PLD Certification Tool.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® PLD Certification Tool**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2; 1.3; và 2.2(g) trong
các Quyền của Người Dùng Cuối;

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với việc tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng Công Nghệ UPS mà Quý Vị được cấp, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng Công Nghệ UPS được gọi là **UPS PLD Certification Tool** ở những Khu Vực Được Cho Phép để chứng thực định dạng của các tệp tin PLD mà Quý Vị có ý định nộp cho UPS thông qua **UPS UPSlink**, **UPS Host Manifest Upload Service**, hoặc **UPS Electric Manifest Service** cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị, nếu UPS trước đây đã cho phép Quý Vị được truy cập và sử dụng **UPS UPSlink**, **UPS Host Manifest Upload Service**, hoặc **UPS Electronic Manifest Service**.

(h) UPS® Hazardous Materials Functionality.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Hazardous Materials Functionality**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; và 2.2(h)
trong các Quyền của Người Dùng Cuối;

(i) *Điều kiện tiên quyết.* **UPS Shipping API** và **phần mềm UPS WorldShip** bao gồm chức năng tạo điều kiện dễ dàng cho việc gửi một số hàng hóa nguy hiểm và vật liệu độc hại. Miễn là Quý Vị hiện tại đang là một bên với UPSI của một Thỏa Thuận Dịch Vụ Gởi Vật Liệu Nguy Hiểm, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Hazardous Materials Functionality**.

(ii) *Các Giới Hạn.* Quý Vị đồng ý sử dụng **UPS Hazardous Materials Functionality** (1) để thực hiện việc gửi các kiện hàng chứa những hàng hóa nguy hiểm và vật liệu độc hại được nêu trong Thỏa Thuận Dịch Vụ Gởi Vật Liệu Nguy Hiểm trong thời hạn mà thỏa thuận đó còn hiệu lực và (2) chỉ gửi những thứ này ở các nước và lãnh thổ được nêu trong Thỏa Thuận Dịch Vụ Gởi Vật Liệu Nguy Hiểm và có sẵn dịch vụ gửi vật liệu nguy hiểm.

(iii) *Tuyên Bố Từ Chối Trách Nhiệm.* UPS KHÔNG ĐƯA RA BẤT KỲ LỜI BẢO ĐẢM HAY TRÌNH BÀY NÀO DƯỚI BẤT KỲ HÌNH THỨC NÀO RẰNG: (1) **UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY** SẼ CHUYỂN CÁC THÔNG TIN CẦN THIẾT ĐẾN UPS HOẶC TẠO LẬP NHỮNG CHỨNG TỪ CẦN THIẾT KHÔNG BỊ LỖI HOẶC GIÁN ĐOẠN HOẶC (2) **UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY** PHÙ HỢP VỚI CÁC HIỆP ĐỊNH, THỎA THUẬN ĐA PHƯƠNG, THỎA THUẬN SONG PHƯƠNG, CHỈ THỊ, ĐIỀU LUẬT HAY QUY CHẾ LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA NGUY HIỂM BẰNG ĐƯỜNG KHÔNG VÀ ĐƯỜNG BỘ, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN BỞI CÁC PHIÊN BẢN HIỆN HÀNH CỦA CÁC ĐIỀU LUẬT SAU:

- *Hoa Kỳ*: CHƯƠNG 49 CỦA BỘ ĐIỀU LỆ LIÊN BANG, CÁC HƯỚNG DẪN KỸ THUẬT CỦA TỔ CHỨC HÀNG KHÔNG DÂN DỤNG QUỐC TẾ VỀ VIỆC VẬN CHUYỂN AN TOÀN CÁC HÀNG HÓA NGUY HIỂM THEO ĐƯỜNG KHÔNG, VÀ QUY CHẾ VỀ HÀNG HÓA NGUY HIỂM CỦA HIỆP HỘI VẬN TẢI HÀNG KHÔNG QUỐC TẾ;
- *Canada*: ĐẠO LUẬT VỀ VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA NGUY HIỂM, 1992, VÀ CÁC ĐIỀU LỆ VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA NGUY HIỂM NẪM TRONG ĐẠO LUẬT VỀ VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA NGUY HIỂM;
- *Hồng Kông*: QUY ĐỊNH VỀ HÀNG HÓA NGUY HIỂM (CAP 295), CÁC ĐIỀU LỆ (PHẠM VI ÁP DỤNG VÀ MIỄN TRỪ) ĐỐI VỚI HÀNG HÓA NGUY HIỂM (CAP 295A), CÁC ĐIỀU LỆ (TỔNG QUÁT) ĐỐI VỚI HÀNG HÓA NGUY HIỂM, (CAP 295B), CÁC ĐIỀU LỆ (VỀ VIỆC GỬI HÀNG) ĐỐI VỚI HÀNG HÓA NGUY HIỂM, (CAP 295C), CÁC ĐIỀU LỆ (VỀ CHẤT NỔ VÀ CÁC NHÀ KHO CỦA CHÍNH PHỦ) ĐỐI VỚI HÀNG HÓA NGUY HIỂM, (CAP 295D), QUY ĐỊNH (VỀ VIỆC KÝ GỬI BẰNG ĐƯỜNG HÀNG KHÔNG) (SỰ AN TOÀN) ĐỐI VỚI HÀNG HÓA NGUY HIỂM, (CAP 384), CÁC ĐIỀU LỆ (VỀ VIỆC KÝ GỬI BẰNG ĐƯỜNG HÀNG KHÔNG) (SỰ AN TOÀN) ĐỐI VỚI HÀNG HÓA NGUY HIỂM, (CAP 384A), QUY ĐỊNH (VỀ SỰ AN TOÀN) ĐỐI VỚI HÀNG HẢI THƯƠNG MẠI (CAP 369), ĐIỀU LỆ (VỀ SỰ AN TOÀN) (VỀ HÀNG HÓA NGUY HIỂM VÀ CHẤT Ô NHIỄM BIỂN) ĐỐI VỚI HÀNG HẢI THƯƠNG MẠI (CAP 413H);
- *Nhật Bản*: ĐIỀU LUẬT HÀNG KHÔNG VÀ ĐIỀU LUẬT VỀ SỰ AN TOÀN TÀU BÈ;
- *Hàn Quốc*: ĐIỀU LUẬT HÀNG KHÔNG;
- *Malaysia*: ĐIỀU LUẬT HẢI QUAN NĂM 1967, ĐIỀU LUẬT TÀU HỎA NĂM 1991, VÀ CÁC ĐIỀU LỆ VÀ/HOẶC QUY CHẾ ÁP DỤNG CỦA CƠ QUAN QUẢN LÝ CẢNG;
- *Singapore*: LUẬT HẢI QUAN, ĐẠO LUẬT QUY ĐỊNH QUẢN LÝ XUẤT NHẬP KHẨU, (ĐẠO LUẬT KIỂM SOÁT) CÁC HÀNG HÓA CHIẾN LƯỢC; ĐẠO LUẬT GIAO DỊCH ĐIỆN TỬ VÀ ĐẠO LUẬT VỀ VIỆC LẠM DỤNG MÁY TÍNH VÀ AN NINH MẠNG;
- *Đài Loan*: CẤM NANG CHO NHÂN VIÊN THANH TRA HÀNG HÓA NGUY HIỂM, CÁC ĐIỀU LỆ QUẢN LÝ CÁC DOANH NGHIỆP VẬN CHUYỂN HÀNG KHÔNG DÂN DỤNG, CÁC ĐIỀU LỆ QUẢN LÝ CÁC DOANH NGHIỆP CHUYỂN TIẾP HÀNG HÓA THEO ĐƯỜNG HÀNG KHÔNG, CÁC ĐIỀU LỆ QUẢN LÝ NGƯỜI ĐIỀU HÀNH TRẠM PHÂN PHỐI HÀNG HÓA HÀNG KHÔNG, CÁC ĐIỀU LỆ VỀ SỰ AN TOÀN TRONG VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ, CÁC ĐIỀU LỆ QUẢN LÝ VIỆC XUẤT NHẬP KHẨU BỘ PHẬN NỘI TANG, MỒ VÀ TẾ BÀO CỦA CON NGƯỜI, CÁC HƯỚNG DẪN KỸ THUẬT CỦA TỔ CHỨC HÀNG KHÔNG DÂN DỤNG QUỐC TẾ ĐỐI VỚI VIỆC VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA NGUY HIỂM THEO ĐƯỜNG HÀNG KHÔNG VÀ CÁC ĐIỀU LỆ VỀ HÀNG HÓA NGUY HIỂM CỦA HIỆP HỘI VẬN CHUYỂN HÀNG KHÔNG QUỐC TẾ.

(iv) *Bảo Đảm*. QUÝ VỊ SẼ PHẢI, BẰNG CHI PHÍ CỦA MÌNH, BỒI THƯỜNG VÀ GIỮ VÔ HẠI CHO CÁC BÊN NHẬN BẢO ĐẢM CỦA UPS KHỎI BẤT KỲ VÀ TẤT CẢ CÁC THIẾT HẠI MÀ CÁC BÊN ĐÓ PHẢI CHỊU PHÁT SINH TỪ HAY LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC QUÝ VỊ VÀ/HOẶC NHÂN VIÊN, ĐẠI LÝ, HAY NHÀ THẦU SỬ DỤNG PHẦN MỀM **UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY**.

- (i) UPS® External Address Book Plug-In.

Truy cập và sử dụng **UPS® External Address Book Plug-In** được quy định bởi:
 Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
 Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a); 1.2(d)(i); 1.2(e)-(f);
 1.3(a); 1.4 trong các Quyền của Người Dùng Cuối

- (j) UPS® Thermal Printer Plug-In.

Truy cập và sử dụng **UPS® Thermal Printer Plug-In** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a); 1.2(d)(i); 1.4 trong các Quyền của Người Dùng Cuối

- (k) UPS® Returns Manager Plug-In.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Returns Manager Plug-In** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a); 1.2(c); 1.2(d)(i); 1.3; 1.4; 1.5; 2.3(f) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

2.3 Nhóm Dịch Vụ Hiện Thi UPS.

- (a) Quantum View.

- (i) *Quantum View™ Data Service.*

Việc truy cập và sử dụng **Quantum View™ Data Service** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(f); 1.1(h); 1.2 – 1.3; 1.7; và 2.3(a)(i), (v) và (vi) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **Quantum View Data** (“QVD”) cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ một Khu Vực Được Phép quy định cho những công cụ đó cho mục đích duy nhất là thu thập Thông Tin, với điều kiện là Quý Vị phải được chỉ định một Tài Khoản Hệ Thống Quantum View bao gồm quyền đó.

Quản Trị Viên Quantum View. Khách Hàng sẽ ủy quyền cho một người dùng (“Quản Trị Viên QV”) quản trị việc Quý Vị sử dụng **QVD**. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng bất kỳ Quản Trị Viên QV nào có thể chỉ định bất kỳ người dùng nào khác làm Quản Trị Viên QV với đầy đủ các quyền giống với Quản Trị Viên QV đầu tiên. Nếu Quý Vị là Khách hàng thiết lập bất kỳ người dùng nào là Quản trị viên QV, Quý Vị đồng ý thêm rằng Quý vị chịu trách nhiệm đối với các hành động của Quản trị viên QV đó trong việc truy cập và sử dụng **QVD** và để giám sát và chấm dứt các quyền quản trị viên QV đó khi thích hợp.

Đình Chỉ Quyền. UPS, Khách Hàng và/hoặc Quản Trị Viên QV có toàn quyền quyết định đình chỉ quyền truy cập **QVD** của Quý Vị vào bất kỳ lúc nào, bao gồm (không có ngoại lệ) trường hợp UPS đình chỉ quyền truy cập vì Quý Vị không sử dụng chương trình trong một thời gian nhất định. Nếu được yêu cầu, UPS có toàn quyền quyết định phục hồi Tài Khoản Hệ Thống Quantum View của Quý Vị và cho phép Quý Vị tiếp tục truy cập và sử dụng chương trình **QVD** phù hợp với Thỏa Thuận này. Tuy nhiên, khi được phục hồi thì Tài Khoản Hệ Thống Quantum View sẽ không còn chứa các thông tin đã nhập từ trước. Quyền truy cập **QVD** của Quý Vị sẽ tự động chấm dứt khi quyền sử dụng **QVD** của Khách Hàng bị hết hạn hay chấm dứt, hoặc khi Quý Vị nghỉ việc hoặc bị chấm dứt quyền truy cập **QVD** thay mặt cho Khách Hàng.

(ii) *Quantum View Manage™ Service.*

Việc truy cập và sử dụng **Quantum View™ Manage Service** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(f); 1.1(h); 1.2 – 1.3; 1.7; và 2.3(a)(ii), (v) và (vi) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng chương trình **Quantum View Manage** (“QVM”) cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ Khu vực Cho phép có thể áp dụng và chỉ với mục đích thu thập Thông tin, với điều kiện là Quý Vị phải được chỉ định một Tài Khoản Hệ Thống Quantum View bao gồm quyền đó.

Quản Trị Viên Quantum View. Một Quản trị viên QV (như định nghĩa ở trên) sẽ quản trị việc sử dụng **QVM** của Quý Vị. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng bất kỳ Quản Trị Viên QV nào có thể chỉ định bất kỳ người dùng nào khác làm Quản Trị Viên QV với đầy đủ các quyền giống với Quản Trị Viên QV đầu tiên. Nếu Quý Vị là Khách hàng thiết lập bất kỳ người dùng nào là Quản trị viên QV, Quý Vị đồng ý thêm rằng Quý vị chịu trách nhiệm đối với các hành động của Quản trị viên QV đó trong việc truy cập và sử dụng **QVM** và để giám sát và chấm dứt các quyền quản trị viên QV đó khi thích hợp.

Đình Chỉ Quyền. UPS, Khách Hàng và/hoặc Quản Trị Viên QV có toàn quyền quyết định đình chỉ quyền truy cập **QVM** của Quý Vị vào bất kỳ lúc nào theo suy xét của riêng họ, bao gồm nhưng không giới hạn trong trường hợp UPS đình chỉ quyền truy cập vì Quý Vị không sử dụng chương trình trong một thời gian nhất định. Nếu được yêu cầu, UPS có toàn quyền quyết định phục hồi Tài Khoản Hệ Thống Quantum View của Quý Vị và cho phép Quý Vị tiếp tục truy cập và sử dụng chương trình **QVM** phù hợp với Thỏa Thuận này. Tuy nhiên, khi được phục hồi thì Tài Khoản Hệ Thống Quantum View sẽ không còn chứa các thông tin đã nhập từ trước. Quyền truy cập **QVM** của Quý Vị sẽ tự động chấm dứt khi quyền sử dụng **QVM** của Khách Hàng bị hết hạn hay chấm dứt, hoặc khi Quý Vị nghỉ việc hoặc bị chấm dứt quyền truy cập **QVM** thay mặt cho Khách Hàng.

(iii) *Quantum View Manage™ for Importers Service.*

Việc truy cập và sử dụng **Quantum View Manage™ dành cho Công Ty Nhập Khẩu** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(f); 1.1(h); 1.2 – 1.3; 1.7; và 2.3(a)(iii), (v) và (vi) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **Quantum View Manage for Importers** (“QVMI”) cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ một Khu Vực Được Phép quy định cho những công cụ đó cho mục đích duy nhất là thu thập Thông Tin, với điều kiện là Quý Vị phải được chỉ định một Tài Khoản Hệ Thống Quantum View bao gồm quyền đó.

Giới hạn Truy cập. Quý Vị đồng ý rằng quyền truy cập và sử dụng **QVMI** của Quý Vị sẽ bị giới hạn đối với quyền truy cập và sử dụng Thông tin liên quan tới các Lô vận chuyển được Giao trong đó Quý Vị là nhà xuất khẩu của hồ sơ. Quý Vị sẽ không được cấp quyền truy cập **QVMI** cho bất kỳ ai ngoài nhân viên của mình. Quý vị đảm bảo rằng Quý Vị đã nhận được sự chấp thuận từ khách hàng và các tổ chức của Quý Vị liên quan tới hoặc nếu không thì cung cấp thông tin liên quan tới các Lô vận chuyển được Giao đối với UPS khiến thông tin đó sẵn có qua **QVMI**.

Quản Trị Viên Quantum View. Một Quản trị viên QV (như định nghĩa ở trên) sẽ quản trị việc sử dụng **QVMI** của Quý Vị. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng bất kỳ Quản Trị Viên QV nào có thể chỉ định bất kỳ người dùng nào khác làm Quản Trị Viên QV với đầy đủ các quyền giống với Quản Trị Viên QV đầu tiên. Nếu Quý Vị là Khách hàng thiết lập bất kỳ người dùng nào là Quản trị viên QV, Quý Vị đồng ý thêm rằng Quý vị chịu trách nhiệm đối với các hành động của Quản trị viên QV đó trong việc truy cập và sử dụng **QVMI** và để giám sát và chấm dứt các quyền quản trị viên QV đó khi thích hợp.

Đình Chỉ Quyền. UPS, Khách Hàng và/hoặc Quản Trị Viên QV có toàn quyền quyết định đình chỉ quyền truy cập **QVMI** của Quý Vị vào bất kỳ lúc nào theo suy xét của riêng họ, bao gồm nhưng không giới hạn trong trường hợp UPS đình chỉ quyền truy cập vì Quý Vị không sử dụng chương trình trong một thời gian nhất định. Nếu được yêu cầu, UPS có toàn quyền quyết định phục hồi Tài Khoản Hệ Thống Quantum View của Quý Vị và cho phép Quý Vị tiếp tục truy cập và sử dụng chương trình **QVMI** phù hợp với Thỏa Thuận này. Tuy nhiên, khi được phục hồi thì Tài Khoản Hệ Thống Quantum View sẽ không còn chứa các thông tin đã nhập từ trước. Quyền truy cập **QVMI** của Quý Vị sẽ tự động chấm dứt khi quyền sử dụng **QVMI** của Khách Hàng bị hết hạn hay chấm dứt, hoặc khi Quý Vị nghỉ việc hoặc bị chấm dứt quyền truy cập **QVMI** thay mặt cho Khách Hàng.

(iv) *Quantum View Notify™ Service.*

Việc truy cập và sử dụng **Quantum View Notify™ Service** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(f); 1.1(h); 1.2 – 1.3; 1.7; và 2.3(a)(iv) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Tuân theo các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và theo giấy phép sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị trong một Khu Vực Được Phép áp dụng cho chương trình truy cập và sử dụng chương trình **Quantum View Notify** ("**QVN**"), một chương trình Công Nghệ UPS cho phép Quý Vị yêu cầu UPS gửi email hoặc tin nhắn SMS đến địa chỉ hoặc số điện thoại do Quý Vị cung cấp để thông báo thông tin về một kiện hàng đang được vận chuyển. **QVN** có sẵn tại UPS.com hoặc thông qua các chương trình Công Nghệ UPS khác có sẵn chức năng **QVN**.

Các Giới Hạn. Quý Vị đồng ý sử dụng **QVN** cho mục đích duy nhất là để truyền tin liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao, và chỉ truyền tin đến những Người có liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao đó. Trong trường hợp một người nhận hàng báo cho Quý Vị biết rằng người đó không còn muốn nhận những thông điệp email hoặc tin nhắn SMS liên quan đến các Kiện Hàng Được Giao, Quý Vị sẽ ngừng dùng chương trình **QVN** để gửi email hoặc tin nhắn SMS đến người nhận đó ngay lập tức. Trong mọi trường hợp, UPS sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý về việc không hoặc chậm gửi hay nhận email hoặc tin nhắn SMS. Quý Vị là người chịu trách nhiệm duy nhất về các nội dung mà Quý Vị đưa vào thông điệp truyền qua **QVN** và không được đưa vào bất kỳ nội dung nào có thể bị coi là quấy nhiễu, sỉ nhục, phỉ báng, hoặc gây tổn hại cho người khác.

Lời Khẳng Định và Bảo Đảm. Quý Vị cam kết rằng Quý Vị sẽ chỉ dùng **QVN** để yêu cầu UPS gửi thông điệp **QVN** (1) đến một địa chỉ email hoặc số điện thoại thuộc quyền kiểm soát của một Cá nhân có liên quan đến kiện hàng là đối tượng của thông điệp **QVN**; (2) chỉ nhằm mục đích cung cấp thông báo về tình trạng của lô hàng trong hệ thống vận chuyển của UPS và không vì lý do nào khác; và (3) khi cung cấp thông báo **QVN** đó cho một Người không vi phạm bất cứ luật pháp, quy tắc hoặc quy định hiện hành nào, bao gồm nhưng không giới hạn đối với những người hướng tới tiếp thị qua email. Quý Vị cũng khẳng định rằng trước khi yêu cầu UPS gửi thông điệp **QVN** đến một Người có liên quan với một kiện hàng nào đó, Quý Vị phải bảo đảm sự đồng ý của Người nhận thông điệp **QVN**.

(v) *Đồng ý Tiết lộ Thông tin Được bảo vệ bởi Quantum View.*

QVD, QVM, hoặc QVMI (gọi chung là, "Các Công nghệ QV") có thể cấp quyền truy cập thông tin về nhập khẩu và môi giới hải quan hoặc các hồ sơ liên quan tới 19 C.F.R., Phần 111 và

163 được coi là bảo mật theo 19 C.F.R 111.24 và bất kỳ luật có thể áp dụng nào, bao gồm nhưng không giới hạn trong dữ liệu nhập buôn bán số lượng lớn, giá trị, phân loại thuế quan, nhà sản xuất hoặc nhà cung cấp, các nghĩa vụ, các loại thuế và phí, chi tiết vận chuyển, các điểm liên hệ, địa chỉ, và số điện thoại ("Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View"). Các Công nghệ QV có thể bao gồm lựa chọn chỉ định tới năm người nhận để nhận các báo cáo gồm Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View ("Các Báo cáo được Bảo vệ"). Quý Vị hiểu và đồng ý rằng: (a) Việc Quý Vị chỉ định một Người làm người nhận các Báo cáo được Bảo vệ hoặc (b) các quyền truy cập Các Công nghệ QV được Quản trị viên QV cấp cho một Người thông qua Tài khoản Hệ thống Quantum View có sự đồng ý của quý vị với việc UPS chia sẻ Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View với Người đó và là sự khước từ quyền của quý vị đối với mọi sự hạn chế tiết lộ bởi UPS, hoặc bởi bất kỳ đại lý hay đại diện của UPS, về Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View hoặc bất kỳ thông tin nào khác liên quan tới Quý Vị, tài sản hoặc các giao dịch của Quý Vị liên quan tới hoặc có trong các Báo cáo được Bảo vệ đó hoặc Công nghệ QV theo luật có thẩm quyền cụ thể hoặc các thẩm quyền trao cho Quý Vị các quyền đó và chi phối Quý Vị, tài sản, giao dịch của Quý Vị và các Báo cáo được Bảo vệ đó và các Công nghệ QV, bao gồm Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View có liên quan.

Quý Vị có quyền lựa chọn trong các Công nghệ QV để xóa Người được chỉ định như vậy đó làm người nhận các báo cáo có chứa Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View và, nếu quý vị là Quản trị viên QV, có quyền chấm dứt truy cập đến các Công nghệ QV của một Người được chỉ định. Trừ khi Người được chỉ định bị xóa như quy định ở câu trước, Người được chỉ định đó sẽ tiếp tục có quyền truy cập tới Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View và các Công nghệ QV, khi có thể áp dụng. Việc quý vị tuân thủ thỏa thuận này sẽ đóng vai trò như là và cấu thành sự đồng ý bằng văn bản đối với việc tiết lộ thông tin của UPS hay bất kỳ đại lý hoặc đại diện nào của UPS về Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View hay các thông tin khác liên quan tới Quý Vị, tài sản và các giao dịch của Quý Vị theo hoặc liên quan tới các Công nghệ QV. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho tất cả các Bên Nhận Bồi Thường của UPS tránh khỏi bất kỳ và tất cả Thiệt Hại mà các bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến việc tiết lộ Thông Tin Bảo Mật được Bảo Vệ bởi Quantum View liên quan tới Quý Vị, tài sản và các giao dịch của Quý Vị theo hoặc liên quan tới các Công nghệ QV và Thỏa Thuận này. Quý Vị chịu hoàn toàn trách nhiệm hạn chế truy cập Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View được gửi hoặc nhận từ Công nghệ UPS để những Người, bao gồm nhưng không giới hạn trong, nhân viên của Quý Vị không thể truy cập một cách trực tiếp, gián tiếp hoặc lén lút Công nghệ UPS hay Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View mà quý vị không dự định hoặc muốn họ truy cập. Quý Vị chịu hoàn toàn trách nhiệm cho bất kỳ việc sử dụng Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View hoặc Công nghệ UPS của những Người Quý Vị cho phép truy cập Thông tin Bảo mật được Bảo vệ bởi Quantum View hoặc Công nghệ UPS. Trong trường hợp một người nhận mà Quý Vị đã chỉ định nhận các Báo cáo được Bảo vệ nói rõ cho Quý Vị biết rằng người nhận đó không muốn nhận thông tin đó nữa, Quý Vị ngay lập tức phải dừng ngay việc sử dụng Công nghệ UPS ra lệnh cho UPS gửi các Báo cáo được Bảo vệ tới người nhận đó. UPS sẽ không chịu trách nhiệm trong bất kỳ trường hợp nào đối với bất kỳ sự cố hoặc chậm trễ trong việc truyền hoặc nhận bất kỳ Báo cáo được Bảo vệ nào.

(vi) *Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.*

Nếu Khách Hàng cho phép thiết lập các Tài Khoản Hệ Thống Quantum View cho một Nhân Viên Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và các tài khoản này đã có hiệu lực vào ngày 1 Tháng Hai, 2005 và vẫn có hiệu lực cho đến nay, thì các Tài Khoản Hệ Thống Quantum View của Nhân Viên Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó sẽ tiếp tục có hiệu lực. KHÁCH HÀNG SẼ PHẢI, BẰNG CHI PHÍ CỦA CHÍNH KHÁCH HÀNG, BỒI THƯỜNG VÀ GIỮ VÔ HẠI CHO CÁC BÊN NHẬN BỒI THƯỜNG CỦA UPS KHỎI BẤT KỲ VÀ TẤT CẢ THIẾT HẠI MÀ CÁC BÊN ĐÓ PHẢI CHỊU PHÁT SINH TỪ HAY LIÊN QUAN TỚI MỘT HÀNH ĐỘNG HOẶC KHÔNG THỰC HIỆN ĐƯỢC HÀNH ĐỘNG CỦA MỘT NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ DẪN TỚI VI PHẠM HOẶC SẼ DẪN TỚI VI PHẠM HOẶC NẾU NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ ĐÃ KÝ KẾT THỎA THUẬN GIỮA QUÝ VỊ VÀ NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ ĐƯỢC MÔ TẢ Ở TRÊN TRONG MỤC 1.1(b)(i)(2) TRONG CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI DÙNG CUỐI.

Nếu Quý Vị là Nhân Viên Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, Quý Vị khẳng định những điều dưới đây với tư cách bản thân cũng như thay mặt cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ:

(A) Bảo đảm rằng Quý Vị là nhân viên của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và được ủy quyền hợp lệ để giao kết các hợp đồng có tính ràng buộc pháp lý thay mặt cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và phù hợp với các luật áp dụng; và

(B) Đồng ý rằng Nhà Cung Cấp Dịch Vụ chỉ được phép sử dụng Thông Tin phù hợp với các giới hạn nêu trong Thỏa Thuận này để phục vụ cho quyền lợi của khách hàng UPS mà công ty đang cung cấp dịch vụ, và trong tất cả các trường hợp thì Nhà Cung Cấp Dịch Vụ (1) không được sử dụng bất kỳ Thông Tin nào nhận diện một bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn trong các dữ liệu về chữ ký cos trong Thông Tin, ngoại trừ dữ liệu đó được dùng để theo dõi kiện hàng và xác nhận việc giao hàng đến người nhận, không được lưu trữ thông tin về chữ ký dưới hình thức điện tử, và (2) phải lưu Thông Tin ở một nơi riêng biệt chứ không lưu chung hay kết hợp Thông Tin đó với bất kỳ dữ liệu nào khác, dù dưới hình thức điện tử hay hình thức khác.

(b) UPS® File Download cho phần mềm Quantum View™.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® File Download cho phần mềm Quantum View™**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3-1.4; 1.7; và
2.3(b) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **phần mềm UPS File Download for Quantum View**, một chương trình Công nghệ UPS chỉ dành cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị trên các máy tính do quý vị sở hữu, thuê, hay bằng cách khác có quyền kiểm soát miễn là chúng nằm ở một Khu Vực Được Phép quy định cho **phần mềm UPS File Download for Quantum View**.

(c) Khiếu Nại UPS® Claims trên Dịch Vụ Web.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Claims on the Web Service**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.7; và 2.3(c) trong Các
Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Tuân hành các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận này và chiếu theo giấy phép đã cấp cho Quý Vị về Công nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng các dịch vụ được gọi là **UPS Claims on the Web Service** (Dịch vụ Khiếu nại UPS trên Trang web), một dịch vụ cho phép Quý Vị gửi khiếu nại đến UPS về sự mất mát hoặc thiệt hại đối với Kiện Hàng Được Giao cũng như các tài liệu chẳng hạn như các hình ảnh về thiệt hại, hóa đơn và biên nhận để chứng minh sự cố và giá trị về mọi mất mát hoặc thiệt hại đó ("Tài liệu Yêu cầu Bồi thường") cho Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Quý Vị đồng ý chỉ gửi các khiếu nại bằng UPS Claims (Khiếu nại UPS) trên Trang Web Dịch Vụ cho Các Kiện Hàng Được Giao của Quý Vị. Bằng việc gửi Tài liệu Khiếu nại để chứng minh khiếu nại về mất mát hoặc thiệt hại : (a) Quý Vị cấp cho UPS quyền hạn chế để xử lý và lưu trữ Tài liệu Khiếu nại này phục vụ cho quy trình khiếu nại và các mục đích liên quan, và (b) Quý Vị xác nhận rằng UPS có thể quyết định việc sử dụng hoặc không sử dụng Tài liệu Khiếu nại khi xử lý khiếu nại...

(ii) *Lời Khẳng Định và Bảo Đảm.* Quý Vị tuyên bố và bảo đảm rằng : (1) Việc cung cấp Tài liệu Khiếu nại của quý vị, và quy trình xử lý và lưu trữ Tài liệu Khiếu nại của UPS không và sẽ không vi phạm bất cứ luật, quy tắc hoặc quy định hiện hành nào; (2) Tài liệu Khiếu nại không và sẽ không vi phạm quyền sở hữu trí tuệ hoặc chính sách hoặc quyền riêng tư của bất kỳ bên thứ ba nào; hoặc chứa bất kỳ mã nào có thể gây hư hỏng, gây trở ngại đến mọi máy tính, hệ thống, dữ

liệu hoặc tài sản của UPS hoặc có khả năng theo dõi; (3) Tài liệu Khiếu nại không bôi nhọ, dâm ô, quấy rối, phỉ báng hay làm tổn thương cho bất kỳ ai, gây hại cho trẻ vị thành niên và khiêu dâm; và (4) Tài liệu Khiếu nại không sai, chính xác, không gây hiểu lầm hoặc có liên quan đến yêu cầu khiếu nại cụ thể của Quý Vị.

(iii) **Bảo Đảm.** Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất cứ và tất cả Thiệt hại mà các Bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến việc xử lý và lưu trữ Tài liệu Khiếu nại của UPS.

(d) UPS My Choice™ Administration Tool.

Việc truy cập và sử dụng **UPS My Choice™ Administration Tool**

được quy định bởi:

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Các Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.7; và 2.3(d) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và tuân theo giấy phép được cấp cho Quý Vị về Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng các dịch vụ được biết như là Công Cụ Quản Trị **UPS My Choice™** để thực hiện các nhiệm vụ quản trị cho các dịch vụ được biết như là **dịch vụ UPS My Choice™**, cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị.

(e) UPS® Customized Alerts Functionality.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Customized Alerts Functionality**

được quy định bởi:

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; và 2.3(e) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) **Quyền sử dụng.** Tùy thuộc vào sự tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và tuân theo theo giấy phép cấp cho Quý Vị trong Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng Công Nghệ UPS được gọi là **UPS Customized Alerts Functionality** để ra lệnh UPS đưa nội dung tùy chỉnh của Quý Vị (“Nội dung Tùy chỉnh”) vào trong các thông báo tình trạng gửi hàng (ví dụ như các email QVN, email UPS My Choice và theo dõi các kết quả hiển thị trên UPS.com hoặc UPS Mobile App) (được gọi chung là “Thông báo Nội dung Tùy chỉnh”), liên quan đến các Kiện hàng được giao vận chuyển theo (các) Số Tài khoản UPS được chỉ định, và có một điểm đến trong Lãnh Thổ Được Phép, cả hai đều được Quý Vị chọn, miễn là UPS đã cấp phép cho Quý Vị sử dụng Công Nghệ UPS khác mà cung cấp quyền truy cập vào **UPS Customized Alerts Functionality** (ví dụ **UPS Customized Alert Retail API** và **UPS.com Alert Customization Tool**). Quý Vị sẽ không cho phép hay ủy quyền cho bất kỳ bên thứ ba nào sử dụng hay truy cập **UPS Customized Alerts Functionality** thông qua bất kỳ Giao Diện nào hay phần mềm khác được phát triển bởi Quý Vị hay một bên thứ ba nào đó. Quý Vị theo đây cấp cho UPS giấy phép miễn phí bản quyền, vĩnh viễn và độc quyền để sao chép, sửa đổi, và sản xuất các tác phẩm phái sinh Nội Dung Tùy Biến của Quý Vị, bao gồm, không giới hạn, bất kỳ tranh ảnh, logo, nhãn hiệu, bao bì thương mại, nhãn hiệu dịch vụ, thiết kế và các tác phẩm có tên tác giả có trong đó với mục đích gửi Báo Động Nội Dung Tùy Biến. UPS, toàn quyền, có thể từ chối Nội Dung Tùy Biến, bất kể là trước hay sau khi sử dụng Nội Dung Tùy Biến này trong Báo Động Nội Dung Tùy Biến.

(ii) **Các Giới Hạn.** UPS sẽ tùy ý quyết định những thông báo trạng thái vận chuyển nào sẽ bao gồm Nội dung Tùy chỉnh. UPS có thể quyết định bao gồm một số hoặc toàn bộ

Nội dung Tùy chỉnh của Quý vị (ví dụ như chỉ có logo của Quý vị) trong các Thông báo Nội dung Tùy chỉnh.

(iii) *Lời Khẳng Định và Bảo Đảm.* Quý vị đại diện và đảm bảo rằng Quý vị sẽ không cung cấp cho UPS bất kỳ Nội dung Tùy chỉnh nào mà: (1) không trực tiếp quảng cáo hoặc quảng bá hàng hóa hay dịch vụ của Khách Hàng; (2) vi phạm quyền sở hữu trí tuệ hoặc quyền công khai hoặc quyền riêng tư của bất kỳ bên thứ ba nào; (3) vi phạm bất kỳ luật, quy tắc hoặc quy định hiện hành nào, bao gồm nhưng không giới hạn đối với những thông tin tiếp thị qua email; (4) là phi báng, tục tĩu, quấy rối, bôi nhọ hoặc gây tổn thương cho bất kỳ người nào khác, có hại cho trẻ vị thành niên hoặc khiêu dâm; (5) chứa các thẻ, tập lệnh hoặc mã theo dõi sử dụng hoặc người dùng; (6) chứa bất kỳ virus, Trojan horse hoặc các dữ liệu máy tính khác có thể gây hư hỏng, gây trở ngại hoặc ảnh hưởng đến mọi máy tính, hệ thống, dữ liệu hoặc tài sản UPS; hoặc (7) là sai, không chính xác hoặc gây hiểu nhầm. Quý vị cũng đại diện và đảm bảo rằng (i) UPS gửi Thông báo Nội dung Tùy chỉnh đến các địa chỉ email do Quý vị cung cấp hoặc được UPS giữ và liên quan đến Kế hoạch được giao, hoặc đưa ra Cảnh báo Nội dung Tùy chỉnh cho người dùng UPS.com hoặc Ứng dụng Di động UPS sẽ không vi phạm luật, quy tắc, quy định hoặc yêu cầu pháp lý hiện hành, bao gồm nhưng không giới hạn các thông tin liên quan đến tiếp thị qua email; Và (ii) Quý vị đã nhận được sự chấp thuận bắt buộc từ người nhận bất kỳ Thông báo nội dung Tùy chỉnh nào được mô tả trong phần (i) của câu này rằng việc UPS gửi hoặc đưa ra Thông báo Nội dung Tùy chỉnh như được mô tả trong phần (i) của câu này sẽ không vi phạm bất kỳ luật, quy tắc, quy định hoặc các yêu cầu pháp lý khác.

(iv) *Bảo Đảm.* Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất kỳ và tất cả Thiệt hại do các Bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan việc truy cập hoặc sử dụng Nội Dung Tùy Chọn (Customized Content) của UPSI hoặc việc Quý Vị vi phạm Mục 2.3 (e) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(f) UPS® Returns Manager.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Returns Manager** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2; 1.3; 1.5; và 2.3(f)
trong các Quyền của Người Dùng Cuối;

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận này và chiếu theo giấy phép được cấp cho Quý Vị về Công nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng Công nghệ UPS được gọi là **UPS Returns Manager** để điều hành, quản lý và tạo nhãn vận chuyển UPS sẽ được sử dụng với việc trả lại các Kế hoạch Được Giao được vận chuyển theo (các) Số Tài Khoản UPS đã đăng ký với **UPS Returns Manager**, và có điểm đến trong Lãnh Thổ Được Phép. Quý Vị phải tham khảo Tài liệu Kỹ thuật hiện hành để xác định quốc gia hoặc lãnh thổ nào mà **UPS Returns Manager** sẽ trả lại một kết quả dự định. Quý Vị sẽ không cho phép hay ủy quyền cho bất cứ bên thứ ba nào sử dụng hay truy cập **UPS Returns Manager** bao gồm thông qua bất cứ Giao Diện hay phần mềm nào khác được phát triển bởi Quý Vị hay bất cứ bên thứ ba nào.

(ii) *Lời Khẳng Định và Bảo Đảm.* Quý Vị đại diện và bảo đảm rằng Quý Vị sẽ không cung cấp cho UPS bất cứ nội dung nào có chứa bất cứ virut, trojan hoặc các dữ liệu máy tính nào khác có thể gây hại, can thiệp hoặc gây ảnh hưởng đến bất cứ máy tính, hệ thống, dữ liệu hoặc tài sản nào của UPS.

(iii) *Bảo Đảm.* Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho các Bên Nhận Bồi Thường của UPS khỏi bất cứ và tất cả Thiệt hại mà các Bên đó phải chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến việc sử dụng của Quý Vị đối với **UPS Returns Manager**.

2.4 **Nhóm UPS Billing.**

(a) **UPS® Billing Data và PDF Invoice.**

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Billing Data and PDF Invoice** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2; 1.7; và 2.4(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

Mục này có các điều khoản và điều kiện quy định việc truy cập và sử dụng hai (2) chương trình Công Nghệ UPS mang tên là **UPS Billing Data và PDF Invoice** (được gọi chung là “Công Nghệ Hóa Đơn Điện Tử”) cung cấp Dữ Liệu Hóa Đơn.

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, và với điều kiện Quý Vị phải đăng ký sử dụng một chương trình Công Nghệ Hóa Đơn Điện Tử, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng các chương trình Công Nghệ Hóa Đơn Điện Tử đó cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Các Bên Thứ Ba Được Phép.* Theo quy định trong Thỏa Thuận này, Dữ Liệu Hóa Đơn sẽ được cung cấp cho Quý Vị theo phương thức điện tử, hoặc là chuyển trực tiếp cho Quý Vị hoặc là chuyển thông qua những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn. Không có trường hợp nào mà Quý Vị được phép cung cấp Dữ Liệu Hóa Đơn cho bất kỳ bên thứ ba nào ngoài các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn. Nếu Quý Vị sử dụng Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn, Quý Vị sẽ tiếp tục chịu hoàn toàn trách nhiệm trước UPS cho việc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn đó tuân thủ Thỏa Thuận này.

(iii) *Những Người Dùng Được Ủy Quyền.* Các Dữ Liệu Hóa Đơn được trao đổi chiếu theo Thỏa Thuận này chỉ được phép sử dụng bởi Quý Vị và/hoặc một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn trong một Khu Vực Được Phép quy định cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị.

(iv) *Thanh Toán.* Trừ phi các bên của Thỏa Thuận này đã ký kết một bản thỏa thuận riêng có những quy định khác, tất cả các hóa đơn chứa Dữ Liệu Hóa Đơn phải được thanh toán trong vòng bảy (7) ngày sau ngày UPS truyền thông báo cho Quý Vị hoặc một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn cho biết hóa đơn sẵn sàng tham khảo. Nếu thanh toán trễ hạn thì có thể phải trả tiền phạt trả trễ và tiền lãi.

(v) *Miễn Trừ Bảo hành Bổ Sung.* CHO DÙ ĐIỀU NÀY KHÔNG THỂ HIỂU LÀ LÀM GIẢM ĐI TÍNH TỔNG QUÁT CỦA BẤT KỲ LỜI TỪ CHỐI BẢO ĐẢM NÀO KHÁC TRONG THỎA THUẬN NÀY, UPS KHÔNG BẢO ĐẢM RẰNG VIỆC QUÝ VỊ SỬ DỤNG CÁC DỮ LIỆU HÓA ĐƠN LÀ PHÙ HỢP VỚI CÁC ĐIỀU LUẬT, QUY ĐỊNH VÀ/HOẶC QUY CHẾ ĐƯỢC ÁP DỤNG Ở CÁC KHU VỰC ĐƯỢC PHÉP SỬ DỤNG DỮ LIỆU HÓA ĐƠN UPS, BAO GỒM (KHÔNG CÓ NGOẠI LỆ) BẤT KỲ ĐIỀU LUẬT, QUY ĐỊNH, HAY QUY CHẾ NÀO YÊU CẦU DÙNG HÓA ĐƠN BẰNG GIẤY HAY LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ V.A.T.

(vi) *Kiểm Soát Hóa Đơn.* Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng nếu Quý Vị nhận cả hai Dữ Liệu Hóa Đơn và hóa đơn bằng giấy từ UPS thì hóa đơn bằng giấy sẽ được coi là hóa đơn chính thức và được ưu tiên, còn các Dữ Liệu Hóa Đơn mà Quý Vị nhận chỉ được cung cấp để Quý Vị tiện tham khảo.

(b) UPS® Email Invoice.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Email Invoice**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2; 1.7; và 2.4(b) trong Các
Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, và với điều kiện UPS cho phép quý vị đăng ký **UPS Email Invoice** riêng biệt, Quý Vị có thể sử dụng **UPS Email Invoice** cho các Mục đích Nội Bộ của Quý Vị.

(ii) *Gửi Hóa Đơn.* Sau khi UPS cho phép sử dụng **UPS Email Invoice**, Quý Vị sẽ tự động nhận được hoá đơn chứa Dữ Liệu Hóa Đơn trong một định dạng điện tử mà Quý Vị lựa chọn từ một danh sách các định dạng điện tử có sẵn (ví dụ, .csv, tệp tin phẳng, và PDF), ngoại trừ ở một số quốc gia và lãnh thổ nơi các định dạng khác được yêu cầu theo pháp luật hoặc theo quyết định của UPS. Quý Vị sẽ được thông báo bằng email khi hóa đơn sẵn sàng để nhận. Yêu cầu sử dụng **UPS Email Invoice** của Quý Vị được xem như việc Quý Vị đồng ý nhận hoá đơn dưới dạng điện tử, ngoại trừ ở những quốc gia và lãnh thổ mà pháp luật yêu cầu có hình thức đồng ý khác. Quý Vị có thể yêu cầu nhận hoá đơn bằng dạng giấy.

(iii) *Các Bên Thứ Ba Được Phép.* Không có trường hợp nào mà Quý Vị được phép cung cấp đơn hoặc Dữ Liệu Hóa Đơn cho bất kỳ bên thứ ba nào ngoài các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn. Nếu Quý Vị sử dụng Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn, Quý Vị sẽ tiếp tục chịu hoàn toàn trách nhiệm trước UPS về việc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn đó tuân thủ Thỏa Thuận này.

(iv) *Thanh Toán.* Trừ phi các bên của Thỏa Thuận này đã ký kết một bản thỏa thuận riêng có những quy định khác, tất cả các hóa đơn **UPS Email Invoice** phải đến hạn và được thanh toán trong vòng bảy (7) ngày sau ngày UPS truyền thông báo e-mail về một hóa đơn. Nếu thanh toán trễ hạn thì có thể phải trả tiền phạt trả trễ và tiền lãi.

(v) *Miễn Trừ Bảo hành Bổ Sung.* **KHÔNG HẠN CHẾ TÍNH TỔNG QUÁT CỦA BẤT KỲ MIỄN TRỪ KHÁC NÀO TRONG THỎA THUẬN NÀY, UPS KHÔNG ĐẢM BẢO RẰNG VIỆC QUÝ VỊ SỬ DỤNG UPS EMAIL INVOICE HAY CÁC HÓA ĐƠN THEO UPS EMAIL INVOICE SẼ TUÂN THỦ CÁC LUẬT, QUY TẮC VÀ/HOẶC QUY ĐỊNH HIỆN HÀNH CỦA LÃNH THỔ ĐÃ ĐƯỢC PHÉP VỀ DỮ LIỆU HÓA ĐƠN, BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN, BẤT KỲ LUẬT, QUY TẮC VÀ/HAY QUY ĐỊNH NÀO YÊU CẦU HÓA ĐƠN BẰNG GIẤY HAY LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ V.A.T.**

(vi) *Kiểm Soát Hóa Đơn.* Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng nếu Quý Vị nhận hóa đơn **UPS Email Invoice** và hóa đơn bằng giấy từ UPS thì hóa đơn bằng giấy sẽ được coi là hóa đơn chính thức và được ưu tiên, còn các hóa đơn **UPS Email Invoice** mà Quý Vị nhận chỉ được cung cấp cho Quý Vị tiện tham khảo mà thôi.

(c) UPS® Billing Center.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Billing Center**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.7; và 2.4(c) trong Các
Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, và với điều

kiện Quý Vị phải đăng ký sử dụng **UPS Billing Center**, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Billing Center**, một chương trình Công Nghệ UPS tạo điều kiện nhận và thanh toán hóa đơn bằng cách chuyển tiền điện tử cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Gửi Hóa Đơn.* Nếu quý vị truy cập và sử dụng **UPS Billing Center**, quý vị sẽ tự động nhận được hoá đơn dưới dạng điện tử, ngoại trừ ở một số quốc gia và lãnh thổ nơi mà các định dạng khác được yêu cầu theo quy định của pháp luật hoặc theo quyết định của UPS. Tất cả các hóa đơn được tạo lập bởi chương trình **UPS Billing Center** sẽ có sẵn cho Quý Vị dưới dạng điện tử xem tại trang web **UPS Billing Center**. Quý Vị sẽ được thông báo bằng email khi hóa đơn sẵn sàng cho Quý Vị xem. Việc quý vị sử dụng **UPS Billing Center**, hoặc, ở nơi có hiệu lực, việc thanh toán của quý vị cho bất kỳ hóa đơn nào được nhận dưới dạng điện tử, thể hiện sự thỏa thuận của Quý Vị nhận đơn thanh toán dưới dạng điện tử, ngoại trừ ở các nước nơi và lãnh thổ mà một hình thức đồng ý khác được yêu cầu theo quy định của pháp luật. Quý Vị có thể yêu cầu nhận hoá đơn bằng dạng giấy. Nếu Quý Vị làm như vậy, giấy phép chiếu theo Quyền của Người Sử Dụng Cuối ở Mục 2,4(b)(i) để truy cập và sử dụng **UPS Billing Center** sẽ chấm dứt, ngoại trừ ở một số nước và lãnh thổ nơi mà các định dạng khác được yêu cầu theo quy định của pháp luật hoặc theo quyết định của UPS.

(iii) *Thanh toán hóa đơn.* Quý Vị đồng ý thanh toán tất cả các hóa đơn được tạo lập bởi **UPS Billing Center** bằng phương thức chuyển tiền điện tử trên internet (EFT), chi phiếu hoặc bằng thẻ tín dụng đối với các hóa đơn nhập khẩu và việc thanh toán này phải phù hợp với các điều khoản và điều kiện của bản UPS Terms and Conditions of Carriage/Service thích hợp của Thỏa Thuận này. Thêm vào đó, Quý Vị đồng ý rằng nếu vì bất kỳ lý do nào việc sử dụng **UPS Billing Center** dẫn đến việc hóa đơn không được ghi đúng các Chi Phí thích hợp (bao gồm các phí được quy định trong tài liệu Điều Khoản và Điều Kiện Dịch Vụ Gửi Kiện Hàng/Dịch vụ áp dụng của UPS), thì UPS sẽ gửi thêm hóa đơn và Quý Vị đồng ý thanh toán cho UPS trong vòng bảy (7) ngày sau ngày lập hóa đơn bất kỳ khoản tiền thêm nào có liên quan đến cuộc giao dịch đó. Nếu Quý Vị yêu cầu được bồi hoàn tiền liên quan đến bất kỳ cuộc gửi hàng nào, việc đó sẽ được thực hiện phù hợp với các điều khoản trong bản Điều Khoản và Điều Kiện Dịch Vụ Gửi Kiện Hàng/Dịch vụ hay UPS Terms and Conditions of Carriage/Service. Tất cả các thay đổi về nội dung hóa đơn do Khách Hàng thực hiện đều phải được duyệt xét bởi UPS. Việc điều chỉnh hay hoàn tiền vào bên có của tài khoản của Khách Hàng để đáp ứng với những thay đổi do Khách Hàng thực hiện trong nội dung hóa đơn không có nghĩa là UPS đã chấp thuận chắc chắn việc điều chỉnh hóa đơn đó hoặc UPS đồng ý với lý do được nêu dẫn đến việc điều chỉnh hóa đơn. Khách Hàng sẽ không được hưởng bất kỳ khoản tiền điều chỉnh hóa đơn, hoàn tiền tính vào bên có trên tài khoản, hay tiền bồi hoàn nếu UPS xác định rằng điều đó là kết quả của việc dùng **UPS Billing Center** không đúng cách.

(iv) *Tài Liệu Quảng Cáo.* UPS có quyền liệt kê tên của Quý Vị vào danh sách các khách hàng của UPS sử dụng **UPS Billing Center** trong các tài liệu quảng cáo được phân phát cho những bên thứ ba. Ngoài việc này ra, nếu UPS muốn sử dụng thương hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, tên hay biểu trưng của Quý Vị vào bất kỳ mục đích nào khác thì phải được Quý Vị cho phép trước bằng văn bản.

(v) *Miễn Trừ Bảo hành Bổ Sung.* KHÔNG HẠN CHẾ TÍNH TỔNG QUÁT CỦA BẤT KỲ MIỄN TRỪ KHÁC NÀO TRONG THỎA THUẬN NÀY, UPS KHÔNG ĐẢM BẢO RẰNG VIỆC QUÝ VỊ SỬ DỤNG TRUNG TÂM TÍNH CƯỚC HAY CÁC HÓA ĐƠN DO TRUNG TÂM TÍNH CƯỚC LẬP RA SẼ TUÂN THỦ CÁC LUẬT, QUY TẮC VÀ/HOẶC QUY ĐỊNH HIỆN HÀNH CỦA LÃNH THỔ ĐÃ ĐƯỢC PHÉP VỀ DỮ LIỆU TÍNH CƯỚC, BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN, BẤT KỲ LUẬT, QUY TẮC VÀ/HAY QUY ĐỊNH NÀO YÊU CẦU HÓA ĐƠN BẰNG GIẤY HAY LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ V.A.T.

(d) UPS® Billing Analysis Tool.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Billing Analysis Tool** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Các Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.3-1.4; 1.7; và 2.4(d) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể sử dụng **UPS Billing Analysis Tool**, một chương trình Công Nghệ UPS, trong Khu Vực Được Phép và cho mục đích duy nhất là phân tích Thông Tin được cấp cho Quý Vị thông qua chương trình Công Nghệ UPS mang tên là **UPS Billing Data and PDF Invoice** và lập các báo cáo căn cứ trên Thông Tin đó giúp cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Báo Cáo.* Quý Vị đồng ý rằng bất kỳ báo cáo nào được tạo lập sử dụng phần mềm **UPS Billing Analysis Tool**, bất chấp hình thức hay định dạng của báo cáo đó, đều sẽ được coi là Thông Tin.

(iii) *Đăng Ký.* Quý Vị thừa nhận rằng trước khi sử dụng phần mềm **UPS Billing Analysis Tool**, Quý Vị phải tải lên và chuyển cho UPS những thông tin đăng ký được yêu cầu.

2.5 UPS Data Exchange Services Group.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Data Exchange Services** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Mục 1.1 – 1.3; 1.5; 1.7; và 2.5 trong phần Các Quyền của Người Dùng Cuối

UPS có toàn quyền cho phép chuyển giao cho Quý Vị (“Trao Đổi Dữ Liệu”) bằng cách sử dụng, không giới hạn, ít nhất một trong các phương pháp chuyển giao dữ liệu sau đây (mỗi phương pháp gọi là một “Phương Pháp Chuyển Giao”): (i) phân phát trên các phương tiện truyền thông vật lý (chẳng hạn như DVD); (ii) giao thức mạng tiêu chuẩn được gọi là giao thức truyền file (“FTP”); hoặc (iii) phương thức truyền tải dữ liệu trực tiếp từ máy tính này đến máy tính kia được biết đến với tên Trao Đổi Dữ Liệu Điện Tử (“EDI”). Mỗi Trao Đổi Dữ Liệu sẽ được thiết lập nhất quán với mẫu yêu cầu trao đổi dữ liệu giữa Quý Vị và UPS trong đó đã định rõ các đặc tính của việc Trao Đổi Dữ Liệu, bao gồm, ví dụ như, Phương Pháp Truyền, Định Dạng File, Điểm Phát và quốc gia hoặc lãnh thổ Quý Vị được phép sử dụng Trao Đổi Dữ Liệu (“Mẫu Yêu Cầu Trao Đổi Dữ Liệu”). Quý Vị có thể chỉ sử dụng Thông Tin thu được qua Trao Đổi Dữ Liệu cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị. Không có thỏa thuận trước nào giữa Quý Vị và UPS, theo đó Quý Vị nhận được các dịch vụ trao đổi dữ liệu, sẽ được thay thế bởi các điều khoản và điều kiện mục 2.5 của Các Quyền Của Người Dùng Cuối này. Quý Vị và UPS cùng đồng ý với danh sách Tài Khoản UPS mà các bên sẽ trao đổi Thông Tin thông qua mỗi Phương Pháp Chuyển Giao. Những Tài Khoản UPS này sẽ được sửa đổi theo thời gian với sự đồng ý song phương của Quý Vị và UPS. Quý Vị ở đây tuyên bố và đảm bảo rằng Quý Vị có quyền cho phép UPS cung cấp Thông Tin cho Quý Vị hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, tùy theo từng trường hợp.

(a) *Các Bên Thứ Ba Được Phép.* Mẫu Yêu cầu Trao đổi Dữ liệu có thể quy định rõ việc phát Thông tin tới Quý Vị hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó đã được UPS chấp thuận trước bằng văn bản và nếu Quý Vị và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ đó đã có thỏa thuận phù hợp với Mục 1.1(b)(ii)(2) trong các Quyền của Người Dùng Cuối.

(b) Định dạng file và Phương pháp Chuyển Giao. Quý Vị đồng ý rằng UPS không có nghĩa vụ phải hỗ trợ bất kỳ Phương Thức Chuyển hay Định Dạng Tập Tin nào ngoài định dạng hiện dùng.

(c) Thanh Toán. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản riêng giữa Quý Vị và UPS, tất cả hóa đơn mà Quý Vị hay Nhà Cung Cấp Dịch Vụ nhận được thông qua Trao Đổi Dữ Liệu sẽ hết hạn và phải thanh toán trong vòng bảy (7) ngày sau khi nhận được hóa đơn đó. Thanh toán chậm sẽ phải trả phí thanh toán chậm.

(d) Chi phí và Lệ phí. Quý Vị chịu trách nhiệm cho các chi phí truyền thông liên quan tới Quý Vị khi cung cấp Thông tin hoặc nhận Thông Tin từ UPS thông qua Điểm Phát (được định nghĩa như dưới đây). Ngoài ra, Quý Vị phải hiểu rằng Quý Vị phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ chi phí nào liên quan tới việc theo dõi quá mức hoặc bồi thường dịch vụ đã hết hạn theo yêu cầu của Quý Vị hoặc Nhà cung cấp dịch vụ theo như quy định trong các Điều khoản và Điều kiện về Hàng gửi/Dịch vụ của UPS.

(e) Thay Đổi Định Dạng Tập Tin. Nếu nhận thông điệp từ UPS thông báo việc thay đổi Định Dạng Tập Tin, Quý Vị phải thực hiện (các) thay đổi đó trong vòng ba mươi (30) ngày. Quý Vị đồng ý rằng UPS không có nghĩa vụ phải hỗ trợ bất kỳ định dạng tập tin nào ngoài định dạng hiện dùng.

(f) Các Điều khoản Cu thể cho EDI.

(i) Các Chi Phí và Lệ Phí VAN. Đối với Trao đổi Dữ liệu sử dụng EDI là Phương thức Phát, Bên truyền dữ liệu sẽ chịu trách nhiệm thanh toán các chi phí của việc truyền dữ liệu đến mạng VAN, và bên nhận dữ liệu sẽ chịu trách nhiệm thanh toán các chi phí của việc nhận dữ liệu. Nếu Quý Vị chọn Trao đổi Dữ liệu sử dụng EDI là Phương thức Phát, Quý Vị phải thanh toán tất cả các chi phí lắp đặt đường truyền riêng hoặc chi phí viễn thông mà UPS phải trả khi kết nối với Quý Vị hoặc Nhà cung cấp Dịch vụ của Quý Vị. Nếu UPS phải trả lệ phí xử lý hồ sơ do Nhà Cung Cấp Dịch Vụ chuyển chỗ, Quý Vị cũng phải thanh toán các lệ phí đó.

(ii) Báo Nhận Về Mặt Chức Năng. Khi nhận được Thông tin thông qua EDI, bên nhận sẽ truyền lại thông điệp báo nhận kịp thời và thông điệp này sẽ được coi là chứng từ chắc chắn rằng dữ liệu đó đã được truyền đúng cách và các phần cần thiết được nhận đầy đủ với đúng cú pháp, tuy nhiên không có nghĩa là bên nhận đồng ý rằng nội dung của dữ liệu là có thật.

(iii) Tư Vấn Về Ứng Dụng. Nếu chức năng “thông báo lỗi phần mềm” được yêu cầu trong Mẫu Yêu Cầu Trao đổi Dữ liệu dành cho EDI thì trong trường hợp UPS nhận được bất kỳ dữ liệu nào chứa những nội dung không có giá trị, hay dữ liệu bị thiếu nội dung, UPS sẽ truyền lại thông báo lỗi phần mềm. Nếu thông báo lỗi phần mềm cho biết dữ liệu bị từ chối, Quý Vị phải nhanh chóng truyền cho UPS những dữ liệu mới và chính xác trong vòng hai mươi bốn (24) tiếng đồng hồ sau khi nhận thông báo lỗi phần mềm. Nếu thông báo lỗi phần mềm có phần cảnh cáo, Quý Vị phải thực hiện việc kiểm tra chẩn đoán hệ thống trên tất cả các thiết bị, phần mềm và dịch vụ được sử dụng để truyền tải dữ liệu trong vòng bốn mươi tám (48) tiếng đồng hồ sau khi nhận thông báo lỗi phần mềm nhằm bảo đảm các đợt truyền dữ liệu sau được thực hiện đúng cách. Quý Vị không được truyền lại cùng tệp dữ liệu đã dẫn đến việc nhận thông báo lỗi phần mềm. Thông báo lỗi phần mềm chỉ cho biết rằng UPS đã nhận được dữ liệu bị truyền tải không đúng cách, chứ không xác nhận hay phủ nhận rằng nội dung của dữ liệu là có thật.

(iv) Kế Hoạch Phòng Bất Ngờ. Nếu có trường hợp trục trặc về phần cứng, phần mềm hay đường truyền thông, hoặc bất kỳ trường hợp bất khả kháng nào (theo như miêu tả ở [Mục 12.7](#) trong phần Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát) gây trở ngại và khiến cho một bên không thể truyền hay nhận bất kỳ dữ liệu nào qua EDI, bên đó đồng ý thực hiện những bước dưới đây càng sớm càng tốt sau khi phát hiện ra vấn đề đó: (i) thông báo cho điều phối viên EDI của bên kia nhằm xác định và giải quyết vấn đề, và (ii) truyền tất cả các cuộc giao dịch bằng fax (nếu có) hoặc bằng một phương tiện khác có sẵn và hợp lý về mặt thương mại.

(v) Thời Gian Chạy Thử EDI. Cả hai bên đồng ý rằng đối với EDI, trong một khoảng thời gian nhất định do hai bên thỏa thuận với nhau (được gọi là “Thời Gian Chạy Thử EDI”), các dữ liệu sẽ được truyền và nhận nhằm mục đích kiểm tra kỹ thuật. Trong Thời Đoạn Chạy Thử EDI, việc truyền và nhận dữ liệu bằng phương thức điện tử sẽ bổ sung cho nhưng không thay thế

việc gửi và nhận văn bản giấy. Thời Gian Chạy Thử EDI có thể được chấm dứt vào bất kỳ lúc nào khi hai bên cùng đồng ý. Các dữ liệu được truyền và nhận bằng phương thức điện tử trong Thời Gian Chạy Thử EDI sẽ không được coi là có hiệu lực hay có tính ràng buộc giữa hai bên. Thời Gian Chạy Thử EDI sẽ không bắt đầu cho đến khi hai bên giao kết Mẫu Yêu Cầu Trao đổi Dữ liệu dành cho EDI.

(vi) **Ghi Nhận UPS.** Nếu Quý Vị trao đổi thông tin kê khai về Kịch Bản Được Giao thông qua EDI, Quý Vị đồng ý áp dụng nhãn vận chuyển Thông Minh được UPS chấp thuận đối với từng Kịch Bản Được Giao. UPS và Quý Vị đồng ý rằng định nghĩa nhãn Thông Minh được xác định trong phiên bản hiện tại của Hướng Dẫn về Dán Nhãn của UPS tại thời điểm ký Thỏa Thuận này; điều này bao gồm nhưng không giới hạn đối với UPS MaxiCode (bao gồm địa chỉ đường phố), mã vạch mã bưu điện Zip+4 khi áp dụng, Mã Định Tuyến UPS hiện tại, Biểu Tượng Dịch Vụ UPS phù hợp, mã vạch số theo dõi UPS 1Z, địa chỉ xác minh được chứng nhận CASS.

2.6 **UPS.com Group.**

UPS cho phép tính năng đăng nhập một lần tại ups.com. Nếu Quý Vị lựa chọn sử dụng các thông tin của Quý Vị cho một trong các nền tảng xã hội có sẵn tại trang đăng nhập ups.com (mỗi nền tảng được gọi là "Nền Tảng"), UPS sẽ nhận được từ Nền Tảng đó thông tin cơ bản như tên, địa chỉ email và bất kỳ thông tin nào của Quý Vị mà Quý Vị cho phép Nền Tảng chia sẻ với UPS trong hiện tại hoặc tương lai. Quý Vị thừa nhận và đồng ý thông tin UPS nhận được từ Nền Tảng được điều chỉnh bởi Quy Định Thông Báo Bảo Mật Thông Tin của UPS (UPS Privacy Notice). Khi Quý Vị sử dụng Các Nền Tảng, Quý Vị đang kết nối với một bên thứ ba, không phải là UPS. UPS không bảo trợ và không có kiểm soát nào đối với Các Nền Tảng. Thông tin Quý Vị chia sẻ với một Nền Tảng là dựa trên chính sách bảo mật thông tin của Nền Tảng đó và cơ chế bảo mật thông tin của Quý Vị trên Nền Tảng. UPS không đưa ra bất kỳ bảo hành, dù rõ ràng hoặc ngầm định, liên quan tới Các Nền Tảng hoặc trang web hoặc ứng dụng của một bên thứ ba nào (bao gồm độ chính xác, độ tin cậy hoặc đầy đủ của thông tin do bên đó cung cấp hoặc chính sách bảo mật thông tin của bên đó). Nếu Quý Vị quyết định đăng nhập vào các trang web khác bao gồm bất kỳ Nền Tảng nào, Quý Vị chịu hoàn toàn rủi ro với việc đăng nhập của mình. Không có một trường hợp nào UPS sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ rủi ro hoặc tổn thất nào gây ra do việc Quý Vị sử dụng một Nền Tảng hoặc một trang web hoặc ứng dụng của một bên thứ ba nào khác. Nếu dịch vụ Nền Tảng tạm thời hoặc vĩnh viễn không được cung cấp vì bất kỳ lý do nào, nếu Quý Vị quyết định xóa tài khoản của Quý Vị từ Nền Tảng, hoặc Quý Vị không kết nối thông tin của Quý Vị với Nền Tảng từ hồ sơ UPS của Quý vị tại ups.com, Quý Vị sẽ không thể đăng nhập vào hồ sơ UPS của Quý Vị có tại ups.com sử dụng các thông tin của Nền Tảng. Để đăng nhập và tiếp tục sử dụng hồ sơ UPS của Quý Vị tại ups.com, Quý Vị phải đăng nhập sử dụng thông tin hồ sơ UPS của Quý Vị.

Có thể tìm thấy phần nào đó của các Công nghệ UPS hướng vào các lô vận chuyển kiện nhỏ hoặc vận chuyển lô hàng tại các website của UPS. Sau đây mô tả các công nghệ UPS này:

(a) **UPS.com™ Shipping.**

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Shipping** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Các mục 1.1(a)-(b); 1.1(g); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.5; 2.6(a); và 2.6(g)
trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) **Quyền sử dụng.** Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Shipping**, Đây là một chương trình Công Nghệ UPS cho phép Quý Vị lập vận đơn cho một Kịch Bản Được Giao cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) **Chấm Dứt Quyền Sử Dụng.** Quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS mang tên **UPS.com Shipping** sẽ tự động chấm dứt nếu Quý Vị không sử dụng **UPS.com Shipping** để tạo nhãn vận chuyển trong khoảng thời gian một trăm tám mươi (180) ngày liên tiếp. Sau khi chấm dứt, Quý Vị sẽ được yêu cầu đăng ký lại với tư cách là một người dùng **UPS.com Shipping**.

(iii) *Plug-In Để Dùng Số Địa Chỉ Bên Ngoài/Plug-In Để Dùng Máy In Nhiệt.* Cùng với chương trình **UPS.com Shipping**, Quý Vị được phép cài đặt và sử dụng Plug-In Để Dùng Số Địa Chỉ Bên Ngoài và Plug-In Để Dùng Máy In Nhiệt trên các máy tính nằm trong một Khu Vực Được Phép. Xem các mục 2.2 (i) và (j), tương ứng, về mô tả Quyền của Quý vị trong mỗi mục.

(iv) *Các Thang Đo.* Trong một số quốc gia và lãnh thổ nhất định thuộc Khu Vực Được Phép, **UPS.com Shipping** có thể nhận các số đo trọng lượng từ những cái cân kết nối với máy tính hay hệ thống máy tính được truy cập chương trình **UPS.com Shipping**. UPS không chịu trách nhiệm pháp lý, và dứt khoát từ chối bất cứ trách nhiệm pháp lý nào liên quan đến việc Quý Vị sử dụng những cái cân như thế và tính chính xác của cân.

(b) UPS.com™ Internet Freight Shipping.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Internet Freight Shipping** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.5; 2.6(b) và 2.6(g) trong mục Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Internet Freight Shipping**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị kê khai Lô vận chuyển được Giao Hàng hóa UPS cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(c) UPS.com™ Tracking.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Tracking** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c)-(e); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(c) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Tracking**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị theo dõi việc vận chuyển các kiện hàng nhỏ và vận chuyển lô hàng (nếu có) cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(d) UPS.com™ Calculate Time and Cost.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Calculate Time and Cost** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a) – (b); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(d) trong mục Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Calculate Time and Cost**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị yêu cầu và xem thông tin về thời gian và chi phí cho việc vận chuyển các kiện hàng nhỏ và lô hàng hóa (nếu có) cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(e) UPS.com™ Void a Shipment.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Void a Shipment** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(e) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Void a Shipment**, một dịch vụ UPS cho phép Quý Vị hủy bỏ được các Lô vận chuyển được Giao đã kê khai nào đó cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị chỉ được phép hủy bỏ một cuộc gửi hàng thông qua **UPS.com Void a Shipment** nếu (1) cuộc gửi hàng đó nằm trong Tài Khoản UPS liên kết với Tài Khoản Hệ Thống UPS.com của Quý Vị, nhưng không phải là loại tài khoản tính tiền trực tiếp vào thẻ tín dụng; (2) UPS đã nhận được PLD hợp lệ cho cuộc gửi hàng đó nhưng chưa thu lấy kiện hàng, và (3) yêu cầu hủy bỏ cuộc gửi hàng được truyền cho UPS hơn hai mươi bốn (24) giờ đồng hồ sau khi UPS nhận được PLD chính xác của kiện hàng đó, nếu cuộc gửi được thực hiện thông qua chương trình Công Nghệ UPS mang tên là **UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)**, **công nghệ UPS CampusShip** hoặc **UPS Developer Kit API**. Quý Vị cũng khẳng định rằng Quý Vị được ủy quyền hủy bỏ các cuộc gửi hàng mà Quý Vị yêu cầu hủy bỏ thông qua **UPS.com Void a Shipment**.

(f) UPS.com™ Order Supplies.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Order Supplies** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(f) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Order Supplies**, một Dịch Vụ UPS cho phép Quý Vị có thể truy cập để đặt hàng cung cấp vận chuyển của UPS cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. UPS dành toàn quyền quyết định đáp ứng toàn phần, một phần, hay không đáp ứng các yêu cầu đặt tài liệu/sản phẩm Gửi Hàng được truyền qua **UPS.com Order Supplies**, bao gồm không giới hạn dựa trên số lượng hàng hóa được vận chuyển thông qua Tài Khoản UPS của Khách Hàng nộp yêu cầu đặt hàng.

(g) UPS.com™ Forms for Export.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Forms for Export** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(g) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Forms for Export**, một Dịch Vụ UPS Quý Vị có thể truy cập tại [UPS.com](https://www.ups.com) hoặc thông qua một số chương trình Công Nghệ UPS khác để tạo các mẫu đơn dùng với các Kiện Hàng Được Giao được vận chuyển quốc tế cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. UPS cung cấp các mẫu đơn gửi hàng quốc tế thông qua **UPS.com Forms for Export** để Quý Vị thuận tiện sử dụng. Tuy nhiên, Quý Vị chịu mọi rủi ro liên quan đến việc sử dụng những mẫu đơn này cũng như

những Mẫu Vận Chuyển Hàng Hóa Quốc Tế của UPS, và tất cả các mẫu đơn và thông tin do **UPS.com Forms for Export** đưa ra hay đề cập đến đều có thể thay đổi hay được cập nhật mà không cần thông báo trước cho Quý Vị. Quý Vị chịu trách nhiệm về việc lựa chọn các mẫu đơn thích hợp và hoàn tất đúng cách tất cả các thủ tục chứng minh. Việc **UPS.com Forms for Exports** đưa ra đề nghị giúp lựa chọn mẫu đơn không thể được coi là đưa ra lời tư vấn pháp lý cho Quý Vị hay cho bất kỳ người nào khác. Quý Vị có thể được yêu cầu cung cấp những chứng từ thêm không có được từ chương trình ứng dụng này để cho kiện hàng vận chuyển quốc tế của Quý Vị được thông quan. Không có trường hợp nào mà UPS sẽ chịu trách nhiệm pháp lý trước bất kỳ người hay thực thể nào cho các thiệt hại trực tiếp, gián tiếp, xảy ra do hậu quả hay vô ý, hoặc bất kỳ thiệt hại nào khác chiểu theo bất kỳ lập luận pháp lý nào phát sinh từ các sai lầm trong thông tin, mẫu đơn, hay tính năng của chương trình ứng dụng này, ngay cả khi Quý Vị đã thông báo cho UPS biết trước là có thể xảy ra thiệt hại này. UPS QUẢ QUYẾT TỪ BỎ TẤT CẢ CÁC LỜI BẢO ĐẢM, BAO GỒM (KHÔNG CÓ NGOẠI LỆ) CÁC BẢO ĐẢM NGỤ Ý VỀ TÍNH PHÙ HỢP ĐỂ ĐƯA RA THỊ TRƯỜNG VÀ PHÙ HỢP ĐỐI VỚI MỘT MỤC ĐÍCH NHẤT ĐỊNH NÀO ĐÓ.

(h) UPS.com™ Find Locations.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Find Locations** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(h) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiểu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Find Locations**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép người dùng trao đổi thông tin với UPS về các kiện hàng mà người dùng đã thu nhận để giao cho UPS gửi đi cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Nếu UPS cho phép Quý Vị truy cập vào **UPS.com Find Locations**, Quý Vị trình bày và bảo đảm rằng Quý Vị đã giao kết thỏa thuận “UPS Letter of Agreement for Commercial Counters,” “UPS Authorized Shipping Outlet Agreement” hoặc một thỏa thuận khác ủy quyền cho Quý Vị thu nhận các kiện hàng từ khách hàng để giao cho UPS gửi đi. Thêm vào đó, Quý Vị cũng khẳng định và bảo đảm rằng thỏa thuận đó còn hiện hành, có hiệu lực, và có thể cưỡng chế thi hành vào mỗi lần Quý Vị truy cập và sử dụng **UPS.com Find Locations**.

(i) UPS® Service Center Locator Maintenance Service.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Service Center Locator Maintenance Service** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(i) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

Quyền sử dụng. Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiểu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Service Center Locator Maintenance Service** (“SCL”), một chương trình Công nghệ UPS cho phép người dùng sửa đổi và Cập Nhật thông tin của mình chứa trong cơ sở dữ liệu SCL do UPS sở hữu và bảo trì (“Cơ Sở Dữ Liệu SCL”) và được sử dụng bởi dịch vụ UPS Locator cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Nếu UPS cho phép Quý Vị truy cập vào SCL, Quý Vị trình bày và bảo đảm rằng Quý Vị đã giao kết thỏa thuận “UPS Letter of Agreement for Commercial Counters,” “UPS Authorized Shipping Outlet Agreement” hoặc một thỏa thuận khác ủy quyền cho Quý Vị thu nhận các kiện hàng từ khách hàng để giao cho UPS gửi đi. Thêm vào đó, Quý Vị cũng khẳng định và bảo đảm rằng thỏa thuận đó còn hiện hành, có hiệu lực, và có thể cưỡng chế thi hành vào mỗi lần Quý Vị truy cập và sử dụng SCL. Quý Vị sẽ phải, bằng chi phí của chính mình, bồi thường và giữ vô hại cho Các Bên Được Bảo Đảm của UPS cho bất kỳ và tất cả các Thiệt hại phát sinh từ hay liên quan đến các thông tin không chính xác, cung cấp cho Cơ Sở Dữ Liệu SCL thông qua chương trình

SCL, hoặc việc không cung cấp thông tin cho Cơ Sở Dữ Liệu SCL, hoặc bất kỳ lý do nào khác phát sinh từ các thông tin mà Quý Vị cung cấp cho Cơ Sở Dữ Liệu SCL.

(j) UPS TradeAbility™ services.

Việc truy cập và sử dụng **UPS TradeAbility™ Services** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(j) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **dịch vụ UPS TradeAbility** vì mục đích duy nhất là giúp Quý Vị chuẩn bị các Kiện Hàng Được Giao để xuất nhập khẩu ra vào Khu Vực Được Phép quy định cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. **Dịch vụ UPS TradeAbility** có thể được truy cập thông qua [UPS.com](https://www.ups.com) hoặc một chương trình ứng dụng có tính năng truy cập **UPS TradeAbility API**, cho dù được phát triển bởi Quý Vị hay Người Khác. Cho dù Quý Vị truy cập theo phương thức nào trên đây, Mục 2.6(j) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối quy định việc Quý Vị truy cập và sử dụng **UPS TradeAbility services**.

(ii) *Các Giới Hạn Về Thông Tin TradeAbility.* UPS sẽ lưu lại Thông Tin **dịch vụ UPS TradeAbility** trong khoảng thời gian không quá chín mươi (90) ngày sau ngày đầu tiên thông tin có sẵn cho Quý Vị tiếp cận. Sau đó, Quý Vị sẽ không còn tiếp cận được Thông Tin **dịch vụ UPS TradeAbility**.

(iii) *Chấm Dứt Quyền Sử Dụng.* Quyền truy cập **dịch vụ UPS TradeAbility** của Quý Vị sẽ tự động chấm dứt nếu Quý Vị không truy cập vào Tài Khoản Hệ Thống My UPS liên kết với **dịch vụ UPS TradeAbility** trong khoảng thời gian mười bốn (14) tháng liên tiếp. Khi kết thúc, Quý Vị sẽ được yêu cầu đăng ký lại với tư cách là một người dùng của **dịch vụ UPS TradeAbility**.

(iv) *Nhà Cung Cấp Được Chỉ Định.* Khách Hàng chỉ định UPS Supply Chain Solutions, Inc. (là một Công Ty Liên Kết của UPS), bao gồm cả những người kế thừa và người được nhượng quyền của công ty, thực hiện và cung cấp **dịch vụ UPS TradeAbility**.

(v) *Không Phải Là Tư Vấn Pháp Lý.* Việc **dịch vụ UPS TradeAbility** ước lượng lệ phí hay chi phí và xếp loại hàng hóa không thể được coi là đưa ra những lời tư vấn pháp lý cho Quý Vị, bên chuyển hàng hay cho bất kỳ người nào khác và chỉ được sử dụng cho mục đích tham khảo thuận tiện của Quý Vị. UPS không đảm bảo tính chính xác của việc ước lượng. Quý Vị hiểu rằng các quy định nhập khẩu vào hoặc xuất khẩu ra khỏi Lãnh Thổ Được Phép của **UPS TradeAbility Services** có thể thay đổi theo các luật và quy định áp dụng, có thể không được **UPS TradeAbility Services** giải quyết.

(k) UPS® Retail Package Drop Off.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Retail Package Drop Off** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2-1.3 và 2.6(k) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng chương trình **UPS Retail Package Drop Off** ("RDO") vào một mục đích duy nhất là trao đổi thông tin chứa thông tin của UPS về các Kiện Hàng Được Giao mà Quý Vị đã nhận từ khách hàng, với điều kiện Quý Vị đã giao kết thỏa thuận "UPS Letter of Agreement for Commercial

Counters,” “UPS Authorized Shipping Outlet Agreement” hoặc một thỏa thuận khác ủy quyền cho Quý Vị thu nhận các kiện hàng từ khách hàng để giao cho UPS gửi đi và chỉ dành cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. Quý Vị cũng khẳng định và bảo đảm rằng thỏa thuận đó còn hiện hành, có hiệu lực, và có thể cưỡng chế thi hành vào mỗi lần Quý Vị truy cập và sử dụng RDO.

(l) UPS Mobile™ Website.

Truy cập và sử dụng **UPS Mobile™ Website**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(e); 1.1(g); 1.1(h); 1.2-1.5; và 2.6(l) trong
Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Giấy Phép.* Tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo giấy phép được cấp cho Quý Vị về Công nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập thông qua Ứng dụng UPS Mobile hay chức năng của một thiết bị di động có sẵn trên **UPS Mobile Website** từ các quốc gia được chỉ định cho chức năng UPS.com đó trong [Phụ Lục C](#), với điều kiện Quý Vị tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, bao gồm không giới hạn, các điều khoản và điều kiện cho chức năng của UPS.com được xác định ở [Mục 2.6](#) của Quyền Người Dùng Cuối này cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. UPS không chịu trách nhiệm pháp lý, và dứt khoát từ chối bất cứ trách nhiệm pháp lý nào liên quan đến việc Quý Vị sử dụng hoặc tính chính xác của **UPS Mobile Website**.

(m) UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process.

UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Mục 1.2; 1.3; và 2.6(m) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process**, một dịch vụ do UPS cung cấp có thể truy cập liên quan tới việc sử dụng một hệ thống tương thích UPS Paperless Invoice (chẳng hạn như **phần mềm UPS WorldShip** hoặc **công nghệ UPS CampusShip**) cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị. UPS Paperless Document cho phép Quý Vị tải lên các hình ảnh chứng từ hồ sơ để sử dụng liên quan đến việc Chuyển phát một Đầu thầu (ví dụ như hóa đơn) để sử dụng kết hợp với giao Chuyển phát một Đầu thầu. **UPS Paperless Invoice/Paperless document Setup Process** sử dụng PLD cho các kiện hàng được vận chuyển thông qua UPS và do Quý Vị đệ trình bằng điện tử thông qua hệ thống tương thích UPS Paperless Invoice để tạo ra các hóa đơn thương mại khi cần trong quá trình giao hàng. Quý Vị có thể đăng ký UPS Paperless Invoice bằng cách hoàn thiện **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** sẵn có thông qua UPS.com từ các quốc gia và lãnh thổ được chỉ định trong [Phụ lục C](#) và đệ trình một bản sao giấy tiêu đề của Quý Vị, một chữ ký được ủy quyền ở định dạng điện tử, và số Tài Khoản UPS mà sẽ được sử dụng cùng với UPS Paperless Invoice. Quý Vị thừa nhận UPS sẽ sử dụng giấy tiêu đề được đệ trình và chữ ký được ủy quyền để tạo các hóa đơn thương mại như một phần của UPS Paperless Invoice. Quý Vị thừa nhận rằng chỉ các kiện hàng được vận chuyển theo số tài khoản UPS mà Quý Vị đệ trình trong **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** sẽ phù hợp đối với UPS Paperless Invoice. Trong trường hợp mà việc sử dụng chữ ký đã đệ trình trở thành vô giá trị, Quý Vị đồng ý thông báo cho UPS và không sử dụng UPS Paperless Invoice cho tới khi Quý Vị cung cấp một chữ ký được ủy quyền phù hợp đã cập nhật cho UPS. Ngoài ra, Quý Vị thừa nhận rằng để nhận được **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** cho một kiện hàng, Quý Vị phải chuyển tới UPS PLD kiện hàng thông qua hệ thống tương thích **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** trước khi giao kiện hàng tới UPS. Việc sử dụng UPS Paperless Invoice

và UPS Paperless Document được quy định bởi các điều khoản của một thỏa thuận riêng có tên là Thỏa Thuận Áp Dụng Hóa Đơn Không Giấy. Quý Vị thừa nhận thêm rằng tất cả Điều Khoản Được Giao của Quý Vị đang sử dụng UPS Paperless Invoice sẽ tùy theo mô tả dịch vụ và các điều khoản và điều kiện đã thiết lập trước trong Hướng dẫn Giá và Dịch vụ UPS có hiệu lực, và Các Điều khoản và Điều kiện về Hàng gửi/Dịch vụ của UPS, bao gồm các Quy định Thủ tục Khai Hải quan của các Điều khoản Quốc tế, đối với quốc gia hoặc lãnh thổ xuất xứ một Điều Khoản Được Giao đã có trong UPS Paperless Invoice.

(n) UPS® Schedule a Pickup.

Việc truy cập và sử dụng **UPS® Schedule a Pickup** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c)-(e); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(n) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và theo giấy phép đã cấp cho Quý Vị trong Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Schedule a Pickup**, một Công Nghệ UPS cho phép Quý Vị lên lịch nhận một Điều Khoản Được Giao.

(o) UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating.

Truy cập và sử dụng **UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a) – (b); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(o) trong mục Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo giấy phép được cấp cho Quý Vị về Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Hundredweight Service (CWT) Rating**, một Công Nghệ UPS cho phép Quý Vị yêu cầu và xem thông tin về thời gian giao hàng và chi phí giao hàng cho các lô hàng có Tải Ít Hơn Một Pa-lét, cho Các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị.

(p) UPS.com™ Marketplace Shipping.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Marketplace Shipping** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a) – (c); 1.1(e); 1.1(h); 1.2-1.3; và 2.6(p) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền mà Quý Vị được cấp về Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS.com Marketplace Shipping**, Công Nghệ UPS cho phép Quý Vị quản lý việc vận chuyển và theo dõi các chi tiết các đơn đặt hàng mà các khách hàng của Quý Vị gửi thông qua chợ điện tử của bên thứ ba (chẳng hạn như eBay và Amazon.com), cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị.

(ii) *Trao Quyền Sử Dụng Tài Khoản Của Quý Vị.* Bằng cách cung cấp thông tin tài khoản gắn với chợ điện tử của bên thứ ba, bao gồm không giới hạn, tên truy cập, mật khẩu, và thông tin hoặc nội dung đăng nhập khác cho UPS thông qua **UPS.com Marketplace Shipping**, Quý

Vị thừa nhận và đồng ý rằng UPS có thể sử dụng và lưu thông tin tài khoản của Quý Vị phù hợp với Thông Báo bảo Mật của UPS, bao gồm việc sử dụng thông tin tài khoản cho mục đích cung cấp **UPS.com Marketplace Shipping**. Bằng cách cung cấp thông tin tài khoản của Quý Vị cho UPS, Quý Vị thể hiện (1) Quý Vị có quyền truy cập chợ điện tử gắn với bất cứ thông tin tài khoản nào mà Quý Vị cung cấp cho UPS và sử dụng chợ điện tử thông qua những tài khoản như vậy, và (2) Quý Vị có quyền và được phép gửi thông tin tài khoản của Quý Vị cho UPS và cho phép UPS truy cập và sử dụng chợ điện tử liên quan thông qua thông tin tài khoản của Quý Vị như cơ quan đại diện của Quý Vị, mà UPS không có bất cứ nghĩa vụ nào phải thanh toán bất kỳ lệ phí nào hay các giới hạn khác. Quý Vị thừa nhận việc UPS sử dụng thông tin đăng nhập tài khoản của Quý Vị sẽ dẫn tới việc chuyển giao thông tin của Quý Vị từ thị trường điện tử có liên kết tới UPS tại Mỹ cho mục đích đăng nhập, lưu trữ hoặc sử dụng phù hợp với Quy Định Thông Báo Bảo Mật Thông Tin của UPS. Quý vị ủy quyền rõ ràng cho việc chuyển giao như vậy tới UPS.

Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng bằng cách sử dụng **UPS.com Marketplace Shipping**, Quý Vị hoàn toàn cho phép: (1) UPS truy cập vào tài khoản của Quý Vị mà do chợ điện tử của bên thứ ba nắm giữ với tư cách cơ quan đại diện cho Quý Vị; và (2) UPS tiết lộ thông tin truy cập tài khoản của Quý Vị cho bên thứ ba để truy cập tài khoản của Quý Vị thay mặt UPS. **UPS.com Marketplace Shipping** sẽ truy cập vào chợ điện tử của bên thứ ba và điền thông tin tài khoản của Quý Vị để đăng nhập và chợ điện tử của bên thứ ba và lấy thông tin ở tài khoản của Quý Vị. Vì mục đích sử dụng **UPS.com Marketplace Shipping** cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị, Quý Vị ủy quyền ở mức có hạn cho UPS và chỉ định UPS là cơ quan được ủy nhiệm của Quý Vị để truy cập vào chợ điện tử của bên thứ ba tham gia, toàn quyền lấy và sử dụng thông tin của Quý Vị, làm và thực hiện những thứ cần thiết liên quan tới những hoạt động như Quý Vị có thể thực hiện. **QUÝ VỊ THỪA NHẬN VÀ ĐỒNG Ý LÀ KHI UPS TRUY CẬP VÀ LẤY THÔNG TIN TÀI KHOẢN CỦA QUÝ VỊ TỪ CHỢ ĐIỆN TỬ CỦA BÊN THỨ BA, UPS SẼ HÀNH ĐỘNG NHƯ MỘT CƠ QUAN ĐẠI DIỆN CỦA QUÝ VỊ, VÀ KHÔNG PHẢI LÀ CƠ QUAN ĐẠI DIỆN HAY THAY MẶT CHỢ ĐIỆN TỬ CỦA BÊN THỨ BA.**

(iii) *Việc sử dụng chợ điện tử của Bên Thứ Ba.* Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng **UPS.com Marketplace Shipping** cung cấp cho quý vị quyền truy cập vào chợ điện tử của bên thứ ba và những truy cập như vậy chỉ được cung cấp như một cách thuận tiện cho Quý Vị và không được chứng thực của UPS về mặt nội dung trên chợ điện tử của bên thứ ba. UPS không công nhận hay chứng thực về tính chính xác, đúng đắn, hoạt động hay chất lượng của bất cứ nội dung, phần mềm, dịch vụ hoặc ứng dụng được tìm thấy tại chợ điện tử của bên thứ ba. Quý Vị hiểu và đồng ý rằng **UPS.com Marketplace Shipping** không được tài trợ hay ủng hộ bởi bất kỳ bên thứ ba nào có thể truy cập chợ điện tử thông qua **UPS.com Marketplace Shipping**. Nếu Quý Vị quyết định truy cập bất cứ chợ điện tử nào của bên thứ ba thông qua **UPS.com Marketplace Shipping**, Quý Vị phải tự chịu trách nhiệm. UPS không chịu trách nhiệm về tính sẵn có của các trang web của bên thứ ba. Thêm vào đó, việc sử dụng chợ điện tử của bên thứ ba của Quý Vị vẫn phải phù hợp với các chính sách, điều khoản và các điều kiện thích hợp của chợ điện tử của bên thứ ba đó.

(q) UPS.com™ Alert Customization Tool.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Alert Customization Tool** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(g); 1.3; 2.1(b);
2.3(e); và 2.6(q) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

UPS.com Alert Customization Tool cung cấp truy cập vào **UPS Customized Alerts Functionality** tạo điều kiện dễ dàng tùy biến email tình trạng gửi hàng, ví dụ như tin nhắn QVN và email UPS My Choice. Quý Vị thừa nhận và đồng ý rằng việc sử dụng **UPS Customized Alerts Functionality** thông qua **UPS.com Alert Customization Tool** được quy định bởi các điều khoản của Mục 2.3(e) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối. Quý Vị thừa nhận rằng, khi một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Gửi Hàng thay mặt Quý Vị, Báo Động Tùy Biến có thể không có sẵn nếu Nhà Cung Cấp Dịch Vụ không gửi hàng theo Tài Khoản UPS phù hợp. UPS sẽ áp dụng cùng một bộ Nội Dung Tùy Biến cho mỗi Báo Động Tùy Biến mà quý vị yêu cầu gửi. Quý Vị có thể định kỳ xem lại Nội Dung Tùy Biến của Quý Vị bằng cách gửi cho UPS Nội Dung Tùy Biến mới hay đã sửa đổi sử dụng

UPS.com Alert Customization Tool. Quý Vị không được yêu cầu ngày bắt đầu mong muốn cho Nội Dung Tùy Biến mới hay đã sửa đổi sớm hơn ba (3) tuần sau ngày Quý Vị cung cấp cho UPS Nội Dung Tùy Biến.

- (r) UPS.com™ Manage Inbound Charges.

Việc truy cập và sử dụng **UPS.com™ Manage Inbound Charges** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2; 1.3; và 2.6(r) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

2.7 Công Nghệ UPS cho các Địa Điểm Truy Cập UPS.

- (a) UPS® Locator API for UPS Access Point™ Locations (XML).

Truy cập và sử dụng **UPS® Locator API cho Các Địa Điểm UPS Access Point™** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3 trong các Quyền của Người Dùng Cuối;
và 2.1(b); và nếu UPS đã cấp quyền phát triển phần mềm cho Quý Vị, các Mục 1.7; 2.1(a); và 2.7(a) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

UPS Locator API bao gồm khả năng truyền lại Thông Tin liên quan tới các địa điểm UPS Access Point (“UPS Access Point Functionality”). **UPS Locator API** cũng có khả năng truyền lại thông tin về các địa điểm mà các kiện hàng UPS có thể được để lại để UPS thu gom, được quy định trong Mục 2.1(c)(x) của các Quyền của Người Dùng Cuối.

Nếu được USP yêu cầu, Quý Vị phải cho UPS truy cập vào Ứng dụng Điểm Truy cập UPS, hoặc bất cứ Cập nhật nào theo đây, trước khi sản xuất hay công bố ứng dụng đó nhằm mục đích xác định tính tương thích của Ứng dụng Điểm Truy cập UPS với các Hệ thống UPS và Kit API của nhà Phát triển UPS, và Quý Vị tuân thủ các điều khoản và điều kiện cũng như Tài liệu Kỹ thuật API. Nếu UPS xác định rằng Ứng dụng Điểm Truy cập UPS không tương thích với các Kit API của nhà Phát triển UPS hoặc các Hệ thống UPS hoặc không phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Tài liệu Kỹ thuật API thì Quý Vị phải thực hiện bất cứ thay đổi nào mà UPS yêu cầu đối với Giao diện và hiển thị của Ứng dụng Điểm Truy cập UPS, và UPS cũng có thể yêu cầu Quý Vị ngăn chặn truy cập và sử dụng Ứng dụng Điểm Truy cập UPS như vậy cho đến khi UPS đã gửi văn bản khẳng định rằng Ứng dụng Điểm Truy cập UPS đã tương thích với các Kit API của nhà Phát triển UPS và các Hệ thống UPS và phù hợp với các điều khoản và điều kiện này và Tài liệu Kỹ thuật API.

Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị có thể tận dụng Chức Năng Điểm Truy Cập UPS chỉ để hỗ trợ hoặc trả lời yêu cầu do khách hàng tạo ra để trình bày thông tin bán lược khai hàng hóa cho các Kiện Hàng Được Giao. Quý Vị không thể sử dụng thông tin về địa điểm mà Chức Năng Điểm Truy Cập UPS trả lại cho các mục đích ngoài việc hoàn thành yêu cầu do khách hàng tạo ra đó. Quý Vị phải hủy bỏ bất kỳ thông tin nào về địa điểm mà Chức Năng Điểm Truy Cập UPS trả lại khi hoàn thành mỗi phiên trao đổi thông tin từ xa với khách hàng của mình. Quý Vị đồng ý không sử dụng hay gửi thông tin nào về địa điểm mà Chức Năng Điểm Truy Cập UPS trả lại, dù là toàn bộ hay một phần mà không có sự đồng thuận bằng văn bản của UPS, trừ phần được đề ra rõ ràng ở Mục 2.7(a).

Bất kể điều gì khác ở đây, Thỏa Thuận này không cho phép Quý Vị sử dụng bất kỳ nhãn hiệu thương mại, từ ngữ, tên, biểu tượng, hay thiết bị, hay bất kỳ kết hợp nào của chúng thuộc quyền sở hữu hay theo giấy phép của UPS trong bất kỳ Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS nào. Nếu Quý Vị muốn sử dụng các nhãn hiệu của UPS Access Point gắn liền với Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS, Quý Vị phải điền vào mẫu yêu cầu nhãn hiệu Điểm Truy Cập UPS về Trao Đổi Nhãn Hiệu UPS có tại <<https://brand.ups.com/>> và được UPS trao giấy phép thương hiệu, tùy toàn quyền của UPS.

(b) UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations.

Truy cập và sử dụng **UPS® Locator Plug-in for UPS Access Point™ Locations**

được quy định bởi:

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 2.7(b) trong các Quyền của Người Dùng Cuối;

Tuân theo các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và theo giấy phép của Quý Vị về Công Nghệ UPS, Quý Vị có thể phát triển một Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS bao gồm **UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations**, một Công Nghệ UPS, và sử dụng Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS đó cho các Mục Đích Nội Bộ của Quý Vị; với điều kiện UPS cấp cho Quý Vị Tài Liệu Kỹ Thuật **UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations** có liên quan. Quý Vị công nhận là UPS không đảm bảo tính chính xác và sẵn có của dữ liệu được gửi trả về cho Quý Vị thông qua việc sử dụng **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** của Quý Vị. Thông Tin do **UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations** truyền lại sẽ không thay đổi, với điều kiện Quý Vị có thể thay đổi màu sắc của các thông tin không mang tính chất bản đồ, và thêm thương hiệu của Quý Vị theo cách mà sẽ không bao phủ, thay thế, làm lu mờ bất kỳ thương hiệu nào của UPS hay hàm ý UPS đứng sau hàng hóa và dịch vụ của Quý Vị. Quý Vị phải cho UPS truy cập vào một Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS có dùng **UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations** trước khi sản xuất hay công bố ứng dụng đó (và/hoặc bất kỳ Cập Nhật nào của nó) nhằm mục đích xác định tính tương thích của Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS với Các Hệ Thống UPS và với Tài Liệu Kỹ Thuật **UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations**. Nếu UPS xác định rằng Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS không tương thích với Hệ Thống UPS hoặc không phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Tài Liệu Kỹ Thuật **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations**, thì Quý Vị phải thực hiện bất kỳ thay đổi nào UPS yêu cầu đối với hiển thị Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS của Quý Vị, và UPS cũng có thể yêu cầu rằng Quý Vị không cho ai truy cập và sử dụng Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS như vậy cho đến khi UPS đã gửi văn bản khẳng định rằng Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS đã tương thích với các Hệ Thống UPS và phù hợp với các điều khoản và điều kiện này và Tài Liệu Kỹ Thuật **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations**.

Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị có thể tận dụng **UPS Locator Plug-In cho Các Địa Điểm UPS Access Point** chỉ để hỗ trợ hoặc trả lời yêu cầu do khách hàng tạo ra để trình bày thông tin bản lược khai hàng hóa cho các Khách Hàng Được Giao. Quý Vị không thể sử dụng thông tin về địa điểm mà **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** trả lại cho các mục đích ngoài việc hoàn thành yêu cầu do khách hàng tạo ra đó. Quý Vị phải hủy bỏ bất kỳ thông tin nào về địa điểm mà **UPS Locator Plug-In cho Các Địa Điểm UPS Access Point** trả lại khi hoàn thành mỗi phiên trao đổi thông tin từ xa với khách hàng của mình. Quý Vị đồng ý không sử dụng hay gửi thông tin nào về địa điểm mà **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** trả lại, dù là toàn bộ hay một phần mà không có sự đồng thuận bằng văn bản của UPS, trừ phần được đề ra rõ ràng ở Mục 2.7(b).

Bất kể điều gì khác ở đây, Thỏa Thuận này không cho phép Quý Vị sử dụng bất kỳ nhãn hiệu thương mại, từ ngữ, tên, biểu tượng, hay thiết bị, hay bất kỳ kết hợp nào của chúng thuộc quyền sở hữu hay theo giấy phép của UPS trong Điểm Truy Cập UPS đó. Nếu Quý Vị muốn sử dụng các nhãn hiệu của UPS Access Point gắn liền với Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS, Quý Vị phải điền vào mẫu yêu cầu nhãn hiệu Điểm Truy Cập UPS về Trao Đổi Nhãn Hiệu UPS có tại <<https://brand.ups.com/>> và được UPS trao giấy phép thương hiệu, tùy theo quyết định của UPS.

(c) UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations.

Truy cập và sử dụng **UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2; 1.3; và 2.7(c) trong
các Quyền của Người Dùng Cuối.

Sau khi cấp phép, tùy theo quyết định của UPS, UPS có thể cung cấp cho Quý Vị một danh sách tất cả các địa điểm UPS Access Point mà, tại thời điểm thông báo, có thể nhận kiện hàng ("APList"). Để trợ giúp Khách Hàng lựa chọn một Điểm Truy Cập UPS Access Point tiện lợi, Quý Vị có thể cho Khách Hàng một phần của APList thể hiện thông tin về các địa điểm UPS Access Point đó trong phạm vi yêu cầu khi phức tạp, bao gồm địa chỉ và khoảng cách từ địa chỉ mà Khách Hàng cung cấp tới UPS Access Point qua một ứng dụng mà Quý Vị hay các kênh dịch vụ khách hàng khác phát triển (v.d. qua trợ giúp qua điện thoại). Nếu UPS cung cấp APList cho Quý Vị, UPS sẽ tạo lập các Cập Nhật APList khoảng một lần mỗi ngày. Quý Vị đồng ý rằng Quý Vị có thể tận dụng APList chỉ để hỗ trợ hoặc trả lời yêu cầu do khách hàng tạo ra để trình bày thông tin bản lược khai hàng hóa cho các Kiện Hàng Được Giao. Quý Vị không thể sử dụng APList cho các mục đích ngoài việc hoàn thành yêu cầu do khách hàng tạo ra đó. Quý Vị sẽ dừng tất cả việc sử dụng APList trong vòng một (1) tiếng phân phối Cập Nhật APList thay thế. Khi nhận được Bản Cập Nhật APList thay thế, Quý Vị phải nhanh chóng hủy bỏ APList đã bị thay thế. Quý Vị đồng ý không sử dụng hay gửi APList, dù là toàn bộ hay một phần mà không có sự đồng thuận bằng văn bản của UPS, trừ phần được đề ra rõ ràng ở Mục 2.7(c).

Bất kể điều gì khác ở đây, Thỏa Thuận này không cho phép Quý Vị sử dụng bất kỳ nhãn hiệu thương mại, từ ngữ, tên, biểu tượng, hay thiết bị, hay bất kỳ kết hợp nào của chúng thuộc quyền sở hữu hay theo giấy phép của UPS trong bất kỳ ứng dụng nào Quý Vị phát triển, bao gồm các phần của APList. Nếu Quý Vị muốn sử dụng các nhãn hiệu của UPS Access Point gắn liền với ứng dụng đó, Quý Vị phải điền vào mẫu yêu cầu nhãn hiệu Điểm Truy Cập UPS về Trao Đổi Nhãn Hiệu UPS có tại <<https://brand.ups.com/>> và được UPS trao giấy phép thương hiệu, tùy theo quyết định của UPS.

2.8 My LTL Services.

(a) UPS Freight™ Bill of Lading.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Bill of Lading** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.5; 1.7; và 2.8(a) trong
các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Bill of Lading**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị kê khai Lô vận chuyển đã Giao cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Chấm Dứt Quyền Sử Dụng.* Quyền truy cập Công Nghệ UPS của Quý Vị được gọi là **UPS Freight Bill of Lading** sẽ tự động chấm dứt nếu Quý Vị không sử dụng **UPS Freight Bill of Lading** để tạo nhãn trong khoảng thời gian một trăm hai mươi (120) ngày liên tục. Sau khi chấm dứt, Quý Vị sẽ được yêu cầu đăng ký lại với tư cách là một người dùng **UPS Freight Bill of Lading**.

(b) UPS Freight™ Tracking.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Tracking** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(c)-(e); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.7; và 2.8(b) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Tracking**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị theo dõi Lô vận chuyển hàng hóa cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(c) UPS Freight™ Rating.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Rating** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a) – (b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.7; và 2.8(c) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Rating**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị yêu cầu và xem giá vận chuyển hàng hóa cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(d) UPS Freight™ Notify.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Notify** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a); 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(h); 1.2(a)-(f); 1.3; 1.7; và 2.8(d) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng từ Khu Vực Được Phép áp dụng **UPS Freight Notify**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị chỉ thị cho UPS gửi thông báo email với thông tin về lô vận chuyển tới một địa chỉ email hoặc các địa chỉ email mà Quý Vị cung cấp cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị.

(ii) *Các Giới Hạn.* Quý Vị có thể sử dụng UPS Freight Notify để trao đổi thông tin liên quan tới Lô vận chuyển đã Giao, miễn là trao đổi thông tin đó sẽ chỉ tới những Người liên quan tới Lô vận chuyển đã Giao đó. Trong trường hợp người nhận chỉ rõ cho Quý Vị biết rằng người nhận đó không muốn nhận thông báo email liên quan tới Lô vận chuyển đã Giao nữa, Quý Vị phải ngay lập tức dừng ngay việc sử dụng **UPS Freight Notify** để gửi thông báo email cho người nhận đó. Không có trường hợp nào mà UPS sẽ chịu trách nhiệm pháp lý vì việc truyền hay nhận email không được thực hiện hay bị thực hiện trễ hạn. Quý Vị phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về nội dung của bất kỳ tin nhắn nào do Quý Vị truyền là một phần trong thông báo **UPS Freight Notify** và không được bao gồm bất kỳ nội dung nào có thể quấy rầy, làm mất danh dự, bôi nhọ hoặc gây tổn thương cho bất kỳ Người nào khác.

(iii) *Lời Khẳng Định và Bảo Đảm.* Quý Vị bảo đảm rằng Quý Vị sẽ chỉ yêu cầu thông qua **UPS Freight Notify** rằng UPS gửi một thông báo **UPS Freight Notify** (a) tới Quý Vị, hoặc

(b)(1) tới một địa chỉ email do một Người liên quan tới lô vận chuyển kiểm soát tùy theo thông báo **UPS Freight Notify**, và (2) vì mục đích duy nhất là thông báo tình trạng lô vận chuyển hàng trong hệ thống vận chuyển UPS và không vì lý do nào khác. Quý Vị phải bảo đảm thêm rằng trước khi yêu cầu UPS gửi thông báo **UPS Freight Notify** tới một Người liên quan tới lô vận chuyển Quý Vị sẽ đảm bảo rằng Người đó đồng ý nhận thông báo **UPS Freight Notify**.

(e) UPS Freight™ Billing.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Billing**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a)-(b); 1.1(h); 1.2-1.3; 1.7; và 2.8(e) trong mục
Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Billing**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị xem các hóa đơn mở và hệ thống tài liệu liên quan qua website của UPS Freight cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ Khu vực Cho phép có thể áp dụng. **UPS Freight Billing** không cung cấp tính năng cho phép Quý Vị thực hiện thanh toán.

(f) UPS Freight™ Images.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Images**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a) 1.1(b)(i)-(iii); 1.1(e); 1.1(h); 1.2; 1.3; 1.7; và
2.8(f) trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Images**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị xem hình ảnh các vận đơn cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ Khu vực Cho phép có thể áp dụng.

(g) UPS Freight™ Reporting.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Reporting**
được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những mục 1.1(a), (b), (c), (e) và (h); 1.2; 1.3; 1.7; và 2.8(g)
trong các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Reporting**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị xem hình ảnh các vận đơn của mình cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ Khu vực Cho phép có thể áp dụng.

(ii) *Hình Ảnh.* Quý Vị đồng ý rằng bất kỳ báo cáo nào được tạo ra bằng cách sử dụng **UPS Freight Reporting**, bất kể mẫu hay định dạng của chúng sẽ được coi là Thông tin.

(h) UPS Freight™ Customize.

Việc truy cập và sử dụng **UPS Freight™ Customize** được quy định bởi:
Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát;
Những Mục 1.1(a), (b), (c), (e) và (h); 1.2; 1.3; 1.7; và 2.8(h)
trong Các Quyền của Người Dùng Cuối

(i) *Quyền sử dụng.* Phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này và chiếu theo quyền sử dụng chương trình Công Nghệ UPS được cấp cho Quý Vị, Quý Vị có thể truy cập và sử dụng **UPS Freight Customize**, một chương trình Công nghệ UPS cho phép Quý Vị tùy biến vận đơn điện tử theo thiết lập cá nhân của mình cho các Mục đích Nội bộ của Quý Vị từ Khu vực Cho phép có thể áp dụng.

ARTICLE 3 - ĐIỀU KHOẢN KHÁC

3.1 Sửa Đổi Các Quyền của Người Sử Dụng Cuối.

UPS bảo lưu mọi quyền sửa đổi Các Quyền của Người Dùng Cuối vào bất kỳ lúc nào bằng cách đăng tải bản sửa đổi trên <https://www.ups.com/> hoặc bằng cách khác tạo điều kiện cho Quý Vị tham khảo bản sửa đổi. Bất kỳ phần sửa đổi nào đối với Các Quyền của Người Dùng Cuối này, bao gồm (không có ngoại lệ) việc sửa đổi các tuyên bố từ chối bảo đảm hay giới hạn trách nhiệm pháp lý, sẽ thay thế cho phiên bản Các Quyền của Người Dùng Cuối trước đó và áp dụng cho tất cả các chương trình Công Nghệ UPS bắt đầu ngay sau khi UPS đăng tải hay bằng cách khác tạo điều kiện tham khảo bản Các Quyền của Người Dùng Cuối mới, và việc Quý Vị tiếp tục sử dụng các chương trình Công Nghệ UPS sau khi UPS đăng tải hay tạo điều kiện tham khảo bản Các Quyền của Người Dùng Cuối được sửa đổi sẽ được coi là Quý Vị đã đồng ý cho các sửa đổi đó. Những sửa đổi này sẽ không áp dụng cho các Phần Mềm. Bản Các Quyền của Người Dùng Cuối hiện hành vào lúc Quý Vị nhận được Phần Mềm sẽ tiếp tục và luôn luôn quy định cách sử dụng Phần Mềm đó.

3.2 Bảo Lưu Các Điều Khoản Sau Khi Chấm Dứt.

Bất kể sự chấm dứt Thỏa thuận này vì bất cứ lý do gì, Những Mục sau đây và Phụ lục của Thỏa thuận này sẽ còn hiệu lực sau bất cứ sự chấm dứt nào như vậy: Những Mục trong Các Quyền của Người Dùng Cuối 1.1(b)(i)(2)-(3), 1.1(b)(ii)(2)-(4), 1.1(b)(iii)(2)-(5), 1.1(b)(iv), 1.1(e), 1.1(f)(ii) và (v), 1.1(g)(hai (2) câu cuối), 1.2(c)(thứ hai đến câu cuối cùng), 1.3, 1.5(c)-(g), 1.7(b)-(c), 2.1(a)(iii), 2.1(c)(xviii)(câu cuối cùng), 2.1(c)(xxvi)(hai (2) đoạn cuối cùng), 2.2(a)(vii), 2.2(a)(xi)(hai (2) đoạn cuối cùng), 2.2(c)(vi)(câu cuối cùng), 2.2(h)(iii)-(iv), 2.3(a)(v), 2.3(e)(iii)-(iv), 2.3(f)(ii)-(iii), 2.4(a)(ii)(các câu thứ hai và thứ ba), 2.4(a)(iv)-(vi), 2.4(b)(ii), 2.4(b)(iv)-(vi), 2.6(g)(hai (2) câu cuối cùng), 2.6(i)(hai (2) câu cuối cùng), 2.6(j)(iv)-(v), Phụ lục A (Các Định Nghĩa) và các điều khoản khác do tính chất của chúng phải còn hiệu lực sau khi chấm dứt Thỏa thuận này.

PHỤ LỤC A ĐỐI VỚI CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI DÙNG CUỐI

CÁC ĐỊNH NGHĨA

Những thuật ngữ định nghĩa sau đây được sử dụng trong hai tài liệu Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát và Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Thông tin 3PL có nghĩa là Thông tin Quý Vị nhận được khi thực hiện Mục đích 3PL.

Mục đích 3PL có nghĩa là việc sử dụng của Khách hàng trong hoạt động kinh doanh cung cấp các dịch vụ hậu cần bên thứ ba cho khách hàng vận chuyển của UPS đối với các Điều khoản 3PL. Để rõ ràng, Mục đích 3PL không bao gồm việc bán lại, phân phối hoặc phân phối lại Công nghệ UPS cho các bên thứ ba.

Khiếu nại 3PL có nghĩa là đối với Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL, những khiếu nại được kê khai và gửi (i) cho UPSI (A) bởi Khách hàng vì lợi ích của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL, và (B) bởi nhà cung cấp của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL hoặc khách hàng của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL theo sự hướng dẫn của Khách hàng, trong cả hai trường hợp nêu trên, được gửi cho UPSI theo Tài khoản UPS được chỉ định cho Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL, và (ii) cho UPSI dự định để giao hàng cho Khách hàng vì lợi ích của Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL.

Chi Phí Thêm được định nghĩa ở [Mục 1.5\(d\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Công ty liên kết được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Thỏa Thuận được định nghĩa trong đoạn thứ hai của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát này.

(Các) Lô Hàng Trả Phí Thay thế được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

API là Giao Diện Lập Trình Ứng Dụng.

Tài Liệu Kỹ Thuật API có nghĩa là Tài Liệu Kỹ Thuật chứa các hướng dẫn, bao gồm mọi mã mẫu của phần mềm máy tính, để tạo Giao Diện cho các UPS Developer Kit API do UPS cung cấp và mọi Bản Cập Nhật sau đó, bao gồm không giới hạn, Hướng Dẫn về TradeAbility API, tất cả đều là Bí Kíp Kinh Doanh của các Bên UPS.

(Các) Chương Trình Ứng Dụng có nghĩa là (các) sản phẩm phần mềm hay trang web bao gồm (các) Giao Diện do Quý Vị hoặc một nhà thầu phụ xây dựng chiếu theo [Mục 2.1](#) hoặc [2.7](#) thuộc Các Quyền của Người Dùng Cuối.

APList được định nghĩa như trong [Mục 2.7\(c\)](#) Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Chuyển Nhượng được định nghĩa trong [Mục 12.4](#), Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Công Nghệ Thử Nghiệm Beta được định nghĩa trong [Mục 1.7](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Dữ Liệu Hóa Đơn có nghĩa là các Thông Tin được dùng trong hóa đơn điện tử do UPS gửi cho Quý Vị (hoặc cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn, nếu có) cho Quý Vị thanh toán.

Nhà cung cấp Dịch vụ Dữ liệu Hóa đơn được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Công Nghệ Hóa Đơn được định nghĩa ở [Mục 2.4\(a\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Dữ Liệu Sở Địa Chỉ Công Ty (CAB) được định nghĩa ở [Mục 2.2\(c\)\(iv\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Tài liệu Khiếu nại được định nghĩa ở [Mục 2.3\(c\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Thông tin bảo mật được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Sổ Địa Chỉ Công Ty được định nghĩa ở [Mục 2.2\(c\)\(iv\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Khách Hàng được định nghĩa trong đoạn thứ ba của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Chu Kỳ Tính Tiền Cho Khách Hàng có nghĩa là khởi sự dịch vụ gửi hóa đơn điện tử từ UPS đến Quý Vị (hoặc đến Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Dữ Liệu Hóa Đơn, nếu có) cho Quý Vị thanh toán với UPS, và nếu thích hợp, việc Quý Vị gửi hóa đơn đến khách hàng của mình để họ thanh toán với Quý Vị.

Địa Điểm Khách Hàng có nghĩa là địa điểm cụ thể nơi Khách Hàng thường xuyên tiến hành các hoạt động kinh doanh (thí dụ, văn phòng, cửa hàng bán lẻ, và cơ sở tổ chức hậu cần).

Nội Dung Tùy Biến được định nghĩa ở [Mục 2.3\(e\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Báo Đông Nội Dung Tùy Biến được định nghĩa ở [Mục 2.3\(e\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Thiệt hại được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Mẫu Yêu cầu Trao đổi Dữ liệu được định nghĩa trong [Mục 2.5 trong các Quyền của Người dùng Cuối](#).

Điểm Phát có nghĩa là (i) đối với Trao đổi Dữ liệu EDI, VAN đã chọn của mỗi bên, (ii) đối với Trao đổi Dữ liệu FTP, URL phù hợp, và (iii) đối với Trao đổi Dữ liệu qua phương tiện truyền thông vật lý, địa chỉ gửi thư vật lý, tất cả được quy định rõ trong Mẫu Yêu cầu Trao đổi Dữ liệu.

Ứng dụng DI được định nghĩa như trong [Mục 2.1\(c\)\(xiii\)](#) Các Quyền của Người Dùng Cuối.

(Các) Nhân Viên Được Ủy Quyền DI được định nghĩa như trong [Mục 2.1\(c\)\(xiii\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

EDI (Electronic Data Exchange hay Trao Đổi Dữ Liệu Điện Tử) được định nghĩa ở [Mục 2.5](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Thời Gian Chạy Thử EDI được định nghĩa ở [Mục 2.5\(f\)\(v\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Các Quyền của Người dùng cuối được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

FAR (Federal Acquisition Regulation hay Các Quy Định Thu Mua của Liên Bang) được định nghĩa trong [Mục 1.4\(g\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Định Dạng Tệp Tin có nghĩa là một hoặc nhiều dạng tệp hiện dùng để gửi hóa đơn từ UPS và theo thỏa thuận song phương giữa UPS và Quý Vị. Mỗi định dạng tệp thỉnh thoảng có thể được UPS sửa đổi chiếu theo Thỏa Thuận này.

Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát có nghĩa là phần Thỏa Thuận mà Quý Vị đã vừa giao kết hay nhấp chuột để chấp nhận. Phiên bản Các Điều khoản và Điều kiện Tổng quát để Quý Vị nhấp chuột chấp nhận được đính kèm trong tài liệu này.

Thương Hiệu UPS Toàn Cầu hay Global UPS Marks được định nghĩa ở [Mục 2.1\(b\)\(iv\)](#) của Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Thỏa Thuận Gửi Vật Liệu Nguy Hiểm có nghĩa là thỏa thuận ký kết giữa Quý Vị và UPSI để vận chuyển hàng hóa và các vật liệu nguy hiểm khác, bao gồm nhưng không giới hạn trong, Thỏa Thuận

Vận Chuyển Vật Liệu Nguy Hiểm (Agreement for Transportation of Hazardous Materials), Thỏa Thuận Về Việc Vận Chuyển Quốc Tế Các Kiện Nhỏ Chứa Hàng Hóa Nguy Hiểm (Agreement for International Transportation of Small Packages of Dangerous Goods), Thỏa Thuận Về Việc Vận Chuyển Quốc Tế Các Hàng Hóa Nguy Hiểm (Agreement for International Transportation of Dangerous Goods), Thỏa Thuận Về Việc Vận Chuyển Quốc Tế Các Hàng Hóa Nguy Hiểm Với Số Lượng Được Phép (Agreement for International Transportation of Dangerous Goods in Excepted Quantities), hoặc Thỏa Thuận Về Việc Vận Chuyển Các Hàng Hóa Nguy Hiểm Với Số Lượng Được Phép (Agreement for Transportation of Dangerous Goods in Excepted Quantities).

Máy Chủ được định nghĩa ở [Mục 1.2\(b\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Máy Chủ được định nghĩa ở [Mục 2.1\(b\)\(ii\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Kiên hàng gửi đến được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Thông tin được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Giao Diện có nghĩa là các giao diện kết nối với UPS Developer Kit APIs được chủ quản tại Hệ Thống UPS do Quý Vị xây dựng chiếu theo Thỏa Thuận này và Tài Liệu Kỹ Thuật API.

Các Mục Đích Nội Bộ có nghĩa là việc sử dụng của Khách Hàng trong nội bộ doanh nghiệp của mình (hoặc nếu Quý Vị là cá nhân, sử dụng với tư cách một khách hàng), để xử lý và quản lý kiện hàng đã giao cho UPSI vì lợi ích duy nhất của Quý Vị, và không vì lợi ích của người khác. Để dễ hiểu, các Mục Đích Nội Bộ không gồm việc bán lại, phân phối, phân phối lại hoặc cấp quyền truy cập Công Nghệ UPS hoặc Thông Tin cho các bên thứ ba, việc sử dụng Công nghệ UPS hoặc Thông Tin khi thực hiện các dịch vụ với tư cách là Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, trừ khi UPS đã cho phép việc sử dụng đó bằng văn bản riêng (chẳng hạn như Mẫu Yêu Cầu Trao Đổi Dữ Liệu), hoặc việc sử dụng Công Nghệ UPS để cung cấp các dịch vụ vận tải hoặc hậu cần cho bên thứ ba. Mục đích Nội bộ không bao gồm Mục đích 3PL hoặc việc sử dụng Thông tin Nhà cung cấp Dịch vụ như được mô tả tại [Mục 1.1\(b\)\(iii\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

ISP (Internet Service Provider hay Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Internet) có nghĩa là những công ty thứ ba đóng vai trò cung cấp dịch vụ Internet, nhưng chỉ trong phạm vi các công ty này thực sự đóng vai trò nói trên (mỗi công ty được gọi là một "ISP").

LID (Location Identifier hay Từ Ngữ Định Danh) có nghĩa là một từ hay cụm từ được chỉ định để chỉ một địa điểm cụ thể nào đó.

Các Trang Web Liên Kết có nghĩa là các trang web và tài nguyên của các bên thứ ba, được kết nối với Trang Web UPS bởi những URL đặt ở trang web đó hay bởi các chương trình Công Nghệ UPS.

Tài Khoản Hệ Thống Dùng Chung Tại Một Địa Điểm có nghĩa là một Tài Khoản Hệ Thống CampusShip của UPS liên kết với một Địa Điểm Khách Hàng.

Biểu Trưng- Logo được định nghĩa ở [Mục 1.6](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Kiên Hàng Gửi Sai Địa Chỉ được định nghĩa ở [Mục 1.1\(d\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

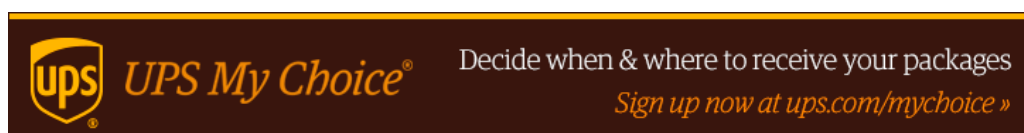
My Choice Người Được Ghi Danh được định nghĩa ở [Mục 2.1\(c\)\(xxvi\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

My Choice Hồ Sơ Phê Chuẩn Ghi Danh được định nghĩa ở [Mục 2.1\(c\)\(xxvi\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

My Choice Thông Báo Ứng Thuận Ghi Danh được định nghĩa ở [Mục 2.1\(c\)\(xxvi\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

My Choice Thông Tin Ghi Danh được định nghĩa ở [Mục 2.1\(c\)\(xxvi\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

My Choice Các Nhãn Hiệu Chính Thức Về Ghi Danh là các Nhãn hiệu UPS sau đây:



Thông Tin Về Giá Đã Thương Lượng được định nghĩa ở [Mục 1.1\(b\)\(i\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Kiên Hàng Gửi Đi được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Khu Vực Được Phép được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Người (Cá nhân) được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

PLD (Package Level Detail hay Chi Tiết Kiên Hàng) có nghĩa là một tập hợp các chi tiết nhận dạng của một kiện hàng nào đó do các Bên Liên Quan Với UPS định nghĩa và sử dụng trong một số chương trình Công Nghệ UPS.

Thư POD (Proof of Delivery hay Chứng Từ Giao Hàng) có nghĩa là các lá thư xác nhận việc giao hàng như được miêu tả ở Tài Liệu Kỹ Thuật.

Các API Cao cấp có nghĩa là các UPS Developer Kit API được gọi là UPS Shipping API, UPS Freight Shipping API, UPS Delivery Intercept API, UPS Street Level Address Validation API, UPS Pickup (Collection) API, UPS Freight Pickup API, UPS Freight Rating API, UPS Locator API, UPS Electronic Manifest Service, UPS ROW API, UPS Promo Discount API, UPS Account Validation API, UPS Smart Pickup API, UPS Paperless Document API, UPS Open Account API, UPS Customer Visibility Interface Solution API, UPS Customized Alert Retail API, UPS Retail Application API, UPS Returns Manager API, UPS Returns Manager API, UPS My Choice Eligibility API và UPS My Choice Enrollment API.

Xử Lý được định nghĩa ở [Mục 2.2\(c\)\(iv\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Quản Trị Viên QV được định nghĩa ở [Mục 2.3\(a\)\(i\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

QVD được định nghĩa ở [Mục 2.3\(a\)\(i\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

QVM được định nghĩa ở [Mục 2.3\(a\)\(ii\)](#) trong Các Quyền của Người Dùng Cuối.

QVN được định nghĩa ở [Mục 2.3\(a\)\(iv\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Khu vực Hạn chế được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

ROW có nghĩa là Returns on the Web hay Trả Lại Hàng Qua Mạng.

Thỏa Thuận ROW được định nghĩa ở [Mục 2.1\(c\)\(xiv\)](#) của Quyền Người Dùng Cuối.

SCL được định nghĩa ở [Mục 2.6\(i\)](#) Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Cơ Sở Dữ Liệu SCL được định nghĩa ở [Mục 2.6\(i\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Các Biện Pháp An Ninh là từ chung bao hàm mật khẩu và ID của hồ sơ UPS có tại ups.com (trước đây được biết tới như là mật khẩu và tên đăng nhập của chương trình My UPS), cũng như Mã Truy Cập Dành cho Người Phát Triển Phần Mềm của UPS Developer Kit API và Mã Truy Cập của UPS Developer Kit API dành cho riêng Quý Vị cho phép Quý Vị truy cập UPS Developer Kit API trên máy chủ của Hệ Thống UPS. Để làm rõ, các thông tin của Quý Vị liên kết tới một bên cung cấp thông tin thứ ba (ví dụ như Facebook) và được sử dụng cho các mục đích cho tính năng đăng nhập một lần của hồ sơ UPS có tại ups.com không phải là Các Biện Pháp An Ninh.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có định nghĩa được cung cấp trong đoạn thứ ba của các Điều khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Nhân Viên Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có định nghĩa được cung cấp trong đoạn 3 của các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Thông Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ là Thông tin Quý Vị nhận được với tư cách là Nhà cung cấp Dịch vụ.

Nhãn Thông Minh có nghĩa là các nhãn được máy tính tạo lập thông qua một Chương Trình Ứng Dụng hay Giải pháp Bên Thứ ba được chứng nhận hoặc cung cấp bởi UPS, các nhãn này chưa bị sửa đổi (thí dụ như phần mềm UPS WorldShip, công nghệ UPS CampusShip hay UPS Shipping API) và phải phù hợp với các quy định trong phiên bản hiện hành của Sổ Hướng Dẫn Tạo Nhãn (UPS Guide to Labeling, thường do UPS cung cấp).

Phần mềm được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Các API Chuẩn có nghĩa là các Developer Kit APIs Bộ Công Cụ Phát Triển Phần Mềm của UPS có tên là UPS Tracking API và UPS Signature Tracking API, UPS RatingAPI, UPS Address Validation API, UPS Time in Transit API và UPS File Download cho Quantum View API, và UPS TradeAbility API.

Tài Khoản Hệ Thống có nghĩa là một tài khoản truy cập một chương trình Công Nghệ UPS được chỉ định cho một người dùng Công Nghệ UPS.

Tài liệu Kỹ thuật được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Kiên Hàng Được Giao được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Thời Hạn được định nghĩa ở [Mục 6.2](#), Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Dịch Vụ Của Bên Thứ Ba được định nghĩa ở [Mục 1.2\(b\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Giải pháp Bên Thứ ba có nghĩa là bất cứ công nghệ nào được phát triển bởi một Người không phải là một bên của Thỏa thuận này và được cấp phép cho Quý Vị, được UPS chấp thuận để phân phối và cung cấp quyền truy cập vào Hệ thống UPS. UPS Ready Solution truy cập vào các UPS Developer Kit API là một loại Giải pháp Bên Thứ ba.

Tài Khoản Trade Direct của UPS được định nghĩa ở [Mục 2.2\(a\)\(ii\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Bí mật Thương mại được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Phương Pháp Chuyển Giao có ý nghĩa được quy định trong [Mục 2.5](#) trong các Quyền của Người dùng Cuối, là phương pháp truyền số liệu có thể được UPS sửa đổi tùy từng thời điểm chiếu theo Thỏa Thuận này.

(Các) cập nhật được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Điểm Truy Cập UPS hay UPS Access Point nghĩa là bất cứ địa điểm UPS Access Point nào, nhận và giữ các kiện hàng cho UPS vận chuyển để chờ người nhận cuối cùng đến nhận.

Ứng Dụng Điểm Truy Cập UPS nghĩa là một Ứng dụng bao gồm một Giao Diện tới UPS Access Point Functionality của UPS Locator API hay có chứa UPS Locator Plug-in hay một phần của tập tin UPS Locator APList.

UPS Chức Năng Của Điểm Truy Cập có định nghĩa ở [Mục 2.7\(a\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Tài khoản UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Quản trị viên UPS CampusShip được định nghĩa trong [Mục 2.2\(c\)\(i\)\(2\)](#) trong phần các Quyền của Người Dùng cuối.

Đối Thủ Canh Tranh Của UPS có nghĩa là bất cứ công ty vận chuyển hay tổ chức hậu cần nào, (ii) Hãng Vận Tải Tốc Hành Liên Bang, DHL và Dịch Vụ Bưu Chính Mỹ; hoặc (iii) bất cứ công ty nào kiểm soát, được kiểm soát hoặc dưới sự kiểm soát chung với bất cứ công ty nào trong mục (i) hoặc (ii) thuộc định nghĩa này.

Khách hàng UPS về Dịch vụ 3PL có nghĩa là khách hàng vận chuyển của UPS nhận các dịch vụ hậu cần bên thứ ba từ Khách hàng.

Cơ sở dữ liệu UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

UPS Developer Kit APIs là từ chỉ chung các API Cao Cấp và API Chuẩn.

UPS được định nghĩa ở [Mục 1.3](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

Các Bên Nhận Bảo Đảm có nghĩa là các Bên đã và đang có liên quan đến UPS và những người kế thừa và được nhượng quyền của họ.

UPS Các Dụng Cụ Internet là tên cũ của phiên bản HTML của UPS OnLine Tools (tức là phiên bản HTML của các công cụ Tracking, Rates & Service Selection và Quick Cost Calculator).

Nhãn hiệu UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Tài liệu UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Ứng dụng Di động UPS nghĩa là bất cứ ứng dụng phần mềm nào được cung cấp bởi UPS được thiết kế để tải xuống và chạy trên hệ điều hành điện thoại di động không dây (ví dụ như Apple iOS, Google Android hoặc Blackberry OS) và truy cập Công Nghệ UPS nào đó.

UPS Trang Web Di Động sẽ tham chiếu trang mạng di động của UPS tại [UPS.com](https://www.ups.com).

Các Bên UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Thông báo Quyền riêng tư UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

(Các) UPS Ready Solution có nghĩa là (các) sản phẩm phần mềm hoặc (các) dịch vụ lưu trữ mà UPS đã phê duyệt để phân phối và đã chỉ định là “UPS Ready Solution” bao gồm Giao diện cho Hệ thống UPS và được cấp phép hoặc được cung cấp bởi một Người không phải là UPSI.

UPS Ready Vendor có nghĩa là bất cứ Người nào được UPS ủy quyền phân phối một UPS Ready Solution.

Hệ thống UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Công nghệ UPS được định nghĩa như trong [Phụ lục A](#) của Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

Các Điều Khoản và Điều Kiện Về Vận Chuyển Hàng/Dịch Vụ UPS có nghĩa là (các) tài liệu trong một nước hoặc lãnh thổ miêu tả những dịch vụ của UPS trong lãnh vực chuyên chở hàng hóa kiện nhỏ và kiện lớn có sẵn trong nước hoặc lãnh thổ đó, cùng với các điều khoản, điều kiện và mức phí cho các dịch vụ đó. Quý Vị có thể xem các Điều Khoản và Điều Kiện về Chuyên Chở Hàng/Dịch Vụ UPS của nhiều nước và lãnh thổ khác nhau bằng cách tìm đến trang web dành cho nước hoặc lãnh thổ đó ở [UPS.com](https://www.ups.com). Ví dụ, ở Hoa Kỳ, các Điều khoản và Điều kiện Vận chuyển/Dịch vụ của UPS bao gồm: (1) Biểu giá UPS/Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ Vận chuyển Hàng hóa trong lãnh thổ Hoa Kỳ được đăng tại <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; (2) Vận chuyển Hàng hóa Đường hàng không của UPS Điều khoản và Điều kiện Hợp đồng cho Dịch vụ Vận chuyển Hàng hóa Đường hàng không của UPS trong lãnh thổ Hoa Kỳ, Canada, và quốc tế được đăng tại <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/air-freight.page>>; và (3) Nguyên Tắc và Phí Vận Chuyển Hàng Hóa Đường Hàng Không của UPS được đăng tại <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/freight-rules.page>>.

Các Trang Web UPS là trang <https://www.ups.com> và bất cứ trang web nào khác trên Internet do các Bên UPS quản lý hay điều hành hoặc được truy cập thông qua một chương trình Công Nghệ UPS.

UTA (UPS Technology Agreement hay Thỏa Thuận Về Công Nghệ Của UPS) được định nghĩa ở đoạn đầu của tài liệu Các Quyền của Người Dùng Cuối này.

VAN có nghĩa là mạng gia tăng giá trị được sử dụng trong truyền EDI.

Bên Bán Hàng có nghĩa là các bên thứ ba cung ứng vật liệu, bán hàng, và cung cấp dịch vụ cho Khách Hàng.

Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng có nghĩa là bất cứ nhân viên nào của Bên Bán Hàng được Khách Hàng ủy quyền truy cập và sử dụng công nghệ UPS CampusShip để thực hiện các hoạt động có lợi ích cho Khách Hàng thông qua một Tài Khoản Hệ Thống do Khách Hàng thiết lập riêng cho Người Dùng Thuộc Bên Bán Hàng đó, với điều kiện Tài Khoản Hệ Thống đó phải được liên kết với một địa điểm Bán Hàng cụ thể và chỉ được dùng để gửi hàng đến các Địa Điểm Khách Hàng giới hạn được liệt kê sẵn.

Quý Vị được định nghĩa trong đoạn thứ ba của Các Điều Khoản và Điều Kiện Tổng Quát.

Thông Tin của Quý Vị được định nghĩa ở [Mục 1.2\(b\)](#), Các Quyền của Người Dùng Cuối.

PHỤ LỤC B

CÁC CHƯƠNG TRÌNH CÔNG NGHỆ UPS

UPS Developer Kit APIs

UPS® Tracking API (HTML, XML và Các Dịch Vụ Web)
UPS® RatingAPI (HTML, XML và Các Dịch Vụ Web)
UPS® Address Validation API (XML) và UPS Street Level Address Validation API (XML và Các Dịch Vụ Web)
UPS® Time in Transit API (XML và Các Dịch Vụ Web)
UPS® Shipping API (XML và Các Dịch Vụ Web).
UPS Signature Tracking™ API (XML và Các Dịch Vụ Web)
UPS Freight™ Shipping API (Các Dịch Vụ Web).
UPS Freight™ Rating API (Các Dịch Vụ Web)
UPS Freight™ Pickup API (Các Dịch Vụ Web)
UPS® Locator API
UPS® File Download for Quantum View™ Software (XML)
UPS® Pickup (Collection) API (Các Dịch Vụ Web)
UPS Delivery Intercept™ API (Các Dịch Vụ Web)
UPS Returns™ on the Web API
UPS TradeAbility™ API
UPS® Electronic Manifest Service
UPS® Promo Discount API
UPS® Account Validation API
UPS Smart Pickup™ API
UPS® Open Account API
UPS Paperless™ Document API
UPS® Customer Visibility Interface Solution API (Các Dịch Vụ Web)
UPS® Customized Alert Retail API
UPS Retail Application API
UPS® Returns Manager API
UPS My Choice Eligibility API và UPS My Choice Enrollment API

Nhóm UPS Shipping Systems

Phần mềm UPS WorldShip®
Phần mềm UPS® CrossWare
Công nghệ UPS CampusShip™
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool
Phần mềm UPS® UPSlink
UPS® Host Manifest Upload Service
UPS® PLD Certification Tool
UPS® Hazardous Materials Functionality
UPS® External Address Book Plug-In
UPS® Thermal Printer Plug-In
UPS® Returns Manager Plug-In

Nhóm UPS Visibility Services

Quantum View™ Data Service
Quantum View Manage™ Service
Quantum View Notify™ Service
Quantum View Manage™ for Importers Service
Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™
UPS® Claims on the Web Service
UPS My Choice™ Administration Tool
UPS® Customized Alerts Functionality
UPS® Returns Manager

Nhóm UPS Billing

UPS® Billing Data and PDF Invoice
UPS® Email Invoice
UPS® Billing Center
UPS® Billing Analysis Tool

Nhóm UPS Date Exchange Services

- File Download (FTP)
- Physical Delivery
- Electronic Data Interchange

Nhóm UPS.com

- UPS.com™ Shipping (UPS Internet Shipping)
- UPS.com™ Internet Freight Shipping
- UPS.com™ Tracking (bao gồm Signature Tracking) (các gói hàng nhỏ/hàng chuyên chở bằng đường hàng không)
- UPS.com™ Calculate Time and Cost (các gói hàng nhỏ/hàng chuyên chở bằng đường hàng không)
- UPS.com™ Void a Shipment
- UPS.com™ Order Supplies
- UPS.com™ Forms for Export
- UPS.com™ Find Locations
- UPS® Service Center Locator Maintenance Service
- UPS TradeAbility™ services
- UPS® Retail Package Drop Off
- UPS Mobile™ Website
- UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process
- UPS® Schedule a Pickup (các gói hàng nhỏ/hàng chuyên chở bằng đường hàng không)
- UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating
- UPS.com™ Marketplace Shipping
- UPS.com™ Alert Customization Tool
- UPS.com™ Manage Inbound Charges

Công Nghệ UPS cho Các Địa Điểm UPS Access Point

- UPS® Locator API cho Các Địa Điểm UPS Access Point™ (XML)
- UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations
- UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations

My LTL Services

- UPS Freight™ Bill of Lading
- UPS Freight™ Tracking
- UPS Freight™ Rating
- UPS Freight™ Notify
- UPS Freight™ Billing
- UPS Freight™ Images
- UPS Freight™ Reporting
- UPS Freight™ Customize

Quốc gia / Lãnh thổ	ROW	Phần mềm UPS WorldShip®/UPS® UPSlink/UPS® CrossWare	Công nghệ UPS CampusShip™	Quantum View™ Data Service	Quantum View Manager™ Service	Quantum View Notify™ Service	Quantum View Manager™ for Importers Service	Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™	UPS® Claims on the Web	UPS My Choice™ Administration Tool	UPS® Billing Center	UPS® Host Manifest Upload Service	UPS® Billing Analysis Tool	UPS® Billing Data and PDF Invoice	UPS Data Exchange Services ¹	UPS.com™ Shipping	UPS.com™ Internet Freight Shipping	UPS.com™ Tracking	UPS.com™ Calculate Time and Cost	UPS.com™ Void a Shipment	UPS.com™ Order Supplies	UPS.com™ Forms for Export	UPS.com™ Find Locations	UPS® Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility™ services	UPS® Retail Package Drop Off	UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process	UPS® PLD Certification Tool	UPS® Schedule a Pickup	UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating	UPS.com™ Alert Customization Tool	UPS.com™ Manage Inbound Charges	UPS My LTL Services	UPS.com™ Marketplace Shipping	UPS® Customized Alerts Functionality	UPS® Hazardous Materials Functionality	UPS® Email Invoice	UPS® Returns Manager	UPS® Returns Manager Plug-In				
Barbados		X				X				X							X											X	X							X								
Belarus		X																																										
Bi	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X		X	X	X	X		X	X		X			X			X						X		X	X	X	X			
Bermuda		X	X		X	X				X						X		X	X										X	X									X					
Bolivia		X	X		X	X				X						X		X	X				X						X	X									X					
Bosnia và Herzegovina		X	X		X	X				X						X		X	X				X						X									X						
Brazil		X	X	X	X	X	X		X	X			X			X	X	X	X			X			X			X	X										X	X	X	X	X	
Quần đảo Virgin thuộc Anh						X				X								X	X					X																				
Brunei		X																																										
Bulgaria		X	X		X	X				X						X	X	X	X				X						X	X								X			X	X		
Burundi		X	X		X	X				X						X	X	X											X	X									X			X	X	
Căm-pu-chia		X																																										
Cameroon		X	X		X	X				X						X	X	X											X	X														
Giã Nã Đại	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Quần Đảo Cayman		X	X		X	X				X						X		X	X										X	X									X					
Chilê		X	X		X	X			X	X			X			X	X	X	X			X			X				X	X									X		X	X	X	
Trung Quốc		X	X	X	X	X	X		X	X			X			X	X	X	X			X					X	X	X	X						X			X	X				
Colombia		X	X		X	X				X						X	X	X	X				X																					
Costa Rica		X	X		X	X			X	X				X		X	X	X	X			X							X	X														
Croatia		X	X		X	X				X						X	X	X	X						X				X	X										X		X	X	
Curacao		X				X				X								X											X											X				
Síp	X	X	X		X	X				X					X		X	X	X			X			X			X	X									X		X	X	X	X	

Quốc gia / Lãnh thổ	ROW	Phần mềm UPS WorldShip®/UPS® UPSlink®/UPS® CrossWare	Công nghệ UPS CampusShip™	Quantum View™ Data Service	Quantum View Manager™ Service	Quantum View Notify™ Service	Quantum View Manager™ for Importers Service	Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™	UPS® Claims on the Web	UPS My Choice™ Administration Tool	UPS® Billing Center	UPS® Host Manifest Upload Service	UPS® Billing Analysis Tool	UPS® Billing Data and PDF Invoice	UPS Data Exchange Services ¹	UPS.com™ Shipping	UPS.com™ Internet Freight Shipping	UPS.com™ Tracking	UPS.com™ Calculate Time and Cost	UPS.com™ Void a Shipment	UPS.com™ Order Supplies	UPS.com™ Forms for Export	UPS.com™ Find Locations	UPS® Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility™ services	UPS® Retail Package Drop Off	UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process	UPS® PLD Certification Tool	UPS® Schedule a Pickup	UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating	UPS.com™ Alert Customization Tool	UPS.com™ Manage Inbound Charges	UPS My LTL Services	UPS.com™ Marketplace Shipping	UPS® Customized Alerts Functionality	UPS® Hazardous Materials Functionality	UPS® Email Invoice	UPS® Returns Manager	UPS® Returns Manager Plug-In			
Cộng Hòa Czech	X	X	X	X	X	X	X		X	X					X	X	X	X			X			X			X	X								X	X	X	X	X			
Cộng Hòa Dân Chủ Congo		X	X		X	X				X						X	X	X										X	X									X					
Đan Mạch	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X		X	X	X	X		X	X		X		X	X	X	X		X					X	X	X	X	X	X		
Djibouti		X	X		X	X			X	X						X	X	X										X	X									X					
Dominica					X					X							X	X	X					X																			
Cộng Hòa Dominica		X	X		X	X				X			X	X		X	X	X	X			X		X				X	X									X		X	X		
Ecuador		X	X		X	X				X						X	X	X	X				X					X	X										X				
Ai Cập		X	X		X	X				X						X	X	X	X				X					X	X														
El Salvador		X	X		X	X				X						X	X	X	X				X					X	X														
Estonia	X	X	X		X	X	X		X	X						X	X	X	X				X		X				X	X										X		X	
Ethiopia		X	X		X	X				X						X	X	X						X				X	X														
Quần Đảo Fiji		X																										X															
Phần Lan	X	X	X		X	X	X		X	X			X	X		X	X	X	X		X	X		X		X	X	X	X									X	X	X	X	X	
Pháp ¹¹	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X		X	X	X	X		X	X		X		X	X	X	X		X				X	X	X	X	X	X	X	X	
Georgia		X																										X															
Đức	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X		X	X	X	X		X	X		X		X	X	X	X		X						X	X	X	X	X	X	
Ghana		X	X		X	X				X						X	X	X	X									X	X														
Gibraltar		X	X		X	X				X						X	X	X	X				X					X	X														
Hy Lạp	X	X	X	X	X	X			X	X						X		X	X		X							X	X													X	X
Grenada						X				X								X	X																								
Guadeloupe						X				X								X	X																								
Guam		X																										X						X									
Guatemala		X	X		X	X				X						X	X	X	X		X							X	X														

Quốc gia / Lãnh thổ	ROW	Phần mềm UPS WorldShip®/UPS® UPSlink/UPS® CrossWare	Công nghệ UPS CampusShip™	Quantum View™ Data Service	Quantum View Manager™ Service	Quantum View Notify™ Service	Quantum View Manager™ for Importers Service	Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™	UPS® Claims on the Web	UPS My Choice™ Administration Tool	UPS® Billing Center	UPS® Host Manifest Upload Service	UPS® Billing Analysis Tool	UPS® Billing Data and PDF Invoice	UPS Data Exchange Services ¹	UPS.com™ Shipping	UPS.com™ Internet Freight Shipping	UPS.com™ Tracking	UPS.com™ Calculate Time and Cost	UPS.com™ Void a Shipment	UPS.com™ Order Supplies	UPS.com™ Forms for Export	UPS.com™ Find Locations	UPS® Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility™ services	UPS® Retail Package Drop Off	UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process	UPS® PLD Certification Tool	UPS® Schedule a Pickup	UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating	UPS.com™ Alert Customization Tool	UPS.com™ Manage Inbound Charges	UPS My LTL Services	UPS.com™ Marketplace Shipping	UPS® Customized Alerts Functionality	UPS® Hazardous Materials Functionality	UPS® Email Invoice	UPS® Returns Manager	UPS® Returns Manager Plug-In									
Guernsey															X																																		
Guinea		X																																															
Guyana						X				X								X	X						X																								
Haiti		X				X				X								X	X						X																								
Honduras		X	X		X	X				X					X			X	X																														
Hồng Kông		X	X	X	X	X	X		X	X	X			X	X	X	X	X	X			X					X																						
Hung Gia Lợi	X	X	X	X	X	X	X		X	X					X	X	X	X	X			X																											
Băng Đảo		X																	X																														
Ấn Độ		X	X	X	X	X	X		X	X			X	X	X	X	X	X	X			X					X	X	X																				
Indonesia		X	X	X	X	X			X	X			X	X	X	X	X	X	X			X					X	X	X																				
Iraq		X																																															
Ải Nhĩ Lan	X	X	X	X	X	X			X	X			X	X	X	X	X	X	X		X	X					X	X	X																				
Israel		X	X	X	X	X			X	X					X	X	X	X	X			X						X	X	X																			
Ý	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X			X	X	X	X	X	X		X	X				X	X	X	X		X																		
Bờ Biển Ngà		X	X		X	X				X					X	X	X																																
Jamaica		X				X				X							X																																
Nhật Bản		X	X	X	X	X	X			X					X	X	X	X	X			X					X																						
Jersey																X																																	
Jordan		X	X		X	X				X					X	X	X	X	X																														
Kazakhstan		X	X		X	X		X		X					X	X	X	X	X																														
Kenya		X	X		X	X				X					X	X	X	X	X																														
Kuwait		X	X		X	X				X					X	X	X	X	X																														
Lào		X																																															
Latvia		X	X		X	X				X					X	X	X	X	X																														
Ly-băng		X				X				X								X	X																														
Libya		X																																															

Quốc gia / Lãnh thổ	ROW	Phần mềm UPS WorldShip®/UPS® UPSlink/UPS® CrossWare	Công nghệ UPS CampusShip™	Quantum View™ Data Service	Quantum View Manager™ Service	Quantum View Notify™ Service	Quantum View Manager™ for Importers Service	Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™	UPS® Claims on the Web	UPS My Choice™ Administration Tool	UPS® Billing Center	UPS® Host Manifest Upload Service	UPS® Billing Analysis Tool	UPS® Billing Data and PDF Invoice	UPS Data Exchange Services ¹	UPS.com™ Shipping	UPS.com™ Internet Freight Shipping	UPS.com™ Tracking	UPS.com™ Calculate Time and Cost	UPS.com™ Void a Shipment	UPS.com™ Order Supplies	UPS.com™ Forms for Export	UPS.com™ Find Locations	UPS® Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility™ services	UPS® Retail Package Drop Off	UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process	UPS® PLD Certification Tool	UPS® Schedule a Pickup	UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating	UPS.com™ Alert Customization Tool	UPS.com™ Manage Inbound Charges	UPS My LTL Services	UPS.com™ Marketplace Shipping	UPS® Customized Alerts Functionality	UPS® Hazardous Materials Functionality	UPS® Email Invoice	UPS® Returns Manager	UPS® Returns Manager Plug-In		
Pakistan		X	X		X	X				X					X	X	X	X				X						X								X						
Panama		X	X		X	X				X					X	X	X	X			X								X	X							X					
Paraguay		X	X		X	X				X					X	X	X	X				X							X	X							X					
Peru		X	X		X	X				X					X	X	X	X				X		X				X	X								X					
Phi Luật Tân		X	X		X	X	X		X	X			X	X	X	X	X	X				X		X			X	X									X		X	X		
Ba Lan	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X				X	X	X	X			X	X	X			X	X	X	X		X					X	X	X	X	X	X	
Bồ Đào Nha	X	X	X		X	X	X		X	X			X	X	X	X	X	X		X	X	X		X			X	X	X								X	X	X	X	X	
Puerto Rico	X	X	X		X	X	X		X	X			X	X	X	X	X	X		X	X		X		X	X	X	X	X	X		X		X		X	X	X	X	X	X	
Qatar		X	X		X	X				X					X	X	X	X									X	X	X								X					
Reunion		X			X					X							X	X										X	X								X					
Romania		X	X	X	X	X				X					X	X	X	X			X		X				X	X									X		X	X	X	
Nga		X	X	X	X	X			X	X					X	X	X	X			X		X				X	X										X		X	X	
Rwanda		X	X		X	X				X					X	X	X	X									X	X										X				
Ả Rập Saudi		X	X		X	X				X					X	X	X	X						X			X	X										X		X	X	
Senegal		X																									X											X				
Serbia & Montenegro		X	X		X	X				X					X	X	X	X				X					X										X		X	X	X	
Singapore		X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X	X			X		X			X	X	X										X	X	X	X	X
Sint Maarten		X																									X											X				
Slovakia	X	X	X		X	X				X					X	X	X	X			X		X				X	X									X		X	X	X	
Slovenia	X	X	X		X	X				X					X	X	X	X									X	X										X		X	X	X
Nam Phi		X	X		X	X	X			X					X	X	X	X						X			X	X									X		X	X	X	
Đại Hàn		X	X	X	X	X	X		X	X			X		X	X	X	X			X		X			X	X	X									X	X	X	X	X	
Tây Ban Nha	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X	X		X			X	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Sri Lanka		X	X		X	X				X					X	X	X	X									X	X									X					
Kitts & Nevis		X			X					X							X	X									X	X									X					

Quốc gia / Lãnh thổ	ROW	Phần mềm UPS WorldShip®/UPS® UPSlink/UPS® CrossWare	Công nghệ UPS CampusShip™	Quantum View™ Data Service	Quantum View Manager™ Service	Quantum View Notify™ Service	Quantum View Manager™ for Importers Service	Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™	UPS® Claims on the Web	UPS My Choice™ Administration Tool	UPS® Billing Center	UPS® Host Manifest Upload Service	UPS® Billing Analysis Tool	UPS® Billing Data and PDF Invoice	UPS Data Exchange Services ¹	UPS.com™ Shipping	UPS.com™ Internet Freight Shipping	UPS.com™ Tracking	UPS.com™ Calculate Time and Cost	UPS.com™ Void a Shipment	UPS.com™ Order Supplies	UPS.com™ Forms for Export	UPS.com™ Find Locations	UPS® Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility™ services	UPS® Retail Package Drop Off	UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process	UPS® PLD Certification Tool	UPS® Schedule a Pickup	UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating	UPS.com™ Alert Customization Tool	UPS.com™ Manage Inbound Charges	UPS My LTL Services	UPS.com™ Marketplace Shipping	UPS® Customized Alerts Functionality	UPS® Hazardous Materials Functionality	UPS® Email Invoice	UPS® Returns Manager	UPS® Returns Manager Plug-In				
St. Lucia		X			X				X								X											X	X															
St. Vincent và Grenadines					X				X								X	X						X																				
Suriname					X				X								X	X						X																				
Thụy Điển	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Thụy Sĩ	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Đài Loan		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Tanzania		X		X	X				X	X						X	X	X										X	X															
Thái Lan		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Trinidad & Tobago		X			X				X	X							X	X	X	X									X	X														
Tunisia		X	X		X	X				X						X	X	X	X									X	X															
Thổ Nhĩ Kỳ		X	X	X	X	X			X							X	X	X	X		X			X				X	X															
Uganda		X	X		X	X				X						X	X	X	X									X	X															
Ukraine		X			X	X			X	X								X	X									X	X												X	X	X	
Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất		X	X		X	X				X						X	X	X	X									X	X															
Anh Quốc	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Hoa Kỳ	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Uruguay		X	X		X	X				X						X		X	X									X	X															
Quần Đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ		X	X		X	X			X	X			X	X		X		X	X									X			X													
Uzbekistan		X																										X																

Quốc gia / Lãnh thổ	ROW	Phần mềm UPS WorldShip®/UPS® UPSink/UPS® CrossWare	Công nghệ UPS CampusShip™	Quantum View™ Data Service	Quantum View Manage™ Service	Quantum View Notify™ Service	Quantum View Manage™ for Importers Service	Phần mềm UPS® File Download for Quantum View™	UPS® Claims on the Web	UPS My Choice™ Administration Tool	UPS® Billing Center	UPS® Host Manifest Upload Service	UPS® Billing Analysis Tool	UPS® Billing Data and PDF Invoice	UPS Data Exchange Services ¹	UPS.com™ Shipping	UPS.com™ Internet Freight Shipping	UPS.com™ Tracking	UPS.com™ Calculate Time and Cost	UPS.com™ Void a Shipment	UPS.com™ Order Supplies	UPS.com™ Forms for Export	UPS.com™ Find Locations	UPS® Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility™ services	UPS® Retail Package Drop Off	UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process	UPS® PLD Certification Tool	UPS® Schedule a Pickup	UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating	UPS.com™ Alert Customization Tool	UPS.com™ Manage Inbound Charges	UPS My LTL Services	UPS.com™ Marketplace Shipping	UPS® Customized Alerts Functionality	UPS® Hazardous Materials Functionality	UPS® Email Invoice	UPS® Returns Manager	UPS® Returns Manager Plug-In		
Venezuela		X	X		X	X				X					X		X	X					X	X				X	X							X						
Việt Nam		X	X		X	X			X	X				X		X	X	X	X				X	X				X	X									X				
Zambia		X	X		X	X				X						X	X	X										X										X				
Zimbabwe		X	X		X	X				X						X	X	X										X	X									X				

-
- ⁱ Dịch vụ Trao đổi Dữ liệu như được nêu trong Mẫu Yêu cầu Trao đổi Dữ liệu.
- ⁱⁱ Gồm cả những cộng đồng hải ngoại thuộc Pháp.
- ⁱⁱⁱ Gồm cả Bonaire, Saba, và Sint Eustatius.